



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

---

---

ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y  
TRADUCCIÓN

ANÁLISIS CONTRASTIVO DE LA FORMALIZACIÓN  
DE LA SUBJETIVIDAD EN LA EXPRESIÓN DE LOS RESULTADOS  
EN EL ARTÍCULO ACADÉMICO EN ESPAÑOL, INGLÉS Y FRANCÉS

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN TRADUCCIÓN

PRESENTA

LILIAN ALCALÁ POZOS

ASESORA

VERÓNICA CLAUDIA CUEVAS LUNA

CDMX

2024



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.





# SUMARIO

Capítulo I: Introducción .....	9
Capítulo II: Marco teórico y estado de la cuestión.....	17
Capítulo III: Metodología y corpus .....	89
Capítulo IV: Resultados .....	101
Capítulo V: Conclusiones.....	261
Bibliografía.....	267
Anexos .....	277



# ÍNDICE

Capítulo I: Introducción .....	9
Objetivos.....	12
Objetivo general .....	12
Objetivos específicos .....	12
Hipótesis .....	13
Justificación académica .....	13
Estructura del trabajo de tesis .....	15
Capítulo II: Marco teórico y estado de la cuestión.....	17
2.1. Estado de la cuestión .....	17
2.1.1. Trabajos sobre subjetividad.....	18
2.1.2. Trabajos sobre modalidad y modalización .....	24
2.1.3. Trabajos sobre <i>hedging</i> .....	30
2.1.4. Trabajos sobre la voz.....	34
2.2. El artículo de investigación .....	37
2.2.1. El artículo de investigación como género textual.....	37
2.2.2. Funciones retóricas del artículo de investigación.....	40
2.2.3. Estructura retórica y otras convenciones .....	42
2.3. Subjetividad.....	44
2.3.1. Nociones de subjetividad.....	44
2.3.2. Formalización de la subjetividad y construcción de la objetividad.....	46
2.3.3. Subjetividad en la ciencia y el discurso científico.....	52
2.4. Evidencialidad .....	54
2.4.1. Definición y delimitación del concepto.....	54

2.4.2. Tipos de evidencialidad .....	56
2.4.3. Formalización de la evidencialidad .....	58
2.4.4. La evidencialidad en el discurso académico.....	59
2.5. Modalidad y modalización .....	60
2.5.1. Definición y delimitación de los conceptos.....	60
2.5.2. Formalización de la modalización .....	67
2.6. Conceptos semántico-sintácticos.....	68
2.6.1. Roles semánticos y la noción de agentividad .....	68
2.6.2. Los verbos y su clasificación semántica.....	77
2.6.3. La voz pasiva y otros recursos de impersonalidad .....	81
Capítulo III: Metodología y corpus .....	89
3.1. Compilación del corpus .....	89
3.1.1. Planteamiento del corpus de estudio .....	89
3.1.2. Metadatos de los textos de análisis.....	90
3.2. Análisis del corpus .....	92
3.2.1. Rastreo de las estructuras .....	92
3.2.2. Criterios de exclusión .....	94
3.3. Análisis de las oraciones.....	96
3.3.1. Análisis semántico de las formas verbales .....	96
3.3.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones.....	97
3.3.3. Análisis textual .....	98
3.3.4. Caracterización del discurso y estudio de la subjetividad .....	99
3.4. Análisis contrastivo en las tres lenguas .....	100
Capítulo IV: Resultados .....	101
4.1. Observaciones generales.....	101



4.2. Análisis del corpus en español.....	105
4.2.1. Análisis semántico de las formas verbales .....	105
4.2.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones.....	110
4.2.3. Análisis textual .....	133
4.2.4. Discusión .....	143
4.3. Análisis del corpus en inglés .....	153
4.3.1. Análisis semántico de las formas verbales .....	153
4.3.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones.....	158
4.3.3. Análisis textual .....	180
4.3.4. Discusión .....	190
4.4. Análisis del corpus en francés .....	199
4.4.1. Análisis semántico de las formas verbales .....	199
4.4.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones.....	205
4.4.3. Análisis textual .....	228
4.4.4. Discusión .....	238
4.5. Análisis contrastivo .....	247
4.5.1. Consideraciones generales.....	247
4.5.2. En cuanto a la caracterización del discurso .....	247
4.5.3. En cuanto a la subjetividad.....	254
Capítulo V: Conclusiones.....	261
Bibliografía.....	267
Corpus.....	267
Corpus en español.....	267
Corpus en inglés .....	267
Corpus en francés .....	268

Referencias bibliográficas .....	269
Anexos .....	277
Anexo 1. Papeles temáticos de Van Valin y LaPolla (1997).....	277
Anexo 2. Clasificación semántica de Faber y Mairal Usón (1999).....	278
Anexo 3. Formas verbales en español .....	282
Anexo 4. Formas verbales en inglés.....	286
Anexo 5. Formas verbales en francés.....	290
Anexo 6. Formas verbales y construcciones en español .....	295
Anexo 7. Formas verbales y construcciones en inglés .....	297
Anexo 8. Formas verbales y construcciones en francés .....	299

# Capítulo I: Introducción

En la actualidad, la ciencia es generalmente percibida como “objetiva” y esta percepción se transmite, naturalmente, al discurso científico, de modo que a la comunicación científica se le ve también como un medio objetivo y eficiente mediante el cual se transmiten complejidades cognitivas (Gross et al., 2002). Para lograr esta sensación de objetividad, al momento de comunicar la ciencia, muchas veces se emplean diferentes recursos lingüísticos que permitan borrar toda marca que pueda parecer subjetiva y, por el contrario, se prefiere el uso de elementos que permitan construir esa pretendida objetividad. La ciencia se comunica a través de diferentes géneros discursivos: artículos de divulgación, libros de texto, libros especializados, ponencias, conferencias y el muy utilizado artículo de investigación. Todos estos géneros, aunque de formas y en grados distintos, buscan construir esa sensación de objetividad, y, aunque comparten ciertas características, cada género se sirve de distintos recursos para lograrlo.

En este trabajo, bajo la presuposición de que no existe un discurso plenamente objetivo, planteé un análisis que permitiera rastrear la expresión de la subjetividad en el discurso científico, específicamente en el artículo de investigación, puesto que es uno de los géneros más utilizados para comunicar la ciencia en la actualidad (Sánchez Upegui, 2018). A grandes rasgos, se puede decir que el artículo de investigación es un género textual mediante el cual los investigadores de las diversas disciplinas dan a conocer a la comunidad científica los resultados de sus investigaciones (Sánchez Upegui, 2018; Swales, 1990, 2004).

Entonces, de forma general me planteé estudiar el artículo de investigación y, posteriormente, acoté el objeto de estudio únicamente a la construcción discursiva que existe alrededor de los resultados de la investigación que se presenta en los artículos. En particular, investigué los recursos lingüísticos mediante los cuales se pueden rastrear “huellas” de la subjetividad y, de forma paralela, los recursos de los cuales se sirve el lenguaje de la ciencia para construir esa esperada objetividad.

Considerando que el género es culturalmente específico y puede cambiar ciertos rasgos según la cultura y la lengua en la cual se inscribe (García Izquierdo, 2002; Hurtado Albir, 2001; Trosborg, 1997), fue de mi interés estudiar cómo se expresan dichos fenómenos en artículos

escritos en diferentes lenguas. Así pues, propuse un análisis que incluyera textos escritos en tres lenguas distintas, español, inglés y francés, con la finalidad de identificar algunas de las particularidades del género en cada una de ellas y realizar un análisis contrastivo para poder conocer las similitudes y diferencias entre estas.

Para llevar a cabo la investigación, entonces, construí un corpus de artículos de una disciplina científica particular, la neuropsicología, escritos en cada una de las tres lenguas de estudio. Dicho de forma general, analicé cada uno de los textos del corpus para identificar y, posteriormente, comparar la manera en la que los investigadores expresan los resultados, tanto de la investigación propia como de las investigaciones realizadas por otros, y poder analizar así la forma en que se expresan la objetividad y la subjetividad alrededor de los resultados de investigación.

Ahora de forma más específica, para realizar la investigación primero comencé con el rastreo dentro del corpus de los segmentos textuales que serían el objeto de estudio. Estos segmentos debían cumplir las siguientes características: (1) ser aserciones con una función argumentativa dentro del texto (2) en las que se comunicara algún resultado de la investigación, ya fuera de la reportada en ese artículo o de las investigaciones reportadas en otras obras y que aparecían citadas en el artículo analizado, y (3) que se formalizaran empleando verbos que tuvieran una función evidencial dentro del contexto particular de análisis.

Se entendió por “expresión de los resultados”, por ejemplo, cuando en los artículos se reportan los comportamientos o reacciones de los participantes de los estudios o bien las conclusiones que hacen los investigadores con respecto a sus observaciones. Por otro lado, aunque profundizaré más al respecto a lo largo de este trabajo, vale la pena mencionar en este punto, si bien de forma general, que entendí por “función evidencial” la expresión de la fuente mediante la cual se obtuvo la información comunicada. Este aspecto no fue un criterio de análisis, es decir, no se discutió sobre la función evidencial en sí, sino que fue únicamente un criterio para seleccionar las oraciones que analizaría posteriormente.

Decidí enfocar el análisis en este tipo de aserciones puesto que, durante las primeras fases del diseño de la investigación, realicé la lectura de algunos artículos, buscando huellas de subjetividad, y observé que sucedía algo particular con los verbos que tenían una función evidencial cuando se utilizaban para hablar sobre los resultados: había cierto patrón entre el tipo de verbos que aparecían en ciertas estructuras; por ejemplo, verbos como *ver* y *observar*

aparecían en voz pasiva, mientras que verbos como *mostrar* y *sugerir* aparecían en voz activa, pero con un sujeto que no era una entidad humana. Me surgió, entonces, el interés de analizar estos casos para ver si existe una sistematicidad en este fenómeno (es decir, en la relación voz-verbo-participante) y entender cómo impacta esto en la expresión de la subjetividad y en la construcción de la objetividad.

Una vez que realicé el rastreo de las oraciones en los textos del corpus, procedí entonces al análisis particular de estas. De este modo, considerando las observaciones anteriores, orienté mi investigación en dos vertientes: por un lado, el análisis sintáctico-semántico del fenómeno antes mencionado, es decir, el estudio de las oraciones identificadas, tomando como punto de análisis la clasificación semántica y la estructura argumental de los verbos, y las características sintácticas y semánticas de las oraciones en las que aparecían (tipo de voz y características sintácticas y semánticas de los participantes); por otro lado, el análisis de esas oraciones para rastrear recursos mediante los cuales se formalizaba la subjetividad; por ejemplo, modalizadores, como adverbios y adjetivos, y la expresión del “yo” de la enunciación mediante pronombres de primera persona.

Así pues, estos dos análisis me permitieron caracterizar a detalle la expresión de los resultados en el artículo científico, tanto desde un punto de vista semántico, sintáctico y pragmático. Luego, a partir de esta caracterización, pude estudiar el fenómeno a la luz de la subjetividad y la objetividad, cruzando todos los elementos obtenidos de cada análisis, para poder estudiar cómo el entretrejo de los diferentes aspectos (el uso de determinados verbos con participantes de ciertas características en determinadas construcciones y la inclusión de ciertos modalizadores, por ejemplo) contribuye a la expresión de la subjetividad y a la construcción de la objetividad deseada.

Con el presente trabajo busco contribuir a la discusión sobre el discurso científico y, en particular, al estudio de la subjetividad en el artículo de investigación, bajo la premisa de que, a partir de la caracterización de una pequeña parte del todo discursivo que representa el artículo, es posible conocer más a detalle las particularidades de este género. Adicionalmente, propuse realizar esta investigación en diferentes lenguas con la finalidad de conocer un poco más acerca de las diferencias y similitudes en la expresión de esta subjetividad, y la construcción de la objetividad, que sirvan tanto a lingüistas como a traductores al momento de enfrentarse al trabajo con este tipo de textos.

# Objetivos

## Objetivo general

Analizar la formalización de la subjetividad en la construcción discursiva resultante de la expresión los resultados en el artículo de investigación del campo de la neuropsicología en las tres lenguas de estudio a partir del análisis gramatical (sintáctico y semántico) de las aserciones en las que se expresan los resultados de la investigación.

## Objetivos específicos

- Crear un corpus compuesto por artículos de investigación pertenecientes a la neuropsicología escritos en las tres lenguas de estudio, es decir, español, inglés y francés.
- Caracterizar, en términos gramaticales, el discurso científico en el artículo de investigación, específicamente en la expresión de los resultados de investigación, en cada una de las lenguas de estudio.
- Elaborar un inventario descriptivo de los recursos lingüísticos que expresan la subjetividad, particularmente en la expresión de los resultados de investigación, en cada una de las lenguas de estudio.
- Elaborar un inventario descriptivo de los recursos lingüísticos que se utilizan para construir la objetividad, particularmente en la expresión de los resultados de investigación, en cada una de las lenguas de estudio.
- Determinar si existe una sistematicidad en la relación voz-verbo-participante en las oraciones que incluyen un verbo con función evidencial para expresar los resultados de las investigaciones.
- Realizar un análisis comparativo de los resultados obtenidos en el análisis de los textos en cada lengua.

## Hipótesis

- En forma general, se anticipó que, en las tres lenguas de estudio, existiría una tendencia a borrar las marcas de subjetividad y, por ende, utilizar diversos recursos para construir un discurso que sea primordialmente objetivo.
- Con respecto a los recursos lingüísticos que muestran la subjetividad, se anticipó que tendrían poca frecuencia dentro de los textos y que, en su mayoría, serían elementos modalizadores, tales como adverbios y adjetivos.
- Con respecto a los recursos lingüísticos utilizados para construir la objetividad, se anticipó que estos tendrían mayor presencia en los textos que las huellas de subjetividad y que la mayoría de estos recursos serían de tipo sintáctico, tales como el uso de voz pasiva y estructuras impersonales.
- Con respecto a la relación voz-verbo-participante, se espera encontrar una sistematicidad en el uso, es decir, que los autores prefieran utilizar cierto tipo de verbos en determinadas estructuras sintácticas.
- Al comparar los artículos escritos en las tres lenguas de estudio a la luz de los dos puntos anteriores, se anticipó que los principales contrastes estarían en el tipo de recursos lingüísticos empleados y, principalmente, en la frecuencia de uso de estos.

## Justificación académica

Diversos trabajos han demostrado que la expresión de la subjetividad en el artículo de investigación ha cambiado a través de las épocas (Gross et al., 2002; Hyland y Jiang, 2016a, 2016b, 2018) y según las diversas disciplinas del saber científico (Farnia y Gerami, 2021; García Negroni, 2008; Hyland y Jiang, 2016a, 2016b, 2018; Vázquez y Giner, 2008) En este sentido, es importante realizar más investigaciones que aborden diferentes disciplinas científicas, puesto que este tipo de trabajos, por un lado, permite conocer las características particulares de este género en cierta disciplina y, por otro, brinda más información al panorama del género del artículo de investigación y su relación con el fenómeno de la subjetividad.

Por otro lado, en lo que se refiere a la importancia que tiene esta investigación para la traducción y la traductología, se puede decir que tanto para los traductores en formación como

para los traductores profesionales es fundamental estar familiarizados con las características de los géneros textuales en ambas lenguas de trabajo (García Izquierdo, 2002; Hurtado Albir, 2001). Uno de los componentes de la competencia traductora es la subcompetencia bilingüe, que se refiere al conocimiento pragmático, sociolingüístico, textual, léxico y gramatical tanto en la lengua de la que se traduce como en la lengua hacia la que se traduce (PACTE, 2005).

Con respecto a la importancia particular que tiene el estudio de los géneros en la traducción, Hurtado Albir (2001) ha destacado su gran valor para la traductología, puesto que ayuda a conocer las convenciones e identificar los patrones estructurales de los textos por traducir. La autora, además, hace explícita la necesidad de estudios empíricos en los que se recopilen corpus con textos de diversos ámbitos y lenguas para analizar las convenciones en cada ámbito y en cada lengua.

Zanettin (2012, p. 200), por su parte, menciona que los corpus son útiles tanto para la formación de traductores como para la labor que desempeñan los traductores profesionales. Según este autor, los traductores emplean corpus de diferentes tipos: pequeños y grandes, generales y especializados, paralelos (compuestos por textos origen y sus traducciones) y comparables (compuesto por textos originales). Este autor señala que los corpus, tanto paralelos como comparables, brindan información sobre diferentes aspectos o problemas de traducción y, por ende, se pueden utilizar para responder diferentes preguntas (p. 200).

Por último, García Izquierdo (2002) afirma que el conocimiento obre los contrastes intergenéricos es de vital importancia para cualquier traductor, ya que es una forma de (1) identificar los patrones de los géneros en cada lengua de trabajo y (2) establecer posibles estrategias de traducción para esos casos en los que algunos elementos se codifiquen de diferente forma en las lenguas de trabajo.

Así pues, una investigación de este tipo es relevante para la traductología y podría ser de gran utilidad para los traductores, tanto los que se encuentran en formación como aquellos que están en el ejercicio de su profesión, ya que proporcionará información sobre algunos de los rasgos característicos del artículo científico en tres lenguas diferentes, lo que puede contribuir a una toma de decisiones de traducción informada y consciente, específicamente en relación con la expresión de la subjetividad y la construcción de la objetividad, aspectos de gran relevancia para el discurso científico y académico.



## Estructura del trabajo de tesis

Este trabajo de tesis se estructura de la siguiente forma: en el Capítulo II, presentaré primero un estado de la cuestión en el que hablaré sobre algunos trabajos realizados previamente sobre el artículo de investigación; posteriormente, abordaré los diversos aspectos teóricos que sustentan este trabajo de investigación, comenzando por una revisión del artículo de investigación como género textual, pasando por los conceptos de subjetividad, evidencialidad, modalización y modalidad, y terminando con los conceptos semánticos y sintácticos que sirven de base para los análisis realizados.

Posteriormente, en el Capítulo III presentaré la metodología que seguí para llevar a cabo esta investigación. Este capítulo se divide en cuatro secciones: la primera está dedicada al armado del corpus de estudio y sus características; la segunda, a la metodología para el análisis de los textos del corpus; la tercera, a la metodología empleada para el análisis particular de cada una de las estructuras identificadas, y la última, a la metodología en la que se basó el análisis contrastivo.

El Capítulo IV, el más extenso del trabajo, contiene los resultados de la investigación. Este capítulo se divide en cinco secciones: una primera sección con observaciones generales a todos los análisis realizados, tres secciones destinadas al reporte de resultados de cada una de las lenguas de estudio y una última sección sobre el análisis contrastivo de los resultados encontrados para cada una de las lenguas. Las secciones dedicadas a los resultados de cada una de las lenguas siguen la misma estructura: primero el reporte de las formas verbales identificadas, luego el análisis sintáctico, posteriormente el análisis textual y, finalmente, la discusión de los resultados en relación con la caracterización del discurso y la expresión de la subjetividad.

Por último, en el Capítulo V se presentan las conclusiones generales del trabajo. Adicionalmente, en los anexos del trabajo, se muestran algunos análisis detallados de los resultados, así como algunos elementos que sirvieron como base para el estudio.



# Capítulo II: Marco teórico y estado de la cuestión

## 2.1. Estado de la cuestión

Desde las últimas décadas del siglo pasado, se han realizado diversas investigaciones en torno a la caracterización del discurso científico en general. Por mencionar algunos, Bazerman (1988) estudió el cambio del lenguaje científico a través de las épocas; de forma similar, Halliday y Martin (1993) se dedicaron al estudio del discurso científico en diferentes épocas, culturas y contextos; Reeves (2005) se propuso explicar, analizar y caracterizar el fenómeno que rodea a la ciencia y su lenguaje particular, y, más recientemente, Biber y Gray (2016) estudiaron el inglés académico desde un enfoque gramatical. Se han investigado también diferentes aspectos de la comunicación científica, particularmente los relacionados con el artículo de investigación. Por ejemplo, se han realizado trabajos sobre el artículo científico como género y sus características retóricas (Hyland, 1998, 2001, 2005; Sánchez Upegui, 2012, 2018; Soto, 2002; Swales, 1990), así como acerca de su evolución a lo largo de los años (Atkinson, 1992; Gross et al., 2002; Hyland y Jiang, 2016a, 2016b).

En este apartado hablaré sobre algunos estudios relacionados con los fenómenos que serán parte del análisis propuesto, con la finalidad de brindar un panorama general de lo que se ha trabajado hasta ahora específicamente en torno al artículo de investigación, que es el género analizado en esta tesis. Este recuento se dividirá en torno a cuatro ejes: trabajos que abordan explícitamente el análisis de la subjetividad, que es el fenómeno que aquí me interesa, trabajos que se centran en la modalización, trabajos relacionados con el *hedging* (dado que estos dos últimos son aspectos íntimamente ligados con la subjetividad ) y trabajos relacionados con el estudio de la voz o diátesis, que fue uno de los ejes de estudio más importantes para mi investigación.

### 2.1.1. Trabajos sobre subjetividad

Comenzaré este recorrido con las investigaciones de Ken Hyland, quien ha estudiado el discurso científico, en general, y el artículo académico, en particular, desde hace años. Por mencionar algunas de sus aportaciones, ha trabajado el fenómeno del *hedging* (mitigación) (Hyland, 1998), así como la mención propia de los autores en artículos de investigación (Hyland, 2001); propuso además un modelo de *metadiscorso* (*metadiscourse*) para analizar los diferentes recursos que utilizan los autores para cumplir sus objetivos retóricos, presentarse en el texto y relacionarse con sus lectores (Hyland, 2005; Hyland y Tse, 2004), y, en años más recientes, ha investigado en particular la expresión del metadiscorso con un enfoque diacrónico y contrastivo, tanto entre épocas como entre disciplinas (Hyland y Jiang, 2016a, 2016b, 2018). A continuación, hablaré un poco más a detalle de las investigaciones de este autor relacionadas con la subjetividad, entendida como las marcas del autor en su enunciado (puesto que así es como se estará entendiendo la subjetividad en este trabajo, como se verá más adelante en el apartado teórico relacionado con la subjetividad). Cabe mencionar que el autor no menciona de forma explícita que esté analizando la subjetividad, pero aborda fenómenos relacionados con esta.

Así pues, en Hyland (2001), el autor estudió la mención propia (*self-mention*) en un corpus de 240 artículos de 8 disciplinas distintas; en particular, analizó su alcance, forma y función. Todos los artículos estaban escritos en inglés y pertenecían a las siguientes disciplinas: ingeniería mecánica, ingeniería eléctrica, física y microbiología, como representantes de las llamadas “ciencias duras”,<sup>1</sup> y marketing, filosofía, sociología y lingüística aplicada, como parte de las llamadas “ciencias blandas”. En los textos de su corpus, Hyland (2001) rastreó las siguientes formas: pronombres de primera persona (personales, objeto y posesivos), citación propia y referencias a trabajos previos de los autores, y menciones propias que utilizaban recursos léxicos, con frases como *this writer*. El autor se interesó por este fenómeno debido al debate que ha persistido en torno a la construcción de la objetividad y la eliminación del “yo” en el lenguaje científico.

---

<sup>1</sup> En muchos de los textos revisados, se observó que las disciplinas se clasificaban en “ciencias duras” y “ciencias blandas”, respondiendo a una concepción en la que las disciplinas relacionadas con fenómenos naturales pertenecen a las primeras y aquellas relacionadas con fenómenos sociales o artísticos pertenecen a las segundas. En este recuento también utilizaré dicha clasificación para las disciplinas, puesto que es una noción ampliamente utilizada en investigaciones similares.

Hyland (2001) encontró al menos una mención propia en cada artículo del corpus. Los recursos que más se utilizaron fueron pronombres (81%), luego citas propias y por último otras formas de mención. El autor observó las siguientes diferencias entre las disciplinas: los pronombres se utilizaron casi en su mayoría en las ciencias blandas, con pocos casos en las ingenierías; las disciplinas que tienen más citación propia pertenecen a las ciencias duras. Además, encontró que, en la mayor parte de los casos, se usa la primera persona para explicar el trabajo realizado. En palabras de Hyland (2001), estos son los momentos de su discurso en el que los autores muestran el papel único que tienen en la construcción del conocimiento; por lo que, como parte de sus reflexiones, Hyland (2001) señala que las menciones propias no son sólo decisiones estilísticas, sino que son parte de la creación de la identidad de los autores como investigadores.

En un trabajo más reciente, Hyland y Jiang (2016a) estudiaron cómo ha cambiado el posicionamiento (*stance*)<sup>2</sup> a través del tiempo, específicamente en tres periodos (de 1965 a 2015) y en diferentes disciplinas. Los autores analizaron artículos de investigación escritos en inglés de cuatro disciplinas distintas: dos de ciencias duras (ingeniería eléctrica y biología) y dos de ciencias blandas (lingüística aplicada y sociología). Estudiaron el ‘posicionamiento’ considerando tres componentes: evidencialidad<sup>3</sup> (lo referente a la opinión sobre la fiabilidad de las proposiciones, los *hedges* y los *boosters*<sup>4</sup>), ‘efecto’ (en inglés *affect*, se refiere a la actitud personal, emocional, etc. sobre lo dicho) y ‘presencia’ (uso de la primera persona en pronombres o determinantes posesivos). Buscaron los elementos en el corpus a partir de la lista de recursos propuesta en Hyland (2005).

En términos generales, ya considerando el ajuste de frecuencias necesario para la longitud de los textos (los textos más actuales eran considerablemente más largos), los autores encontraron una disminución estadísticamente significativa en la expresión del posicionamiento a través de los años. No obstante, este decremento no ocurrió exactamente igual en todas las disciplinas: para sorpresa de los autores, en las ciencias sociales disminuyó

---

<sup>2</sup> Hyland y Jiang (2016a) entienden por *posicionamiento* la expresión que realizan los autores de su actitud o la evaluación del conocimiento que se presenta en sus textos, lo cual consideré en esta tesis como una expresión de la subjetividad.

<sup>3</sup> Cabe mencionar que este autor entiende la evidencialidad de forma distinta a cómo se entenderá en este trabajo de investigación. Se profundizará al respecto en el apartado teórico referente a este concepto.

<sup>4</sup> En términos generales, los *hedges* son recursos para expresar duda y los *boosters* para enfatizar certeza. Se profundizará más en relación con estos conceptos en el apartado de *Hedging* de este mismo capítulo.

y en la ingeniería aumentó considerablemente. Adicionalmente, encontraron que los cambios tampoco fueron uniformes en términos de los componentes del posicionamiento: tanto *hedges* como *boosters* disminuyeron en las ciencias blandas, pero aumentaron en las duras; la marcación explícita del efecto disminuyó en las ciencias blandas y aumentó en ingeniería, y, por último, la presencia aumentó en todas las disciplinas, excepto en lingüística.

Por último, vale la pena mencionar la investigación más reciente (Hyland y Jiang, 2018), aunque no se centra exclusivamente en la presencia del autor en su texto. En esta investigación se estudia el *metadiscurso*, que, según los autores, es un modelo que considera los recursos interactivos (la forma de organizar el discurso y el cómo se reflejan las decisiones del autor con respecto a cómo tienen que guiar a sus lectores) y los recursos interaccionales, que incluyen los recursos de posicionamiento e involucramiento. Este estudio es una extensión de investigaciones previas (Hyland y Jiang, 2016a, 2016b), por lo que se utiliza el mismo corpus, comparando disciplinas y épocas, pero ahora bajo el lente del metadiscurso.

Lo más llamativo de este estudio es que los autores encontraron un aumento de las formas de metadiscurso, pero esto se debió específicamente a que aumentaron los recursos interactivos; los recursos interaccionales, de hecho, disminuyeron (como ya habían dejado ver las investigaciones de 2016). Este aumento de lo interactivo se vio en todas las disciplinas. Hyland y Jiang (2018) concluyen que “los autores utilizan más recursos para guiar a los lectores a través de textos más explícitamente cohesivos y menos recursos para tomar un posicionamiento personal o involucrarse directamente con los lectores” (p.28)<sup>5</sup>.

Pasando ya a otros autores, es importante mencionar la investigación de García Negroni (2008), quien estudió la subjetividad en artículos en español de cuatro disciplinas diferentes: medicina y geología, como ciencias duras, y lingüística e historia, como ciencias blandas. Con la finalidad de observar si existe alguna diferencia en función de las disciplinas, la autora analizó las marcas de persona, que son huellas de la presencia del sujeto en el discurso, y los modos de referir la palabra ajena. Con respecto a las marcas de persona, la investigadora encontró que, principalmente, se hace uso de la primera persona del plural (con referencia genérica, inclusivo y de modestia) o de la primera persona coincidente mediante el uso de pronombres personales o posesivos, o bien como flexión en el morfema verbal. No obstante, encontró que las marcas de despersonalización son más comunes que las marcas de

---

<sup>5</sup> Todas las citas textuales que originalmente están en otro idioma son traducción mía.

personalización anteriores. Las estrategias de despersonalización identificadas fueron las nominalizaciones, el uso de metonimias (que, en palabras de la autora, sirven para atribuir al texto o la investigación lo que hace o piensa el autor), de impersonales con infinitivo o de la voz pasiva. En general, las formas de personalización se encontraron más en las ciencias sociales y las de despersonalización en las duras.

Con respecto a la integración de la palabra ajena en el discurso, García Negroni (2008) encontró que, en los textos de medicina, todas las citas son referencias no integradas<sup>6</sup> en las que se utilizan formas despersonalizadas; en los textos de geología, de igual forma aparecen como citas no integradas, pero también se incluye el nombre del autor en la oración en la que se hace la cita; por último, en lingüística e historia, lo habitual es que aparezca el nombre del autor integrado y que los fragmentos vayan entrecomillados (en forma de citas textuales). García Negroni (2008) también observó que los autores integran su opinión con respecto al fragmento citado mediante verbos o elementos que utilizan para insertar las citas o bien mediante marcas o comentarios metaenunciativos que dejan ver qué tanto coincide el autor con lo citado. Estas marcas fueron más recurrentes en las disciplinas blandas.

Es decir, a grandes rasgos, la autora encontró que las ciencias duras intentan despersonalizar más tanto su propia voz como la de los otros, especialmente en los artículos de medicina. Las ciencias sociales y las humanidades, por su parte, muestran más personalización, especialmente en la mención de las palabras ajenas. García Negroni (2008) señala que estas tendencias en las ciencias duras (la despersonalización, la atribución de las conclusiones e ideas de los autores a los textos o las investigaciones, y la poca presencia de comentarios metaenunciativos) “explicarían el mayor efecto de ‘objetividad y neutralidad’ asociado a las disciplinas llamadas ‘duras’ y favorecería la representación del discurso de esta ciencia como medio ‘neutro y aséptico’ de simple registro de los hechos” (p. 27-28). Esta autora afirma, no obstante que, todo artículo científico tiene marcas de subjetividad y polifonía y que precisamente mediante dichas marcas es como los autores se posicionan en relación con los saberes de su disciplina y, al mismo tiempo, muestran el valor de su trabajo.

---

<sup>6</sup> La autora entiende este concepto en términos de Swales (1990): las citas integradas son parte de la oración; mientras que las citas no integradas sólo se mencionan entre paréntesis. A menos que especifique lo contrario, en las posteriores menciones se entenderá este concepto de esta manera.

Bolívar et al. (2010), por su parte, analizaron a detalle dos artículos de dos disciplinas distintas, filosofía y psicología, escritos en español, con el objetivo estudiar las marcas lingüísticas que dejan los autores sobre su posicionamiento (al que entienden como la posición que adopta el autor con respecto a sus propios enunciados y hacia los enunciados de otros) y, de igual manera que los dos autores mencionados anteriormente, realizar un análisis contrastivo entre las disciplinas. Hicieron un análisis, en sus propias palabras, micro y macro, puesto que estudiaron los artículos desde tres ángulos: la estructura, las voces en el texto y la perspectiva discursiva. A pesar de que el análisis de las estructuras es muy interesante (y poco visto en los trabajos revisados que hablan sobre subjetividad en el discurso académico), en esta breve recapitulación, considerando los objetivos de mi investigación, me centraré en los resultados referentes a las voces y, particularmente, en los resultados encontrados en el análisis del texto de psicología.

Así pues, con respecto a la expresión de la voz propia, las autoras encontraron que principalmente se utilizan marcas de persona en la flexión verbal, pronombres reflexivos, pronombres con función de objeto y pronombres posesivos. Sin embargo, encontraron que la voz propia tiene a desaparecer en el texto de psicología (lo que no sucede en el texto de filosofía) y que el principal recurso para desaparecerla es la voz pasiva refleja. Con respecto a la voz de otros, encontraron que hay citas tanto integradas como no integradas. La cita integrada que más se utiliza, en ambos textos, es en la que el autor citado tiene el papel de agente, ya sea de una construcción activa o pasiva. Además, los verbos que más se utilizan para introducir las citas integradas (que son importantes porque, según las investigadoras, reflejan la postura de los autores sobre lo citado), son principalmente verbos de discurso (como *reportar*, *citar*, *señalar*) para la psicología y verbos de reporte (como *argumentar*, *tomar*, *explicar*, *defender*) para la filosofía.

Luego de considerar sus tres ángulos de investigación, las autoras concluyeron que, en la búsqueda de alcanzar la objetividad, en el texto de psicología se utilizan menos marcadores de subjetividad: la primera persona se utiliza muy poco; se recurre a la voz pasiva para reportar las acciones realizadas por los investigadores; cuando se refieren a ellos mismos (citas a investigaciones previas) se usa la tercera persona, de la misma manera en que se hacen las referencias a otros; no obstante, se encontraron marcas de modalidad, principalmente mediante verbos, adverbios y adjetivos. En palabras de las autoras, en el texto de psicología “el emisor



hace un esfuerzo adicional para encubrir la voz autorial” (Bolívar et al., 2010, p. 122). Los resultados de este trabajo son relevantes para la investigación aquí planteada porque arrojan luz sobre lo que podría encontrarse en el texto de psicología (una disciplina poco estudiada en estos términos).

En una investigación más reciente, Riccioni et al. (2021) analizaron un corpus compuesto por textos académicos de medicina en inglés publicados en diferentes periodos (de 1840 al 2007) para ver si han cambiado las marcas lingüísticas que expresan duda (*uncertainty*). El objetivo de la investigación era ver qué y cuántos recursos de duda<sup>7</sup> estaban presentes en las diferentes épocas, así como analizar qué tanta duda comunican. En particular, estudiaron lo que las autoras llaman *subjectivity uncertainty markers* (SUMs), a las que definen como aquellas marcas en las que se expresa duda y hay una referencia explícita al autor (con pronombres, adjetivos o adverbios). Se analizaron únicamente los siguientes recursos: (1) los pronombres *I/we* con verbos epistémicos, (2) *I/we* con verbos modales y (3) expresiones epistémicas no verbales que comunican opinión (como *in my opinion*). Analizaron cuatro corpus, de 20 artículos, de cuatro periodos distintos.

Las autoras encontraron un decremento progresivo de las SUMs a lo largo de los periodos estudiados. Adicionalmente encontraron que, en general en todo su corpus, existen más non-SUMs (unidades en las que se expresa duda, pero sin hacer una referencia explícita al autor) que SUMs. “En otras palabras, hay una desaparición progresiva de la duda comunicada mediante la primera persona, la cual está a favor del aumento progresivo de la duda comunicada sin recurrir a menciones propias de los autores” (Riccioni et al., 2021, p. 752). También encontraron que el recurso de duda más utilizado fue el uso de pronombres de primera persona con verbos modales. Vale la pena señalar que no todos los textos de todos los periodos eran artículos científicos como se conocen hoy en día, puesto que, como se verá en el apartado relacionado con el artículo científico, el género fue cambiando a lo largo del tiempo; sin embargo, en los periodos en los que ya había presencia de este género, este era el tipo de texto en el que más se comunicaba la duda mediante non-SUMs.

---

<sup>7</sup> Las autoras conceptualizan la certeza y la duda como dos polos, aunque consideran que se trata de un continuo. La duda (*uncertainty*) incluye tanto la noción de posibilidad como la inclusión de subjetividad (incluir marcadores de opinión, por ejemplo). La certeza se comunica mediante oraciones declarativas sin marcadores o bien con marcadores de certeza.

De forma general, las investigaciones revisadas arrojan luz sobre diversos aspectos. El primero de ellos es que existen cambios en la expresión de la subjetividad entre las disciplinas y entre las épocas, lo que destaca la importancia de realizar estudios de este tipo con textos de diferentes disciplinas y diferentes épocas. En general, en las investigaciones revisadas se encontró que las ciencias blandas tienden a mostrar más la subjetividad que las ciencias duras. Con respecto a las épocas, las investigaciones señalan variaciones en el tiempo e, incluso, esta tendencia se puede observar si comparamos los resultados de las investigaciones aquí presentadas: Hyland (2001) y García Negroni (2008) encontraron que las ciencias duras muestran menos estrategias de personalización, pero en estudios más recientes, Hyland y Jiang (2016a, 2018) encontraron que ahora estas estrategias están tendiendo a aumentar más en las ciencias duras que en las blandas. No obstante, al mismo tiempo, se puede ver que la tendencia general a esconder la subjetividad es transversal a todas las ciencias y épocas.

El segundo aspecto que vale la pena destacar está relacionado con las diferentes formas en las que se expresa la subjetividad. Los estudios revisados muestran un amplio abanico de recursos mediante los cuales se puede expresar la subjetividad y, por ende, desde los cuales se puede analizar este fenómeno: las marcas de persona (mediante morfemas verbales, pronombres, formas léxicas, adjetivos, etc.), las formas de citación propia y de otros autores, elementos léxicos con valores epistémicos y modales, marcas de modalidad, etc. Adicionalmente, algunos autores, como García Negroni (2008) y Bolívar et al. (2010), mencionan no sólo las formas en las que los autores se hacen visibles, sino también la manera en la que se busca ocultar su presencia y algunos de los efectos que eso llega a tener (generar una sensación de objetividad, por ejemplo). Sin embargo, no profundizan al respecto de la construcción de la objetividad en todos esos casos en los que se elimina la presencia humana, como me propongo hacer en este trabajo de investigación. En esta tesis, analizo fenómenos similares, pero poniendo énfasis en la sintaxis y el tipo de procesos evocados, así como en lo que sucede cuando no se menciona a los humanos, es decir, en la despersonalización.

### 2.1.2. Trabajos sobre modalidad y modalización

En este apartado hablaré sobre algunos trabajos enfocados específicamente en la modalidad y la modalización, que son fenómenos muy relacionados con la subjetividad. Cabe mencionar

que, en muchas de las investigaciones realizadas, estos conceptos se utilizan de forma indistinta o sin hacer una clara distinción entre los conceptos; por este motivo, en esta revisión los términos se utilizarán sin hacer una distinción estricta, la cual se planteará en el apartado teórico correspondiente (apartado 2.5).

Se han realizado, pues, diversas investigaciones en torno al estudio de la modalización en el artículo de investigación, tanto en inglés (Doğan y Akbaş, 2021; Khorina, 2023; Ortega Barrera y Torres Ramírez, 2010; Rezzano, 2010) como en español (Farnia & Gerami, 2021; Vázquez & Giner, 2008) (Ferrari, 2004, 2006, 2009; Leiva Osorio, 2019; Nogueras Planas et al., 2022; Torres Perdigón et al., 2022) e incluso algún estudio contrastivo (Alonso-Almeida, 2015), como el que se plantea en esta tesis. La mayor parte de estas investigaciones se caracteriza por el rastreo de recursos que modalizan el discurso (ya sea partiendo de una lista previa o buscando los recursos en una lectura detallada de los textos) para el análisis de su distribución en los textos, sus funciones, sus características, etc. Profundizaré sólo en algunos trabajos, específicamente los que tengan mayor relación o relevancia para la tesis aquí presentada.

Ferrari (2004, 2006, 2009), por ejemplo, ha realizado diversos trabajos en los que analiza la modalidad, en específico la modalidad epistémica y la modalidad evidencial<sup>8</sup> en artículos de investigación, completos o en ciertos aparatos, de diferentes disciplinas. En Ferrari (2004), analizó los procedimientos gramaticales que expresan la modalidad epistémica en el artículo de investigación en medicina. En particular, rastreó verbos modales, verbos epistémicos (como *sugerir*, *indicar*, *predecir*), verbos epistémicos de juicio (como *calcular*, *inferir*, *concluir*), verbos epistémicos evidenciales (como *mostrar*, *parecer*) y el uso del condicional. Por su parte, en Ferrari (2006), realizó un análisis de los recursos léxico-gramaticales utilizados para codificar significados modales en artículos de investigación de paleontología, en particular en la sección Discusión/Conclusiones.<sup>9</sup> De forma similar, rastreó los marcadores de modalidad epistémica y evidencial, sólo que esta vez sin atenerse a los

---

<sup>8</sup> Vale la pena destacar que, en algunas de estas investigaciones, como las de Ferrari, la evidencialidad se considera como un tipo de modalidad, mientras que otras, como la de Alonso-Almeida, incluso tienen como objetivo principal estudiar la modalidad y la evidencialidad para mostrar como son dos fenómenos separados. En el marco de esta investigación se entenderán como dos fenómenos diferentes, como se explica en el apartado teórico referente a la evidencialidad, el 2.4.

<sup>9</sup> Los artículos de investigación suelen tener una estructura bien definida y se dividen en diferentes secciones. Se profundizará en esto en el apartado teórico sobre el artículo científico.

verbos, por lo que identificó también, por ejemplo, marcadores en forma de sustantivos, adjetivos y adverbios.

En un trabajo más reciente, Ferrari (2009) contrastó la modalidad epistémica y evidencial en artículos de medicina y paleontología, analizando únicamente la sección Discusión/Conclusiones. La autora tenía el interés de estudiar cómo cambian los recursos utilizados para expresar la modalidad en las diferentes disciplinas. Para el análisis, rastreó principalmente recursos léxicos (específicamente verbos), léxico-gramaticales (específicamente verbos modales) y gramaticales (específicamente el condicional). Encontró que en los textos de ambas disciplinas se utilizan más verbos evidenciales que epistémicos y no encontró diferencias significativas entre las disciplinas. Cabe mencionar que, para sus análisis, la autora parte de la suposición de que los procedimientos modales suelen aparecer y actuar en conjunto. Puntualiza, además, la importancia que tienen muchos de estos recursos de modalidad (particularmente los *hedges*) para el artículo: permiten ganar mayor adhesión de los lectores a los resultados presentados.

Por su parte, en su estudio contrastivo similar al planteado en esta investigación, Alonso-Almeida (2015) analizó artículos de investigación de medicina en español e inglés para estudiar cómo la modalidad epistémica y la evidencialidad se utilizan para mitigar una proposición, con la finalidad de demostrar que la evidencialidad no funciona igual que la modalidad. Primero identificó los recursos epistémicos y evidenciales, de forma manual, en ambos corpus, y luego determinó su frecuencia de uso, así como sus funciones en el discurso como marcas de posicionamiento. El autor encontró que, en ambos corpus, se utilizan más los recursos evidenciales que los epistémicos. No obstante, las diferencias están en las secciones en las que se distribuyen los recursos: los recursos evidenciales aparecen más en la Introducción, Discusión y Conclusiones en inglés, y en el Método y Resultados en español; los recursos epistémicos, por su lado, se distribuyen de forma similar en todas las secciones en inglés, mientras que en español casi no se presentan en la Introducción y Conclusiones.

En una investigación más cuantitativa que cualitativa, Leiva Osorio (2019) estudió el uso de modalizadores, específicamente para determinar qué categorías de modalizadores se utilizan más (epistémicos, deónticos, aléticos y axiológicos), su frecuencia de aparición y cuáles modalizadores son los más utilizados. Se quería comparar este fenómeno en un corpus de artículos de psiquiatría publicados en revistas chilenas y españolas; de modo que este fue

un estudio contrastivo similar al de esta investigación, pero que buscaba comparar variantes de una misma lengua. Se rastrearon los modalizadores utilizando una "taxonomía" propuesta por otros autores, es decir, se partió de una lista previa de los recursos; pero también se hizo una búsqueda inicial, partiendo de dos conceptos (*ansiedad* y *depresión*) para buscar nuevos modalizadores. En el análisis contrastivo, el autor observó que hay más casos de modalización en las revistas españolas, aunque, en términos de frecuencia, es muy similar en ambas variantes. Por otro lado, tanto en las revistas chilenas como en las españolas se utilizaron más modalizadores aléticos (del tipo *es necesario, es posible, se puede, quizá*) y axiológicos (del tipo *desafortunadamente, por desgracia, por suerte, es bueno, es conveniente*). El autor señala que sus resultados son llamativos, puesto que esperaba encontrar una mayor cantidad de marcadores epistémicos y deónticos.

Por su parte, Doğan y Akbaş (2021) realizaron un estudio en el que analizaron las secciones Resultados y Discusión de artículos de medicina en inglés para estudiar la posición epistémica (*epistemic stance*) y la forma en la que se comunican los diferentes niveles de certeza. El objetivo de la investigación era identificar cuáles son estos recursos y determinar su frecuencia de uso, con la finalidad de brindar información de utilidad para los autores de este tipo de textos. Para identificar los recursos, tomaron como base la lista propuesta por Hyland (2005), considerando tres categorías: verbos modales, *hedges* y *boosters*. Encontraron que los recursos más utilizados fueron los verbos modales, de los cuales el más frecuente fue *may*. Por otro lado, considerando *hedges* y *boosters*, es decir, incluidos los verbos modales en estas categorías, se encontró que la frecuencia de los *hedges* fue mayor, lo que “indica la tendencia de los autores a mitigar sus aserciones para asegurar razonabilidad en vez de precisión en sus proposiciones” (Doğan y Akbaş, 2021, p. 1145).

Torres Perdigón et al. (2022) estudiaron marcas de modalización de los sujetos de la enunciación y las relacionaron, particularmente, con el efecto de despersonalización o personalización (algo similar a lo que se plantea estudiar en esta investigación). Empleando herramientas de análisis de corpus, analizaron 1260 artículos pertenecientes a áreas relacionadas con el lenguaje y publicados en revistas latinoamericanas en un periodo de casi dos décadas. Se analizaron los modalizadores identificados clasificándolos como alocutivos, delocutivos y elocutivos. Encontraron, entonces, que existe un predominio de las marcas delocutivas (en las que el autor presenta sus enunciados como si no fuera el responsable de la

enunciación), lo que, según los autores, puede explicarse por la búsqueda de la despersonalización en la escritura. Estas marcas delocutivas comúnmente aparecen en forma de expresiones más o menos fijas, como *No cabe duda de que*. Las autoras concluyen que las marcas de modalización delocutiva muestran una despersonalización, pero afirman que “ese énfasis delocutivo no impide que haya un posicionamiento de los autores [...] Sin embargo, ese posicionamiento no se hace visible en términos de la expresión personal, sino como una actitud frente a los enunciados mismos” (Torres Perdigón et al., 2022, p. 84).

Ortega Barrera y Torres Ramírez (2010), por su parte, realizaron una investigación en la que analizaron 30 resúmenes de artículos de informática en inglés para estudiar la carga comunicativa de la modalidad textual en relación con los marcadores evidenciales y de juicio. Realizaron su análisis partiendo del concepto de modalidad objetiva y modalidad subjetiva, de la lingüística sistémico funcional<sup>10</sup>, poniendo en relación el tipo de marcadores evidenciales en las secciones del resumen. Así pues, analizaron cuáles son los marcadores evidenciales y de juicio más frecuentes, y describieron los grados de certeza que comunican. Las autoras encontraron relaciones en cuanto a los recursos evidenciales y de juicio, y la personalización (con el uso de pronombres de persona, por ejemplo) o despersonalización (uso de pasivas o formas impersonales) con la que estos se presentaban; por lo que, al presentar sus resultados, contrastaron el tipo de marcador con otros aspectos, como la voz o diátesis utilizada, para determinar en qué casos se personaliza o despersonaliza, y cómo, todo esto en conjunto, expresa modalidad. Encontraron, por ejemplo, oraciones en las que se despersonaliza el discurso y se presenta al texto como la fuente de la evidencia, y oraciones personalizadas en la que el autor se hace responsable de la proposición.

Por otro lado, Rezzano (2010) estudió artículos de medicina en inglés con la finalidad de describir los recursos utilizados para expresar diferentes grados de certeza. Analizó específicamente las secciones de "Identificación de resultados"<sup>11</sup> de 30 artículos, puesto que es la que más concentra expresiones modales. Propuso tres categorías para estudiar los grados de certeza: bajo (se presenta como posibilidad o que no se tiene suficiente evidencia), medio (el autor restringe la validez de su afirmación) y alto (la afirmación se presenta como indiscutible).

---

<sup>10</sup> Se profundizará más al respecto de este concepto en el apartado teórico de modalidad y modalización.

<sup>11</sup> Propuesta realizada por Ana Miret (2002) en su tesis de maestría titulada “Estructura genérica de la sección Discussion en artículos de investigación científica en Medicina”.

Para el análisis de los recursos modales, se estudiaron únicamente oraciones que contienen una “afirmación central”, que es “el fragmento textual en el cual el autor expresa una afirmación que se deriva de o provee una explicación para los resultados obtenidos” (Rezzano, 2010, p. 196) (en el cual, de hecho, es un fenómeno muy similar a lo que será analizado en esta investigación). Al identificar los recursos modales, los clasificó, además, en función de categorías gramaticales, como verbos, oraciones, adjuntos y adverbios; incluso separa las “oraciones impersonales” de las “oraciones modales con marca de primera persona”.

Así pues, la autora encontró no sólo recursos léxicos, sino también oraciones que expresan modalidad y clasificó estas en función de si son impersonales (muestran despersonalización) o tienen marcas de primera persona (muestran personalización). Es importante resaltar que ambos recursos, tanto personalizados como despersonalizados, pueden mostrar los tres distintos grados de certeza. La autora, identificó en su corpus, además de las estrategias propiamente analizadas, otras “estrategias adicionales” mediante las cuales se establece una relación explícita entre los resultados y la llamada afirmación central, que es, precisamente, la interpretación de los resultados. Estas estrategias son (1) la afirmación central se deriva de los resultados en general, de modo que la carga modal la llevan los verbos (1.a); (2) la afirmación central se deriva de los resultados mencionados en el constituyente inmediatamente anterior, en los que la carga modal se expresa de diferentes formas (1.b), y la afirmación central se deriva de los resultados mencionados en la misma cláusula, en los que la carga modal la suelen llevar los verbos.

- (1) a. Our data suggest that the relative increase in pulmonary arterial pressure in adult patients with atrial septal defects may be the result of older age.
- b. These results demonstrate that a substantial proportion of patients with sporadic gastrinomas have long-term disease-free survival.
- c. The clustering and correlation of ventilatory drive among family members suggest that there are familial (presumably genetic) influences on the chemical control of ventilation.

Este análisis, arrojó resultados en cierta medida similares al tipo de análisis que se plantea en esta investigación, puesto que se describen oraciones similares a las que motivaron este estudio. Sin embargo, aunque se describen a grandes rasgos su forma y su función modal, no se profundiza en el efecto para la subjetividad ni en el análisis sintáctico. Los casos de Rezzano (2010) ejemplifican cómo, en muchos casos en los que se presentan los resultados, estos tienen

como sujetos la expresión de los resultados mismos, es decir, se elimina a los sujetos humanos de los eventos denotados. De forma similar, Ortega Barrera y Torres Ramírez (2010) e incluso Ferrari (2006) incluyeron un análisis sintáctico en sus estudios, mediante el cual relacionaron el tipo de recursos modales con el tipo de estructuras en las que aparecían; no obstante, ninguno de estos tiene como enfoque primario el estudio sintáctico detallado, por lo que no profundizan en ello.

En suma, se puede decir que, aunque los investigadores siguen distintas metodologías (algunas con corpus más grandes que otros), en general todos concuerdan en dos aspectos: primero, el papel tan importante que desempeñan la modalidad y la modalización en la comunicación científica para ganar credibilidad, para convencer a los lectores, entre otras funciones, y, segundo, la relación que tiene la modalidad con la expresión de la subjetividad de los autores. Como concluyen Nogueras Planas et al. (2022), a pesar de que lo que caracteriza al artículo científico es la objetividad y la impersonalidad, en este tipo de textos hay una variedad de recursos que expresan modalización subjetiva y, por ende, dan cuenta de la presencia del autor. También es destacable que, en general, los estudios encontraron que los autores prefieren expresar poca certeza. Por último, estas investigaciones permiten dar cuenta de los diferentes recursos léxicos rastreables para la expresión de la modalidad.

### 2.1.3. Trabajos sobre *hedging*

En este apartado hablaré sobre algunos estudios relacionados particularmente con el fenómeno del *hedging*, que, como se verá a continuación y como quizá se pudo vislumbrar en el apartado anterior, es de gran relevancia para el artículo de investigación. En términos generales, el *hedging*, o mitigación, se puede entender como el recurso mediante el cual los autores expresan cierta duda en sus aserciones (Hyland, 1998); además, los *hedges* pueden cumplir diversas funciones, como crear una imagen de honestidad, transmitir vaguedad o incluso cortesía (Vázquez y Giner, 2008). Es interesante que muchos de estos trabajos tienen un enfoque contrastivo: contrastan géneros, como el estudio de Salager-Meyer (1994), uno de los primeros trabajos de este tipo; contrastan disciplinas (Farnia y Gerami, 2021; Vázquez y Giner, 2008) o, como se planteó en esta investigación, contrastan lenguas (Donadio y Passariello, 2022; Martín-Martín, 2008); aunque también se revisaron algunos en los que se estudia el fenómeno



sin alguna variable a contrastar (Livvytska, 2019). Me centraré, pues, en los que tienen resultados de mayor interés para esta investigación.

Tanto Vázquez y Giner (2008) como, más recientemente, Farnia y Gerami (2021) compararon disciplinas pertenecientes a las llamadas ciencias duras y ciencias blandas, con la finalidad de observar si las características de las ciencias influían en el tipo de recursos de *hedging* utilizados. Vázquez y Giner (2008) analizaron la presencia de *hedges* en artículos de investigación de tres disciplinas distintas: la ingeniería mecánica que representaba a las ciencias duras; el marketing, a las blandas, y la biología, que es un intermedio en el continuo. Farnia y Gerami (2021), por su parte, investigaron las funciones y frecuencia del uso de *hedges* y también de *boosters*<sup>12</sup> en las secciones Discusión. Estas autoras analizaron un corpus compuesto por la Discusión de artículos de las siguientes disciplinas: ingeniería mecánica e ingeniería industrial, de ciencias duras, y administración y psicología, de ciencias blandas. Para el análisis, en ambos estudios se utilizó la taxonomía de Hyland (2005).

En ambos estudios se encontró que sí existen diferencias en el uso de *hedges* dependiendo de las disciplinas, de modo que estos recursos se utilizan más en las ciencias blandas que en las duras (Farnia y Gerami, 2021; Vázquez y Giner, 2008). Sobre el uso de *boosters*, Farnia y Gerami (2021) encontraron que ocurre lo contrario, es decir, la mayor cantidad de *boosters* apareció en las ciencias duras. Sin embargo, en los dos bloques los *hedges* predominan sobre los *boosters*. Vázquez y Giner (2008) concluyen que “las diferencias en la aparición de *hedges* en las tres disciplinas depende de la naturaleza de los datos; en qué punto del continuo científico *abstracto-concreto* se localiza la disciplina” (p. 187).

Retomando lo encontrado por Farnia y Gerami (2021) específicamente sobre los artículos de psicología, vale la pena mencionar que el uso de *hedges* es casi del doble que el de *boosters*. Las autoras encontraron que los *hedges* más utilizados fueron los verbos modales *may*, *would*, *should* y *could*, el verbo *suggest* y el adjetivo *possible*; es decir, la mayoría son verbos modales. Por otro lado, los *boosters* más utilizados son los verbos *show*, *demonstrate* y *confirm*, el adjetivo *clear* o su forma adverbial *clearly*, y formas como *at least* e *indeed*.

Con respecto a los estudios revisados en los que se comparan lenguas, ambos tenían como objetivo observar si existen diferencias motivadas por la lengua entre el tipo de recursos

---

<sup>12</sup> Los *boosters* se entienden como el fenómeno contrario a los *hedges*, es decir, enfatizan la fuerza de la aserción y la certeza del autor sobre su proposición (Farnia y Gerami, 2021).

utilizados, así como su frecuencia. Martín-Martín (2008) analizó artículos de psicología en español e inglés, mientras que Donadio y Passariello (2022) compararon artículos de medicina en inglés e italiano. Dada la coincidencia en lenguas y disciplina con las estudiadas en esta tesis, en este breve resumen me concentraré más en el estudio de (Martín-Martín, 2008). No obstante, antes de pasar a ese estudio, vale la pena mencionar dos de los descubrimientos de Donadio y Passariello (2022): al igual que Farnia y Gerami (2021), encontraron que en ambas lenguas se utilizan menos *boosters* que *hedges*, lo que “confirma que, en promedio, los autores se preocupan más por evitar riesgos que por resaltar lo que sienten como certero o, de otro modo, afirmaciones que creen que son seguras de expresar” (Donadio y Passariello, 2022, p. 7), y ambos recursos, tanto *boosters* como *hedges*, se utilizan más en inglés que en italiano; los autores proponen que esta diferencia se puede deber al carácter internacional de las publicaciones en inglés.

Ahora bien, como ya se mencionó, Martín-Martín (2008) comparó los mecanismos de *hedging* utilizados en artículos de psicología en español e inglés, específicamente del subcampo de la psicología clínica. Estudió, además, la distribución de los recursos según las secciones de los artículos. Para el análisis de los *hedges*, propuso esta clasificación de estrategias: (1) indeterminación, que refleja duda o vaguedad (expresada con modalidad epistémica y aproximadores); (2) subjetivación (mediante expresiones en primera persona y verbos performativos, o expresiones para introducir o señalar una opinión personal, así como adjetivos o adverbios que enfatizan cualidades), y (3) despersonalización, en los que los autores desvanecen su presencia en el texto (pasivas sin agente y construcciones activas impersonales —que son muy similares a las “estrategias adicionales” de Rezzano (2010)—). Para el conteo, si en algún recurso se utilizaba más de una estrategia, el investigador contabilizó ambas. Como se puede ver, Martín-Martín (2008) incluyó en su análisis diversas marcas de subjetividad e incluso marcas de la construcción de la objetividad.

Martín-Martín (2008) encontró que en ambas lenguas se prefiere el uso de recursos propios de la estrategia de despersonalización, seguida de la indeterminación y luego de la subjetivación, de la cual hay muy pocos casos en ambas lenguas. La diferencia encontrada entre ambas lenguas es que en inglés se utiliza bastante más la estrategia de indeterminación que en español (prácticamente la mitad de la frecuencia). Por otro lado, con respecto a la distribución de estos recursos según la sección, encontró que, en ambas lenguas, la mayoría de

los recursos de indeterminación están en la Introducción y en la Discusión/Conclusiones; mientras que los de despersonalización están en la sección Métodos. Es decir, hay similitudes en esta distribución en ambas lenguas. En particular, la estrategia de las activas impersonales se utilizó más en la Conclusión/Discusiones, particularmente en inglés.

Vale la pena resaltar un poco más sobre lo encontrado acerca de la despersonalización, puesto que será un fenómeno analizado en esta investigación y, aunque es algo que ya se ha señalado en otras de las investigaciones de las que se ha hablado en este recuento, casi no se le ha dado énfasis. Martín-Martín (2008) señala que estas estrategias, tanto el uso de pasivas e impersonales como las construcciones activas impersonales, son recursos que permiten al autor desprenderse de la responsabilidad de las aserciones que está realizando. Donadio y Passariello (2022), aunque no profundizaron en su análisis, también identificaron la presencia de estos casos en su corpus, principalmente en los textos en inglés. Los autores los llaman “cambios de sujeto” y, de forma similar, consideran que, al utilizar este recurso, los investigadores transmiten su responsabilidad a los resultados. Martín-Martín (2008) incluso propone una escala del “grado de protección” de las estrategias: el valor más bajo es subjetivización, luego indeterminación y luego despersonalización, puesto que esta última estrategia es “la que permite a los escritores distanciarse de lo que dicen, lo que también reduce su compromiso con el valor de verdad de la proposición” (Martín-Martín, 2008, p. 147).

Estas investigaciones, en primer lugar, brindan más evidencia a lo mencionado en el apartado anterior sobre que los autores prefieren expresar valores de certeza bajos, como refleja el mayor uso de *hedges* que de *boosters*. Además, es importante resaltar que dos de estas investigaciones, Farnia y Gerami (2021) y Martín-Martín (2008), estudiaron artículos de psicología y reportaron esa misma tendencia. Por último, vale la pena resaltar los resultados de Martín-Martín (2008), quien incluyó en sus análisis del *hedging* recursos como la voz pasiva y las construcciones impersonales, todo en relación con un grado de protección. De este modo, este autor pone en relación recursos y fenómenos similares a los que se plantearon como ejes de análisis en esta investigación, sólo que con el lente puesto sobre la mitigación y sólo tangencialmente en relación con la subjetividad.

## 2.1.4. Trabajos sobre la voz

Por último, en este recuento vale la pena mencionar algunos de los estudios que se han realizado sobre el uso de la voz pasiva en los textos científicos, puesto que esta investigación tendrá también un enfoque sintáctico, tomando como punto de partida la noción de voz. Por mencionar algunos, se encuentran los trabajos de Djuwari (2023), Djuwari et al. (2022), Dumin (2010), Leong (2020), Millar et al. (2013) y Tarone et al. (1998).

En su estudio, Tarone et al. (1998) analizaron la frecuencia de verbos en voz activa y voz pasiva en dos artículos de astrofísica, así como su función retórica (en qué momentos se prefiere utilizar una sobre otra). Para realizar el contraste, sólo contaron frases con verbos en formas finitas; además, contabilizaron el número de casos en voz activa y voz pasiva por sección y luego en el total de los artículos. Prestaron atención principalmente a las formas activas con el pronombre *we* en las que su pudo haber usado una pasiva; así que, dentro de la categoría de voz activa, hicieron una subcategoría llamada *verbos en formas activas con la primera persona del plural*. Para el conteo, contrastaron contra el total de verbos y realizaron un segundo conteo en el que omitieron los existenciales (que no pueden tener construcciones pasivas). Los autores sabían, de entrada, que la estructura retórica de los artículos de esta disciplina era distinta a la convencional (no es una ciencia experimental, por lo que construyen su argumentación con argumentos lógicos y siguiendo una estructura de “pirámide invertida”), por lo que sospechan que los resultados de su estudio con respecto al uso de las voces pueden extrapolarse a otras disciplinas que realicen argumentaciones lógicas, pero no tan fácilmente a otras disciplinas más “convencionales”.

Tarone et al. (1998) encontraron que, de forma general, en los dos textos analizados hay más verbos en voz activa que en voz pasiva. Además, los *verbos en forma activa con we* fueron menos de la mitad de los casos en voz activa para ambos textos. Dicho de otro modo, la mayor parte de los casos en voz activa no usan la primera persona. Los autores señalan que, aunque se observan diferencias en la preferencia de los autores de cada uno de los artículos por usar la voz pasiva, se puede decir que ambos prefieren la voz activa sobre la pasiva. Así que concluyen que, tomando como base los textos estudiados, pareciera que en los artículos de astrofísica la forma más recurrente es la voz activa, con muchos menos casos de voz pasiva y

que el uso del pronombre *we* en las estructuras en voz activa tiene una frecuencia similar a la pasiva, es decir, poca frecuencia de uso.

Por su parte, de forma similar Millar et al. (2013) analizaron la frecuencia de uso de la voz pasiva en artículos de investigación, particularmente de medicina, pero con la finalidad de describir cuantitativamente el uso de la voz pasiva y, posteriormente, evaluar el impacto que tienen las guías de estilo (que en los últimos años alientan el uso de la voz activa sobre la pasiva) en el abandono efectivo de la voz pasiva. Para esto, compilaron un corpus compuesto por 297 artículos de diferentes publicaciones, dentro de las cuales algunas desaconsejaban el uso de la voz pasiva y otras no hacían ninguna mención. Analizaron, en particular, tres fenómenos: (1) la frecuencia de voces entre publicaciones y entre las secciones de los artículos, (2) una posible relación entre la frecuencia de uso de la pasiva y de pronombres de primera persona y (3) los verbos que estén más asociados el uso de la pasiva.

Millar et al. (2013) encontraron que la mayor parte de pasivas se concentró en la sección Métodos. Además, encontraron que los autores utilizan menos la voz pasiva en aquellas publicaciones en las que se desincentiva su uso en las normas editoriales. Agruparon, entonces, las publicaciones académicas en dos grupos: en las que se utiliza mucho (las que no hacen ninguna recomendación) y en las que se utiliza menos (las que desalientan el uso). Millar et al. (2013) apuntan, no obstante, que la reducción en el uso de la voz pasiva se limita a las secciones Métodos y Resultados. Con respecto a la relación de pronombres de primera persona y voz pasiva, se encontró que, especialmente en la sección Métodos, mientras más se usa la primera persona del plural, menos se usa la pasiva. Sí encontraron verbos que se usan primordialmente en voz pasiva, como *associate*, *perform* y *use*.

Por último, en una investigación más reciente y con otro enfoque, aunque también relacionada con el concepto de voz, Leong (2020) estudió si ha habido cambios en la tendencia a usar pasiva en los últimos años, puesto que la mayor parte de las investigaciones diacrónicas no abarcan textos de los últimos años. Analizó entonces 80 artículos de cuatro periodos distintos (desde 1880 hasta 2017), para observar el uso de las pasivas; todos los artículos pertenecían a la revista *Science*. En su análisis, tomó en cuenta todos los tipos de pasivas: las completas y las incompletas, como no hicieron, por ejemplo, Tarone et al. (1998), por lo que consideró tanto oraciones principales como subordinadas. La intención era analizar el discurso científico en general, por lo que se tomaron artículos de diversas disciplinas (*Science publica*

artículos de diversas disciplinas, incluidas ciencias duras y blandas). Se analizó también el incremento de pronombres de primera persona en los cuatro periodos.

Con respecto al uso de pasivas en general, Leong (2020) encontró que, en los periodos de 1880 a 1980, alrededor del 30 % de todas las oraciones estaba en voz pasiva. El uso de la voz pasiva se mantuvo casi estable en esos periodos, pero se observó un decremento en el último periodo (de 1980 a 2017): ahora era menos del 25 % de las oraciones. Con respecto al uso de pasivas en oraciones principales o subordinadas, en el último periodo se encontró que se usan menos pasivas en las principales que en las subordinadas. Con respecto a la comparación entre pasivas finitas y casos de oraciones con pronombres de primera persona como sujeto, encontró un aumento importante del uso de pronombres de primera persona en el último periodo con respecto a los tres anteriores. El autor concluye lo siguiente:

Modern scientific writing, then, appears to be less impersonal and less reliant on the passive voice. What appears to be emerging is a style that places the writer in a more prominent position. This does not necessarily mean that scientific writing has become less thing-centered since this effect can also be achieved via other means, such as nominalization and lexical choice [Leong, 2020, p. 485].

Estas investigaciones, pues, permiten visualizar el fenómeno de la impersonalidad, mediante el uso de la voz pasiva, desde un ángulo distinto. En primer lugar, permiten ver cómo ha sido la tendencia de uso de la voz pasiva con el pasar de los años y destacan un factor importante: las mismas guías de estilo han desincentivado el uso de la voz pasiva y parece que en los últimos años ha habido, en efecto, una disminución. Además, hacen un contraste interesante no únicamente entre voz activa y voz pasiva, sino entre la voz activa con pronombres de primera persona. Tarone et al. (1998), no obstante, son los únicos que analizan específicamente los casos en los que se prefiere utilizar una voz sobre otra, es decir, estudian las voces en relación con la función que cumplen las proposiciones en la situación comunicativa, como se plantea hacer en esta investigación.

Por otro lado, estos análisis agregan aspectos importantes a la discusión sobre la voz, tales como algunos de los diversos motivos por los que se puede llegar a preferir usar la voz pasiva: no se tiene un referente claro para el agente, el referente es una lista muy numerosa de participantes (Leong, 2020; Millar et al., 2013), o bien mencionarlo puede ser poco informacional o redundante (Millar et al., 2013); se le quiere dar un énfasis a cierto elemento (Millar et al., 2013) o, incluso, en algunos casos, es una decisión más motivada por los usos de

la lengua, como el principio de *end-weight* del inglés (Millar et al., 2013) o cuando se tienen construcciones hechas (Leong, 2020). También traen a la luz uno de los argumentos más importantes por los que se desaconseja la voz pasiva: la falta de claridad y el hecho de que provocan construcciones más largas, aunque ninguno de los autores está de acuerdo con estas afirmaciones (Leong, 2020; Millar et al., 2013).

Sin embargo, estos trabajos llegan a perder de vista el efecto del uso de la voz pasiva en relación con la subjetividad, a excepción de la breve conclusión de Leong (2020) mencionada anteriormente. Por ejemplo, Millar et al. (2013) incluso argumentan que utilizar la pasiva permite que los lectores centren su atención en la información importante, que son los resultados, y no en el autor. Vale recalcar que estos investigadores no centran su trabajo en algo relacionado con la subjetividad, pero es de llamar la atención que la dejen completamente de lado. Estos autores hablan de cómo la voz pasiva ayuda a evitar que se quite la atención de las cosas para llevarla a los sujetos, pero ignoran la otra cara de la moneda. Aunque mencionan varias de las funciones retóricas que puede tener la voz pasiva en el discurso, en ningún momento mencionan que esta se usa en gran parte para eliminar la subjetividad, como señalaron varios de los autores revisados en los apartados anteriores.

En la investigación propuesta en esta tesis planteé enlazar, precisamente, estos aspectos sintácticos con la subjetividad como efecto discursivo, retomando como Tarone et al. (1998) la relación entre la voz y los contextos en los que aparecen, y, al mismo tiempo, profundizando en el análisis de las diferentes formas ya identificadas (y señaladas en este breve recuento) en otras investigaciones, como son los diversos recursos mediante los cuales se deja entrever la subjetividad, como los modalizadores y *hedges*, y los recursos mediante los cuales se construye la objetividad, como la voz pasiva y las oraciones impersonales ya mencionadas.

## 2.2. El artículo de investigación

### 2.2.1. El artículo de investigación como género textual

El artículo de investigación es uno de los géneros textuales mediante los cuales se realiza la comunicación científica. Así pues, antes de profundizar sobre las características de este género en particular, es importante hablar sobre la noción de *género*, que es bastante compleja y sobre

la cual se han planteado diversas concepciones. Bajtín (2005) definió los géneros discursivos en función de lo que denominó *esferas de la actividad humana*, de modo que cada esfera está relacionada con el uso de la lengua y este se manifiesta, a su vez, en forma de enunciados. Para él, los géneros son tipos de enunciados relativamente estables, con características composicionales, temáticas y estilísticas particulares, que se elaboran en cada esfera del uso de la lengua. Algunas otras definiciones proponen que el género está determinado siempre por algún factor clave; para algunos este factor corresponde a criterios externos, como el lugar de publicación, mientras que para otros se toman en cuenta criterios internos, como el propósito comunicativo o el contenido y la forma (Trosborg, 1997).

No es del alcance de esta investigación profundizar en este concepto, así que sólo me limitaré a especificar cómo se estará entendiendo el *género*, así como algunas de sus características más destacables. Así pues, en esta investigación se asumirá que el género no se puede definir en torno a un único criterio, por lo que se adoptará un enfoque multicriterio como el que proponen algunos autores (Biel, 2018; Hurtado Albir, 2001; Montalt Ressurrecció et al., 2008; Trosborg, 1997); es decir, un enfoque en el que se reconoce que hay diversos factores que son clave para la definición e identificación de los géneros. Se considerarán los siguientes aspectos:

- El género hace un uso convencionalizado del lenguaje, es decir, se rige por convenciones relativamente estables (Bhatia, 2004; Biel, 2018; García Izquierdo, 2002; Hurtado Albir, 2001); además, estas convenciones son más o menos fijas dependiendo del género (Biel, 2018; Hurtado Albir, 2001).
- Los géneros tienen una función comunicativa específica y, a su vez, buscan alcanzar un objetivo social (Biel, 2018).
- Los géneros son eventos comunicativos reconocibles para los miembros de la comunidad discursiva en la que se insertan (Bhatia, 2004; Biel, 2018).
- Los géneros se desarrollan en una cultura determinada y están situados en un contexto particular, por lo que son culturalmente específicos (Biel, 2018; Hurtado Albir, 2001; Trosborg, 1997).

Ahora bien, volviendo al artículo de investigación, intentaré tomar este enfoque multicriterio para caracterizarlo como género textual. Así, en este apartado abordaré los diferentes aspectos que permitirán conocer las particularidades del artículo de investigación. Comenzaré



retomando la definición propuesta por Swales (1990), quien fue uno de los primeros teóricos en caracterizar este género. Este autor definió el artículo de investigación como aquel texto escrito, que suele ir acompañado de elementos no verbales, en el que uno o varios investigadores reportan su investigación. Según este autor, este tipo de texto, además de incluir el reporte de la investigación, también incorpora los descubrimientos obtenidos a partir de la investigación de otros, así como elementos teóricos y metodológicos. Por último, Swales (1990) agrega que el artículo de investigación se elabora con la finalidad de ser publicado en una revista o bien en un libro en el que se compilen artículos de investigación.

Esta definición permite atender a algunos de los aspectos que parecen clave para este género: su función comunicativa principal, que es reportar un trabajo de investigación; algunas de las convenciones que lo rigen, tales como el uso de elementos no verbales y la inclusión de elementos teóricos, e incluso el soporte en el que se suelen publicar. Profundizaré un poco más adelante al respecto de estas características, pero en este punto quisiera resaltar el aspecto referente a la función comunicativa. El reporte de los trabajos de investigación a través de los artículos tiene un gran valor, ya que, de hecho, las investigaciones no se consideran terminadas sino hasta que se publica el artículo (Shiro & D'Avolio, 2011; Swales, 1990).

En la misma línea, Sánchez Upegui (2018) afirma que la condición para que el artículo científico cumpla con su propósito es que este sea publicado en medios especializados. De este modo, se puede decir que el artículo científico es uno de los medios más importantes para comunicar los resultados de las investigaciones, por lo que además “se trata de un género discursivo considerado como un indicador central en cuanto a la producción del conocimiento, el avance científico, el desarrollo disciplinar, y como un elemento que confiere reconocimiento a las instituciones” (Sánchez Upegui, 2018, p. 22).

De los comentarios anteriores, se puede resaltar otro aspecto importante del artículo de investigación: el ámbito en el que se inscribe, que es el discurso científico y académico. Cecchetto y Stroińska (1997) apuntan que los textos científicos se insertan en una categoría general de discurso intelectual y, a su vez, en un contexto específico según la disciplina. Entonces, la comunicación científica de cada disciplina tiene un grado de formalización alta y, a su vez, existe una retórica general de la ciencia que influencia al discurso particular de cada disciplina.

Adicionalmente, es importante agregar que la comunicación científica, como toda forma de comunicación humana, se produce en un contexto específico y tiene ciertas reglas y convenciones; este contexto, que incluye aspectos como la época, el lugar, los participantes de la comunicación e incluso sus conocimientos y creencias, influye en la forma que tomará el discurso (Cecchetto y Stroińska, 1997). Así pues, considerando estas particularidades sobre la comunicación científica, se puede afirmar que el artículo de investigación es dinámico, como son todos los géneros textuales. Sánchez Upegui (2018) afirma que el artículo es un género “cuyas características discursivas, así como sus aspectos textuales y formales, varían en el tiempo y según las culturas académicas, los contextos y las disciplinas” (p. 21).

En otras palabras, las características formales de este tipo de textos han cambiado según la época y según las disciplinas<sup>13</sup>, en particular porque este género tiende a adaptarse a los cambios en las normas de las disciplinas, así como a exigencias de la comunidad científica (Hyland, 1998) —sin perder de vista que, no obstante, existe una retórica general de la ciencia que influye en la retórica de cada disciplina (Cecchetto y Stroińska, 1997)—.

### 2.2.2. Funciones retóricas del artículo de investigación

De forma general, se puede decir que el artículo de investigación tiene como función difundir el trabajo realizado por uno o más investigadores. En estos términos, los textos de este género podrían percibirse como primordialmente expositivos; no obstante, desde principios de este siglo, “prácticamente todos los estudiosos han concluido que los artículos de investigación son altamente persuasivos y no meramente expositivos” (Swales, 2004, p. 218). Esta concepción del artículo de investigación, y del discurso científico en general, ha permitido ver que la comunicación científica involucra una interacción entre autores y lectores, y que la escritura académica “no sólo se trata de producir textos que plausiblemente representen una realidad externa, sino que consiste también en utilizar el lenguaje para reconocer, construir y negociar relaciones sociales” (Hyland, 2005, p. 175).

---

<sup>13</sup> Diversos trabajos han atestiguado estos cambios: Bazerman (1988), Atkinson (1992) y Gross et al. (2002), y algunos de los mencionados previamente en el estado de la cuestión (Hyland y Jiang, 2016a, 2016b, 2018) han hablado sobre los cambios según la época; Bolívar et al. (2010), Farnia & Gerami (2021), García Negroni (2008) y Vázquez & Giner (2008) han investigado sobre los cambios según la disciplina.

Ahora bien, el hecho de que la función primordial sea la argumentativa, en palabras de Hyland (1998), se observa en que el principal objetivo del autor— el investigador— no es comunicar sus resultados, sino convencer a los lectores —sus colegas— de la veracidad de sus afirmaciones para que estas puedan pasar a formar parte del nuevo conocimiento. Como ya se había mencionado, el discurso científico se inserta y depende de un contexto social, de modo que, para poder convencer a sus lectores y colegas de sus resultados, el autor del artículo debe seguir un consenso social y disciplinar que determina la mejor forma de representar su experimento, contextualizar los resultados y presentar sus aseveraciones; es decir, debe seguir una estructura y forma que le permita alcanzar sus objetivos retóricos, y estas dependen de cada disciplina (Hyland, 1998)

Dicho de otra manera, gran parte del uso convencionalizado del lenguaje tiene que ver con la función social final del artículo: lograr aceptación y credibilidad entre los miembros de la comunidad académica. De este modo, aspectos como la manera en que se presentan los argumentos, se citan las referencias o se discuten los datos se adecuan a las prácticas de la disciplina y las expectativas retóricas que esta impone (Hyland, 1998). En palabras de Hyland (1998), “el conocimiento científico parece ser socialmente contingente y el discurso científico un artefacto retórico (p. 16).

Este aspecto retórico, en el que el autor busca la aceptación de su trabajo, se observa incluso antes de la publicación de este, puesto que este nuevo conocimiento no sólo tiene que ser aprobado por la comunidad científica en general, sino que, antes de salir a la luz, pasa una evaluación por parte de los comités editoriales y los evaluadores de las revistas (Sánchez Upegui, 2012). Swales (1990), de hecho, menciona que el hecho de que los artículos se elaboren para ser publicados es en sí mismo una evidencia simple de su calidad argumentativa: el autor debe elaborar su artículo de modo que cumpla con las políticas y requerimientos de las revistas para poder ser aceptado. Así pues, los autores científicos, además de seguir las convenciones establecidas por la ciencia en general y por cada disciplina en particular, deben cumplir con los requisitos que puedan exigir las diferentes publicaciones especializadas.

Soto (2002), por su parte, menciona que en el discurso científico se pueden observar dos funciones de la lengua: la descriptiva y la argumentativa. Este autor señala que la organización global de un artículo de investigación gira en torno a una tesis central, de tal

modo que a lo largo del artículo se quiere comprobar dicha tesis presentando diferentes pruebas —el tipo de pruebas dependerá de la disciplina—. Al final, los resultados de la investigación permitirán realizar una conclusión que valide o invalide la tesis central, o incluso promueva una tesis alternativa. Este autor afirma que, aun cuando en ciertas disciplinas se realicen estudios más descriptivos, en todo texto científico existen estructuras argumentativas.

Otro aspecto retórico relacionado con la función argumentativa del artículo de investigación que varios autores han resaltado (Doğan y Akbaş, 2021; Farnia y Gerami, 2021; Hyland, 1998; Khorina, 2023; Riccioni et al., 2021; Salager-Meyer, 1994; Swales, 1990), es la importancia de presentar las aseveraciones de una forma equilibrada entre la duda y la certeza. En palabras de Khorina (2023):

The expression of certainty or confidence and uncertainty are the rhetorical and interactive nature of academic writing. Its significance stems from the fact that academics achieve acceptance for their study findings by striking a balance between conviction and caution, investing statements with the confidence of trustworthy information, or with tentativeness to indicate doubt or acceptable social relations [Khorina, 2023, p. 137].

### 2.2.3. Estructura retórica y otras convenciones

He hablado ya de algunas características del artículo de investigación, entre ellas sus funciones; he mencionado que los autores siguen ciertas convenciones para cumplir sus objetivos retóricos. En este apartado, hablaré de algunas de estas convenciones, comenzando por la estructura retórica. El artículo de investigación se caracteriza por tener una estructura retórica bien definida; en la actualidad, lo más común es que los artículos sigan una estructura llamada *IMRD*, por introducción, método, resultados y discusión (Hyland, 1998; Swales, 1990, 2004).

Swales (1990) refiere que existen “cuatro secciones estándar”: la introducción, el método, los resultados y la discusión, aunque en algunos casos se tienen secciones como conclusiones o aplicaciones. En términos de Swales (1990, 2004), estas diferentes secciones se caracterizan por lo siguiente. En la sección Introducción los autores presentan su trabajo, realizando tres movidas (*moves*)<sup>14</sup>: presentan el campo de estudio, insertan su propuesta en ese campo y presentan su propuesta. En la sección Métodos, se reportan las metodologías seguidas

---

<sup>14</sup> Se realizan las movidas siguiendo el modelo *CARS* (Create a Research Sapece), propuesto por (Swales, 1990).

en la investigación; sin embargo, la forma que este apartado adquiere varía mucho según las disciplinas. En Resultados, al igual que sucede con la sección Métodos, hay variación, pero, en términos generales, se presentan los datos obtenidos de la investigación; lo que llega a cambiar es si en esta presentación se hace una interpretación, se comparan con estudios previos, se hacen comentarios evaluativos sobre los datos, etc. En Discusión (y las posibles Conclusiones) el enfoque principal es retomar los resultados, evaluándolos y poniéndolos en contraste con las contribuciones de otros investigadores.

Swales (1990) señala que, en cada sección, los recursos lingüísticos y retóricos se distribuyen de forma distinta, aunque existe evidencia de que estas secciones podrían, a su vez, clasificarse en dos tipos: las secciones más simples, Método y Resultados, y las secciones más complejas, Introducción y Discusión. Así, por ejemplo, en las secciones Métodos y Resultados se encuentran más oraciones en voz pasiva y en tiempos del pasado; mientras que en Introducción y Discusión las oraciones suelen estar en presente y suele haber más comentarios de los autores, introducidos generalmente por elementos modales.

En la misma línea, Hyland (1998) apunta que muchos estudios han observado que las secciones Introducción y Discusión son las partes más argumentativas y, por ende, es donde más se encuentran las aserciones y justificaciones, y donde más se observa la “intrusión” del autor. En consecuencia, en estas secciones es común encontrar verbos de razonamiento, adverbios, adjetivos y verbos modales que califiquen las aserciones. Estos recursos lingüísticos casi no se registran en las secciones más procedimentales, como las de Método y Resultados. No obstante, Hyland (1998) menciona que, incluso en estas secciones con menos peso retórico, se puede percibir la ya mencionada intención del autor de persuadir al lector de la veracidad de sus afirmaciones.

Por otro lado, los artículos de investigación siguen diversas convenciones tanto a nivel textual como dentro de cada sección en particular. Vale la pena mencionar que, como se verá a mayor profundidad en el apartado sobre la subjetividad y el discurso científico, muchas de estas convenciones responden a un mismo propósito: la búsqueda de la objetividad (Cecchetto y Stroińska, 1997; Hyland, 1998; Swales, 2004). A continuación, mencionaré algunas de las convenciones que rigen el artículo de investigación actual en términos generales, sin particularizar en ninguna disciplina, tomadas a partir de lo señalado por Gross et al. (2002) y Swales (2004):

- El discurso está centrado en los fenómenos o en lo epistémico, por lo cual se utiliza un estilo que ayude al lector a centrar su atención en los fenómenos y evita llamar la atención hacia el texto o hacia el autor. En general, este es un estilo impersonal en el que se utilizan verbos en formas pasivas y se evita el uso de la primera persona.
- Los textos tienen características estilísticas y retóricas bien definidas. En general, se utilizan recursos estilísticos que favorecen una comunicación más eficiente; por ejemplo, se emplea una sintaxis más simple (aunque se utilizan frases nominales complejas) y se utilizan marcas tipográficas que permiten diferenciar las secciones del texto.
- Se utilizan elementos visuales, como tablas y gráficas, los cuales se integran a la argumentación. En palabras de Gross et al. (2002), “el artículo científico moderno ha pasado a ser tanto la interpretación de información en figuras y tablas como la lectura de texto plano” (p. 231).
- Se incluyen diversos elementos teóricos, así como referencias a otras obras dentro del texto.
- Se integran elementos de *hedging*, por preocupación y vaguedad retórica (Swales, 1990).

## 2.3. Subjetividad

### 2.3.1. Nociones de subjetividad

Las nociones de subjetividad y objetividad en el discurso aquí planteadas se insertan en la lingüística de la enunciación. En términos de Kerbrat-Orecchioni (1997), esta tiene como objetivo tratar de identificar las “huellas del acto en el producto” o, dicho de otro modo, buscar las inscripciones de los constituyentes del marco enunciativo —que serían los protagonistas del discurso, es decir, emisor y destinatario, así como la situación de comunicación— que se encuentran en el enunciado. Entonces, en un sentido amplio, se busca identificar todas aquellas unidades lingüísticas que funcionen como índices de la inscripción dentro del enunciado de los constituyentes del marco enunciativo. En un sentido restringido, que es el que se tomará en

esta investigación, la lingüística de la enunciación se centra únicamente en uno de los elementos del marco enunciativo: el emisor, y, entonces, únicamente se busca rastrear las huellas de la presencia de este dentro del enunciado. A esto último es a lo que se le considera como “la subjetividad en el lenguaje” (Kerbrat-Orecchioni, 1997).

Al momento de producir una enunciación el emisor se inclina hacia uno de estos de polos de un continuo: producir un discurso “objetivo”, en el que se intentan borrar las marcas de su presencia en la enunciación, o un discurso “subjetivo”, en el que el emisor sí se muestra, ya sea explícita o implícitamente, dentro de la enunciación (Kerbrat-Orecchioni, 1997). No obstante, la autora señala que es imposible alcanzar la objetividad discursiva; más bien se tiene un enunciado más o menos subjetivo, con cierto “porcentaje de subjetividad”, según la mayor o menor presencia o densidad de recursos que dejan huellas del enunciador. Lo que llega a cambiar de un discurso a otro es principalmente la manera en la que se expresan las marcas de subjetividad: “si bien todos los enunciados están marcados subjetivamente de una cierta manera, esta manera puede variar considerablemente” (Kerbrat-Orecchioni, 1997, p. 170).

De forma similar a Kerbrat-Orecchioni (1997), Lozano et al. (1982) afirman que son las marcas de localización, las formas verbales y las modalizaciones las que no sólo brindan información acerca de lo que piensa o siente el hablante, sino que permiten caracterizar a los textos como “subjetivos” u “objetivos”. Además, estos autores proponen también la noción de un discurso “personalizado” o “despersonalizado”; el primero se caracteriza por que el sujeto se representa a sí mismo en su enunciado y el segundo porque se intenta borrar del discurso. En el discurso personalizado, entonces, se manifiesta el sujeto de la enunciación y este puede llegar a manifestar también sus actitudes con respecto al enunciado.

Así pues, el estudio de la subjetividad del lenguaje se centra en “la búsqueda de los procedimientos lingüísticos (*shifters*, modalizadores, términos evaluativos, etc.) con los cuales el locutor imprime su marca al enunciado, se inscribe en el mensaje (implícita o explícitamente) y se sitúa en relación con él (problema de la ‘distancia enunciativa’)” (Kerbrat-Orecchioni, 1997, p. 43). En el siguiente apartado se describirá cuáles son algunos de dichos procedimientos lingüísticos.

## 2.3.2. Formalización de la subjetividad y construcción de la objetividad

Como ya se mencionó previamente, los emisores de una enunciación se mueven entre dos grandes polos de un continuo: tender hacia un discurso subjetivo en el que se vean todas las huellas de su presencia en la enunciación o intentar crear un discurso objetivo en el que no se inscriba su presencia; es decir, tender hacia el polo de lo “subjetivo” o de lo “objetivo”. En este apartado se hablará, entonces, de las diferentes formas en las que los enunciadorees pueden ya sea inscribirse dentro de sus enunciados, explícita o implícitamente, o bien tratar de borrar todas esas marcas que “delaten” su presencia en la enunciación.

### 2.3.2.1. Formalización de la subjetividad

Kerbrat-Orecchioni (1997) propone un inventario de recursos lingüísticos mediante los cuales se puede inscribir la subjetividad en el discurso. A grandes rasgos, divide estos recursos en dos grandes categorías: los deícticos o *shifters*, y las unidades subjetivas. Los deícticos, por un lado, se consideran como subjetivos porque el referente que toman depende de la situación de enunciación. Por su parte, las unidades subjetivas, a las que la autora llama *subjetivemas*, expresan la subjetividad del hablante debido a sus propios rasgos de significado.

#### *Los elementos deícticos*

Kerbrat-Orecchioni (1997) define los deícticos como “unidades lingüísticas cuyo funcionamiento semántico-referencial (selección en la codificación, interpretación en la decodificación) implica tomar en consideración algunos elementos constitutivos de la situación de comunicación” (p. 48); estos aspectos son, en particular, el papel de los actantes del enunciado en el proceso denotado en la enunciación y la situación espacio temporal del locutor y, en algunos casos, del alocutario. Se tiene, entonces, que el valor del referente que toma cada elemento deíctico está intrínsecamente relacionado con la situación de enunciación y, por lo tanto, es una marca de subjetividad. Los elementos deícticos que más destacan son los siguientes:



- Los pronombres personales y los posesivos
  - Tenemos los deícticos puros *yo* y *tú*, los deícticos y representantes, *él*, *ella*, *ellos* y *ellas*, y los deícticos *nosotros* y *ustedes*, que pueden tener distintos referentes, muchas veces dependiendo del contexto.
  - El *yo* correspondería al locutor y el *tú* al alocutario.
  - El *yo* es la “forma canónica” en la que se presenta el locutor; no obstante, este se puede presentar utilizando otros deícticos, de segunda o tercera persona, o incluso mediante formas léxicas (Calsamiglia y Tusón, 1999).
- Los demostrativos: estos elementos pueden ser referenciales al contexto o a la situación comunicativa; es en este segundo caso cuando funcionan como deícticos.
- La localización temporal: estos elementos expresan la localización de un acontecimiento en relación con un tiempo de referencia. Para esto se utilizan tiempos verbales, adverbios y locuciones adverbiales, preposiciones e incluso con adjetivos.
- La localización espacial: se puede expresar con adverbios, como el ejemplo más claro *aquí*, locuciones adverbiales, preposiciones o locuciones preposicionales, e incluso con algunos verbos, como *ir* y *venir*.

### *Subjetivemas*

Kerbrat-Orecchioni (1997) realizó una lista de forma “intuitiva”, en sus propias palabras, de los diferentes recursos lingüísticos mediante los cuales se puede expresar alguna marca de subjetividad. Señala, pues, que estas marcas pueden estar presentes en elementos de diversas categorías gramaticales —que ya se enlistarán más adelante—, pero que existen categorías enunciativas o “rasgos” que atraviesan a todas las categorías gramaticales. Dicho de otro modo, estos rasgos corresponden a los aspectos subjetivos que se pueden expresar. Los rasgos que propone la autora son los siguientes:

- Afectivo: se manifiesta una reacción emocional del hablante hacia lo enunciado.
- Evaluativo
  - Axiológico: evalúa el enunciado en términos de bueno/malo. Expresan un juicio de valor.

- Modalizador: evalúa el enunciado en términos de verdadero/falso (aunque es común que tengan también una connotación axiológica). Expresan el grado de adhesión del enunciador hacia el contenido que enuncia.

A continuación, se enlistarán los recursos que, según Kerbrat-Orecchioni (1997), denotan subjetividad en el discurso, los cuales se resumen en la Tabla 1 al final de este apartado. Vale la pena mencionar antes dos puntualizaciones que hace la autora: “el eje de oposición objetivo/subjetivo no es dicotómico, sino gradual” (p. 94) y cada unidad léxica tiene un “peso” de subjetividad (p. ej., en la escala, *amarillo* tiene menos subjetividad que *bueno*).

### Los sustantivos afectivos y evaluativos

Se contemplan sustantivos axiológicos y no axiológicos. Dentro de los axiológicos, la autora destaca dos tipos distintos: los que tienen un significado valorizante o desvalorizante estable y los que adquieren una connotación axiológica sólo en determinados contextos. Algunos ejemplos de sustantivos axiológicos estables serían *inútil* y *flacucho* (adquiere una connotación peyorativa por el sufijo *-ucho*); por otro lado, *hembra* puede ser un ejemplo de un sustantivo que adquiere un valor desvalorizante en algunos contextos: cuando se le llama así a una mujer.

### Los adjetivos subjetivos

Se dividen también en afectivos y evaluativos, que pueden ser axiológicos o no axiológicos. En todos los casos, este tipo de adjetivos expresan una actitud del hablante frente al objeto denotado por el nominal al que están modificando. En el caso de los afectivos (como *alegre* o *patético*), entonces, se enuncia una reacción emocional, en los evaluativos no axiológicos (como *grande* o *cercano*) una evaluación cualitativa o cuantitativa, y en los evaluativos axiológicos (como *bueno* o *incorrecto*) un juicio de valor en términos de bueno o malo. La autora señala que este último tipo de adjetivos es doblemente subjetivo porque, primero, reflejan la competencia ideológica del enunciador y, segundo, porque manifiestan la posición que toma este con respecto al objeto denotado por el sustantivo al que modifican.

### Los verbos subjetivos

Como sucede con todas las clases de unidades léxicas, los verbos tienen un mayor o menor peso de subjetividad. Para el estudio de los “verbos subjetivos”, Kerbrat-Orecchioni (1997) propone que hay que considerar los siguientes aspectos:

- a. ¿Quién hace el juicio evaluativo? (fuente de evaluación): puede ser el locutor o un actante del proceso.
- b. ¿Qué es lo que se evalúa?: puede ser el proceso mismo o el objeto del proceso.
- c. ¿Cuál es la naturaleza del juicio evaluativo?: puede ser en términos de bueno/malo (axiológico) o de verdadero/falso/incierto (modalización).

Tomando en cuenta estos aspectos, propone la siguiente clasificación, aunque cabe señalar que hay verbos que pueden pertenecer a varias categorías a la vez:

- **Verbos subjetivos ocasionales:** sólo expresan un valor subjetivo en una flexión particular, que es la primera persona. Además, tienen únicamente un rasgo evaluativo del objeto del proceso o expresado por el agente del proceso. Dentro de estos verbos, se encuentran los siguientes tipos:
  - Que expresan una evaluación axiológica (bueno/malo):
    - Verbos de sentimiento: *gustar, apreciar, desear, amar,...*
    - Verbos de decir que denotan un comportamiento verbal: verbos de pedir, etc.
  - Que expresan una evaluación modalizadora (verdadero/falso/incierto):
    - Verbos de percepción (aprehensión perceptiva): *parecer, ver*
    - Verbos de opinión: estos verbos, además de vehicular información sobre la opinión acerca de algo, indican el grado de certeza con la que se emite esa opinión; p. ej., *pensar, creer, opinar, saber, estar seguro...*
- **Verbos intrínsecamente subjetivos:** son verbos que tienen el valor subjetivo en sí mismos. A diferencia de los anteriores, en este tipo de verbos el sujeto de la enunciación siempre es quien hace la evaluación. Dentro de estos verbos, se encuentran los siguientes tipos:
  - Los que expresan una evaluación axiológica (verbos intrínsecamente axiológicos):
    - La evaluación se hace sobre el proceso: p. ej., verbos como *chillar, vociferar, apestar, triunfar,...*
    - La evaluación se hace sobre uno de los actantes del proceso: p. ej., verbos como *merecer*.
  - Los que expresan una evaluación modalizadora (verbos intrínsecamente modalizantes):
    - Verbos de opinar y juzgar: son a la vez axiológicos y modalizantes.

- Verbos de decir: se dividen en las siguientes clases:
  - El locutor no prejuzga la verdad/falsedad de lo enunciado: verbos como *decir, afirmar, declarar, sostener*.
  - El locutor toma, implícitamente, posición sobre lo enunciado: verbos como *pretender, reconocer, confesar, admitir, pretextar*.
- Verbos de opinión: verbos en los que se enuncia la actitud intelectual del locutor sobre el enunciado. Estos verbos dejan ver, entonces, tanto la actitud del actante frente a una opinión como la actitud del locutor frente a esa misma opinión.

### Los adverbios subjetivos

Los adverbios expresan rasgos afectivos y evaluativos, tanto axiológicos como no, pero el rasgo que suelen expresar de forma más frecuente es el modalizador. Vale la pena recordar que Kerbrat-Orecchioni (1997) utiliza el término *modalizador* o *modalizante* “sólo para los procedimientos significantes que indican *el grado de adhesión (fuerte o mitigada/incertidumbre/rechazo) a los contenidos enunciados por parte del sujeto de la enunciación*” (p. 154). Esta autora clasifica, entonces, los adverbios modalizadores de la siguiente forma:

- Modalizadores que implican “un juicio de verdad”: *quizá, probablemente, sin duda, ciertamente*.
- Modalizadores que implican “un juicio sobre la realidad”: *realmente, verdaderamente, efectivamente*.

Pero, la expresión de los rasgos de subjetividad mediante formas adverbiales no se queda en esas formas, ya que incluso se pueden considerar las “expresiones restrictivas y ‘apreciativas’ como *apenas, casi, sólo* o los adverbios *ya, todavía, aún*: este tipo de expresiones adquieren su sentido siempre en relación con las expectativas que tiene el emisor.

<b>Tabla 1. Formalización de la subjetividad</b>
<b>Elementos deícticos</b>
pronombres personales
posesivos
demostrativos
localización temporal
localización especial
<b>Subjetivemas (afectivo, axiológico, modalizador)</b>
sustantivos
adjetivos
verbos subjetivos ocasionales (gustar, apreciar, parecer, ver, pensar, creer, opinar)
verbos intrínsecamente subjetivos (vociferar, chillar, apestar, triunfar, verbos de opinar y juzgar, afirmar, declarar, admitir, pretextar)
adverbios

### 2.3.2.2. Construcción de la objetividad

Como ya se mencionó, en muchos casos se intenta crear un discurso objetivo, por lo que se busca borrar las huellas de la subjetividad, es decir, se trata de eliminar las marcas del locutor, que van desde su presencia como emisor del enunciado hasta sus juicios en las categorías expuestas en el apartado anterior (afectivo y evaluativo). Según Calsamiglia y Tusón (1999), “el código gramatical pone a disposición del hablante recursos que esconden o borran su presencia dando relevancia, por contraste, al universo de referencia” (p. 139). Las autoras enlistan, como ejemplo, los siguientes recursos lingüísticos que se utilizan para intentar crear este efecto de objetividad:

- La presencia de sintagmas nominales con referencia léxica.
- El uso de la tercera persona gramatical, puesto que así se elimina la referencia a los actantes de la enunciación.
- El uso de construcciones impersonales o construcciones pasivas en las que no se expresa el agente.

En el siguiente apartado hablaré con mayor detenimiento sobre los recursos que se emplean en el discurso científico para tratar de construir esta objetividad.

### 2.3.3. Subjetividad en la ciencia y el discurso científico

En apartados anteriores, he hablado de forma breve sobre el papel que juegan la subjetividad y la objetividad en el discurso científico; en este apartado, ahora que ya he definido lo que se entenderá por subjetividad, y en particular por discurso subjetivo y objetivo, ahondaré más en la relación que tienen estas nociones con el discurso científico, en general, y el artículo de investigación, en particular. Así pues, vale la pena recordar que, como ya se mencionó antes, el discurso científico, como cualquier forma de comunicación, se ve altamente influenciado por su contexto; de modo que la concepción que se tiene sobre la ciencia está estrechamente relacionada con la forma en la que se comunica y, por ende, la forma en la que se escriben textos como los artículos de investigación (Sánchez Upegui, 2018).

Cuando recién surgía la necesidad de comunicar los descubrimientos científicos, se recurría a géneros como las cartas, los ensayos o incluso textos periodísticos. Estos reportes tenían una retórica muy personal (Sánchez Upegui, 2018) y en general eran reportes breves en los que se describía la observación individual de algún fenómeno; los experimentos eran poco frecuentes y la credibilidad se basaba más en los testimonios personales que en la teoría o en experimentos cualitativos (Gross et al., 2002).

No obstante, aproximadamente desde la segunda mitad del siglo XVII (Swales, 2004), cambió la forma de entender la ciencia: comenzó a prevalecer una concepción en la que se la veía como algo completamente objetivo y preciso. Esto provocó cambios importantes en la forma en la que se escribía la ciencia (Sánchez Upegui, 2018). En esa búsqueda de la objetividad, o en el escape de la subjetividad, se volvió un imperativo de la retórica de las ciencias el mantenerse impersonal y neutral, es decir, eliminar toda marca de subjetividad, con la finalidad de dirigir la atención hacia los resultados de la investigación y demostrar que son independientes del lugar, el tiempo y las personas (Cecchetto y Stroińska, 1997).

En la mayoría de las disciplinas se comenzó a ver la subjetividad como algo negativo y hasta como un vicio (Cecchetto y Stroińska, 1997; Sánchez Upegui, 2018). En consecuencia, los autores de textos científicos tuvieron que adaptar su lenguaje para “eliminar o, al menos intentarlo, todo aquello que pudiera ser considerado subjetivo y, por ende, no científico; por ejemplo, antes que nada, cualquier referencia directa a ellos mismos o al tiempo de producción del texto” (Cecchetto y Stroińska, 1997, p 143). Así pues, la ciencia ha utilizado diferentes

recursos lingüísticos y retóricos para construir esa sensación de objetividad. Dado que el interés de este trabajo es en particular el artículo de investigación, me enfocaré más en los recursos utilizados en este género.

Cecchetto y Stroińska (1997) apuntan que, en algunas lenguas indoeuropeas, para construir la objetividad se emplean ciertos mecanismos para eliminar de las oraciones a los participantes involucrados en las acciones o eventos, tales como la voz pasiva, la voz media, el uso pronombres indefinidos como sujetos o cualquier otro recurso que posea cada lengua en particular para eliminar a los participantes agentes. Según las autoras, este tipo de construcciones impersonales se pueden analizar desde dos grandes ópticas: promoción del objeto, considerando que el discurso académico tiene la finalidad de poner el foco en las cuestiones científicas, o degradación del sujeto, que tendría la finalidad de volver invisible al autor.

Hyland (1998), por su parte, menciona que, con la intención de mantener esa idea de que existe una realidad objetiva en la que no interviene el investigador, es común que en los artículos se omitan, por un lado, todas aquellas cosas que salieron mal durante la investigación y, por otro lado, como mencionan también Cecchetto y Stroińska (1997), se evite cualquier referencia o alusión al autor y sus creencias, dudas e intereses. Este autor considera que incluso el seguir la estructura retórica IMRD persigue el fin de ayudar a construir un discurso objetivo y adecuado a esta concepción de la ciencia.

Por último, vale la pena recordar las características del artículo de investigación mencionadas en el apartado correspondiente a este género. Tanto Swales (2004) como Gross et al. (2002) señalan que esas características se fueron desarrollando precisamente por este cambio de las ciencias, es decir, para construir la objetividad en el discurso. De este modo, por ejemplo, el hecho de que ahora el discurso se centre en los fenómenos, al contrario de los primeros textos en los que el discurso se centraba en el autor, se debe a este cambio; de forma similar, la incorporación de más teoría, a través de referencias a otros trabajos, y de más elementos visuales responde a la necesidad de sustentar las afirmaciones con argumentos más objetivos. Swales (2004) señala que incluso la forma de referenciar a otros autores cambió: antes eran referencias personales a entidades que hacían cosas; ahora son referencias a los textos, que son los que parecen hacer las cosas.

## 2.4. Evidencialidad

### 2.4.1. Definición y delimitación del concepto

Como se mencionó en el capítulo introductorio, la noción de evidencialidad fue un punto clave en esta investigación, ya que se utilizó como criterio para el rastreo dentro del corpus de los segmentos textuales que se analizarían. De este modo, es importante hablar sobre cómo se entendió esta noción en el marco de este trabajo. Delimitar el concepto de evidencialidad puede acarrear ciertas dificultades debido a los diversos debates que existen en torno a él, principalmente en lo que se refiere a dos aspectos. A continuación, se hablará sobre estos aspectos, pero sin profundizar en ellos, puesto que dichos debates escapan al objetivo de esta investigación. Así pues, empezando por la definición de la evidencialidad se puede decir, de forma muy general, que se refiere a la expresión que hace el hablante, al momento de comunicar cierta información, de la fuente o la forma en la que obtuvo la información que está comunicando. En términos de Fetzer (2014), es “la codificación de la fuente de conocimiento” (p. 333-334).

Con respecto a la noción de evidencialidad, existen dos tipos de lenguas: aquellas en las que las marcas de evidencialidad son obligatorias —y por lo tanto no incluirlas daría como resultado una oración agramatical— y aquellas en las que la expresión de la evidencialidad es algo opcional (Aikhenvald, 2004; Fetzer, 2014; Palmer, 2001). Según Aikhenvald (2004), alrededor de un cuarto de las lenguas del mundo son *lenguas evidenciales*, es decir, exigen especificar marcas de evidencialidad. Varía en cada lengua, sin embargo, los diferentes tipos de información que tienen que expresarse y lo complejo que es el sistema gramatical que se utiliza para hacerlo (Aikhenvald, 2004; Palmer, 2001).

Es alrededor de este paradigma de lenguas evidenciales y lenguas no evidenciales que surge el primer debate alrededor del concepto. Hay algunos teóricos, dentro de los cuales destaca Aikhenvald (2004), que consideran que la evidencialidad es un fenómeno lingüístico que sólo existe en aquellas lenguas en las que es obligatorio expresarla. De hecho, aunque esta autora reconoce que es probable que todas las lenguas del mundo posean recursos léxicos que les permitan expresar un significado evidencial, define la evidencialidad como una categoría



gramatical que indica la fuente de la información, es decir, la considera un sistema gramatical en el que el hablante tiene que expresar cómo sabe lo que está diciendo.

En contraste, otros estudiosos (Chafe, 1986; Cornillie, 2009; Fetzer, 2014; Kotwica, 2016) consideran que la evidencialidad es un fenómeno relevante tanto en las lenguas evidenciales como en las no evidenciales y, por ende, no delimitan el concepto a sólo aquellas en las que es obligatoria. Chafe (1986), por ejemplo, apunta que la verdadera cuestión con los evidenciales no es comparar qué lenguas los tienen de forma obligatoria y qué lenguas no, sino analizar aspectos como su formalización, los tipos de evidencialidad se expresan con mayor facilidad y los evidenciales se usan con mayor frecuencia en las diferentes lenguas. Cornillie (2009), por su parte, manifiesta explícitamente su desacuerdo con Aikhenvald (2004) y menciona que la evidencialidad debería considerarse un universal del lenguaje, debido a que la función que cumple la evidencialidad existe en la mayoría de las lenguas.

Entonces, al no ceñir la evidencialidad a sólo aquellas lenguas en las que es obligatoria, Cornillie (2009) la define como “una categoría funcional que se refiere a la base perceptual o epistemológica para realizar un acto de habla” (p. 45). Kotwica (2018), de forma similar, define la evidencialidad como “una categoría semántico-funcional responsable de aportar fuentes de información y modo de conocimientos [...] con los que cuenta el hablante” (p. 199). En el marco de este trabajo, se entenderá el concepto de esta forma, es decir, como una categoría funcional de las lenguas, sin importar si es obligatoria o no en términos gramaticales, mediante la cual se expresan las fuentes de información.

El segundo debate alrededor de la noción de evidencialidad tiene que ver su estatus en relación con la modalidad epistémica. Como funciones retóricas de la lengua, la evidencialidad y la modalidad epistémica guardan una relación cercana, por lo que muchas veces se ha estudiado como un solo fenómeno (López Ferrero, 2005). Chafe (1986), por ejemplo, ve el término en un sentido “amplio”, en sus propias palabras, y considera como marca de evidencialidad a cualquier expresión lingüística que indique la actitud del hablante sobre el hecho al que se refiere. De este modo, además de tomar en cuenta la fuente y el modo de conocimiento, considera como elemento evidencial la *fiabilidad* que el hablante le otorga al conocimiento que está compartiendo. Palmer (2001), por su parte, aunque sí hace una distinción entre ambas, considera que la evidencialidad es un tipo de modalidad similar a la

modalidad epistémica: las dos tienen que ver con la actitud del hablante con respecto al valor factual (verdadero/falso) de una proposición.

Diversos autores (Aikhenvald, 2004; Cornillie, 2009; Kotwica, 2016, 2018), por el contrario, lo consideran como un fenómeno diferente a la modalidad y que, por ende, debe estudiarse de forma independiente. Aikhenvald (2004), por ejemplo, desecha la idea de que la evidencialidad sea un tipo de modalidad y, en su lugar, considera que el significado evidencial simplemente busca expresar la forma en que se obtuvo la información que se está comunicando, sin tener que especificar la certeza, en términos de verdadero/falso, con la que el emisor expresa dicha información. De forma similar, Cornillie (2009) los considera dos fenómenos completamente distintos, ya que, según afirma, no existe relación entre una evaluación epistémica y un modo de conocimiento.

En el marco de este estudio, entonces, se considerará a la evidencialidad como un fenómeno aparte de la modalidad epistémica. No se ignorará, sin embargo, la relación que estos dos conceptos pueden llegar a tener el momento de materializarse en el discurso, recordando que, particularmente en el caso de las lenguas no evidenciales, como es el caso de las lenguas de estudio de este trabajo, la evidencialidad se expresa mediante diversas categorías lingüísticas y, en algunos casos, estos elementos expresan otras funciones retóricas además de la evidencial, como puede llegar a ser la modalización (López Ferrero, 2005).

## 2.4.2. Tipos de evidencialidad

En términos generales, pues, la evidencialidad se refiere a la expresión de la fuente de donde se obtuvo el conocimiento que se está comunicando. Estas fuentes pueden ser de diferentes tipos: el conocimiento general, experiencias personales o un proceso inductivo, por ejemplo. Tomando como punto de partida las características de estas fuentes, se han propuesto diferentes tipos o categorías de evidencialidad. A continuación, se hará un breve repaso por algunas de estas propuestas, nuevamente, no para profundizar en el debate entre unas y otras categorías, sino para ilustrar con mayor claridad lo que abarca la noción de evidencialidad.

Así, pues, Palmer (2001) propone dos categorías de *evidenciales* según la fuente de donde viene la evidencia: *reportada* y *sensorial*. La categoría de evidencia *reportada* se divide, a su vez, en tres tipos de evidencia:

- Reportada (2): el hablante escuchó de la situación descrita de un testigo directo.
- Reportada (3): el hablante escuchó de la situación descrita de un testigo no directo.
- Reportada (general): el hablante dice que la situación descrita es parte del conocimiento general.

Por su parte, la categoría de evidencia *sensorial* se divide también en tres tipos de evidencia:

- Visual: el hablante señala que la evidencia proviene de la vista.
- No visual: el hablante señala que la evidencia proviene de algún sentido que no es la vista.
- Auditivo: el hablante señala que la evidencia proviene de lo que él mismo escuchó.

Palmer (2001) señala que la “modalidad evidencial” también se puede dividir en dos categorías según si la evidencia es directa o indirecta: la evidencia directa se refiere a algo que fue dicho (que sería la evidencia reportada), mientras que la evidencia indirecta proviene a partir de inferencias (llamada evidencia *deducida*).

Aikhenvald (2004), por su parte, luego de analizar diferentes lenguas evidenciales, encontró que los “parámetros semánticos” que se codificaban en estas lenguas, en otras palabras, los tipos de evidencialidad, recurrentes eran los siguientes:

- Visual: información adquirida a través de la vista.
- Sensorial no visual: información adquirida a través de los otros sentidos (auditivo, olfativo, gusto e, incluso, tacto).
- Inferencia: se basa en una evidencia o resultado visible o tangible.
- Asunción: se basa en evidencia que no es visible, que puede ir desde el razonamiento lógico hasta el conocimiento general.
- Comunicación oral: información reportada sin hacer referencia a la persona que la reportó.
- Citación: información reportada en la que se hace referencia a la fuente de la cita.

Cornillie (2009), por último, a partir de las “clasificaciones tradicionales”, resume los tipos de evidencialidad de la siguiente manera:

- Evidenciales directos: el hablante es testigo del hecho enunciado.
- Evidenciales indirectos: el hablante no es testigo del hecho enunciado, pero lo dedujo (evidenciales inferenciales) o escuchó sobre él (evidenciales de comunicación oral o reportados).

No es el objetivo de este trabajo identificar estructuras evidenciales y, posteriormente, clasificarlas en un tipo específico de evidencialidad, sino que simplemente se utilizará esta noción para poder reconocer e identificar estructuras en las que se expresen significados evidenciales. De este modo, a pesar de que no se tomará en cuenta la noción limitada de evidencialidad de Aikhenvald (2004), se tomará su clasificación como punto de partida para identificar los diferentes tipos de significados evidenciales que es posible expresar e identificar, puesto que, de las propuestas revisadas, es la más exhaustiva.

### 2.4.3. Formalización de la evidencialidad

Al hablar sobre los recursos lingüísticos que se pueden utilizar para expresar evidencialidad, es importante recordar la distinción entre las lenguas en las que la expresión de esta es obligatoria y aquellas en las que es opcional. En las primeras, los evidenciales se encuentran ya gramaticalizados (Cornillie, 2009) y suelen marcarse con elementos morfosintácticos (Fetzer, 2014). En las segundas, en cambio, la evidencialidad se expresa mediante diferentes recursos pertenecientes a diversas categorías lingüísticas (López Ferrero, 2005), tales como auxiliares y adverbios modales, expresiones léxicas que denotan las fuentes del conocimiento (Fetzer, 2014) y, también, algunas expresiones gramaticalizadas como los auxiliares evidenciales (Cornillie, 2009). No hay que olvidar que las lenguas de estudio de este trabajo de investigación son lenguas no evidenciales, por lo que, en las tres, esta función no se expresará de forma gramatical, sino empelando diversos recursos lingüísticos.

Como se mencionó al inicio de este apartado, la noción de evidencialidad se aplicó como criterio para rastrear en el corpus las oraciones que se analizarían posteriormente; de modo que se seleccionaron aquellas aserciones sobre los resultados en las predicar verbos o locuciones verbales con función evidencial. A continuación, se presenta una breve lista, compilada a partir de las propuestas de los trabajos de Chafe (1986), Kotwica (2018), López Ferrero (2005) y Yang (2014), de verbos con función evidencial. Todas las propuestas, excepto la de (Chafe, 1986), se elaboraron a partir de investigaciones realizadas para estudiar la evidencialidad en los artículos de investigación. Estos ejemplos sirvieron como punto de partida para el rastreo de las oraciones, aunque la búsqueda no se limitó únicamente a dichas formas verbales.

<b>Tabla 2. Verbos con función evidencial</b>	
Recursos	Ejemplos
verbos de comunicación o presentadores de la información	<i>indicar, afirmar, manifestar, revelar tell, say, suggest, argue</i>
verbos de percepción	<i>ver, observar, distinguir, encontrar, reflejar see, hear, feel</i>
verbos de pensamiento y de actitud proposicional	<i>suponer, considerar think, suppose, believe</i>
verbos de inducción/deducción	<i>inducir, inferir, concluir, demostrar, obtener, hallar</i>
verbos semicopulativos	<i>seem, appear</i>
verbos modales (indican indicios)	<i>deber (de) might, may, should</i>

#### 2.4.4. La evidencialidad en el discurso académico

Desde el punto de vista, pragmático, es interesante estudiar la evidencialidad en las lenguas en las que no es obligatorio expresarla: al explicitar la fuente del conocimiento que están enunciando, los emisores del enunciado hacen que esa fuente se vuelva relevante para cierto propósito o en cierto momento del discurso (Fetzer, 2014). Entonces, por ejemplo, cuando se realizan referencias explícitas a la evidencia a partir de la cual se está haciendo una afirmación, es porque el emisor quiere brindar un sustento a dicha afirmación y, por lo tanto, probar la validez de lo que se está comunicando.

En lo que respecta al caso particular del discurso científico, el estudio de la evidencialidad es particularmente importante, debido a que, en los textos científicos, es necesario especificar de dónde proviene la información que se está comunicando: es algo que se exige para dar validez a las investigaciones (Grossmann y Tutin, 2008) y que es fundamental para la deconstrucción y construcción del conocimiento científico (Fetzer, 2014). La especificación de la “evidencia” brinda garantías extralingüísticas, expresadas de forma lingüística, de la información que se está presentando (Grossmann, 2010). López Ferrero (2005) incluso considera que la evidencialidad es una función retórica caracterizadora de la comunicación académica.

Kotwica (2016) propone las siguientes puntualizaciones sobre la expresión de la evidencialidad en el discurso científico:

- La evidencialidad se expresa de forma diferente a cómo se expresa en otros contextos discursivos.
- La expresión de la evidencialidad cambia según las características retóricas de cada disciplina científica.
- Se tienen recursos evidenciales especiales para expresar la información que proviene del saber de la comunidad científica, tales como las citas y las referencias.
- La evidencialidad tiene un valor argumentativo en los trabajos de investigación.

Para este análisis, atendiendo a la importancia que tiene la evidencialidad en el discurso científico, se tomarán formas verbales que cumplen con esta función como punto de partida para el análisis de la subjetividad y la objetividad en el discurso. De modo que, a partir de esta investigación, si bien no se particularizará en las funciones evidenciales dentro de los artículos, se podrá caracterizar cómo se construyen discursivamente los autores a sí mismos cuando presentan sus resultados empleando verbos evidenciales.

## 2.5. Modalidad y modalización

### 2.5.1. Definición y delimitación de los conceptos

“Penetramos en uno de los dominios menos estables, uno de los más confusos también, de la teoría de la enunciación; lamentablemente, el análisis del discurso está obligado a recurrir a él constantemente” (Maingueneau, 1989, p. 125). Con estas palabras inicia Maingueneau su capítulo sobre “modalidades”, y me pareció la forma más adecuada de iniciar mi apartado sobre el mismo tema. Las nociones de modalidad y modalización entrañan ciertas dificultades y no existe consenso sobre ellas. En este apartado, abordaré algunas definiciones, pero sin ahondar en el debate teórico, para delimitar la forma en que se entenderán estos conceptos en el marco de este trabajo.

Luego de repasar algunas de las propuestas para definir el concepto de modalidad, Lozano et al. (1982), concluyen lo siguiente:

[É]sta es vista como cambio morfológico que expresa en términos lingüísticos lo que, muy en general, desde la lógica se ha denominado actitud proposicional: un enunciado no sólo representa un estado de cosas, sino que además expresa los sentimientos y pensamientos del locutor y también suscita o evoca en el oyente sentimientos [p. 65].

Añaden estos autores, que, desde su perspectiva, la diferencia que puede producir una expresión de modalidad diferente en dos enunciados no sólo radica en el cambio morfológico (que expresa la actitud del sujeto), “sino fundamentalmente en el tipo de acto de palabra que producen o pueden producir dentro de la secuencia de actos que conforme un determinado discurso” (p. 65). En términos generales, consideran la modalidad una marca del sujeto de la enunciación sobre su propio enunciado. Adicionalmente, Lozano et al. (1982) entienden por modalización o, en sus propios términos, modalización enunciativa “todo aquello que en el texto indica una actitud del sujeto respecto a lo que enuncia, tanto a través del modo verbal, la construcción sintáctica (como en las interrogaciones) o los lexemas (sustantivos, adjetivos, verbos o adverbios) afectivos o evaluativos” (p. 104).

Maingueneau (1989), por su parte, entiende la modalización como aquellas marcas que da el hablante a su enunciado; en términos menos generales, menciona que “se trata sobre todo de la adhesión del hablante a su propio discurso: adhesión muy subrayada o no, en disminución o no, etc.” (Maingueneau, 1989, p. 135). Esta modalización es una curva continua, de modo que la adhesión va cambiando a lo largo del discurso. “La modalización puede verse explicitada por marcas particulares o permanecer en lo implícito, pero está siempre presente, indicando la actitud del sujeto hablante respecto de su interlocutor, de él mismo y de su propio enunciado” (Maingueneau, 2005, p. 394-395).

Según este autor, las modalidades son elementos que participan en la modalización, como lo puede ser, por ejemplo, también la entonación o incluso la interferencia de niveles de lengua (inserción de elementos de un registro en un discurso con otro registro). Este autor menciona que el estudio de la modalización, como una dimensión del enunciado, resulta difícil debido a que existe una intrincación de diversas modalidades dentro del mismo enunciado; es decir, un enunciado puede expresar diversas modalidades.

Así pues, para este autor “[l]as modalidades son facetas de un proceso más general de modalización, de afectación de modalidades al enunciado, por las cuales el enunciador expresa en su palabra misma una determinada actitud con respecto al destinatario y al contenido de su enunciado” (Maingueneau, 2005, p. 391). Maingueneau (1989) menciona que hay tres tipos de modalidad:

- La modalidad de enunciación es única y obligatoria. Las modalidades pueden ser declarativa, interrogativa, imperativa y exclamativa; de modo que cada modalidad especifica qué tipo de comunicación se da entre los participantes.
- Las modalidades de enunciado se refieren a “la manera en que el hablante sitúa el enunciado en relación con la verdad, la falsedad, la probabilidad, la certidumbre, la verosimilitud, etc. (*modalidades lógicas*), o en relación con juicios apreciativos: lo feliz, lo triste, lo útil, etc. (*modalidades apreciativas*)” (Maingueneau, 1989, p. 127). Este autor menciona que existe una gran diversidad de recursos en la lengua para expresar estas modalidades y que, de hecho, la forma en que se incluya la modalidad (el recurso lingüístico utilizado) a la proposición tiene un efecto sobre su significado.
- Las modalidades de mensaje se refieren, más bien, al valor modalizador que agregan ciertas transformaciones sintácticas dentro del enunciado al enunciado mismo. Incluye como ejemplos de estos casos, el cambio a voz pasiva, las focalizaciones y tematizaciones.

Calsamiglia y Tusón (1999), por su parte, entienden la modalidad como un “fenómeno discursivo [que] se refiere a *cómo* se dicen las cosas; es decir, a la expresión verbal o no verbal de la visión del locutor respecto al contenido de sus enunciados” (p. 174); dicho de otro modo, se refiere a la relación que establece el hablante con los enunciados que emite. Estas autoras contemplan los siguientes tipos de modalidad:

- Modalidades de la frase: que presentan una perspectiva implícita, y que equivalen a lo que Maingueneau (1989) llama modalidades de la enunciación, es decir, abarca la asertiva, interrogativa, exclamativa e imperativa.
- Los modos verbales: están codificados gramaticalmente y, de igual forma a las anteriores, presentan una perspectiva implícita.



- Las modalidades que expresan grados de certidumbre, probabilidad o posibilidad de lo dicho: presentan una perspectiva explícita y se pueden expresar de diferentes formas (expresiones modales, formas no personales del verbo, adverbios).
- Las modalidades apreciativas: se expresan mediante recursos léxicos (adjetivos o adverbios, por ejemplo) o por medio de recursos como la entonación y las exclamaciones.
- Las modalidades expresivas: se refieren a los recursos sintácticos en los que se afecta el orden canónico de las palabras, tales como el énfasis o la tematización, por lo que equivaldría a la modalidad de mensaje de Maingueneau (1989). También incluye recursos orales como la prosodia o elementos paraverbales y no verbales.

Estas autoras señalan, además, otros “tipos de modalidades”, pero en relación con la modalidad lógica, que es la que inspiró, de cierto modo, a la modalidad lingüística (Calsamiglia y Tusón, 1999). Estas modalidades son las siguientes:

- Modalidad epistémica: relacionada con el *saber* y que abarca los valores de cierto/dudoso y probable/improbable.
- Modalidad deóntica: relacionada con el *deber ser* o el *deber hacer*, y que abarca los valores de obligatorio/facultativo y permitido/prohibido.

Estos valores de modalidad tienen extremos y en medio hay diversos grados que se aproximan más a uno u otro. “Esta diversidad de posiciones intermedias constituye lo que llamamos modalidad, como posibilidad de expresar lingüísticamente escalas graduales susceptibles de aplicarse al contenido de los enunciados” (Calsamiglia y Tusón, 1999. p. 177). Las autoras señalan que, a partir de los modelos de modalidad epistémica y deóntica, se derivan otros tipos de modalidades, aunque no tan complejos:

- Modalidad de usualidad: con valores como siempre/nunca.
- Modalidad de cantidad: con valores como todo/nada y todos/ninguno.
- Modalidad de espacialidad: con valores como por todas partes/por ninguna parte.
- Modalidad de volición o inclinación: con valores como querer/rechazar.

Halliday (2004), por su parte tiene una conceptualización un poco distinta de la modalidad: “la modalidad se refiere al área del significado que se encuentra entre sí y no —el territorio intermedio entre la polaridad positiva y negativa—” (p. 618). A su vez, esta modalidad se divide en dos tipos: modalización, cuando se trata de una oración *informativa*, y modulación,

cuando la oración es de *bienes y servicios*. El autor propone el siguiente esquema: la modalización, que se divide en probabilidad y usualidad, y la modulación, que se divide en obligación e inclinación.

El mismo autor señala que sus valores de probabilidad y obligación corresponderían a las modalidades epistémicas y deónticas, respectivamente. Adicionalmente, este autor divide las modalidades en otras dos categorías: subjetiva y objetiva, y explícita e implícita; de modo que tanto la modalidad subjetiva como la objetiva pueden ser explícita o implícita. A la clasificación de la modalidad de acuerdo con estas categorías le llama *orientación* y, por último, agrega una tercera variable: el *valor*, que se refiere al grado de intensidad del juicio modal, el cual puede ser alto, mediano o bajo.

Nuyts (2006), por su lado, menciona que la noción de modalidad se ha utilizado de diferentes formas, principalmente (1) en un sentido muy amplio en el que se entiende como cualquier modificación que hace el hablante a un estado de cosas y (2) en un sentido más estrecho, y más común, en el que forma parte del campo semántico del TAM (tiempo, aspecto, modalidad). En realidad, este autor, de forma similar a Maingueneau (1989), expresa que es difícil delinear este concepto. Así pues, Nuyts (2006) prefiere considerar la noción de modalidad como una “supercategoría” a la que pertenece un conjunto de nociones más específicas, las cuales se pueden definir por separado, pero comparten ciertas características que hacen posible agruparlas dentro de la supercategoría de “modalidad”. Esta supercategoría tiene una estructura más libre que otras categorías como el tiempo y el aspecto.

Este autor señala que, de la misma forma en que no existe consenso en la definición, tampoco hay un consenso sobre las categorías “modales”, pero menciona que, en una versión tradicional, existen tres categorías básicas:

- Modalidad dinámica: en términos generales, se refiere a la expresión de la capacidad del sujeto-participante de llevar a cabo la acción expresada por el verbo principal; no obstante, Nuyts (2006) propone las siguientes modificaciones para esta definición: (1) hablar en términos del primer argumento o del participante que controla el estado de cosas, (2) hablar no sólo de la capacidad, sino también de la expresión de la necesidad y (3) no hablar de capacidades/necesidades inherentes al participante, sino también de las capacidades/necesidades determinadas por el contexto.

- Modalidad deóntica: se suele describir en relación con el permiso y la obligación, pero Nuyts (2006) señala que más bien se puede definir como un grado de deseabilidad moral. Esta noción de “moralidad” puede referirse en términos de las normas sociales o, incluso, en términos del criterio de cada individuo.
- Modalidad epistémica: se refiere a la estimación que realiza el hablante sobre la posibilidad de que el estado de cosas del que está hablando sea real en el modo; en términos sencillos, se refiere a la probabilidad de los eventos.

Adicionalmente, Nuyts (2006) menciona las siguientes categorías que algunos han considerado como parte de la modalidad, pero otros no:

- El modo: se ha utilizado de diferentes formas, desde para describir los tipos de enunciado (declarativo, interrogativo, imperativo, etc.) —que sería lo que Maingueneau (1989) considera modalidades de la enunciación— hasta para hablar de categorías gramaticales, como el subjuntivo y el indicativo.
- La modalidad alética: nace de la lógica modal y se asemeja a la modalidad epistémica, pero no se está relacionada al saber y el conocimiento del hablante, sino al valor lógico de la verdad.
- Volición/intención: algunos lo agrupan en la modalidad deóntica, otros en la modalidad bulomaica/actitud.
- Evidencialidad: se refiere a la indicación que hace el hablante de las fuentes de información en la cuales se basa la existencia del estado de cosas<sup>15</sup>.
- Modalidad bulomaica/actitud: una categoría de la que se habla poco. Se refiere a qué tanto le gusta o no al hablante el estado de cosas del que habla.

Ahora bien, una vez revisadas estas definiciones, en el marco de esta investigación, se considerará la distinción entre modalidad y modalización como la entiende Maingueneau (1989, 2005), es decir, la modalización es un fenómeno que abarca a la modalidad. Mientras que la modalidad se entenderá como lo entienden Maingueneau (1989, 2005) y Calsamiglia y Tusón (1999), nociones que resultan compatibles. En lo que respecta a la clasificación de los diferentes tipos de modalidades, se considerarán las propuestas de Nuyts (2006) y Calsamiglia

---

<sup>15</sup> En el apartado anterior referente a la evidencialidad se mencionó el debate que existe en torno a este concepto, así como la forma en que se entenderá en esta investigación, es decir, como una noción aparte de la modalidad.

y Tusón (1999), incluida la modalidad de actitud, porque como menciona el primer autor, son las más utilizadas.

Adicionalmente, para el análisis planteado en esta investigación, se retomarán dos aspectos relacionados con la modalidad: el primero es la noción de *grado de responsabilidad* propuesta por Calsamiglia y Tusón (1999), que se refiere a la responsabilidad que asume el emisor con respecto al contenido de su enunciado. Así, por ejemplo, existe la *suspensión motivada de la aserción*, mediante la cual el emisor no se responsabiliza de lo que dice, para lo cual utiliza expresiones como *supongo que...*, *posiblemente*, etc. Se tiene también el *refuerzo de la aserción*, en la que se tiene el efecto contrario, mediante expresiones como *es evidente que*, *está claro que*, etc. El segundo es la noción similar de López Ferrero (2005), quien señala que en particular la modalidad epistémica se puede considerar como asertiva (que equivaldría a los ya mencionados *boosters*) y no asertiva (que equivaldría a los también ya mencionados *hedges*). En la modalidad asertiva, el hablante se compromete con la verdad del contenido de su enunciado, mientras que en la no asertiva el hablante no asegura dicha verdad.

Por último, no está de más hablar sobre la relación que tienen la modalidad y la modalización con el foco de estudio de este trabajo de investigación, la subjetividad. Ya se abordó en la sección Estado de la cuestión la forma en la que estos elementos se relacionan y la forma en la que se han interrelacionado en diversas investigaciones; se mencionó también en otros apartados la importancia que tiene la modalidad en el discurso científico. Cerraré esta discusión, entonces, con lo que Lozano et al. (1982) señalan. Estos autores mencionan que la modalidad se puede considerar como una manifestación de la subjetividad. De este modo, la modalidad se considera como un cambio morfológico que expresa la subjetividad del hablante. Estos autores señalan que las modalizaciones (junto con lo que ellos llaman localización, que se refiere a la presencia de elementos deícticos), además de informar al receptor de lo que piensa o siente el emisor, por mencionar algunas actitudes posibles, definen a un texto como más “subjetivo” o más “objetivo”; en donde los textos más subjetivos son aquellos que presentan modalizaciones.

## 2.5.2. Formalización de la modalización

La modalización se puede expresar mediante diversos recursos, como señalan Lozano et al. (1982). En este apartado, se presentará entonces una lista de algunos de estos recursos, sin la intención de realizar una propuesta exhaustiva. Esta lista se compiló a partir de las propuestas de Lozano et al. (1982), Calsamiglia y Tusón (1999), Maingueneau (2005) y Aragón Cobo (2011).

<b>Tabla 3. Recursos de expresión de modalización</b>	
<b>Recursos</b>	<b>Ejemplos</b>
sustantivos de afecto o evaluativos	<i>bueno, malo</i>
adjetivos de afecto y evaluativos	<i>desafortunado, apreciado</i>
adverbios y locuciones adverbiales	<i>siempre, casi siempre,</i>
sintagmas	<i>por suerte, por desgracia</i>
verbos modales, auxiliares modales y locuciones verbales equivalentes	<i>deber, poder, querer devoir, il faut que</i>
verbos y perífrasis verbales cuyo significado expresa opinión, un juicio de verdad o un sentimiento	<i>penser, croire, s'imaginer, prétexter, aimer, détester</i>
construcciones verbales impersonales	<i>es necesario, es cierto que, es lamentable il est certain</i>
oraciones en infinitivo	<i>sans mentir</i>
modos verbales	<i>conditionnel présent y passé</i>
tiempos verbales	<i>futur, futur antérieur</i>
marcadores discursivos	<i>en mi opinión, a mi modo de ver</i>
derivativos	<i>-oso, -azo, -able -ard, -asse</i>
interjecciones	<i>ay, uy</i>
glosas metaenunciativas	<i>por decirlo así, en cierto modo si je peux dire</i>
distancias enunciativas en diversos órdenes	ironía, discurso referido
signos tipográficos	comillas, signos de exclamación, negritas, mayúsculas
entonación (en la comunicación oral)	—

Por otro lado, además de los recursos que aparecen en la Tabla 3, hay que recordar los recursos que propone Kerbrat-Orecchioni (1997). Aunque no se entenderán los modalizadores exactamente de la misma forma en la que lo hace esta autora,<sup>16</sup> sí se incluyen como recursos

<sup>16</sup> Ver la sección 2.3. Subjetividad.

aquellos mecanismos que menciona, tales como los adverbios, pero también los verbos o adjetivos, por ejemplo, que ella clasifica como afectivos o axiológicos. Por último, al realizar el análisis de la modalidad y la modalización, será importante recordar esta puntualización de Maingueneau (2005):

No es posible limitarse a una detección de marcas lingüísticas; es preciso ponerlas en relación con procesos globales de estructuración del discurso: tipos y géneros de discurso, escena de enunciación, interdiscurso... En otros términos, es preciso poner en relación el estudio de las marcas lingüísticas de la modalización con los factores que rigen la situación de comunicación específica del discurso considerado [p. 395].

## 2.6. Conceptos semántico-sintácticos

En este apartado se abordarán algunos conceptos gramaticales que se utilizaron como herramientas para realizar los análisis propuestos. Antes de comenzar, es importante puntualizar que estaré entendiendo estas nociones bajo el principio de isomorfismo entre la semántica y la sintaxis, es decir, se considerará que existe una relación entre las características sintácticas y los rasgos semánticos de un elemento (Givón, 2001b); en este análisis, dicho “elemento” será principalmente un verbo y, por ende, se considerará que existe una estrecha relación entre su clasificación semántica y su comportamiento sintáctico.

### 2.6.1. Roles semánticos y la noción de agentividad

#### 2.6.1.1. Roles semánticos

Los papeles temáticos, también llamados roles semánticos o relaciones temáticas, permiten caracterizar a los verbos en términos de los participantes que se involucran en los eventos que estos denotan. Así pues, esta noción, junto con la clasificación semántica de los verbos que se abordará más adelante, servirá para caracterizar las formas verbales identificadas en términos del tipo de evento que denotan y de las características de sus participantes. Dado que este concepto sólo se utilizará como una herramienta de análisis, no se profundizará en los debates que existen a su alrededor.

La forma más típica de expresar estados de cosas en las lenguas es mediante verbos u otros elementos predicativos que denotan eventos, procesos, acciones, etc., y frases nominales u otras expresiones referenciales que, a su vez, denotan a los participantes de dichos eventos, procesos, acciones, etc. (Andrews, 2010; Van Valin y LaPolla, 1997). Así pues, los elementos verbales denotan un estado de cosas que exige, a su vez, la presencia de ciertos participantes. En otras palabras, el predicado designa un tipo de situación y determina los *papeles* específicos que deben cubrir los participantes de dicha situación. A las expresiones de esos papeles se les llama *argumentos* (Andrews, 2010) y los papeles se les denomina *roles semánticos* o *papeles temáticos*. La *estructura argumental* de un verbo, entonces, se refiere al número de argumentos que tiene cierto predicado, así como el rol semántico que tienen dichos argumentos (Van Valin, 2004).

Dicho de otro modo, cada verbo tiene ciertos argumentos bien definidos y, a su vez, a cada argumento del verbo le corresponde un papel semántico distinto (Van Valin, 2004). El papel semántico que se asigne al argumento dependerá directamente del significado de dicho verbo; por ejemplo, verbos como *romper* tendrán un argumento *agente* y un argumento *paciente*; mientras que verbos como *pensar* tendrán un *experimentante* y un *estímulo*. Cada papel semántico, entonces, permite observar características semánticas del verbo que se expresan en sus argumentos, de modo que cada papel semántico se puede ver como una clase de argumento, es decir, todos los papeles semánticos de esa clase tienen una relación semántica similar con su respectivo verbo (Levin y Rappaport Hovav, 2005).

Se han propuesto diferentes definiciones y diversos inventarios de papeles temáticos. En estos, se brindan nombres mediante los cuales se identifica el papel de cada uno de los argumentos del verbo (Levin y Rappaport Hovav, 2005). Las primeras propuestas fueron de Gruber, Jackendoff y Fillmore; sin embargo, no existe un consenso al respecto (Dowty, 1991; Levin y Rappaport Hovav, 2005). Adicionalmente, según Levin y Rappaport Hovav (2005), el concepto mismo de papeles semánticos ha recibido diversas críticas y, en respuesta, se han propuesto diferentes “soluciones” a los problemas iniciales.

De acuerdo con Levin y Rappaport Hovav (2005), las principales críticas han sido (1) porque no se ha podido encontrar la forma de aislar los argumentos que tienen un papel particular; (2) porque no se ha podido determinar el “tamaño de grano” preciso, en términos de qué tanto generalizar o desintegrar las definiciones semánticas de los papeles; (3) porque

no existía un acuerdo en si un argumento podría tener más de un papel temático o no, y, si es posible, determinar qué emparejamientos son posibles. Los problemas en relación con la teoría de los papeles semánticos son tantos que muchos investigadores han tenido que reapropiarse las propuestas existentes (Levin y Rappaport Hovav, 2005).

Las soluciones, por su parte, han sido principalmente dos: descomponer los papeles semánticos y, a partir de eso, crear roles generalizados, y proponer una representación semántica más estructurada (Levin y Rappaport Hovav, 2005). De estas soluciones, Levin y Rappaport Hovav (2005) destacan las propuestas hechas por Dowty (1991) y por Van Valin y LaPolla (1997), aunque señalan que la última “tiene un estatus diferente” debido a que forma parte de una teoría más grande sobre la estructura de las oraciones. A continuación, se presentarán las propuestas de Dowty y Van Valin, así como una propuesta más contemporánea de Andrews.

Así pues, Dowty (1991) propuso que, para poder librar las dificultades que había supuesto la delimitación de los tipos de papeles, es necesario vislumbrarlos no como categorías discretas, sino como parte de una escala, en la que se ubican dos *proto -papeles* en los extremos y el resto de los papeles tiene diferentes *grados de pertenencia* a cada uno de estos *proto -papeles*. Propone, entonces, la existencia de los *proto -agentes* y *proto -pacientes*. Brinda una lista, no exhaustiva, de las características que pueden tener los papeles correspondientes a cada uno de los *proto -papeles*. Puntualiza que cada una de estas características es semánticamente independiente, es decir, se puede tener una sin necesariamente tener otra.

#### Propiedades del papel *proto -agente*

- Se involucra de forma voluntaria en el evento o estado.
- Tiene la capacidad de sentir o de percibir.
- Causa un evento o un cambio de estado en otro participante.
- Tiene movimiento (relativo a la posición de otro participante).
- Existe de forma independiente del evento denotado por el verbo.

#### Propiedades del papel *proto -paciente*

- Experimenta un cambio de estado.
- Es un tema incremental.
- Es afectado a causa de otro participante.



- No tiene movimiento en relación con otro participante.
- No existe de forma independiente del evento, o no simplemente no existe.

Dowty (1991) señala que es posible combinar ciertas características correspondientes a los proto -papeles y obtener así los papeles comunes (y menos generalizados) (Dowty, 1991); por ejemplo, se tiene un agente prototípico si se suman las características de volición, causa, capacidad de sentir y movimiento; mientras que al tener la capacidad de sentir, aún sin tener volición ni causa, se tiene a un experimentante.

Por su parte, en su trabajo de 1997, Van Valin y LaPolla presentan una lista, no exhaustiva, de los papeles temáticos más comunes (los cuales se presentarán a detalle a continuación). Además, como parte de su propuesta de descomposición semántica para la asignación de las relaciones temáticas, proponen una breve clasificación de verbos y las relaciones temáticas que tienen asociadas, siempre tomando como parámetro los argumentos que rigen estos verbos en función de la posición que tienen en la estructura lógica de los predicados; por ejemplo, *perceptor* es el primer argumento en un predicado de percepción de dos argumentos; mientras que *juicio* es el segundo argumento de un predicado de actitud proposicional de dos argumentos.

En el mismo trabajo, Van Valin y LaPolla (1997) proponen, de forma similar Dowty (1991), una generalización de los diferentes tipos de papeles temáticos: el concepto de *macrorroles semánticos*. Proponen, entonces, la existencia de dos grupos: el papel tipo agente, al que denominan *actor*, y el papel tipo paciente, al que denominan como *undergoer*. Los autores señalan que “esta agrupación de los argumentos constituye otro tipo, de un nivel más alto, de relación semántica. Cada uno agrupa un conjunto de argumentos semánticos que se tratan de la misma manera en la gramática” (Van Valin y LaPolla, 1997, p. 140).

Como resume en un trabajo posterior (Van Valin, 2004), Van Valin propone, entonces, tres niveles de generalización o especificidad de los papeles temáticos: un primer nivel muy específico en el que los roles semánticos de los argumentos se definen de acuerdo con la semántica específica de cada verbo —a los que denomina roles semánticos específicos al verbo— (p. ej., *corredor* para la entidad que realiza la acción de correr o *pensador* para aquel que piensa), un segundo nivel más general al que se refiere como relaciones temáticas (p. ej., *agente* para la entidad que realiza la acción de correr o *experimentante* para la entidad que

piensa) y un tercer nivel mucho más general compuesto únicamente por dos “macrorroles semánticos”, *actor* y *undergoer*, de forma que en cada uno se agrupan diferentes relaciones temáticas. El autor puntualiza que al definir roles más generales sucede una neutralización de los contrastes semánticos entre estos, de modo que, mientras más generales sean los roles, existe una mayor neutralización<sup>17</sup>.

Por último, de forma similar, Andrews (2010) habla de dos clases de roles semánticos: los roles específicos que determina un predicado en particular (p. ej., *killer* y *killed* para el verbo *kill*) y otros roles un poco más generales, como agentes y pacientes. Estos roles se definen de acuerdo con lo que los verbos y las oraciones implican por sí mismos y no por una situación del mundo en particular. Estos más generales pueden dividirse en dos grandes tipos: participantes y circunstanciales. Los roles participantes son aquellos que se refieren a las entidades que participan realmente en la situación denotada por el verbo, mientras que los roles circunstanciales se refieren a entidades que no participan en la situación, sino que son parte del escenario en el que ocurre el evento. La lista que propone este autor para los participantes es la siguiente: agente, causa, instrumento, experimentante, recipiente, direccionales (fuente y meta), locativo, tema y paciente. Cabe mencionar que los papeles temáticos continúan siendo prácticamente los mismos que los propuestos por Van Valin y LaPolla (1997).

Así pues, a partir de la propuesta de Van Valin y LaPolla (1997) y Van Valin (2004), para este trabajo se elaboró la siguiente tabla de roles semánticos y sus características prototípicas.

<b>Tabla 4. Roles semánticos y sus características</b>		
<b>Rol semántico</b>	<b>Características prototípicas</b>	<b>Verbos en los que ocurren (ejemplos)</b>
agente	Inicia las acciones que realizan. Tiene voluntad e intencionalidad <sup>18</sup> . Típicamente animado.	<i>matar, romper</i> (intencionalmente)
ejecutor	Realiza e inicia una acción. Puede o no tener voluntad o intencionalidad.	<i>romper</i> (accidentalmente)

<sup>17</sup> En la sección Anexos se puede observar un diagrama en el que se representan los papeles en los diferentes niveles de generalización.

<sup>18</sup> En el texto de 1997, propone la distinción entre agente y ejecutor; en la de 2004, no se tiene ya tal distinción.

fuerza	Entidades inanimadas, pero que se pueden mover de forma independiente. Realizan (e inician) acciones, pero no tienen voluntad ni intencionalidad.	<i>destruir</i>
instrumento	Entidades inanimadas sin capacidad de moverse de forma independiente. Realizan una acción, pero manipuladas por un agente.	<i>romper (con)</i>
experimentante	Entidades con capacidades sensoriales que experimentan estados internos.	<i>ver, creer, amar, recordar</i>
estímulo	Entidad percibida, pensada, sentida	<i>ver, creer, amar, recordar</i>
tema	Entidad que se encuentra en un lugar o en posesión de alguien, o que experimenta un cambio de posición o de posesión.	<i>colocar, enviar, dar</i>
paciente	Entidad que se encuentra en un estado o condición, o experimenta un cambio de estado o cognición.	<i>lavar, destruir</i>
meta	Se refiere al lugar en el que termina un cambio de posición.	<i>enviar</i>
recipiente	Se refiere al punto de final de un cambio de posesión.	<i>enviar</i>
fuente	El punto desde el que comienza un cambio de posición o de posesión.	<i>dar</i>
beneficiario	Entidad que se beneficia de una acción.	<i>recibir</i>
locación	El lugar en el que ocurre cierto estado de cosas.	<i>poner (en)</i>
ruta	El camino que se sigue en un cambio de posición.	<i>caminar (por)</i>

Se utilizará este inventario de papeles con un nivel de generalización intermedio debido a que permite realizar generalizaciones con respecto a los papeles, pero también recuperar ciertos aspectos semánticos que serán importantes para realizar el análisis sintáctico-semántico de las oraciones identificadas en el corpus. Para la asignación de papeles semánticos en la investigación, se tomarán en cuenta las siguientes puntualizaciones:

- Al establecer el papel semántico de un argumento es necesario, por un lado, “un examen cuidadoso del significado del verbo y, particularmente, la identificación de las imposiciones que el verbo especifica para dicho argumento” (Levin y Rappaport Hovav, 2005, p. 39) y, por otro lado, “distinguir el significado léxico de un verbo (el que se puede encontrar en su entrada léxica en el lexicón) de su significado en una oración particular en la que ocurre” (Van Valin y LaPolla, 1997, p. 91).

- Es posible que un mismo argumento tenga más de un papel temático; por ejemplo, los agentes pueden ser, al mismo tiempo, recipientes, como sucede con el verbo *comprar*, o también pueden ser, al mismo tiempo, fuentes, como en *dar* (Van Valin, 2004).

### 2.6.1.2. Noción de agentividad

La noción de agentividad parte de la conceptualización de los papeles temáticos no como categorías bien delimitadas, sino como un continuo en el que los diferentes papeles tienen una posición en una *escala de agentividad*. Entonces, la *agentividad* se refiere, como su nombre lo sugiere, a qué tanto un papel temático se comporta como agente dentro de la escala. A continuación, se abordará este concepto tomando como base las propuestas generalizadoras de Dowty (1991), Van Valin y LaPolla, (1997) y Van Valin (2004).

Así pues, como ya se mencionó anteriormente, la propuesta de papeles temáticos de Dowty (1991) consiste en la existencia de dos proto -papeles: el proto -agente y el proto -paciente. Este autor presenta la siguiente jerarquía de los papeles temáticos más típicos en relación con estos proto -papeles o nociones más generales:

#### **Escala propuesta por Dowty (1991)**

Agente > Instrumento, experimentante > paciente > fuente, meta

Esta escala, primordialmente, busca orientar cómo funciona la selección de argumentos de los verbos en relación con los papeles temáticos (en el caso particular del inglés): mientras más características de proto -agente se tenga, los papeles funcionarán más prototípicamente como sujetos, después como objetos y por último como oblicuos. Adicionalmente, esta jerarquía permite observar que en una escala de agentividad, el papel más alto es el que recibe el nombre de *agente*; de ahí, el papel de *experimentante*, por ejemplo, que se encuentra más abajo en la escala. Mientras más características del proto -papel cumplan, los papeles son “más fuertes”: Dowty (1991) les llama *agentes fuertes* o *pacientes fuertes*.

No obstante, como señalan Levin y Rappaport Hovav (2005), esta propuesta tiene principalmente dos limitantes: por un lado, esta jerarquía sólo funciona para verbos transitivos y, por otro lado, todas las características de cada proto-papel tienen el mismo peso. Sin embargo, pese a que Dowty (1991) no dice explícitamente qué características tienen más peso, en sus análisis sí llama, por ejemplo, “menos fuertes” a los papeles de instrumento y

experimentante (cada uno cumple con ciertas características específicas). Así pues, parecería que el rasgo “más agentivo” es la volición.

Van Valin y LaPolla (1997), por su parte, plantean dos “grupos” de argumentos: los primeros argumentos y los segundos argumentos. Los miembros de cada grupo contrastan uno con el otro, de modo que un mismo predicado puede tomar sólo un argumento de cada tipo. En otras palabras, nunca coincide en el mismo predicado un experimentante y un perceptor, o un tema y un estímulo, por ejemplo, puesto que pertenecen al mismo grupo. Estos autores proponen, entonces, un continuo de relaciones temáticas en términos de sus posiciones argumentales en la estructura lógica. A continuación, se presenta la escala primera propuesta por Van Valin y LaPolla (1997) y la escala actualizada, separada por macrorroles, por Van Valin, (2004).

### **Escala semántica propuesta por Van Valin y LaPolla (1997)**

Agente → ejecutor, emisor, creador, hablante, observador, locación, perceptor, juzgador, poseedor, experimentante – tema, estímulo, contenido, deseo, juicio, sensación, creación → paciente<sup>19</sup>

### **Escala actualizada por Van Valin (2004)**

#### a. Jerarquía del *actor*

Agente > Instrumento > Experimentante > Recipiente

#### b. Jerarquía del *undergoer*

Paciente > Tema > Estimulo > Experimentante > Recipiente/Meta/Fuente/Locativo

Como se puede observar, en la primera escala, que es un continuo con todos los papeles temáticos, los extremos son los papeles de agente y paciente, de modo que el resto de los roles semánticos se acomodan en la escala según qué tan tipo agente o tipo paciente sean. En la escala actualizada, por su parte, se propone una jerarquía por cada macrorrol semántico y, de la misma forma, tanto el agente como el paciente se encuentran en los extremos de sus propias jerarquías, de modo que el *actor* más prototípico sería un tipo agente y, de manera similar, el *undergoer* más prototípico sería un paciente. Ambas escalas muestran, entonces, “qué tan

---

<sup>19</sup> Los elementos que aparecen subrayados son los papeles temáticos que se formarán parte del inventario en esta investigación.

agente” o “qué tan paciente” es cada miembro de la jerarquía. Por ejemplo, se encuentra más cerca del tipo agente el rol de experimentante (o perceptor y pensador, si se consideran los roles con menor generalización) que el de recipiente.

Con respecto a la jerarquía de *actor*, que es la que más interesa en términos de la agentividad, el rol semántico que esté más al extremo, en caso de que no sea un agente, será el que tomará el rol de *actor*. En términos de Van Valin (2004) esta escala es absoluta: un rol en un rango más bajo no puede ser considerado *actor* sobre un rol en una posición más alta. De manera similar a Dowty (1991), Van Valin relaciona estas escalas con los argumentos que protópicamente tomarán los papeles temáticos: los papeles con mayor nivel en la escala de agentividad tomarán el papel del primer argumento, que será el de sujeto en los casos de verbos transitivos en voz activa (Van Valin y LaPolla, 1997; Van Valin, 2004).

Tomando en cuenta los objetivos de esta investigación, lo que resulta más interesante de estas escalas son los aspectos semánticos que resaltan en cuanto a las características de los participantes, es decir, qué relación tienen los diversos papeles temáticos en términos de su agentividad. Entonces se observa, como también señala (Rodríguez Ramalle, 2005), que el papel más alto en la escala de agentividad son los agentes, seguidos de los instrumentos, las causas y los experimentantes. Esta autora apunta que, como ya se señaló también en la Tabla 4, los agentes tienen intención y control, por lo que estas entidades son siempre animadas: sólo este tipo de entidades tienen la capacidad de cumplir con estas características.

Aunque el enfoque que se le dará a los papeles temáticos en esta investigación está más relacionado con sus características semánticas que con las funciones que cumplen en términos sintácticos, vale la pena retomar las puntualizaciones sintácticas tanto de Dowty (1991) como de Van Valin (2004) y Van Valin y LaPolla (1997): en los términos de sus respectivas escalas, los papeles que estén más altos en la escala de agentividad se expresarán como sujetos en voz activa y los papeles que estén más altos en la escala de paciente se expresarán como objetos directos. Levin y Rappaport Hovav (2005), hacen la siguiente puntualización sobre esta generalización “los agentes siempre son sujetos, pero otro tipo de argumentos también pueden serlo [...]. En las lenguas, estos argumentos no agentes tienden a ser aquellos que semánticamente están ‘cerca’ de los agentes, incluidas fuerzas naturales, experimentantes, instrumentos y hasta emisores [...]” (p. 25).

## 2.6.2. Los verbos y su clasificación semántica

Ya se habló en el apartado anterior sobre los estados de cosas, haciendo el énfasis en sus participantes; en este apartado, me centraré en los eventos denotados por los estados de cosas. Así pues, vale la pena comenzar haciendo la distinción entre un verbo, o cualquier otro elemento predicativo, y un estado de cosas: los elementos predicativos son elementos léxicos que expresan estados de cosas o sólo algunos aspectos de dichos estados de cosas (Van Valin y LaPolla, 1997). De este modo, el significado de los verbos se relaciona con el estado de cosas que expresan (Van Valin y LaPolla, 1997) o, en palabras de Levin y Rappaport Hovav (2005), “los significados de los verbos representan constructos de los eventos y no los eventos mismos” (p. 19). En otras palabras, los verbos lexicalizan algunas propiedades de los estados de cosas, pero no todos los verbos lexicalizan las mismas propiedades de dichos eventos (Van Valin y LaPolla, 1997; Levin y Rappaport Hovav, 2005).

Levin y Rappaport Hovav (2005) mencionan que considerando que (1) los estados de cosas pueden tener muchas propiedades y (2) los verbos lexicalizan ciertas propiedades de los estados de cosas, es posible que un mismo estado de cosas se construya lingüísticamente en más de una forma. Van Valin y LaPolla (1997) muestran esto con el siguiente ejemplo: en *lakhota* es necesario expresar dos aspectos de un estado de cosas del tipo *romper* (las propiedades del objeto afectado y la manera en que ocurrió la acción); en inglés, por su parte, estas características se pueden expresar de forma opcional.

Como ya se mencionó en el apartado anterior, a cada estado de cosas le corresponden, también, ciertos participantes, que son definidos como los roles temáticos de los que ya se habló a mayor profundidad. Van Valin y LaPolla (1997) señalan, además, que estos estados de cosas pueden suceder de forma espontánea o bien ser inducidos. Así, en los estados de cosas inducidos hay un estado de cosas inicial que provoca un estado de cosas final. Entonces, por ejemplo, si se tiene un verbo de situación en una oración como *The boy is afraid*, es posible tener un verbo causativo de situación en una oración como *The dog scares the boy*.

Para Van Valin y LaPolla (1997) era importante desarrollar un método de análisis que permitirá “parafrasear los verbos en términos de elementos primitivos en un metalenguaje semántico bien definido” (Van Valin y LaPolla, 1997, p. 90) y que permitiera evidenciar que, por ejemplo, en términos semánticos, el sujeto de *morir* y el objeto de *matar* representan el

mismo argumento. De este modo, estos autores propusieron el método de descomposición léxica para poder describir las diferencias entre los estados de cosas. La descomposición léxica permite, además de realizar otros análisis, poner en relación las clases de verbos con sus correspondientes causativos y establecer, retomando el ejemplo anterior, que *matar* es *causar que alguien muera*. Para la investigación planteada en esta tesis, será útil ver los eventos y verbos en función de la causatividad.

Así pues, los verbos se pueden clasificar dentro de una misma clase si tienen en común ciertas propiedades, como la expresión de ciertos argumentos o ciertas formas morfológicas. Faber y Mairal Usón (1999) mencionan que, dado que suele darse más importancia a la sintaxis que a la semántica, la mayor parte de representaciones léxicas se elaboran tomando como base componentes del significado relevantes en términos sintácticos. Antes de avanzar con algunas propuestas de clasificación, es importante mencionar que, como resalta Levin (1993) cuando introduce su propia propuesta, la noción de *clases de verbos* es un constructo artificial, de modo que es posible formular diferentes esquemas de clasificación válidos.

Para el desarrollo de este trabajo, entonces, se buscó una clasificación que permitiera agrupar diferentes elementos predicativos de acuerdo con sus rasgos semánticos, es decir, según el estado de cosas que denotan. Se buscó, de este modo, una clasificación de verbos semántica, entendida como lo que proponen Faber y Mairal Usón (1999): se trata de una clasificación en la que se establecen clases semánticas en las que los elementos que las componen son predicados que comparten ciertos significados.

Van Valin y LaPolla (1997) proponen una breve clasificación de verbos partiendo de las clases *Aktionsart*, específicamente los estados y actividades, puesto que, según los autores, de ahí parten el resto de tipo de verbos. Proponen esta clasificación breve para mostrar el método de descomposición léxica, así como la lista de papeles temáticos asociados a cada tipo de verbo (de los cuales se habló en el apartado anterior). Esta lista, sin embargo, era muy breve para los alcances de este trabajo, puesto que no tenía el “tamaño de grano” adecuado, es decir, no permitía rescatar ciertos rasgos semánticos. Se revisaron, entonces, otras propuestas: Levin (1993), Proyecto ADESSE (2002), de la Universidad de Vigo, y Faber y Mairal Usón (1999).

La propuesta de Levin (1993), según Van Valin y LaPolla (1997), es un lexicón muy completo de los verbos en inglés. Esta autora propone su clasificación no sólo considerando el significado de los verbos, sino principalmente tomando como punto de comparación su



comportamiento en términos de las alternancias de diátesis; realiza esta clasificación partiendo de la suposición de que existe una correlación entre el significado de los verbos y su “comportamiento”. Así pues, aunque la clasificación parte de algunos componentes semánticos, el foco está en las alternancias, de modo que los verbos se agrupan en clases según si participan en ciertas alternancias de diátesis. Este criterio lleva, en palabras de la propia autora, a que se omitan ciertos verbos y ciertas clases de verbos.

La propuesta del Proyecto ADESSE (2002) de la Universidad de Vigo, por su parte, es una clasificación de los verbos en español en la que se toman como referencia elementos semánticos y sintácticos. Esta propuesta se encuentra almacenada en la base de datos ADESSE (Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español). Según el propio sitio, en esta base de datos se brinda una caracterización sintáctico-semántica de los verbos en español; de modo que, para cada verbo, se proporcionan datos sobre sus argumentos (función sintáctica, categoría sintáctica, tipo semántico, rol semántico y núcleo léxico), así como su acepción y su clasificación semántica.

Dentro de su *tipología de procesos*, se proponen seis *macroclases*: mental, relacional, material, verbal, existencial y modulación. Cada macroclase está formada por diferentes clases, las cuales, a su vez, pueden dividirse en diferentes subclases. Por poner un ejemplo, está la macroclase mental, compuesta por las clases sensación, percepción, cognición y elección; la clase de cognición está compuesta a su vez por las subclases conocimiento y creencia. Sin embargo, hay algunos verbos que no se clasifican dentro de alguna clase o subclase particular debido a las dificultades que plantea asignarlos en alguna de las clases específicas. Dentro del sitio se señala, además, que hay verbos que reciben doble clasificación, lo que demuestra que un verbo puede pertenecer a más de un dominio según la semántica que se le esté atribuyendo.

Por último, la propuesta de Faber y Mairal Usón (1999), como ya se había adelantado, se centra también en aspectos más semánticos. En palabras de los propios autores:

In a lexical subdomain, we have postulated that semantic information constrains and ultimately explains the syntactic projections of its members. We have consequently extracted meaning components that are grammatically relevant within each subdomain. These take the form of synsem parameters such as *time*, *iteration*, *causation*, *achievement*, *conation*, *factivity*, *duration*, *inception*, *cessation*, etc. which play a determining role in the complementation patterns of the different lexemes in a specific area of meaning. The activation of these parameters is in function to the shared meaning inherent in the semantics of the lexical subdomain [Faber y Mairal Usón, 1999, p. 276].

A grandes rasgos, en esta propuesta, se proponen 13 *dominios léxicos*: existencia, movimiento, posición, contacto, cambio, percepción, cognición, sensación, discurso, sonido, luz, posesión y acción. Cada dominio se divide en diversos *subdominios* y, a su vez, estos subdominios tienen diferentes subclasificaciones; algunos incluso llegan a un cuarto nivel de subclasificación. Para cada dominio léxico, en algunos casos se ofrece una definición, como, en ‘cognición’, que se refiere a volverse consciente a través de la mente propia. Por su parte, en todos los subdominios y subclases se tiene una definición general y un verbo que ejemplifica a los verbos de dicha clase; por ejemplo, un subdominio de ‘cognición’ es ‘usar la mente propia para volverse (más) consciente de algo de cierta forma’ y el verbo ejemplo es *think about*.<sup>20</sup>

Antes de concluir, vale la pena retomar la anotación que hacen Van Valin y LaPolla (1997) sobre los verbos del decir. Estos autores consideran a este tipo de verbos como una subclase de los verbos de actividad, pero los dejan fuera de su clasificación debido a su complejidad: el segundo argumento varía mucho. Con verbos como *talk*, el segundo argumento es el receptor; con *discuss* es el tema del que se habla, mientras que con *speak* puede ser el tema, el receptor o, incluso, la lengua utilizada al hablar. El argumento que se mantiene invariable es el primero: siempre es el emisor o hablante. Estos autores señalan que, a su vez, verbos como *tell* son inherentemente causativos, puesto que al decirle algo a alguien se causa que esa persona sepa lo que se le comunicó.

Ibañez Cerda (2011) por ejemplo, considerando la complejidad que acarrea este tipo de verbos, propone la siguiente clasificación de los verbos de comunicación:

- Verbos de comunicación genéricos: X dice algo a Y.
- Verbos emotivos: X dice a Y “pienso eso de Z”.
- Verbos conativos: X dice a Y “quiero que hagas/pienses Z”.
- Verbos referenciales: X dice a Y cómo es Z.
- Verbos fáticos: X dice algo a Y y Y dice algo a X.
- Verbos metalingüísticos: X dice a Y “alguien podría pensar que Z es W, quiero que sepas que Z no es W, quiero que sepas que Z es Z”.
- Verbos poéticos: X dice algo a Y, lo dice de este modo.

---

<sup>20</sup>En los anexos se encuentra la lista completa de los dominios léxicos identificados en el desarrollo de la investigación. La lista está originalmente en inglés y se propuso una traducción para este trabajo.

Entonces, para realizar el análisis planteado, se utilizará la clasificación de Faber y Mairal Usón (1999) porque (1) toma como punto de partida factores semánticos, a diferencia de la de Levin (1993), y (2) es la que tiene el “tamaño de grano” más adecuado, es decir, recupera suficientes matices semánticos que permiten plantear una clasificación lo suficientemente detallada de los eventos denotados. Además, esta propuesta permite rescatar los significados de causatividad mencionados al principio del apartado y que serán de gran interés para el análisis propuesto. Adicionalmente, se tomarán en cuenta tanto las puntualizaciones realizadas por Van Valin y LaPolla (1997) como la propuesta de clasificación de Ibañez Cerda (2011) para los verbos de comunicación; se considerarán las bases de estas propuestas si llega a ser necesario rescatar algún matiz semántico.

### 2.6.3. La voz pasiva y otros recursos de impersonalidad

En este apartado hablaré sobre las construcciones que se utilizan en las lenguas de estudio (español, inglés y francés) para expresar impersonalidad. Existen, pues, construcciones necesariamente impersonales (como las que emplean verbos impersonales) y aquellas construcciones cuyo carácter impersonal es opcional debido a que se pueden formular en forma personal, es decir, mencionando al sujeto (Llorente Maldonado de Guevara, 2016). Para este trabajo, son de particular importancia las construcciones del segundo tipo, puesto que son las que permiten “borrar” a los sujetos. Llorente Maldonado de Guevara (2016) incluye dentro de su clasificación de “recursos de impersonalidad” mecanismos sintácticos, así como el uso de la voz pasiva, como el uso de pronombres personales con un valor impersonal.

Givón (2001), por su parte, habla de la impersonalidad en términos de “voz pasiva”. Para este autor, la voz pasiva es una estructura en la que un participante no agente se vuelve el argumento más topical de la oración; mientras que el participante agente es no topical, porque es *eliminado* o *degradado*. En otras palabras, es un tipo de estructura que se utiliza para eliminar o destopicalizar al agente (Givón, 2001). Este autor propone, a su vez, dos tipos de voz pasiva: la pasiva promocional y la no promocional. En las pasivas promocionales existe un reajuste profundo de las relaciones gramaticales de la oración (cambia la estructura sintáctica) en relación con las oraciones activas directas; mientras que en las no promocionales no se da este reajuste, sino que se utilizan otros recursos para “perder” al agente/sujeto.

Este autor señala que algunos teóricos sólo consideran como verdaderas pasivas las pasivas promocionales. Para esta investigación, siguiendo la tendencia de estos otros autores, me referiré como *voz pasiva* sólo a las pasivas promocionales de Givón —que a su vez equivaldrían a lo que Llorente Maldonado de Guevara (2016) llama también voz pasiva—; mientras que a las pasivas no promocionales las consideraré, simplemente, como *recursos de impersonalidad* —que engloba la lista de los otros recursos que propone Llorente Maldonado de Guevara (2016)—.

A partir de los trabajos de Givón (2001) y Llorente Maldonado de Guevara (2016), se enlistan a continuación los motivos más comunes por los cuales se llega a utilizar un mecanismo para eliminar al participante agente:

- No se conoce al agente o no es posible recuperarlo.
- Se omite al sujeto de forma deliberada, ya sea por discreción, prudencia, táctica, conveniencia, etc.
- Se omite al sujeto porque los interlocutores desconocen al referente y, por ende, no es oportuna su mención.
- Se puede predecir al agente porque pertenece a un género o es estereotípico; se prefiere omitir la mención a este tipo de sujetos puesto que no es posible mencionar a cada miembro del género.
- Se puede predecir al agente como un agente universal y no es necesario mencionarlo.
- Se introdujo antes al agente (anafóricamente) y por ello no se necesita otra mención.
- Se introdujo después al agente (anafóricamente) y por ello no se necesita otra mención.
- Se puede interpretar que el agente es el autor del texto.

De esta lista de motivos, me gustaría destacar uno que será de gran importancia para el trabajo de esta investigación: la omisión deliberada, que, como ya se mencionó, suele ocurrir en el discurso científico (Cecchetto y Stroińska, 1997). Llorente Maldonado de Guevara (2016) destaca que, en este tipo de construcciones, el carácter siempre es opcional, “incluidas las que deben su forma impersonal al desconocimiento del sujeto, pues también éstas podrían ser expresadas por medio del otro procedimiento” (p. 203).

### 2.6.3.1. Cambio de voz: la voz pasiva

Givón (2001) menciona que en la voz pasiva (*voz pasiva promocional* en sus términos) el argumento no agente pasa a la posición de sujeto, es decir, hay un cambio de función sintáctica del argumento no agente y se “elimina” al argumento agente. En algunas lenguas, no obstante, existe la posibilidad de recuperar al agente, como sucede con las tres lenguas de estudio de esta investigación. (Givón, 2001a). Este tipo de construcciones sólo ocurren con verbos transitivos.

Rodríguez Ramalle (2005), por su parte, entiende la voz pasiva como aquellas “estructuras inacusativas en las que el tema o paciente ha pasado a ser el sujeto de la construcción” (Rodríguez Ramalle, 2005, p. 423). La autora apunta que, a partir de esta definición, se puede observar la principal característica de la voz pasiva: ocurre únicamente con verbos transitivos, que pasan por un proceso sintáctico en el que la posición del argumento externo queda inactiva.

Como también señala Pyne (2011), la voz pasiva puede ser definida como una construcción que disminuye la valencia de un verbo al minimizar al participante tipo agente. Así pues, desde un punto de vista meramente morfosintáctico, la voz pasiva prototípica es una construcción transitiva que se caracteriza por (1) la omisión o degradación del participante agente, (2) el objeto se convierte en el sujeto de la oración y (3) el verbo se vuelve intransitivo. Este autor señala que, desde un punto de vista comunicativo, este tipo de pasivas se utilizan cuando se quiere minimizar al participante tipo agente.

Es interesante retomar estas dos perspectivas propuestas por Pyne (2011) y resaltadas por Gauchola (2012). Por un lado, la voz pasiva se puede definir simplemente como la transformación de una oración en voz activa (Gauchola, 2012) en la que se “elimina” al participante agente y el participante paciente pasa a tomar su lugar como sujeto. Por otro lado, desde una perspectiva funcional, se puede decir que el participante no agente no sólo se vuelve el sujeto, sino que se vuelve el tema de la oración y, por ende, es el participante más privilegiado desde el punto de vista comunicativo (Gauchola, 2012). Como ya se había mencionado, en este tipo de construcciones el participante no agente se vuelve el argumento más topical de la oración —y en muchos casos el único— (Givón, 2001a). Por último, vale la pena mencionar lo que dice Maingueneau (1989) sobre la voz pasiva en la que sí se recupera el agente:

La pasivación puede servir para destacar el agente, sobre el cual se cristaliza lo esencial de la información que proporciona la oración: *Estos logros han sido cumplidos por el pueblo* (sobrentendido: *y no por tal otro agente*). La pasiva con agente es, pues, muy diferente de la pasiva incompleta [Maingueneau, 1989, p. 130].

A continuación, se presentan en la Tabla 5 los tipos de voz pasiva que existen en cada lengua de estudio, así como sus principales características.

<b>Tabla 5. Tipos de voz pasiva en español, inglés y francés</b>	
<b>Tipo de voz pasiva</b>	<b>Características</b>
<b>ESPAÑOL</b>	
Voz pasiva perifrástica	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construye con el auxiliar <i>ser</i> más el participio pasado (también llamado <i>participio pasivo</i>).</li> <li>• El argumento del agente se puede expresar como adjunto de la oración mediante un sintagma preposicional.</li> <li>• No todos los verbos transitivos pueden emplearse en este tipo de pasiva; por ejemplo, los verbos ditransitivos de habla.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>El trabajo fue terminado en el tiempo previsto.</i></li> <li>• <i>María fue criticada por la prensa.</i></li> </ul>
Voz pasiva refleja (pasiva con <i>se</i> )	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construye con el clítico <i>se</i>.</li> <li>• No existe consenso sobre la admisión del argumento agente introducido por un sintagma preposicional; no obstante, existen algunos usos con este tipo de argumento.</li> <li>• Es posible utilizar los verbos ditransitivos que no admiten la pasiva perifrástica en este tipo de voz pasiva.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Se organizaron cenas con un mes de antelación.</i></li> <li>• <i>Se firmó la paz por los embajadores.</i></li> <li>• <i>Se regalaron flores a las primeras actrices.</i></li> </ul>
<b>INGLÉS</b>	
BE-passive	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construye con el verbo <i>be</i> y el participio pasado.</li> <li>• Es posible agregar al agente como oblicuo, introducido por una frase preposicional con <i>by</i>.</li> <li>• Sólo se puede usar con verbos con objetos directos y, en algunos casos, dativos-benefactores.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>My phone was made in China.</i></li> <li>• <i>The questionnaires were applied carefully by the researchers.</i></li> </ul>

GET-passive	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construye con el verbo <i>got</i> y el participio pasado.</li> <li>• Sólo argumentos pacientes pueden ser sujetos de este tipo de pasivas.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>My cup got broken.</i></li> <li>• <i>The house got destroyed.</i></li> </ul>
<b>FRANCÉS</b>	
Voix passive périphrastiques	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se forma con el auxiliar <i>être</i> y el participio pasado del verbo principal.</li> <li>• Sólo se puede utilizar con verbos transitivos directos.</li> <li>• Es posible agregar al participante agente mediante un sintagma preposicional, como oblicuo.</li> <li>• Estas construcciones se pueden presentar en “forma impersonal” (ejemplo 3), es decir, siguiendo una estructura impersonal con <i>il</i>.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>La banque a été cambriolée.</i></li> <li>• <i>Le voleur a été arrêté par la police.</i></li> <li>• <i>Il a été prise une décision.</i></li> </ul>
Constructions périphrastiques	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construyen con los siguientes verbos, todos seguidos de un infinitivo: <i>se faire, se laisser, se voir y s’entendre</i>.</li> <li>• En la mayor parte de estas construcciones, se requiere que la entidad que funge como sujeto sea animada.</li> </ul> <p>Ejemplos</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Je me suis fait attaquer dans le métro (par une bande de voyous).</i></li> <li>• <i>Daniel s’est laissé attendre.</i></li> </ul>
Construction réflexive <sup>21</sup>	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construyen con la forma pronominal <i>se</i>.</li> <li>• No se incluye al participante agente.</li> <li>• La entidad que toma el papel de sujeto es generalmente inanimada y se construye con verbos transitivos.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <p><i>Ce vin se boit au dessert.</i></p>
<p>*Adaptación realizada a partir de (Rodríguez Ramalle, 2005) para el español; de (Givón, 2001a) para el inglés y de Gauchola (2012) y Creissels (2018) para el francés.</p>	

<sup>21</sup> Creissels (2018) no considera que esta sea una construcción especial, sino que se trata de la posibilidad que tiene el francés de realizar una inversión de las formas medias.

### 2.6.3.2. Estructuras impersonales

En este apartado se hablara de todos aquellos recursos de impersonalidad diferentes del cambio de voz, es decir, aquellos a los que Givón (2001) llama *pasivas no promocionales*. Así pues, en este tipo de estructuras el argumento no agente no cambia de función sintáctica, de modo que sintácticamente la estructura es similar a la de una oración activa directa, pero el agente/sujeto “se pierde”. Este tipo de estructuras no tienen limitantes con respecto al tipo de verbo, como sí tiene el uso de la voz pasiva: estas pueden ocurrir también con verbos intransitivos (Givón, 2001a).

Rodríguez Ramalle (2005) señala que, en estas estructuras impersonales, los sujetos tienen una lectura no referencial de carácter indefinido. Dentro de estas lecturas no referenciales, se tienen dos valores distintos: las lecturas que tienen un carácter genérico, es decir, involucran a toda una clase o género y se pueden interpretar como “cualquiera” o “todos”, y las lecturas de carácter existencial, que se interpreta como una entidad “alguien” no definida. La autora señala que, al emplear estas estructuras, se suelen emplear “operadores” que favorecen las lecturas no referenciales, tales como el uso del presente o el imperfecto, la presencia de auxiliares modales o algunos adverbios.

A continuación, en la Tabla 6, se enlistan los recursos de impersonalidad más comunes en cada una de las lenguas de estudio.

<b>Tabla 6. Estructuras impersonales</b>	
<b>Estructura</b>	<b>Características</b>
<b>ESPAÑOL</b>	
Impersonal con <i>se</i>	Características: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construyen con el clítico <i>se</i>.</li> <li>• Se construyen con predicados verbales que tienen agentes, experimentantes o temas en posición de sujeto.</li> <li>• Este tipo de construcciones tienen un sujeto identificado temáticamente por el verbo, pero este no tiene una referencia definida.</li> <li>• Es posible utilizar este tipo de estructuras con verbos tanto transitivos como intransitivos.</li> </ul> Ejemplos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>No se vive del todo mal en esta ciudad.</i></li> <li>• <i>En el local se solicitó personas que quieran trabajar.</i></li> </ul>



Segunda persona del singular	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Son estructuras con el verbo flexionado en segunda persona del singular.</li> <li>• En estos casos, la segunda persona no está definida, sino que carece de un valor referencial.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Si duermes poco, envejeces prematuramente.</i></li> </ul>
Tercera persona del plural <sup>22</sup>	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Son estructuras con el verbo flexionado en tercera persona del plural.</li> <li>• En estos casos, la tercera persona no está definida, sino que carece de un valor referencial.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Aquí, generalmente, comen carne sin parar.</i></li> <li>• <i>Llaman a la puerta.</i></li> </ul>
Pronombre <i>uno</i>	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se construyen con el pronombre <i>uno</i> con valor impersonal, que tiene flexión de género, pero no de número.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Una tiene buena voluntad y la critican.</i></li> </ul>
<b>INGLÉS</b>	
Pronombre de segunda persona de singular ( <i>you</i> )	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es posible utilizar este pronombre sin importar si es un verbo transitivo o no.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <p><i>You fire them if you have to.</i></p>
Pronombre <i>one</i>	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es posible utilizar este pronombre sin importar si es un verbo transitivo o no.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>One fires people occasionally.</i></li> </ul>
<b>FRANCÉS</b>	
Pronombre de tercera persona del plural masculino ( <i>ils</i> )	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiene un valor indeterminado.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <p><i>Ils ont annoncé du beau temps.</i></p>
Pronombre de segunda persona ( <i>tu, vous</i> )	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiene un valor genérico.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <p><i>Vous ne pouvez jamais savoir ce que la vie vous réserve.</i></p>

<sup>22</sup> Llorente Maldonado de Guevara (2016) agrega algunos casos “mezcla”: la forma pronominal átona de segunda persona singular más tercera persona del plural y la forma pronominal átona de segunda persona plural más tercera persona del plural. Por ejemplo, *En el extranjero ganas mucho pero no te tratan demasiado bien.*

Pronombre <i>on</i>	<p>Características:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede tener una referencia genérica o indefinida (existencial).</li> <li>• Es posible utilizar este pronombre sin importar si es un verbo transitivo o no.</li> </ul> <p>Ejemplos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>On a toujours besoin d'un plus petit que soit.</i></li> <li>• <i>On frappe à la porte.</i></li> </ul>
<p><i>*Adaptación realizada a partir de (Rodríguez Ramalle, 2005) y de (Llorente Maldonado de Guevara, 2016), de (Givón, 2001a) para el inglés y de Creissels (2018) para el francés. Los ejemplos fueron tomados de los respectivos materiales.</i></p>	

Cabe mencionar que, como señala Llorente Maldonado de Guevara (2016), hacer una lista exhaustiva de los recursos utilizados sería una tarea más que compleja. De este modo, la lista anterior no es exhaustiva y sólo muestra algunos de los recursos más utilizados, que, junto con los recursos mencionados en apartados anteriores, funcionarán como referencia para realizar los análisis sintáctico-semánticos de la investigación planteada.

# Capítulo III: Metodología y corpus

Como ya mencioné en el Capítulo 1, el objetivo de este trabajo fue estudiar el discurso científico, particularmente en el género del artículo de investigación del área de la neuropsicología, en tres lenguas diferentes: español, inglés y francés, con la finalidad de contrastar cómo es el discurso en las diferentes lenguas, especialmente en lo que respecta a la subjetividad y la objetividad. De este modo, en términos generales, la investigación consistió en el análisis detallado de la construcción discursiva alrededor de los resultados presentados en el artículo de investigación para poder estudiar cómo se expresa la subjetividad y, en oposición, cómo se construye una sensación de objetividad.

Así pues, para poder llevar a cabo esta investigación, antes que nada, fue necesario compilar un corpus trilingüe compuesto por artículos de investigación sobre neuropsicología escritos en cada una de las lenguas de estudio. Una vez que se compiló el corpus, se procedió a analizar cada uno de los artículos para extraer los segmentos textuales que se estudiarían y, posteriormente, se realizaron los análisis de estos segmentos. Primero se llevó a cabo el análisis en cada una de las lenguas de estudio y, posteriormente, se realizó el análisis comparativo entre lenguas. En los siguientes apartados describiré a detalle las características del corpus de estudio, así como los procedimientos que seguí para realizar los diferentes análisis.

## 3.1. Compilación del corpus

### 3.1.1. Planteamiento del corpus de estudio

Como ya se mencionó, para poder llevar a cabo la investigación fue necesario compilar un corpus trilingüe con artículos de investigación pertenecientes al área de la neuropsicología y escritos originalmente en cada una de las tres lenguas de estudio. Se seleccionaron tres textos por lengua, de modo que el corpus tuvo un total de nueve artículos: tres en español, tres en inglés y tres en francés. Para la selección de los textos, se tomaron en cuenta los siguientes criterios:

- Artículos que hubieran sido publicados en revistas indexadas y reconocidas dentro de la disciplina, pero que fueran de acceso libre o bien que tuvieran algún convenio de acceso con la UNAM o la Universidad de Granada<sup>23</sup>. Además, se buscó que cada texto fuera de una revista distinta para evitar posibles sesgos relacionados con los criterios editoriales propios de cada revista.
- Textos publicados entre 2019 y 2022, con la finalidad de tener una muestra del discurso científico actual. Se estableció este rango de años dado que muchos artículos de acceso libre no son tan recientes.
- Textos con una extensión mínima de 5,000 palabras y una extensión máxima de 7,000 palabras, con un rango de 200 más o menos. Se estableció este rango relativamente amplio dado que se observó que la extensión de los artículos tiende a variar dependiendo de las lenguas; entonces, por ejemplo, los artículos en español suelen ser tener una menor longitud que los artículos en inglés o en francés.
- Artículos con una estructura tipo IMRD bien definida, ya que era importante que todos los textos tuvieran la misma estructura retórica para poder establecer comparaciones.
- Textos que tuvieran una redacción clara y, en términos generales, acorde con las convenciones establecidas en cada lengua. Este criterio se estableció, por un lado, con el fin de garantizar la comprensión adecuada de los textos y, por otro lado, considerando que es importante que los autores conozcan, aunque quizá de forma intuitiva, parámetros básicos de redacción y que sean conscientes de sus propios procesos de escritura.

### 3.1.2. Metadatos de los textos de análisis

A continuación, se presentan los datos particulares de cada texto seleccionado. Se incluyen no sólo los datos bibliográficos, sino también información sobre el número de palabras por artículo y las diferentes secciones que los componían. Los datos bibliográficos completos se presentan en las Referencias bibliográficas. Se podrá observar que algunos artículos incluyen más secciones que otras, pero todos tienen las cuatro secciones principales de la estructura IMRD.

---

<sup>23</sup> Tuve acceso a las bases de datos de la Universidad de Granada gracias a una estancia académica realizada en el transcurso de la investigación.

<b>Tabla 1. Datos de los textos del corpus</b>				
<b>año</b>	<b>autores</b>	<b>título</b>	<b>no. de palabras</b>	<b>Secciones</b>
<b>artículos en español</b>				
2021	Rodríguez-Prieto e Ibáñez-Alfonso	Evaluación de las habilidades de...	4869	Introducción, Método, Resultados y Discusión
2022	Vendramini, Delgado-Mejía y Lacunza	Solución de problemas interpersonales...	5267	Introducción, Método, Resultados y Discusión y conclusiones
2022	Avilés Reyes, García-Aguilar, Martínez-Velázquez, Osorio Guzmán y Sáncz Cid	Alteración funcional de los Lóbulos Frontales...	5183	Introducción, Método, Resultados, Discusión y Conclusiones
Total de palabras del subcorpus			15319	
<b>artículos en inglés</b>				
2022	Odah Massarwe, Nissan, y Gabay Yafit	Atypical Reinforcement Learning...	5393	Introduction, Methods, Results y Discussion
2020	De Vries, Tucha, Melis-Dankers, Vrinjling, Ribbers, Cornelissen y Heutnik	The Birthday Party Test (BPT): A new picture description test...	6974	Introduction, Methods, Results, Discussion y Conclusions
2022	Herold, Lässer y Schröder	Autobiographical memory impairment...	5068	Introduction, Material and Methods, Results, Discussion y Summary and Conclusions
Total de palabras del subcorpus			17435	
<b>artículos en francés</b>				
2019	Parent, y Vaudeville	Rendement scolaire et fonctionnement exécutif...	7427	Introduction, Méthode, Résultats, Discussion y Conclusion
2019	Beaudoin, Leroux-Boudreault y Poirier	L'effet de la pratique du yoga en milieu scolaire...	5034	Introduction, Objectifs, Méthodes, Résultats, Discussion y Apports et conclusion
2021	Grimaud, Clarys, Vanneste y Taconnat	Stimulation cognitive chez les personnes âgées...	6415	Introduction, Méthode, Résultats y Discussion
Total de palabras del subcorpus			18876	

## 3.2. Análisis del corpus

Como ya mencionó anteriormente, el análisis propuesto en esta investigación se enfocó en una pequeña parte de la totalidad que compone a los textos de este género textual: la expresión de los resultados. Entonces, en particular, se estudiaron todas aquellas aserciones sobre los resultados, ya sea de la investigación reportada en el artículo o de otras investigaciones, que tuvieran una función argumentativa dentro del texto y que se formalizaran mediante estructuras predicativas con una función evidencial.

Así pues, el análisis de los artículos del corpus consistió en la lectura de los textos completos y la posterior extracción de las oraciones con las características antes mencionadas. A continuación, hablaré a detalle de cómo se realizó el rastreo de dichas estructuras, así como de sus características.

### 3.2.1. Rastreo de las estructuras

La extracción de las estructuras se realizó de la siguiente manera:

- a. Se analizaron todos los textos de una misma lengua antes de pasar al análisis de los textos en las otras lenguas de estudio.
- b. Se realizó una primera lectura de cada artículo para conocer y comprender la investigación que se reporta, y poder vislumbrar así el argumento que se defiende en el artículo.
- c. En una segunda lectura, se rastrearon las oraciones con las características ya mencionadas, es decir, aserciones en las que se expresaran resultados, ya sea de la investigación reportada en el artículo o reportada en otras investigaciones externas, con una función argumentativa y cuyo elemento predicativo fuera un verbo o locución verbal con función evidencial. Vale la pena hacer las siguientes puntualizaciones:
  - i. Se consideró como “expresión de los resultados” toda aquella información que se obtuvo a partir de la investigación realizada, es decir, todos los datos generados del proceso de investigación sin importar cuál sea su nivel de procesamiento: desde lo observado durante la ejecución la metodología experimental hasta las conclusiones,

deducciones o inferencias. En los ejemplos siguientes se destacaron en negritas los “resultados” expresados en las oraciones:

- (1) a. Se ha encontrado que **las dificultades interpersonales son un componente importante en la psicopatología infantil** (Danzig et al., 2013)
- b. The main effect of group was significant,  $F(1,37) = 8.73$ ,  $p = 0.005$ ;  $\eta^2 = .19$ , indicating that **participants with dyslexia were overall less accurate compared with controls.**
- c. D'une part, **aucune différence entre les jeunes présentant un TDA/H et ceux ne présentant pas ce trouble** n'est observée, et ce, peu importe le temps de mesure.
- ii. Se entendieron como “resultados de investigaciones externas” a aquellos que aparecen citados o referenciados en los artículos del corpus; dicho de otro modo, resultados que son mencionados en los artículos pero que no fueron generados a partir de las investigaciones que se reporta en ellos, sino de otras investigaciones anteriores.
- iii. Se entendió como “función argumentativa” todos aquellos resultados que sirven como evidencia, prueba o argumentos para demostrar o discutir la tesis del artículo.
- iv. Se consideraron como verbos o locuciones verbales con función evidencial todos aquellos que indican, como parte de su semántica, la fuente de dónde se obtuvo la información que comunican. Para este nivel del análisis, únicamente se contempló la función evidencial de dichos verbos, sin tomar en cuenta si, además, tenían una función de modalización o no.<sup>24</sup> En los siguientes ejemplos se destacó en negritas los verbos con esta función evidencial:
- (2) a. Por lo cual se **infirió** que los niños participantes tendían a identificar los problemas que les sucedían, pero no podían reconocer el estado emocional.
- b. It should be noted that a U-shaped serial position curve was **observed** in the test phase of the TI task [...]
- c. Ensuite, les analyses de fréquences **démontrent** qu'un peu moins de la moitié des participants indiquent présenter des déficits attentionnels.
- d. En una base de datos elaborada en Excel, se recopilaron todas las oraciones identificadas según los criterios expuestos anteriormente para poder procesarlas para los posteriores análisis. Se registró en qué artículo aparecen, así como la sección específica. Se elaboró una base de datos por cada lengua de estudio.

---

<sup>24</sup> Ver Capítulo II, apartado 2.4, para ver cómo se entendió la evidencialidad en este trabajo.

- e. Al realizar la extracción, se revisaron las secciones Introducción, Métodos, Resultados, Discusión y Conclusiones, para los artículos que tuvieran esta última. Del contenido de estas secciones no se analizaron tablas, pies de tablas o pies de imágenes, ni tampoco los fragmentos que fueran citas textuales de otra investigación o de algún elemento discursivo que fuera parte del experimento reportado en el artículo.

### 3.2.2. Criterios de exclusión

Aunque ya se especificó el tipo de estructuras que se rastrearon en los textos, vale la pena mencionar también qué tipo de estructuras se dejaron fuera del análisis, especialmente aquellas que se aproximaban al objeto de estudio, pero no cumplían exactamente con las características buscadas. A continuación, se enlistan esos “criterios de exclusión” que ayudaron a delimitar qué oraciones se incluirían en el análisis y qué oraciones no.

- a. Se consideraron únicamente las aserciones relacionadas con los resultados, por lo que no se incluyó aquellas aserciones que presentan la información como un hecho, es decir, no como algo demostrable o discutible, o que no estuvieran plenamente relacionadas con los que se definió como “resultados”. De este modo, se dejaron fuera del análisis estructuras como las siguientes:

(3) a. En la edad escolar, **una de las dificultades más comunes son los conflictos de interacción social** (Rubiales, Russo y Bakker, 2019).

b. La prueba sugería también **la eliminación del ítem EGOCÉNTRICA\_LOCAL\_1**, pero se optó por dejar el ítem dentro del análisis ya que el alfa subía únicamente de .62 a .63 (ver Tabla 1).

- b. Al considerarse únicamente aquellas oraciones que expresaran los resultados con una función argumentativa, se dejaron fuera del análisis estructuras en las que se comunican datos obtenidos de la investigación, pero que eran de carácter más descriptivo o narrativo, como los siguientes ejemplos.

(4) a. **Todos los participantes pertenecían a un nivel socioeconómico medio-alto**, situándose en un rango de ingresos de entre 751-1200 € (nivel 2) a más de 3000 € mensuales (nivel 6, el máximo), perteneciendo la mayoría al rango de 2001 a 3000 € mensuales (nivel 5).

b. **El paciente con menor tiempo de medicamento tenía 6 meses de adherencia al tratamiento;** mientras que el que de mayor tiempo llevaba 12 meses de adherencia.



c. Al considerarse únicamente las oraciones en las que se expresaran los resultados utilizando un verbo con función evidencial, se dejaron fuera del análisis estructuras que no tenían ningún elemento que expresara evidencialidad de forma explícita o bien que formalizará la evidencialidad utilizando otros recursos que no fueran verbos. Por ejemplo, en (5.a) sólo se presentan los resultados sin indicar la fuente de dónde se obtuvieron los datos; en (5.b) el elemento de evidencialidad es un sustantivo, y en (5.c.) se observa una oración (en negritas) en la que no se utiliza ningún elemento evidencial para introducir los resultados, seguida de otra oración (subrayada) en la que sí se incluye una marca de evidencialidad explícita (el verbo *observe*).

(5) a. **Las variables de edad y años de escolaridad no mostraban correlaciones significativas con la puntuación total de la prueba de RV** (edad,  $r = .785$ ; escolaridad,  $r = .662$ ;  $ps > .05$ ).

b. **There is additional evidence** of impairments in contents of AM as assessed by self-defining memories, which refer to components of AM that may underlie the altered sense of self in schizophrenia (Bennouna-Greene et al., 2012; Conway, 2005; Cuervo-Lombard et al., 2007; Raffard et al., 2010).

c. **The correlations with age and education were of small size, whereas a large effect was observed for the clinical judgement.**

d. No se consideraron dentro del análisis aquellas aserciones que explicitaran una evidencialidad de citación, según la clasificación de (Aikhenvald, 2004), es decir, empleando verbos de reporte, por lo que se dejaron fuera del análisis estructuras como las siguientes:

(6) a. En revisiones recientes del efecto de los antidepresivos sobre el funcionamiento cognitivo de pacientes con depresión, Prado et al. (2018), **reportaron** que los antidepresivos tienen un moderado efecto sobre distintos dominios cognitivos (atención dividida, funcionamiento ejecutivo, memoria inmediata, velocidad de procesamiento, memoria reciente y atención sostenida).

b. In addition, Myers et al. (2003) **reported** a double dissociation between the associative learning deficits observed in patients with medial temporal (hippocampal) damage versus patients with Parkinson's disease.

e. No se consideraron resultados “futuros”, es decir, resultados expresados en forma de hipótesis y objetivos, como los que se ven en los siguientes ejemplos:

- (7) a. AM bears important functions for constituting and maintaining the self; therefore, one **may expect to find** its deficits to be correlated with psychopathological symptoms, in particular negative symptoms.
- b. Il **est aussi attendu d’observer** une diminution du rendement scolaire chez les jeunes des deux groupes en raison des difficultés inhérentes à la transition primaire-secondaire (p. ex., Alspaugh, 1998; Ryan, Shim, & Makara, 2013).

### 3.3. Análisis de las oraciones

Se realizó un análisis detallado de todas las oraciones identificadas, que permitió, primero, caracterizar la expresión de los resultados de investigación en el artículo científico y, luego, tomando como base dicha caracterización, estudiar la expresión de subjetividad alrededor de esta parte del texto. Este análisis se planteó en tres niveles: un análisis semántico de las formas verbales identificadas, un análisis sintáctico-semántico de las oraciones y un análisis textual. Retomando las dos vertientes de la investigación mencionadas en el Capítulo I, los dos primeros niveles de análisis corresponden a la vertiente relacionada con la caracterización semántica y sintáctica de las oraciones, mientras que el último nivel de análisis responde a la vertiente relacionada con el rastreo de modalizadores y marcas del “yo” de la enunciación.

#### 3.3.1. Análisis semántico de las formas verbales

Como ya se mencionó anteriormente, uno de los criterios para seleccionar las oraciones que serían analizadas fue que estas tuvieran como elemento predicativo un verbo o una locución verbal con función evidencial. De este modo, en el análisis semántico se tomaron como punto de partida precisamente estas formas verbales. Este análisis consistió en clasificar cada verbo con función evidencial en un dominio verbal según la propuesta de Faber & Mairal Usón (1999) y, después, determinar su estructura argumental según la propuesta de papeles temáticos de Van Valin y LaPolla (1997). Para realizar estos análisis, se tomó en cuenta tanto la definición léxica de cada verbo como su uso en la oración particular (principalmente para determinar qué acepción de la definición léxica se consideró) y se asignaron los papeles temáticos según las características prototípicas de los verbos.

### 3.3.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones

Se planteó un análisis sintáctico-semántico de cada una de las oraciones identificadas considerando, en primer lugar, que, según la revisión bibliográfica realizada, algunos de los recursos del discurso científico para construir la objetividad son de carácter sintáctico, tales como el uso de la voz pasiva. En segundo lugar, realizar un análisis de este tipo era clave para poder caracterizar la relación voz-verbo-participante de la que se habló en el Capítulo I. Así pues, en este análisis se estudiaron las características sintácticas de las oraciones identificadas, así como las características semánticas de sus elementos constitutivos, para lo cual se tomaron en cuenta los parámetros que se muestran en la siguiente tabla.

**Tabla 2. Parámetros para el análisis sintáctico-semántico**

<b>Voz o diátesis</b>		
<b>Español</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz activa</li> <li>• Voz pasiva               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pasiva refleja</li> <li>○ Pasiva perifrástica</li> <li>○ Complemento agente expresado</li> </ul> </li> <li>• Construcciones con verbo en forma no finita</li> <li>• Impersonales con <i>se</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz activa</li> <li>• Voz pasiva               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pasiva perifrástica</li> <li>○ Complemento agente expresado</li> </ul> </li> <li>• Construcciones no finitas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voz activa</li> <li>• Voz pasiva               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Pasiva perifrástica</li> <li>○ Complemento agente expresado</li> </ul> </li> <li>• Construcciones no finitas</li> </ul>
<b>Flexión (tiempo)</b>		
<b>Español</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antepresente</li> <li>• Presente</li> <li>• Pretérito</li> <li>• Copretérito</li> <li>• Pospretérito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Present simple</li> <li>• Present perfect</li> <li>• Past perfect</li> <li>• Past simple</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présent</li> <li>• Passé composé</li> <li>• Plus-que-parfait</li> <li>• Conditionnel présent</li> </ul>
<b>Perífrasis (con el verbo identificado para el análisis)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sí/no</li> <li>• Verbo de la perífrasis</li> </ul>		

---

### Características sintácticas y semánticas de los argumentos regidos y no regidos

- Papel temático (tomando como base el papel prototípico según el tipo de verbo)
- Tipo de sintagma (pronombre, frase nominal, oración subordinada sustantiva)
- Análisis del sintagma<sup>25</sup>
  - Pronombres: identificar su referente y caracterizarlo (humano o no humano)
  - Frases nominales
    - Nombres propios: características semánticas (humano o no humano)
    - Nombres comunes: características semánticas (humano o no humano) y determinantes (con marca de persona o no)
  - Oración subordinada sustantiva
    - Flexión (tiempo) del verbo de la subordinada
    - Perífrasis con el verbo de la subordinada (sí/no y el verbo)

### 3.3.3. Análisis textual

Este análisis se dividió en dos partes: el rastreo de marcas de subjetividad dentro de las aserciones identificadas y la contextualización de las aserciones en la totalidad del texto. Para la identificación de las huellas de subjetividad, se tomó como base la propuesta de Kerbrat-Orecchioni (1997) sobre la formalización de la subjetividad, pero se dejó la ventana abierta para encontrar otras formas de expresión, dado que la misma autora señala que su lista no es exhaustiva. La lista de recursos que se tomaron como base se muestra en la siguiente tabla.

**Tabla 3. Recursos para el análisis de la subjetividad**

- 
- Deícticos
    - pronombres (personales, posesivos y de objeto)
    - demostrativos
    - localización temporal
    - localización espacial
- 
- Subjetivemas
    - sustantivos
    - adjetivos
    - verbos
    - adverbios
- 
- Otros recursos

---

<sup>25</sup> La caracterización de los participantes como entidades humanas o no humanas se hizo únicamente con los sujetos de las oraciones que estaban en voz activa. En el resto de los casos (complementos argumentales de la voz activa y formas no finitas, y sujetos de las voces pasivas), dicho análisis no era pertinente puesto que se habían elegido sólo entidades que correspondían, semánticamente, a lo que se entendió como “resultados”.

La segunda parte del análisis textual consistió en ubicar las aseercciones dentro del texto. Así pues, en primer lugar, se identificó en qué secciones de los artículos aparecen las aseercciones identificadas. Para hacer esta comparación, fue necesario homogeneizar las secciones de los artículos, puesto que algunos separaban las conclusiones de la discusión. Tomando como base la estructura IMRD, se consideraron entonces cuatro secciones: Introducción, Materiales, Resultados y Discusión, de modo que en esta última se agruparon las secciones Discusión y Conclusiones de aquellos artículos que las separaban. Por último, se analizaron las aseercciones en relación con los elementos textuales que se encontraban a su alrededor y que fueran relevantes para su función pragmática, tales como apoyos gráficos o apoyos en formas de referencias. Los elementos que más destacaron fueron todos aquellos recursos extralingüísticos que suelen acompañarlas (citas textuales, datos estadísticos, tablas, gráficas, etc.).

### 3.3.4. Caracterización del discurso y estudio de la subjetividad

Luego de realizar el análisis previo, tomando como base los datos obtenidos, primero se realizó una caracterización del discurso, cruzando todos los elementos de los análisis por fases. En esta caracterización, a grandes rasgos se obtuvieron conclusiones con respecto a lo siguiente:

- El tipo de verbos según la clasificación semántica de Faber y Mairal Usón (1999).
- El tipo de construcciones más empleadas en las oraciones.
- La relación voz-verbo-participante de la que se habló en el Capítulo I.
- Los elementos extralingüísticos que acompañan a las oraciones identificadas.

Posteriormente, a partir de los análisis y la caracterización del discurso, se procedió a estudiar la subjetividad. A grandes rasgos, este análisis consistió en lo siguiente:

- Realizar una escala de subjetividad, en la que se ilustran las formas en las que se presentan u ocultan los autores, y los sujetos humanos, de forma gradual, partiendo de la menor a la mayor presencia identificada.
- Identificar los recursos lingüísticos que presentan huellas de subjetividad y, posteriormente, calcular su porcentaje de frecuencia con respecto a las aseercciones

identificadas (se contabilizó cada recurso por separado aun si aparecía en la misma aserción que otra).

- Identificar los recursos lingüísticos que se emplean para construir la objetividad, describiéndolos detalladamente.

### 3.4. Análisis contrastivo en las tres lenguas

Para el análisis contrastivo no se plantearon criterios particulares de comparación desde el principio de la investigación, sino que estos se fueron estableciendo al momento de ir obteniendo los resultados de los análisis en las diferentes lenguas, con base en las similitudes y diferencias observadas en los análisis por lengua. Se planteó, entonces este análisis en las siguientes dos fases:

- En relación con la caracterización del discurso, tomando como base lo siguiente:
  - Tipos de verbos utilizados
  - Tipos de construcciones empleadas
  - Sujetos en voz activa
  - Relación voz-verbo-participante
  - Formas identificadas en la escala de subjetividad
  - Distribución de las aserciones en los artículos de investigación
- En relación con la subjetividad:
  - Presencia de entidades humanas como participantes de los eventos
  - Presencia de huellas de subjetividad en términos porcentuales
  - Formalización de las huellas de subjetividad: tipos de recursos más utilizados

# Capítulo IV: Resultados

## 4.1. Observaciones generales

En este capítulo realizaré el reporte de los resultados obtenidos a partir de los diferentes análisis, separando los análisis por lengua de estudio y, posteriormente, presentando el análisis contrastivo entre las lenguas. Sin embargo, antes de presentar los resultados, es necesario realizar algunas observaciones generales que serán transversales para todas las lenguas.

La primera observación tiene que ver con la forma en la que se entendió la escena discursiva en el marco de esta investigación. Como ya se mencionó en apartados anteriores, el artículo de investigación, en términos muy generales, es un tipo de texto en el que sus autores buscan comunicar los resultados de una investigación que realizaron. Así pues, entenderé que los investigadores son tanto emisores de los textos como actores de la mayor parte de los eventos, procesos o acciones referidos en estos. Para los fines de este análisis, fue necesario considerar las dos fases que conforman las investigaciones reportadas: una primera fase experimental y una segunda en la que se extraen conclusiones de los experimentos realizados. La parte experimental se lleva a cabo principalmente en los espacios destinados a ello, previamente a la redacción del artículo de investigación. La parte de las conclusiones en parte se hace en el momento en el que se está escribiendo el artículo de investigación.

De este modo, en las aserciones en las que se reporta lo experimental (que, como se verá posteriormente, son principalmente las que incluyen verbos de percepción), el proceso reportado es algo anterior a la enunciación, de manera que la distancia entre emisor y actor, aunque sean la misma persona, es mayor en el plano de lo temporal. En contraste, en las aserciones en las que se reportan las conclusiones (que utilizan principalmente verbos de discurso y cognición) parece que se acorta la distancia temporal entre los procesos de concluir y enunciar las conclusiones, y, por ende, también la distancia entre emisor del texto y actor de los eventos referidos. Estas puntualizaciones son importantes para comprender cómo entendí la relación entre el investigador, actor de los eventos en la primera fase, y el autor, emisor del

texto, que son la misma entidad en el mundo real, pero corresponden a dos entidades distintas dentro del discurso.

Así pues, en esta misma línea conviene señalar cómo entenderé y denominaré, en adelante, a los diferentes elementos que forman parte de la escena discursiva: están los *autores/investigadores*, que son quienes realizaron el trabajo de investigación y lo están reportando en los artículos analizados; *los resultados*, que son todos los datos obtenidos de la investigación, desde los datos obtenidos de los procesos experimentales hasta las últimas conclusiones planteadas a partir de dichos datos, y, por último, los *autores/investigadores externos*, que son aquellos que publicaron sus trabajos de investigación en textos distintos a los analizados, pero que se encuentran referenciados, de distintas maneras, en los artículos del corpus.

El segundo aspecto que vale la pena mencionar en este apartado, porque se verá el mismo fenómeno en todas las lenguas, está relacionado con las características semánticas de los argumentos de los verbos analizados. Conviene recordar que los elementos que se rastrearon en los textos del corpus fueron las aserciones sobre los resultados que cumplen una función argumentativa. De este modo, en las oraciones identificadas, *los resultados*, expresados de diferentes formas y con diferentes niveles de procesamiento, siempre son argumentos de las predicaciones.

En los casos de oraciones en voz activa, se tiene entonces que los complementos argumentales siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea de la reportada en el artículo u otra. En (1) aparece resaltado en negritas el complemento del verbo con función evidencial identificado, *demostrar*; como se puede ver, el complemento semánticamente hace referencia a un resultado de la investigación: la eficiencia del tratamiento en los pacientes. Cabe mencionar que, en ocasiones *los resultados* también funcionan como sujetos, pero eso se analizará en los casos particulares.

- (1) Los resultados demuestran que **los pacientes que llevan un tratamiento psicofarmacológico muestran un mejor nivel en el funcionamiento neuropsicológico que los pacientes con depresión mayor sin tratamiento médico.**

Por su parte, en las oraciones en voz pasiva o en las que el verbo está en alguna forma no finita, los sujetos tienen siempre como referentes a los resultados. Esto sucede porque en la voz pasiva se elimina a uno de los participantes, pero siempre se mantienen *los resultados* como el único



argumento regido, ocupando la posición de sujeto. En (2) aparece resaltado en negritas el sujeto del verbo con función evidencial identificado, *hallar*; como se observa, el sujeto está relacionado con un resultado: la correlación entre algunas variables de análisis.

- (2) Como se puede ver en la tabla 3, se halló una correlación positiva significativa entre las puntuaciones de las pruebas de cribado de TOLB, la reproducción de memoria de Rey y la tarea de RV.

El último aspecto tiene que ver con la clasificación de las oraciones identificadas según su voz o diátesis. Como se mencionó en el capítulo anterior, el análisis sintáctico-semántico planteado tomó como punto de partida la noción de voz o diátesis. De este modo, en las tres lenguas de estudio se identificaron oraciones con diátesis activa (oraciones en voz activa) y diátesis pasiva (oraciones en voz pasiva, en construcciones no finitas y, en el caso particular del español, en impersonal con el clítico *se*). Para los fines de esta investigación, a las oraciones con diátesis activa se les denominó *formas activas*, mientras que a todas aquellas formas que tenían una diátesis pasiva se les denominó *formas no activas*. Así pues, en los análisis se separaron las diferentes construcciones encontradas en estos dos grupos: las formas activas, que sólo incluyen a las oraciones en voz activa, y las formas no activas, en las que se agruparon todas aquellas construcciones en las que se omite la presencia del papel temático tipo agente como argumento de los verbos.



## 4.2. Análisis del corpus en español

En este apartado se hablará sobre los resultados encontrados en los análisis del corpus de textos en español. Esta descripción se organizará en tres partes: primero, se reportará el análisis semántico de las formas verbales que funcionan como elementos predicativos de las oraciones identificadas; posteriormente se reportarán los resultados del análisis de las oraciones desde un punto de vista sintáctico y semántico, tomando como punto de partida la noción de voz y diátesis, y, finalmente, se planteará un análisis textual, en el que se estudiarán tanto las marcas de subjetividad como la forma la distribución de las aserciones en el texto, así como su relación con otros elementos textuales.

En el corpus se identificaron 81 oraciones con las características buscadas, esto es, aserciones sobre los resultados que cumplen una función argumentativa dentro de la situación comunicativa. Cabe mencionar que no todas las oraciones identificadas funcionan como una oración principal, sino que algunas son oraciones subordinadas a otras oraciones principales, pero se profundizará más al respecto en secciones posteriores. Los análisis se realizaron exclusivamente alrededor de estas oraciones.

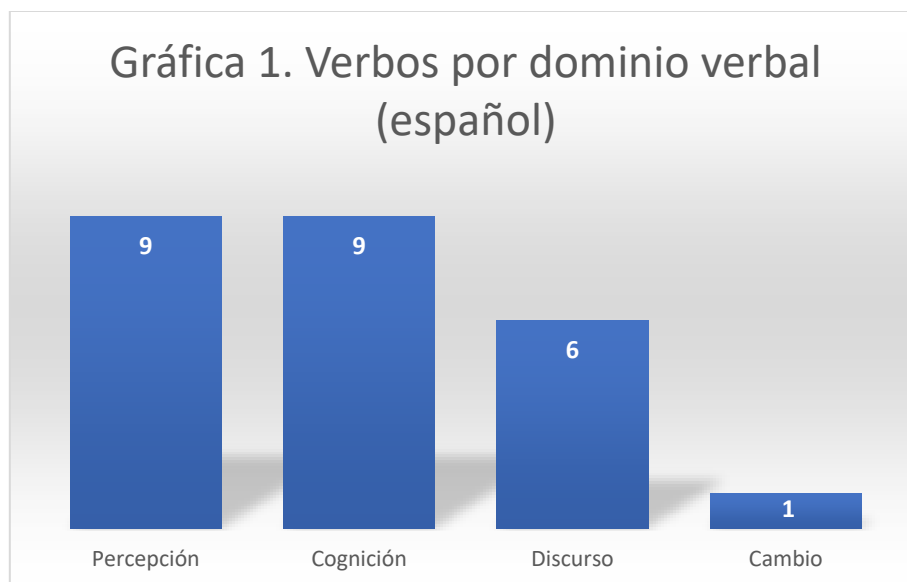
### 4.2.1. Análisis semántico de las formas verbales

#### 4.2.1.1. Datos generales

Con respecto a las formas verbales utilizadas, se encontraron 25 formas distintas, entre verbos y locuciones verbales. Como ya se mencionó, se utilizó la propuesta de Faber y Mairal Usón (1999) para clasificar estas formas verbales en cierto dominio y subdominio verbal. Se clasificaron los verbos como se observa en la Tabla 1.

<b>Tabla 1. Dominios verbales del español</b>		
<b>Dominio</b>	<b>Subdominio</b>	<b>Formas verbales</b>
cambio	Cambiar mejorando (causar que algo cambie haciéndolo mejor)	reforzar
cognición	Lograr saber algo	comprobar demostrar identificar
	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	concluir considerar determinar hipotetizar inferir llegar a la conclusión
discurso	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	destacar indicar plantear sugerir
	Decir que algo es verdad	afirmar reportar evidencia
percepción	Percepción general	descubrir encontrar hallar
	Percepción visual	evidenciar mostrar observar ver reflejar revelar ver

En la tabla anterior se observa que las formas verbales identificadas pertenecen a cuatro dominios verbales distintos. La mayor parte se distribuye principalmente en tres dominios: cognición, discurso y percepción; mientras que, en el cuarto dominio, los verbos de cambio, hay sólo un verbo. En la siguiente gráfica se muestra el número de verbos que pertenece a cada dominio, lo que permite observar la variedad de las formas verbales utilizadas según el dominio verbal al que pertenecen.

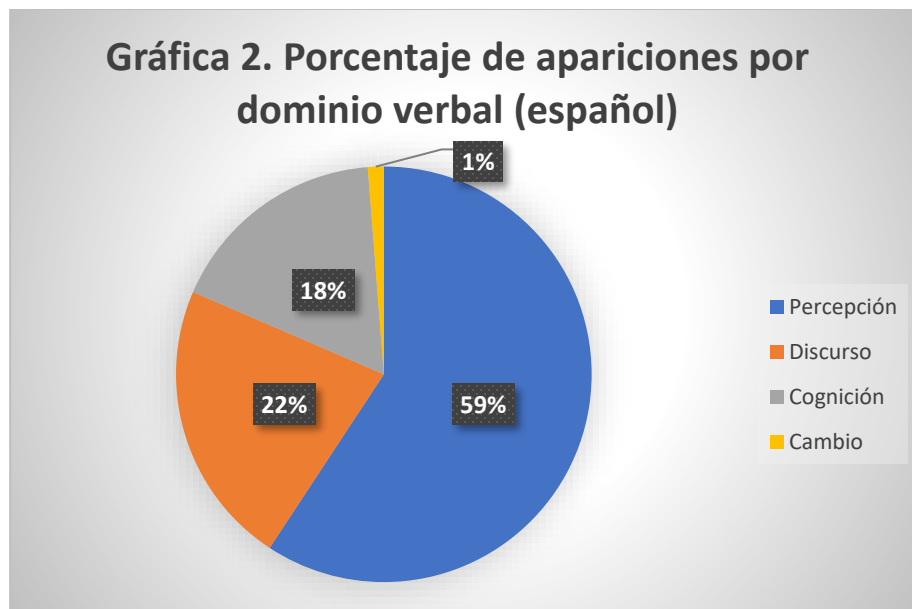


Por otro lado, en la Tabla 2 se presentan datos sobre la frecuencia de uso de los verbos de cada uno de los dominios verbales en relación con el número total de aserciones identificadas; es decir, de las 81 oraciones que se extrajeron, en cuántos casos se utilizan verbos de los dominios identificados. Los porcentajes de uso se pueden observar, a su vez, en la Gráfica 2.

**Tabla 2. Casos por dominio verbal (español)**

Dominio	No. de casos
Percepción	48
Discurso	18
Cognición	14
Cambio	1
TOTAL	81

A partir de estos datos, se puede decir que los dominios de percepción, cognición y discurso siguen teniendo el mayor peso. Se observa una preeminencia evidente de los verbos de percepción, que se utilizan en más de la mitad de las oraciones identificadas. Los verbos de discurso y cognición, por su parte, tienen una frecuencia de uso similar, ambos muy por debajo de la de los verbos de percepción, pero con una presencia considerable. Los verbos de cambio tienen una presencia muy baja: con sólo un 1 % de aparición y sólo un verbo.



#### 4.2.1.2. Estructura argumental según la clasificación semántica

En este apartado se hablará sobre las características de los verbos de cada dominio y subdominio verbal, específicamente en lo que respecta a su estructura argumental semántica. En la Tabla 3, al final de esta sección, se presenta una síntesis de los dominios verbales identificados y los papeles temáticos asociados a ellos. Adicionalmente, en los anexos se incluye una relación de cada una de las formas verbales identificadas con el dominio y subdominio verbal al que pertenecen, y la estructura argumental que los rige, así como la definición que se tomó como base para la clasificación.

##### *Verbos de percepción*

Se identificaron las siguientes nueve formas verbales: *descubrir, encontrar, hallar, evidenciar, mostrar, observar, reflejar, revelar* y *ver*. Como se puede observar en la Tabla 1, los primeros tres verbos pertenecen, a su vez, al subdominio de ‘percepción general’; por lo que, como parte de su estructura argumental, necesitan un experimentante, prototípicamente animado y con capacidades sensoriales, y un estímulo. Es interesante, además, que estas formas verbales comparten rasgos semánticos centrales y, en muchos contextos, suelen utilizarse como sinónimos. El resto de los verbos pertenece al subdominio de ‘percepción visual’ y estos se

clasifican a su vez en dos grupos distintos. Por un lado, están los verbos que pertenecen a la subclasificación de verbos de ‘ver’ (*observar* y *ver*), y que en su estructura argumental tendrán un experimentante y un estímulo. Por otro lado, hay cuatro verbos (*evidenciar*, *mostrar*, *reflejar* y *revelar*) que pertenecen a la subclasificación ‘causar que algo o alguien sea visto’ o, dicho de otro modo, son causativos de un evento de percepción visual, por lo que involucran la participación de un agente, un estímulo y un experimentante.

### *Verbos de discurso*

Como se muestra en la Tabla 1, dentro de este dominio verbal se identificaron seis formas verbales distintas, de las cuales cuatro (*destacar*, *indicar*, *plantear* y *sugerir*) pertenecen al subdominio ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’ y las otras dos (*afirmar* y *reportar evidencia*), al subdominio ‘decir que algo es verdad’. Todos los verbos de este dominio, sin importar el subdominio, tendrán en su estructura argumental los papeles temáticos de agente, tema y meta.

### *Verbos de cognición*

En este dominio se identificaron, al igual que en el de percepción, nueve formas verbales distintas. Como se puede ver en la Tabla 1, seis de estas formas verbales (*concluir*, *considerar*, *determinar*, *hipotetizar*, *inferir* y *llegar a la conclusión*) corresponden al subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’, mientras que las otras tres (*comprobar*, *demostrar* e *identificar*) son del subdominio ‘lograr saber algo’. En términos generales, todos los verbos de este dominio tienen una estructura argumental compuesta por un experimentante, prototípicamente humano con capacidad de tener procesos cognitivos, y un estímulo. No obstante, se observa que, en algunos usos, *comprobar* y *demostrar* podrían, a su vez, insertarse en la subclasificación ‘provocar que algo se sepa’; en este caso, se trata de verbos causativos que involucran la participación de un agente, un experimentante y un estímulo.

### *Verbos de cambio*

Se identificó únicamente un verbo dentro de este dominio: *reforzar*, el cual pertenece, a su vez, al subdominio ‘cambiar mejorando’ y a la subclasificación ‘causar que algo cambie haciéndolo mejor’. Prototípicamente, entonces, este verbo tendría un agente y un paciente.

<b>Tabla 3. Dominios verbales y sus papeles temáticos</b>			
<b>Dominio</b>	<b>Causativo</b>	<b>Subdominio y subclasificación</b>	<b>Papeles temáticos</b>
percepción	no	Percepción general	experimentante estímulo
	no	Percepción visual	experimentante estímulo
	sí	Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto	agente estímulo experimentante
discurso	sí/no	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	agente tema meta
	no	Decir que algo es verdad	agente tema meta
cognición	no	Lograr saber algo	estímulo experimentante
	sí	Lograr saber algo: provocar que algo se sepa	agente estímulo experimentante
	no	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	experimentante estímulo
cambio	sí	Cambiar mejorando: causar que algo cambie haciéndolo mejor	agente paciente

#### 4.2.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones

A continuación, se reportarán las observaciones realizadas en función del análisis gramatical de cada una de las oraciones. Como ya se mencionó, se tomará como punto de partida la voz y la diátesis.

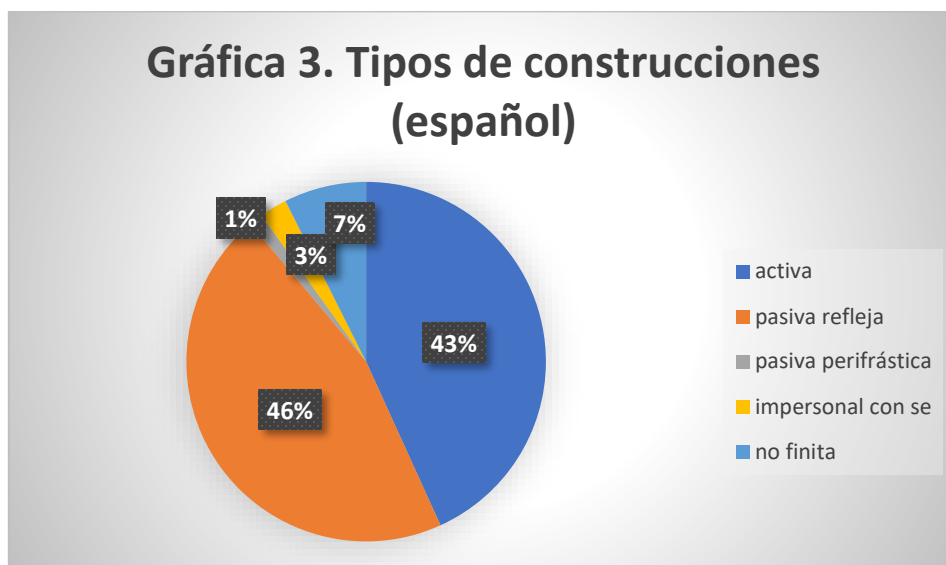
##### 4.2.2.1. Datos generales

###### *Voz y diátesis en el total de oraciones*

Se encontró que, del total de 81 oraciones, 35 estaban en voz activa, 38 en voz pasiva (de las cuales 37 correspondían a la pasiva refleja y sólo una a la pasiva perifrástica), seis en alguna forma no finita y dos en una forma impersonal con el clítico *se*. En la siguiente gráfica se

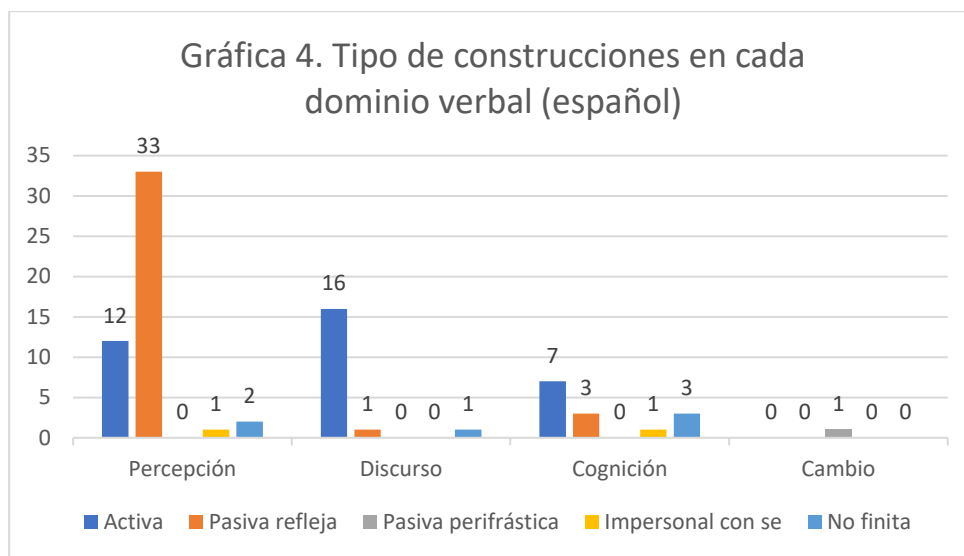


muestran los porcentajes de aparición de cada caso. Como se puede observar, la voz más utilizada es la voz pasiva, con un 47 % si se considera tanto la pasiva refleja como la perifrástica, seguida por la voz activa, con un 43 %. Es claro, además, que, si se compara las oraciones que están en voz activa con el conjunto de aquellas en las que se utiliza algún recurso para eliminar a un participante del evento denotado por el verbo, hay un predominio de estas últimas construcciones (57 %).



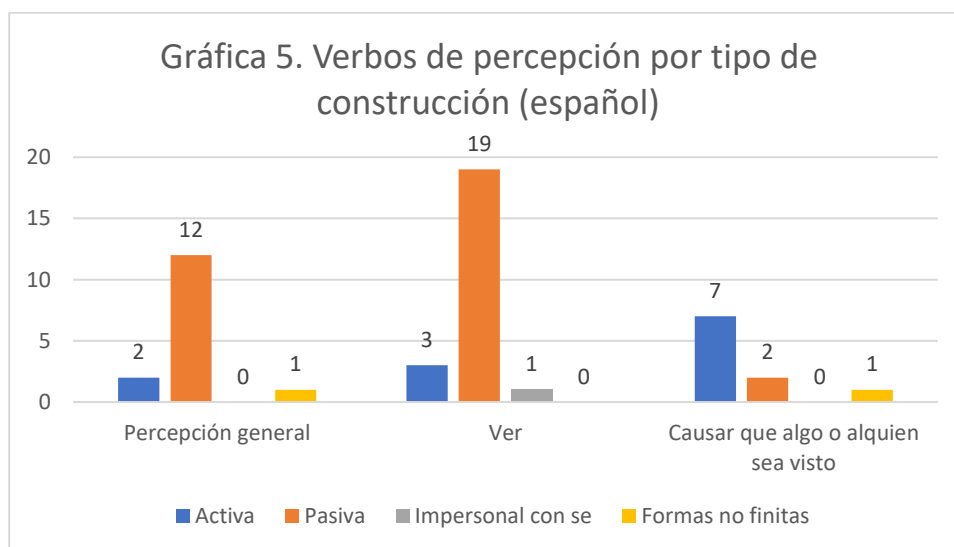
### *Voz y diátesis según los dominios verbales*

En la Gráfica 4 se muestra una comparación del número de veces que se utilizó cada tipo de construcción en cada uno de los dominios verbales. A grandes rasgos, por un lado, se puede decir que la voz pasiva predomina en los verbos de percepción; de hecho, prácticamente todos los casos de voz pasiva identificados se encuentran en dicho dominio (33 de los 38 totales). Por otro lado, con los verbos de discurso sucede lo contrario: la gran parte de los casos está en voz activa; de los 18 casos totales, sólo dos tienen otra construcción distinta a la voz activa, es decir, construcciones en formas no activas. Los verbos de cognición, por su parte, tienen casos en casi todas las construcciones, con un predominio de la voz activa. Por último, es interesante que el único caso de pasiva perifrástica coincide con el único caso en el que se utiliza un verbo de cambio. A continuación, se hablará particularmente de los verbos de cada dominio en relación con el tipo de construcciones en las que se utilizan.



### Verbos de percepción

Como ya se mencionó, la mayor parte de los verbos de percepción se encuentra en construcciones pasivas, con 33 casos, mientras que sólo se encontraron 12 casos en voz activa, dos en formas no finitas y uno en impersonal con *se*. En la siguiente gráfica se muestra la relación del tipo de construcción con el subdominio y la subclasificación de los verbos<sup>26</sup>.



<sup>26</sup> En los anexos se puede encontrar una tabla en la que se muestra el detalle de las formas verbales que aparecen en cada tipo de construcción. Se tiene una tabla para los verbos de cada uno de los dominios verbales.

Se puede ver que en voz activa aparecen verbos de los subdominios ‘percepción general’, así como de las subclasificaciones ‘ver’ y ‘causar que algo o alguien sea visto’ del subdominio ‘percepción visual’; la mayor parte de los casos pertenece a esta última subclasificación. El hecho de que este tipo de verbos esté en construcciones activas significa, para los verbos de ‘percepción general’ y de ‘ver’, que tendrán expresado como sujeto a una entidad que cumpla el papel de experimentante, y, para los verbos de ‘causar que algo o alguien sea visto’, que tendrán expresado como sujeto a una entidad que cumpla el papel de agente.

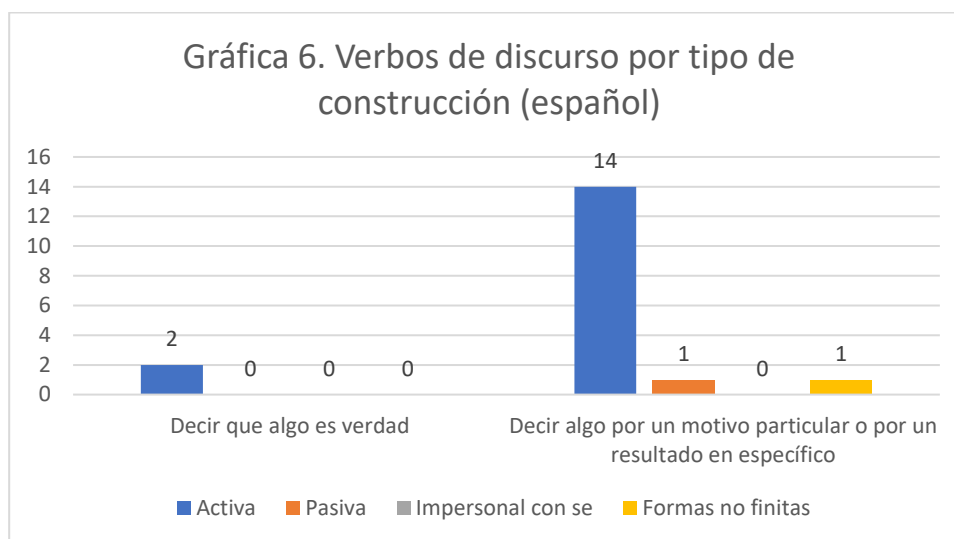
Con respecto a los verbos en formas no activas, como ya se mencionó, la mayor parte de los verbos de percepción aparece en construcciones pasivas. De la misma forma que con la voz activa, en voz pasiva se utilizan verbos de los subdominios ‘percepción general’ y de las subclasificaciones ‘ver’ y ‘causar que algo o alguien sea visto’ del subdominio ‘percepción visual’. Por su parte, en las construcciones con formas no finitas y en impersonal con *se* hay menos casos y una menor variedad de formas verbales. Al estar en alguna forma no activa, en ninguno de estos casos se expresa el argumento sujeto que correspondería al experimentante, para los verbos de ‘percepción general’ y de ‘ver’, y al ‘agente’ para los verbos de ‘causar que algo o alguien sea visto’.

Así pues, a partir de los datos de la Gráfica 5, se puede decir que, en el caso particular de los verbos de percepción, se prefiere utilizar formas no activas (y en particular la voz pasiva) en verbos cuya estructura argumental está compuesta por un experimentante y un estímulo (como son los verbos de ‘percepción general’ y de ‘ver’), mientras que hay una ligera preferencia por utilizar la voz activa en los verbos que involucran la participación de un agente (como son los verbos causativos de ‘causar que algo o alguien sea visto’). En el siguiente apartado se analizarán las características semánticas que tienen estos experimentantes y agentes en relación con las características prototípicas de estos papeles. En (3) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

- (3) a. No se han encontrado diferencias significativas en el rendimiento de mujeres y hombres en las puntuaciones totales de la prueba.
- b. En los niveles logrados se observaron diferencias entre los grupos de GCM y CG.
- c. Sin embargo, estos estudios longitudinales muestran que la sintomatología depresiva se convierte en un espectro que abarca los síntomas umbrales y distimia -49%- [...]

## Verbos de discurso

Como se pudo observar en la Gráfica 4, del total de 18 oraciones que utilizan algún verbo de discurso, en 16 casos la oración está en voz activa, es decir, prácticamente todos los verbos de este dominio se utilizan en voz activa en de los textos del corpus. Sólo se identificaron dos casos en formas no activas: uno en voz pasiva y uno en una forma no finita. En la siguiente gráfica se muestra la relación de subdominios verbales con el tipo de construcción.



Así pues, en voz activa aparecen verbos de los dos subdominios identificados: ‘decir que algo es verdad’ y ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’. Como ya se mencionó, los verbos de este dominio contemplan dentro de su estructura argumental a un agente, un tema y una meta. Al estar en voz activa las oraciones con estos verbos el agente siempre aparecerá expresado como sujeto de la oración. Por su parte, en las construcciones no activas se utilizan verbos del subdominio ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’. Al estar en una forma no activa no se expresa el argumento con el papel de agente.

A partir de estos datos, se puede decir que pareciera que existe una clara preferencia por usar este tipo de verbos en construcciones activas, es decir, construcciones en las que sí quedará expresado el papel del agente. En el siguiente apartado se analizarán las características semánticas que tienen estos agentes en relación con las características prototípicas que tienen

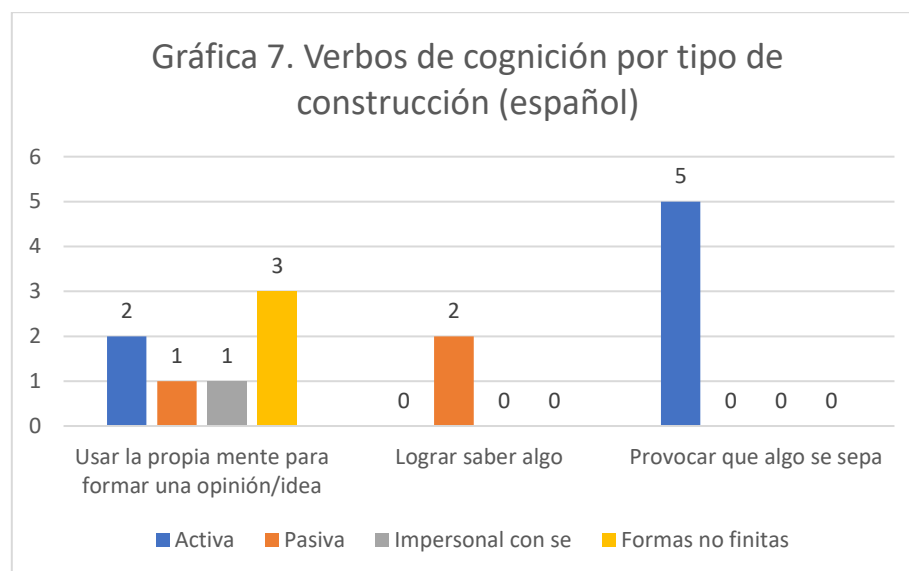
estos papeles temáticos. En (4) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

(4) a. [...] por lo cual podemos afirmar que las habilidades de orientación topográfica que somos capaces de evaluar son esta tarea experimental de RV son capacidades relativamente independientes del rendimiento [...]

b. Nuestros resultados sugieren que sí existen diferencias importantes entre los grupos de estudio.

### Verbos de cognición

En la Gráfica 4 se puede ver que los verbos de este dominio son los más equilibrados, en cuanto a las diferentes construcciones en las que aparecen: se identificaron casos en todas las construcciones, aunque hay un predominio de las construcciones en voz activa, puesto que representan casi la mitad de los casos (siete del total de 14). En la siguiente gráfica se muestra la relación de los subdominios con el tipo de construcción.



A partir de la gráfica anterior, en lo que respecta a las oraciones en voz activa, se tiene que aparecen verbos del tipo ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’ y del tipo ‘provocar que algo se sepa’; la mayor parte de los casos pertenecen a este último tipo de verbos causativos. Entonces, para los verbos del primer dominio se expresará como sujeto a una entidad experimentante y para los casos del segundo, a una entidad con el papel de agente.

Con respecto a las construcciones en formas no activas, la mayoría de los verbos pertenecen al dominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’ y hay también un par de casos del dominio ‘lograr saber algo’. Como ya se ha mencionado, los verbos de estos subdominios tienen una estructura argumental compuesta por un experimentante y un estímulo. Así pues, al estar en construcciones no activas, se elimina sintácticamente el argumento que tiene el papel de experimentante.

Se puede decir que, de forma similar a lo que ocurre con los verbos de percepción, existe una tendencia a utilizar en formas no activas aquellos verbos que involucran la participación de un experimentante, mientras que se prefiere la voz activa para verbos con agentes dentro de su estructura argumental. En el siguiente apartado se analizarán las características que tienen tales agentes. En (5) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

- (5) a. Más allá de la ausencia de diferencias estadísticamente significativas, los datos descriptivos permiten inferir que tanto la eficacia como la eficiencia atencional inciden en la amplitud del pensamiento alternativo (generación de alternativas).
- b. A lo largo del desarrollo de la prueba se ha ido comprobando que la medición de las habilidades de orientación topográfica en participantes inmersos en un entorno virtual resulta mucho más cómoda [...]
- c. Sin embargo, recientes estudios están comenzando a demostrar que la utilización de las nuevas tecnologías como la RV, resulta en métodos tanto de evaluación como de tratamiento mucho más efectivos.

## Verbos de cambio

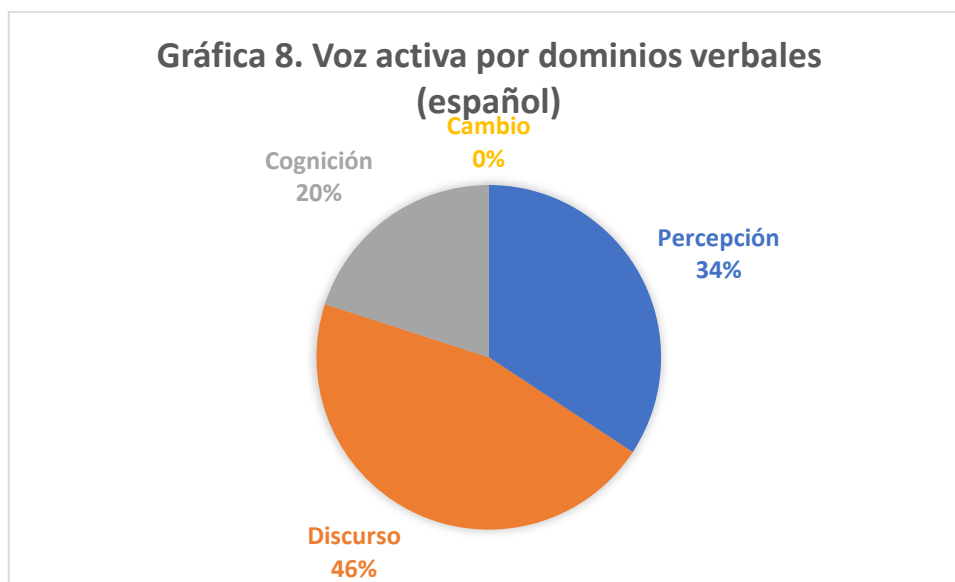
Como ya se mencionó previamente, sólo se identificó una forma verbal, *reforzar*, que se utiliza en una sola oración. Esta oración se encuentra en voz pasiva perifrástica y es, además, el único caso en el que se utiliza este tipo de voz pasiva. No es posible observar ninguna tendencia puesto que sólo se tiene un caso, pero vale la pena mencionar que, al estar en voz pasiva perifrástica, se expresan tanto los papeles del agente como los del paciente, aunque el agente fue “degradado” sintácticamente y ya no es sujeto de la oración. En (6) se observa el único caso con este verbo de cambio.

- (6) Esta asunción fue reforzada también por el análisis estadístico, cuando a la hora de evaluar la fiabilidad de la tarea se eliminaron una gran cantidad de ítems debido a que su variabilidad era inexistente.

#### 4.2.2.2. Voz activa

##### *Formas verbales*

En la Gráfica 8 se presenta una comparación del tipo de verbos que aparecen en construcciones activas. Como ya se había podido anticipar, los verbos de discurso son los que mayor uso tienen en construcciones activas, seguidos de los verbos de percepción y, por último, de los verbos de discurso. Los verbos de cambio no tienen presencia en estas construcciones.



##### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Al realizar el análisis sintáctico de los sujetos, se encontró que estos tienen tres formas distintas: frases nominales, pronombres y sujetos marcados sólo en la flexión verbal de persona. De estas tres formas, la que predomina son las frases nominales, con 23 casos de las 35 oraciones, seguida de los pronombres, con siete casos, y por último las marcas de persona en la flexión, con cinco casos.

##### **Frases nominales**

Se encontró que únicamente en uno de los 23 casos la frase nominal tiene como referente a una entidad humana, que corresponde a la entidad 'autores/investigadores externos' (definidos en

el primer apartado de este capítulo). No existe ninguna referencia, en forma de frase nominal, a los investigadores que están escribiendo el artículo analizado.

En el único caso en el que la frase nominal tiene como referente a una entidad humana, esta tiene la forma de un nombre propio que corresponde al nombre de los investigadores, pero este nombre aparece en un formato específico, que es el de una referencia bibliográfica. Así pues, sólo aparece el apellido del investigador, seguido de *et al.* (que es la convención para cuando se tienen más de tres autores de un trabajo académico) y acompañado por el año de publicación de la investigación (7).

(7) En esta línea, **Liu et al. (2021)** demuestran que en la mitad de los pacientes con tratamiento farmacológico se observa una remisión cognitiva.<sup>27</sup>

En los otros 22 casos, las frases nominales denotan entidades no humanas. Se encontró que, en general, los sujetos son entidades abstractas que tienen como referentes (1) algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros, (2) la investigación propia o la investigación de otros, y (3) algún método de análisis ya sea estadístico o que es parte de las pruebas realizadas en las investigaciones. Estas frases nominales tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal tiene como núcleo un nominal que semánticamente está relacionado con un estudio, con los resultados de un estudio o con métodos de análisis (8). En la Tabla 4 se muestran los núcleos de estas frases nominales. Del total de las frases, se identificaron 20 casos con esta forma.

(8) Sin embargo, **recientes estudios** están comenzando a demostrar que la utilización de las nuevas tecnologías como la RV, resulta en métodos tanto de evaluación como de tratamiento mucho más efectivos.

2. La frase nominal es el nombre propio de algún método de investigación (9). Del total de las frases, se encontraron sólo dos casos con esta forma.

(9) a. **La escala de Hamilton** reveló diferencias significativas entre los grupos de pacientes ( $F(2,18) = 227.663, p=.001$ ), lo que nos indica la presencia de síntomas depresivos evidentes en el GSM [...]

b. Para todos los casos, **la proporción de la variabilidad de los rasgos** indica una fuerte relación entre la reducción sintomatológica [...]

---

<sup>27</sup> En adelante, se marcará con negritas el elemento al que se hace referencia en la discusión y aparecerá subrayada la forma verbal identificada en el rastreo de las aserciones y que sirvió como base para el análisis.



<b>Tabla 4. Núcleo de las frases nominales de la forma 1 (español)</b>	
<b>Núcleo</b>	<b>No. de apariciones</b>
estudio/estudios	9
resultado/resultados	6
evidencia	1
análisis	1
evaluación	1
reportes	1
investigación	1
	20

Antes de pasar a las otras formas que tienen los sujetos, cabe mencionar el caso de algunas frases en las que, a pesar de que tienen como núcleo a una entidad no humana, se da cuenta de la inscripción de la participación humana. En estos casos, se vincula a una entidad humana, mediante una relación de pertenencia, a los elementos denotados por el nominal que es núcleo de la frase; en otras palabras, se expresa que dichos elementos le pertenecen a alguien. Se identificaron cuatro frases con estas características, tres de las cuales utilizan un elemento deíctico para establecer esta relación (10.a) y otro en el que la relación se establece mediante un complemento adnominal (10.b). Se profundizará en el análisis sobre los elementos deícticos más adelante en la sección 4.2.3.1.

(10) a. **Nuestros resultados** sugieren que sí existen diferencias importantes entre los grupos de estudio.

b. En esta misma línea, **el estudio de Paswan, Sanjeev y Bansal (2014)**, halló que los niños con alta aceptación de sus pares referían estrategias [...]

En términos de frecuencia, estas apariciones son considerables, ya que constituyen el 19 % de las frases nominales con referentes no humanos. Estos casos llaman la atención porque son de los pocos en los que el investigador/autor decide mostrarse a sí mismo o a otros investigadores, pero lo hace de manera indirecta. Vale la pena mencionar, por otro lado, que en estos casos en los que sí se muestra el investigador, se utilizan verbos que refieren menos certeza, como *sugerir*, o verbos en los que el investigador tiene un papel con menor agentividad, como *hallar*.

### **Pronombres**

Se encontraron siete sujetos con forma pronominal, de los cuales en dos se tiene como referente a una entidad humana. En ambos casos, los referentes humanos son ‘investigadores externos’ y el pronombre utilizado es el relativo *quienes* (11). En ambos casos, al tener como sujeto un

pronombre relativo, se trata de oraciones subordinadas que tienen como referente al nombre propio de los investigadores externos que, a su vez, es complemento adnominal de otro nominal. Entonces, por ponerlo de esta forma, se puede decir que estos referentes humanos están sintácticamente muy escondidos.

- (11) a. Este hallazgo coincide con lo reportado por Maddio e Ison (2013), **quienes encontraron** que los niños mendocinos [...]
- b. Estos resultados son similares a otros estudios de Greco e Ison (2009), **quienes observaron** que en niños de 7 a 9 años de la ciudad de Mendoza (Argentina) ante un conflicto interpersonal, éstos generaban mayor cantidad de respuestas asertivas y anticiparon consecuencias positivas [...]

En los otros cinco casos, el referente es una entidad no humana. De manera similar a como sucede con las frases nominales, los referentes de los pronombres son algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros. Los tipos de pronombres que se utilizan son los siguientes:

1. Pronombres relativos, específicamente el pronombre *lo que* (12). Este se utiliza en cuatro ocasiones. De forma similar a los casos con el pronombre *quienes*, debido a que se trata de pronombres relativos cuya función es subordinar una oración a otra, las oraciones analizadas no eran oraciones principales, sino subordinadas. Vale la pena mencionar que estos pronombres tienen como referente los resultados de una investigación, pero, gramaticalmente, este referente no es un nominal que denote esa idea (como *resultado*), sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (señalado en cursivas)<sup>28</sup>.

(12) a. *No se observa diferencias entre ellos para la edad y escolaridad*, **lo que** nos indica que existió un pareamiento adecuado entre los tres grupos participantes.

b. *La escala de Hamilton reveló diferencias significativas entre los grupos de pacientes* ( $F(2,18) = 227.663, p=.001$ ), **lo que** nos indica la presencia de síntomas depresivos evidentes en el GSM...

2. Pronombres demostrativos, específicamente el pronombre *estos* (13). Este pronombre se utiliza sólo en una ocasión. Al igual que con los relativos, este pronombre tiene como referente a los ‘resultados’ de una investigación (en específico, de la investigación reportada en el artículo), expresados también de forma completa.

---

<sup>28</sup> Estos resultados son similares a las “estrategias adicionales” identificadas por Rezzano (2010), mencionadas en la sección 2.1.2.

(13) La precisión para ejecutar algunas tareas también se vio beneficiada con el tratamiento farmacológico.

[sic] **Estos** nos indican que los pacientes con GCM llegan a ejecutar tan rápido como lo hace el GC.

29

### Sujetos en la flexión de persona

Como ya se mencionó anteriormente, de las 35 oraciones en voz activa, cinco tenían un sujeto identificable por la flexión de persona del verbo. Se encontró que, en todos los casos, el verbo estaba conjugado en la primera persona del plural, por lo que se puede decir que el sujeto son los investigadores de la investigación que se está reportando en los textos analizados (14); sin embargo, ese sujeto también puede funcionar como un *nosotros* inclusivo que, más que tener como referente al autor/investigador, parece incluir al lector. En todos los casos en los que aparece este tipo de sujetos, se tiene como sujeto a una entidad humana.

(14) a. De manera adicional **podemos observar** en los resultados que las puntuaciones obtenidas en el test MoCa y la prueba RV no correlacionan entre sí de manera significativa.

b. De modo que, si las puntuaciones de la tarea de RV correlacionan positivamente con los resultados de estas dos pruebas, **podemos concluir** que efectivamente la puesta en juego de estas habilidades cognitivas es importante [...]

Cabe mencionar, por último, dos aspectos. El primero es que, tal como en los casos con los determinantes de las frases nominales o en los casos anteriores de los relativos, el investigador decide mostrarse en el discurso, pero lo hace utilizando recursos gramaticales que le permiten “esconder” su presencia. El segundo es que, además de este “ocultamiento sintáctico”, cuando el investigador se muestra como sujeto (en cuatro de los cinco casos identificados), lo hace utilizando modalizadores (como el verbo *poder* en los ejemplos). Se profundizará más adelante sobre este aspecto, en la sección referente a la subjetividad.

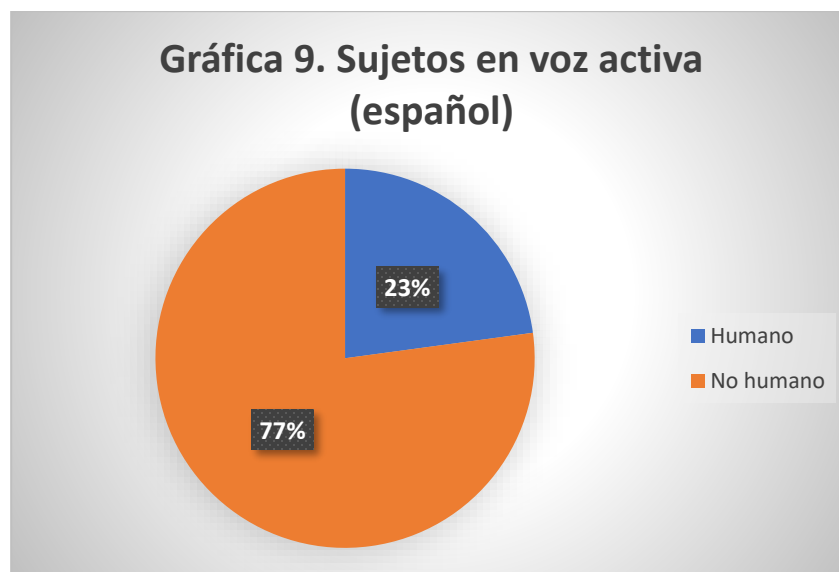
### Relación de referentes humanos y referentes no humanos

A partir de la información anterior, se observa que, del total de las 35 oraciones en voz activa, únicamente en ocho casos se tiene como sujeto una entidad humana, ya sea los investigadores de estudios externos (en tres casos) o a los investigadores que presentan su trabajo en el artículo analizado (en cinco casos, todos como un sujeto rastreable en la flexión). En el resto de los

---

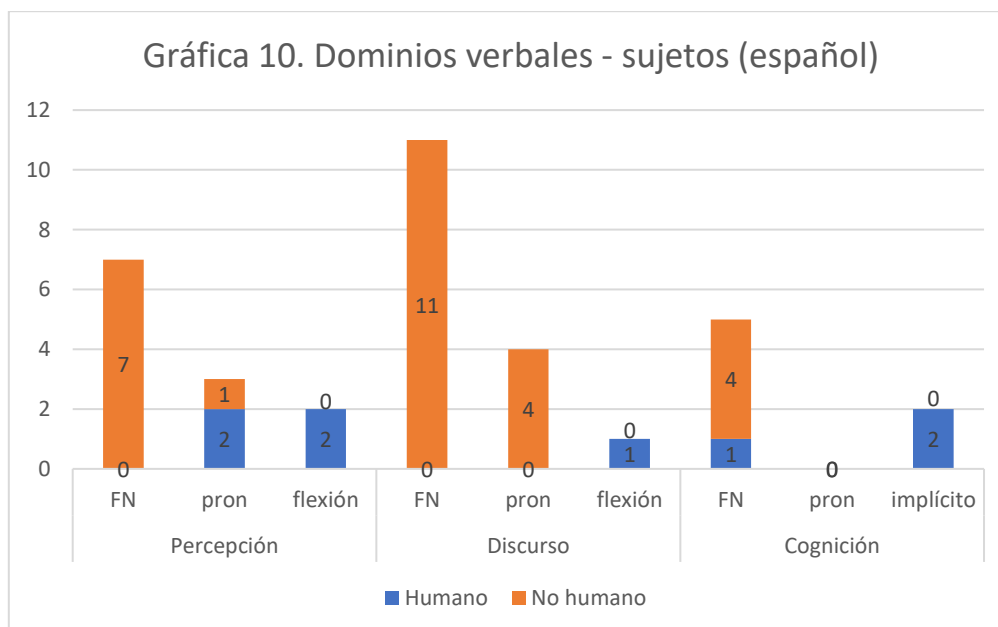
<sup>29</sup> En este ejemplo, así como en el caso (6) se observa otra forma en la que los investigadores dejan huella de su presencia: mediante el pronombre *nos*, que los involucra como “metas” de la información comunicada. Se analizarán estos casos más adelante en la sección 4.2.3.1. La errata en el ejemplo procede del texto analizado.

casos, los sujetos son entidades no humanas relacionadas con los resultados, con diferentes niveles de procesamiento, o el reporte de estos en algún trabajo de investigación. Esta tendencia por tener sujetos no humanos se refleja tanto en los casos con frases nominales como en los casos con formas pronominales. Los sujetos rastreables en la flexión de persona del verbo son los únicos en los que predominan las entidades humanas.



Entonces, como muestra la Gráfica 9, la tendencia es utilizar como sujetos a entidades no humanas —como se puede ver en (8), (9), (10) y (12)—, aun cuando los verbos empleados, prototípicamente, piden un sujeto con características humanas, ya sea porque se requiere una capacidad de percepción, de cognición o de comunicación. **Así pues, es posible afirmar que los humanos casi no se expresan como sujetos.** Además, como se puede ver en la Gráfica 10, cuando sí lo hacen, “se ocultan” ya sea optando por emplear sujetos sólo rastreables en la flexión del verbo o construcciones sintácticas con subordinaciones.

En la Gráfica 10 se muestra también el número de casos en los que aparecen sujetos humanos o no humanos en cada dominio verbal. Por un lado, se puede decir que la tendencia a usar más frases nominales existe en todos los dominios verbales. Por otro lado, se observa también que en todos los dominios verbales hay mayor uso de sujetos no humanos que de sujetos humanos, aunque la mayor parte de sujetos humanos aparecen con verbos de percepción, mientras que, en los verbos de discurso, que es el dominio con más casos en voz activa, hay menos sujetos humanos.



Hablando de cada dominio verbal en particular, entonces, se puede puntualizar lo siguiente:

- **Verbos de percepción:** al revisar específicamente los cuatro casos en los que se utilizan verbos de este dominio en conjunto con un sujeto con características humanas, se encontró que las formas verbales utilizadas son *ver*, *observar* (empleada dos veces) y *encontrar*. Como ya se ha mencionado, estos verbos, en voz activa, prototípicamente tienen como sujeto a un experimentante. Ocurre lo contrario con los otros ocho casos. En estas oraciones se tienen verbos del subdominio ‘percepción general’ y de las subclasificaciones ‘ver’ y ‘causar que algo o alguien sea visto’, es decir, verbos que requieren de un experimentante, en los primeros dos tipos, y de un agente en el tercer tipo; sin embargo, no se tiene como sujetos a entidades con dichas características. En (15.a) se observa un referente humano (aunque en la flexión) y en (15.b) un referente no humano.

(15) a. De manera adicional podemos observar en los resultados que las puntuaciones obtenidas en el test MoCa y la prueba RV no correlacionan entre sí de manera significativa

b. **Estudios locales con adolescentes en Santiago del Estero (Argentina)** mostraron un predominio de un estilo pasivo de interacción, particularmente cuando descendía el nivel socioeconómico (Contini, Lacunza y Medina, 2012) [...]

- **Verbos de discurso:** como ya se mencionó, cuando los verbos de este dominio están en voz activa, requieren como sujeto a un agente que prototípicamente es humano. No obstante, en 15 de los 16 casos identificados se tiene como sujeto una entidad no humana que no cumple con las características semánticas esperadas. Sólo en un caso se tiene un agente prototípico, pero aparece como sujeto recuperable a partir de la flexión del verbo. En (16.a) se observa un referente humano (aunque en la flexión) y en (16.b) un referente no humano.

(16) a. [...] por lo cual podemos afirmar que las habilidades de orientación topográfica que somos capaces de evaluar son esta tarea experimental de RV son capacidades relativamente independientes del rendimiento [...]

b. En conjunto **los resultados de nuestro estudio sugieren** alteraciones en algunas funciones neuropsicológicas de los lóbulos frontales en pacientes con trastorno depresivo mayor [...]

- **Verbos de cognición:** en tres casos los sujetos son entidades humanas y en cuatro no lo son. En los tres primeros casos, se utilizan los verbos *considerar* y *concluir*, que involucran a un experimentante como sujeto, y el verbo *demostrar*, que involucra a un agente. En estos casos sí se tiene como sujeto a una entidad que cumple con las características prototípicas de un experimentante (sólo que en los dos casos aparecen “escondidos” en la flexión del verbo) y un agente. En los otros dos casos, se utiliza el verbo *demostrar*, que involucra a un agente como sujeto cuando está en voz activa. En contraste con los casos anteriores, se tiene como sujetos a entidades no humanas que no cumplen con las características esperadas para el papel del agente. En (17.a) se observa un referente humano y en (17.b) un referente no humano.

(17) a. En esta línea, **Liu et al. (2021)** demuestran que en la mitad de los pacientes con tratamiento farmacológico se observa una remisión cognitiva.

b. **Los resultados demuestran** que los pacientes que llevan un tratamiento psicofarmacológico muestran un mejor nivel en el funcionamiento neuropsicológico que los pacientes con depresión mayor sin tratamiento médico.

En conclusión, se encontró que, en los verbos de todos los dominios, hay una preferencia por utilizar en posición de sujeto a entidades que no cumplen con las características semánticas esperadas. Todos los verbos utilizados requieren de un participante humano o al menos animado; sin embargo, en la mayoría de los casos aparecen entidades no humanas que no tienen

ninguna de estas características. Adicionalmente, como se muestra en la Tabla 5, la mayor parte de los sujetos humanos aparece en verbos que requieren de un experimentante. Así pues, **parece que se prefiere utilizar entidades humanas como sujetos en verbos que exigen menor agentividad, en una escala de agentividad** (Dowty, 1991; Van Valin, 2004; Van Valin & LaPolla, 1997). Además, como ya se mencionó, cuando sí se utilizan entidades humanas como sujetos, éstas no aparecen explícitamente en el discurso: aparecen como pronombres relativos y como morfemas flexivos. **Entonces, se puede decir que existe una tendencia que busca borrar “la mano humana” del reporte de la investigación.**

<b>Dominio</b>	<b>Subdominio y estructura argumental</b>	<b>Casos en voz activa</b>	<b>Casos con sujeto humano</b>
percepción	Percepción general (experimentante – estímulo)	2	1
	Ver (experimentante – estímulo)	3	3
	Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	7	0
discurso	Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	2	1
	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	14	0
cognición	Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	2	2
	Lograr saber algo (experimentante – estímulo)	0	0
	Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	5	1

NOTA: Aparecen en azul los verbos que prototípicamente tienen a un experimentante y en verde los que tienen a un agente.

### *Análisis sintáctico-semántico de los complementos argumentales*

Antes de hablar sobre las características gramaticales de los complementos argumentales, vale la pena recordar que, como se mencionó al principio de este capítulo, en todos los casos de oraciones en voz activa, los complementos argumentales siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea de la reportada en el artículo u otra. Ahora bien, con respecto

a la forma que tienen estos argumentos, se observaron dos tipos distintos: frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas. Las frases nominales se utilizaron en nueve oraciones, mientras que las otras 26 tienen forma de oraciones subordinadas.

### Frases nominales

Todas las frases nominales identificadas tienen prácticamente la misma forma, ya que son frases relativamente breves; lo que varía es la semántica del núcleo nominal, que suele ser un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (18.a), (2) algún elemento observado durante la investigación (18.b) o (3) los datos o resultados de una investigación (18.c).

- (18) a. La escala de Hamilton reveló **diferencias significativas entre los grupos de pacientes (F (2,18) = 227.663, p=.001)**, lo que nos indica la presencia de síntomas depresivos evidentes en el GSM [...]
- b. Para todos los casos, la proporción de la variabilidad de los rasgos indica **una fuerte relación entre la reducción sintomatológica** [...]
- c. **Los resultados del estudio** muestran datos prometedores que no hacen más que adelantar los posibles resultados de estudios futuros respecto al tema.

### Oraciones subordinadas sustantivas

Esta forma de complemento argumental es la más recurrente en las oraciones identificadas. Todas estas oraciones tienen, a su vez, verbos en formas finitas (19).

- (19) a. De manera adicional podemos observar en los resultados que **las puntuaciones obtenidas en el test MoCa y la prueba RV no correlacionan entre sí de manera significativa.**
- b. Sin embargo, estos estudios longitudinales muestran que **la sintomatología depresiva se convierte en un espectro que abarca los síntomas umbrales y distimia -49%- y la sintomatología [...]**

Cabe mencionar que, en cinco del total de las 26 oraciones, se observó algún elemento modalizador. Aunque el análisis particular de estos casos se presentará más adelante (en la sección (4.2.3.1), vale la pena mencionar que estos elementos modalizadores se encuentran en estas oraciones subordinadas que están funcionando como complemento del verbo principal y que, por ende, aparecen “más escondidos” sintácticamente.



### *Perífrasis verbales en la voz activa*

Como parte del análisis sintáctico, se buscaron casos en los que el verbo analizado apareciera en perífrasis con otro verbo. Se identificaron seis casos con estas características. De estos, uno era la perífrasis del verbo analizado con el verbo *comenzar* (20.a), que a su vez estaba en una perífrasis verbal compuesta por *estar* + gerundio; los otros cinco casos correspondían a la perífrasis del verbo modal *poder* + infinitivo (20.b).

(20) a. Sin embargo, recientes estudios están **comenzando a demostrar** que la utilización de las nuevas tecnologías como la RV, resulta en métodos tanto de evaluación como de tratamiento mucho más efectivos.

b. De manera adicional **podemos observar** en los resultados que las puntuaciones obtenidas en el test MoCa y la prueba RV no correlacionan entre sí de manera significativa

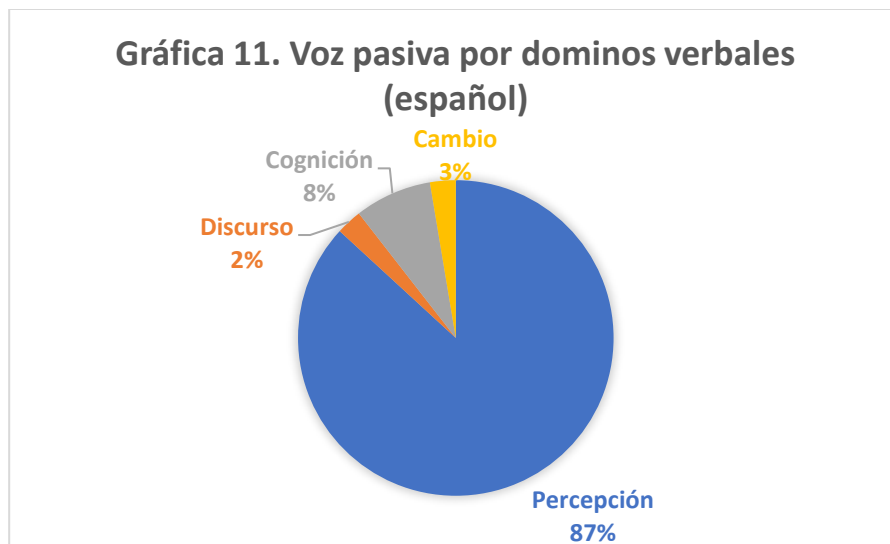
Se profundizará más adelante en el análisis de las perífrasis con el verbo “poder”, puesto que en su mayoría realizan ciertas modalizaciones y, por ende, están muy relacionadas con la formalización de la subjetividad. En este punto únicamente se mencionará que, al contrario de lo que sucede con los modalizadores mencionados al final del apartado anterior, estas modalizaciones no están tan escondidas: se presentan junto con la predicación principal.

#### 4.2.2.3. Voz pasiva

Como ya se mencionó previamente, se identificaron 38 oraciones en voz pasiva, de las cuales 37 utilizaban la pasiva refleja y sólo una la voz pasiva perifrástica. En esta sección, considerando el poco uso de la pasiva perifrástica, se analizarán las dos formas en conjunto, haciendo la distinción cuando sea necesario.

### *Formas verbales*

Vale la pena recordar que, como ya se había mencionado anteriormente, existe un predominio total de los verbos de percepción con respecto a los otros verbos: prácticamente todas las construcciones en voz pasiva utilizan verbos de este tipo. De cualquier modo, en la siguiente gráfica se presenta la frecuencia del tipo de verbos que aparecen en construcciones pasivas.



### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Con respecto a las características semánticas de estos sujetos, como ya se mencionó al principio del capítulo, siempre se refieren a los resultados de alguna investigación; es interesante resaltar que, en todos los casos, los resultados a los que se hacía referencia eran resultados de la investigación que se estaba reportando en el artículo y en ningún caso se hacía referencia a otras investigaciones externas. Por su parte, al realizar el análisis gramatical de los sujetos, se encontró que tienen dos formas distintas: frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas. Las frases nominales aparecen en 19 casos y las oraciones subordinadas sustantivas, en 19.

### **Frases nominales**

En general, las frases nominales tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal es relativamente breve, compuesta por un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (21.a) o (2) algún elemento observado durante la investigación (21.b). Esta forma es la más común.

(21) a. Se identificó una vinculación entre las variables analizadas, pero no se encontraron diferencias estadísticamente significativas entre los niveles de...

b. Sin embargo, para las tareas de Clasificación de cartas y Refranes se observaron diferencias entre el GC en comparación a los grupos GCM.

2. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea, sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (22).

(22) También se observaron **lentificaciones considerables en sus ejecuciones y latencias marcadas**.

### Oraciones subordinadas sustantivas

En todos los casos, estas oraciones tienen verbos en forma finita (23) y no se identificó ningún tipo de modalizador en los verbos de las subordinadas.

(23) a. Se ha encontrado que **las dificultades interpersonales son un componente importante en la psicopatología infantil** (Danzig et al., 2013) [...]

b. Se observó, en cambio, que **los pacientes del GCM utilizan estrategias adecuadas para realizar las tareas neuropsicológicas**; sin embargo, a veces perdían el objetivo de lo que ejecutaban, pero por sí mismo podían retomarlo y se observó una auto-regulación.

### *Voz pasiva perifrástica*

Sólo una de las 38 oraciones en voz pasiva utilizaba la pasiva perifrástica. Cabe mencionar que en este caso sí se expresaba el complemento agente. Como ya también se mencionó, esta construcción coincide con el único caso de verbo de cambio identificado en el corpus: *reforzar*. Este verbo, tiene en su estructura argumental a una agente, prototípicamente humano, y un paciente, que es el que experimenta el cambio. Al estar en voz pasiva perifrástica con complemento agente expresado, quiere decir que, a pesar de que se le asignó la posición de sujeto al paciente, se recupera el agente, pero ahora como adjunto. Este agente, no obstante, no tiene las características esperadas: no se trata de una entidad humana, sino de una entidad referida a un método de análisis (24).

(24) Esta asunción fue reforzada también **por el análisis estadístico**, cuando a la hora de evaluar la fiabilidad de la tarea se eliminaron una gran cantidad de ítems debido a que su variabilidad era inexistente.

### *Perífrasis verbales en la voz pasiva*

De las 38 oraciones en voz pasiva, solamente en una se identificó una perífrasis verbal. Esta se conformaba por el verbo *poder* y el verbo de percepción *observar* (25). Se observó que el verbo se está utilizando para brindar una semántica de posibilidad, no con un valor de modalidad

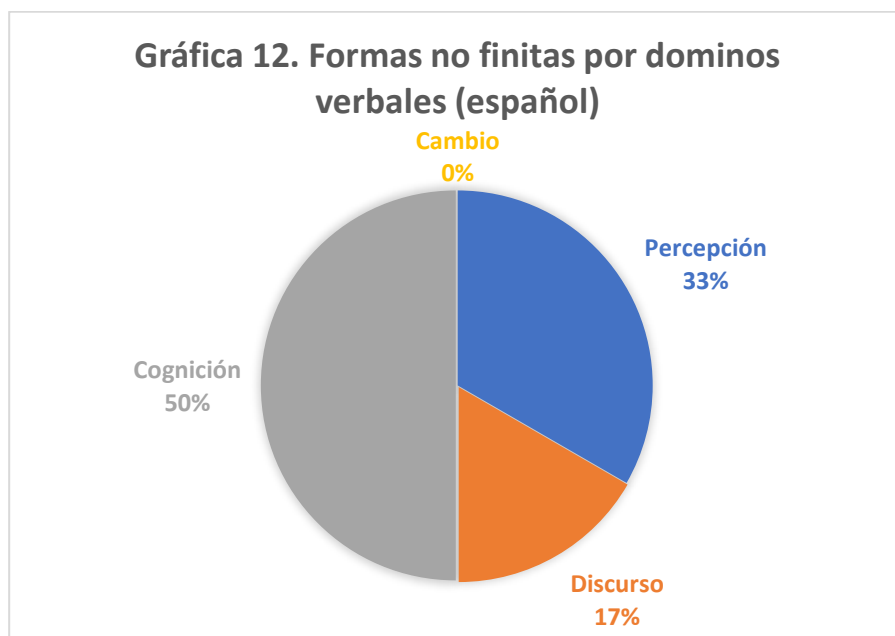
epistémica. De cualquier modo, se profundizará en este análisis más adelante en la sección 4.2.3.1.

- (25) Esta lentitud también se pudo observar en el pensamiento y palabra, empeorando la concentración y la actividad motora misma que se observó en tareas neuropsicológicas como la reproducción cinestésica [...]

#### 4.2.2.4. Formas no finitas

##### *Formas verbales*

Antes que nada, hay que recordar que se identificaron pocas oraciones en formas no finitas: sólo seis del total de 81. En la siguiente gráfica se presenta la frecuencia del tipo de verbos que aparecen en formas no finitas. Se observa que, en este caso, el dominio verbal que mayor uso tiene es el de los verbos de cognición, seguido de los verbos de percepción y, con el menor uso, los verbos de discurso. Los verbos de cambio no aparecen en este tipo de construcciones. A continuación, se presenta una relación detallada de los tipos de verbos de cada dominio que se utilizan en formas no finitas.



### *Formas no finitas identificadas*

Dentro de las construcciones no finitas, se encontraron construcciones de gerundio, infinitivo y participio pasado. De estas formas, la que tiene mayor frecuencia de uso es el gerundio, con tres casos, seguido del infinitivo, con dos, y del participio, con uno. A continuación, se particularizará en cada una de estas formas no finitas.

#### **Gerundio**

Se observa que, en los tres casos en los que se utiliza el gerundio, las oraciones funcionan como relativas. En uno de los tres casos, la relativa funciona como modificador de un nominal que aparece en la oración principal (26.a), de modo que el referente del verbo en gerundio es dicho nominal. En los otros dos casos (26.b y 26.c), la relativa funciona como modificador de toda la oración que antecede a la subordinada introducida por el verbo en gerundio; los referentes de los verbos en gerundio son, entonces, las oraciones que las anteceden, las cuales expresan algún resultado de la investigación. Así pues, se puede ver que en los tres casos se tiene un referente no humano (para verbos que, como ya se mencionó en el apartado anterior, prototípicamente piden un sujeto con características humanas).

- (26) a. Particularmente, el acoso y el rechazo entre pares ha sido objeto de múltiples **investigaciones**, encontrándose que un 10 a un 15% de niños escolarizados son rechazados por sus compañeros (García Bacete, Sureda y Monjas, 2008).
- b. Sus resultados incorporan dos variables de importancia para la recuperación de las funciones ejecutivas en pacientes, a saber, la edad y el nivel educativo. Indicando que a mayor edad menor recuperación de funcionamiento ejecutivo, y a mayor nivel educativo mejor recuperación cognitiva de los pacientes.
- c. Tras comprobar el motivo se vio que se debía a que todos los participantes habían acertado sin problema, reflejando un efecto techo que impidió discriminar diferentes niveles de rendimiento.

#### **Infinitivo**

En los dos casos en los que el verbo aparece en infinitivo, esto se debe a que las oraciones analizadas son oraciones subordinadas que funcionan como complemento directo de otra predicación principal, que, en ambos casos, es el verbo *permitir* (27).

- (27) a. Estas evidencias en concordancia a lo descrito en el presente estudio, **permiten hipotetizar** dos cuestiones. Por un lado, el papel del contexto ecológico en la conformación de estas habilidades...

- b. Más allá de la ausencia de diferencias estadísticamente significativas, los datos descriptivos **permiten inferir** que tanto la eficacia como la eficiencia atencional inciden en la amplitud del pensamiento alternativo (generación de alternativas).

De estos casos, se observó lo siguiente:

- El sujeto de *permitir* es una entidad no humana cuyo referente son “los resultados” (los núcleos son *datos* y *resultados*).
- El verbo *permitir* tiene tres participantes (un agente, un tema y un beneficiario; o un permitidor, un permitido y una acción, según la propuesta del Proyecto ADESSE (2002), pero sólo se explicitan dos, el agente y el tema. No se menciona explícitamente al tercer participante, pero se infiere que este se refiere a los investigadores/autores del artículo e incluso a los lectores de este.
- El verbo de la oración subordinada que funciona como complemento directo, en ambos casos, es un verbo de cognición (*hipotetizar* e *inferir*).

Este caso con el verbo *permitir* es interesante, puesto que, a diferencia del resto de las oraciones analizadas en las que estas entidades abstractas como “los resultados” o “los estudios” hacen cosas de humanos, en estos casos estas mismas entidades no “hacen cosas”, si no que dan pie a que otra entidad haga algo. Esta otra entidad corresponde, por supuesto, a los investigadores. Sin embargo, en esta tendencia a borrar la presencia humana de las investigaciones, se decide no expresar a esta entidad.

### Participio presente

Con respecto al caso en el que el verbo aparece en participio, se observa que la oración aparece como un adjunto de tiempo de una oración principal, la cual, a su vez, está en voz pasiva (28). En este caso, se “eliminó” sintácticamente el sujeto del verbo *determinar*; sujeto que semánticamente tiene como referente a los investigadores que están presentando sus resultados.

- (28) Una vez determinado que no existían diferencias significativas en las puntuaciones totales de la prueba de RV entre hombres y mujeres, se pudo analizar si existía alguna correlación entre estas y las puntuaciones de las pruebas de cribado.

#### 4.2.2.5. Impersonal con *se*

Únicamente se identificaron dos oraciones con una forma impersonal con el clítico *se*. Parecería ocioso, entonces, presentar una gráfica con la frecuencia de uso como en los otros apartados. Basta decir que se identificaron dos formas verbales distintas, cada una perteneciente a un dominio distinto: la locución verbal *llegar a la conclusión*, del dominio de cognición, y el verbo *observar*, del dominio de percepción.

Las oraciones identificadas se presentan a continuación (29). Como se puede observar, las predicaciones en ambos casos están relacionadas con aserciones sobre los resultados, específicamente, de la investigación reportada en el artículo analizado.

- (29) a. Por último, durante el análisis de los datos se observó que las puntuaciones de la mayoría de los participantes eran bastante altas y se llegó a la conclusión de que había muchos ítems que eran demasiado fáciles.
- b. No se observa diferencias entre ellos para la edad y escolaridad, lo que nos indica que existió un pareamiento adecuado entre los tres grupos participantes.

### 4.2.3. Análisis textual

#### 4.2.3.1. La expresión de los resultados el marco de la subjetividad

Como parte del análisis propuesto, se realizó un rastreo de las huellas de subjetividad en términos de la formalización propuesta por Kerbrat-Orecchioni (1997) y tomando también como referencia algunos de los elementos propuestos en los trabajos mencionados en el Estado de la cuestión (Bolívar et al., 2010; Ferrari, 2009; Hyland & Jiang, 2016b, 2018; López Ferrero, 2005, por mencionar algunos). A continuación, se presentan los elementos encontrados, ordenados según la categoría gramatical a la que pertenecen. Se encontraron 17 casos en las 81 oraciones analizadas.

#### *Deícticos*

Se identificaron 12 casos en los que aparecen elementos deícticos; se clasificaron de acuerdo con su categoría gramatical como se presenta a continuación.

### Pronombres personales de sujeto

Como ya se mencionó en el apartado de sujetos en voz activa, se identificaron cinco casos en los que el sujeto de la enunciación son los investigadores/autores del texto. En estos casos, el pronombre de persona aparece no de forma explícita, sino como morfema de flexión. Estos casos son una marca de la inscripción de los investigadores/autores como el “yo” de la enunciación, aunque, como se mencionó en el análisis previo sobre estos casos, parece que los autores/investigadores incluyen al lector en un *nosotros* inclusivo.

### Pronombres átonos de objeto

Se identificaron tres casos en los que aparecían pronombres átonos de objeto, todos de la primera persona del plural, cuyo referente eran los autores/investigadores de los artículos (30). En estos casos, se inserta la presencia de los investigadores/autores como objetos indirectos de las predicaciones o como metas, si se pone en términos del papel temático que cumplen. Cabe mencionar que, como sucede con los pronombres de sujeto, en estos casos también puede interpretarse la inclusión del lector como parte del *nosotros*.

- (30) a. No se observa diferencias entre ellos para la edad y escolaridad, lo que **nos indica** que existió un pareamiento adecuado entre los tres grupos participantes.
- b. La escala de Hamilton reveló diferencias significativas entre los grupos de pacientes ( $F(2,18) = 227.663, p=.001$ ), lo que **nos indica** la presencia de síntomas depresivos evidentes en el GSM [...]

### Posesivos

Como ya se había adelantado en secciones anteriores, se identificaron tres casos en los que aparecen posesivos. En dos casos, aparecen como determinante de un nominal que es núcleo de una frase nominal (31.a y 31.b). En el otro caso, el posesivo aparece como determinante de un nominal que es parte de un complemento adnominal (31.c).

- (31) a. **Nuestros resultados sugieren** que sí existen diferencias importantes entre los grupos de estudio.
- b. **Nuestro estudio sugiere** que las diferencias entre grupos de depresión con y sin antidepresivos de la familia ISRS, no se observan en funciones como la abstracción, la flexibilidad mental [...]
- c. En conjunto **los resultados de nuestro estudio sugieren** alteraciones en algunas funciones neuropsicológicas de los lóbulos frontales en pacientes con trastorno depresivo mayor [...]

Estos posesivos son una marca de subjetividad porque el autor/investigador se hace presente al establecer una relación de pertenencia con su investigación o sus resultados. Dicho de otro



modo, estos vinculan a la entidad no humana, que se refiere a los resultados o las investigaciones, con la entidad humana a la que pertenecen y, por ende, permite vislumbrar la presencia de los investigadores.

### **Demostrativos**

Se identificó un sólo caso de este tipo, que, si bien no hace referencia al emisor del enunciado, sí se refiere al enunciado mismo, es decir, al artículo. Por ende, es una muestra de subjetividad porque alude a la situación de la enunciación, aunque no hay marcas específicas del emisor (autor/investigador).

- (32) En este caso, los resultados del **presente** estudio sugieren que los pacientes del GSM cometen más errores de omisión de palabras [...]

### *Adjetivos*

Se identificaron ocho casos con algún adjetivo que funciona como marca de subjetividad porque expresa un juicio de valor o dejan entrever una evaluación en términos cualitativos.

### **Valorativos**

Se identificaron cuatro casos con este tipo de adjetivos. Como se puede ver, en estos casos los autores dejan entrever una evaluación con respecto a las entidades que denotan los nominales a los que están modificando los adjetivos (33). Se observa que las evaluaciones, en su mayoría, son asertivas, en términos de López Ferrero (2005).

- (33) a. Los resultados del estudio muestran datos **prometedores** que no hacen más que adelantar los posibles resultados de estudios futuros respecto al tema.
- b. Se ha encontrado que las dificultades interpersonales son un componente **importante** en la psicopatología infantil (Danzig et al., 2013) [...]
- c. A pesar de que a la hora de analizar la fiabilidad de los ítems de la prueba se obtuviese un alfa de Cronbach de tan solo .62, y que por lo tanto el estudio no haya sido **tan exitoso** como se esperaba, consideramos que se trata de resultados **prometedores**, estando muy cerca de la puntuación mínima respetable (alfa > .7).

### **Cuantificadores**

Se encontraron cuatro casos con este tipo de adjetivos. En todos, el adjetivo funciona como determinante de un nominal. Estos casos dejan huellas de una evaluación, en términos de la

cantidad, que está haciendo el autor/investigador sobre el referente denotado por el nominal al que modifican los adjetivos. Esta evaluación expresa, además, valores de cantidad imprecisos. Como se puede ver, estos adjetivos modifican a nominales que hacen referencia a investigaciones previas y la valoración se hace sobre la cantidad de investigaciones que existen, con la función de apoyar las aseveraciones afirmando que existe mucha evidencia (34.a) o de atenuar la certeza con la que se afirma la aseveración (34.b), es decir, funcionan como modalizaciones asertivas y no asertivas, respectivamente (López Ferrero, 2005).

- (34) a. Existen una **gran** cantidad de investigaciones que sugieren un deterioro neuropsicológico de las funciones ejecutivas...
- b. **Algunos** reportes indican que mientras se prescriba un tratamiento, incluso si es tradicional, a largo plazo remitirán los síntomas (Otte et al., 2016).

### *Adverbios*

Se encontraron seis casos en los que se utiliza algún adverbio. En tres casos, este adverbio funciona como adjunto de una oración subordinada que está funcionando como complemento de la predicación analizada. Estos adverbios dejan ver un juicio del investigador/autor sobre los resultados que está comunicando; en dos casos (35.a y 35.b) el adverbio tiene la función de reforzar la certeza de la aserción, mientras que en el otro caso (35.c) se usa para atenuarla. En los otros tres casos, los adverbios se utilizan como modificadores de adjetivos (que ya por sí mismos tienen cierta carga subjetiva, pero que no se agregaron en la lista anterior porque, en los contextos analizados, la valoración resulta subjetiva sólo por la participación del adverbio) y sirve para exacerbar la calificación que hacen estos adjetivos (35.d).

- (35) a. De modo que, si las puntuaciones de la tarea de RV correlacionan positivamente con los resultados de estas dos pruebas, podemos concluir que **efectivamente** la puesta en juego de estas habilidades cognitivas es importante [...]
- b. Nuestros resultados sugieren que **sí** existen diferencias importantes entre los grupos de estudio.
- c. [...] por lo cual podemos afirmar que las habilidades de orientación topográfica que somos capaces de evaluar son esta tarea experimental de RV son capacidades **relativamente** independientes del rendimiento [...]
- d. Por último, durante el análisis de los datos se observó que las puntuaciones de la mayoría de los participantes eran **bastante** altas y se llegó a la conclusión de que había muchos ítems que eran **demasiado** fáciles.

## Verbos

### Verbos con valor evidencial identificados

Tomando como base a Kerbrat-Orecchioni (1997) y a López Ferrero (2005), se analizaron las formas verbales identificadas en relación con los valores de subjetividad que tienen, en particular en relación con el grado de certeza que comunican, es decir, contemplando como eje de comparación la modalidad epistémica. Se organizaron los verbos de cada dominio en una *escala de subjetividad*, tomando como referencia sus significados léxicos.<sup>30</sup>

Se encontró que, especialmente en los dominios de discurso y de cognición, se utilizan bastantes verbos que intrínsecamente expresan un cierto grado de certeza, a veces alto o a veces bajo, con respecto al evento denotado. A continuación, se presentan los análisis particulares según cada dominio verbal.

#### *Verbos de percepción*

Como se puede observar, en los verbos de este dominio, la mayor parte de las formas verbales no tiene una carga subjetiva. Sólo está el caso de *evidenciar*, que muestra una evaluación de certeza alta.

neutro	descubrir (1), hallar (3), encontrar (11), ver (2), observar (21)
	reflejar (1), revelar (2), mostrar (5)
mayor certeza	evidenciar (2)

#### *Verbos de discurso*

Se identificaron verbos con carga subjetiva, algunos que atenúan la certeza, como *sugerir*, y otros que tienen un grado de certeza alto, como *afirmar* y *reportar evidencia*.

menor certeza	sugerir (8)
neutro	destacar (1), plantear (1), indicar (6)
mayor certeza	afirmar (1), reportar evidencia (1)

<sup>30</sup> Las definiciones y las fuentes en las que me baso para ellas se pueden consultar en los anexos.

### Verbos de cognición

Como en el caso anterior, se encontraron dos tipos de verbos con carga subjetiva: verbos con los que se busca mitigar la certeza (la línea de *considerar*) y verbos con los que se expresa un grado de certeza alto (*comprobar* y *demostrar*).

menor certeza	considerar (1), hipotetizar (1)
neutro	identificar (1), concluir (1), determinar (1), llegar a la conclusión (1), inferir (2)
mayor certeza	comprobar (1), demostrar (5)

### Verbos modales

Como ya se adelantó en secciones anteriores, se identificaron casos en los que se utilizan verbos modales ya sea con los verbos identificados para el análisis (seis casos) o con verbos que predicen en otras oraciones que no se analizaron (un caso). A continuación, se enlistan algunos de los ejemplos en los que aparecen dichas perífrasis.

- (36) a. De modo que, si las puntuaciones de la tarea de RV correlacionan positivamente con los resultados de estas dos pruebas, **podemos concluir** que efectivamente la puesta en juego de estas habilidades cognitivas es importante [...]
- b. Esta lentitud también **se pudo observar** en el pensamiento y palabra, empeorando la concentración y la actividad motora misma que se observó en tareas neuropsicológicas como la reproducción cinestésica [...]
- c. Sin embargo, es importante comentar que esto no fue un indicador de que la ejecución del GCM fuera siempre correcta o que alcanzar el objetivo. Lo que **podría sugerir** que el medicamento ayuda a disminuir [...]
- d. Otros estudios **sugieren** que, debido al costo en ausencia laboral, el impacto en la autoeficacia y en el estado de ánimo, los tratamientos que acompañan al TDM **deben** estar inclinados hacia la terapia ocupacional (Schene et al., 2017).

A partir de los ejemplos, se puede comentar lo siguiente:

- Se utilizan dos verbos modales distintos, *poder* (seis casos) y *deber* (un caso).
- Con respecto al verbo *poder*, en cinco casos se utiliza con un sentido de probabilidad (36.a y 36.b), mientras que sólo en uno se utiliza como atenuador de la certeza con la que se realiza la aserción (36.c), la cual se atenúa aún más debido a la flexión en pospretérito.

- De los seis casos en los que la perífrasis es del verbo modal con el verbo identificado para el análisis (todos los casos del verbo *poder*), en cinco se utilizó en una construcción en voz activa y sólo en uno en voz pasiva.
- En cuatro de los cinco casos en voz activa, el sujeto está marcado en la flexión del verbo modal, el cual tiene como referente a los investigadores. Vale la pena recordar que se identificaron en total cinco casos con este tipo de sujeto, lo que quiere decir que en cuatro de los cinco casos en los que los investigadores se muestran como sujetos, aunque implícitamente, se utiliza un elemento modalizador. **Dicho de otro modo, parece que hay una coincidencia entre los momentos en los que los autores/investigadores se muestran y los momentos en los que se decide modalizar lo que se está diciendo.**
- En el caso en el que la perífrasis se da con un verbo distinto al verbo identificado para el análisis (la predicación es parte del complemento argumental del verbo analizado), se utiliza el verbo *deber*, un verbo con valor deóntico que establece un juicio de axiológico de los autores/investigadores sobre el resultado del que están hablando (36.d).

### *Flexión verbal*

Sólo se identificó una oración en la que se recurrió a la flexión del verbo para expresar cierta modalización. Ya se habló un poco de este caso en el apartado anterior, puesto que se trata del uso del pospretérito con un verbo modal (37). En este caso, se está atenuando la certeza de la aseveración.

(37) Lo que demuestran los estudios cognitivos sobre el TDM, es que los lóbulos frontales **podrían** representar un componente cerebral...

### *Estructuras hendidas*

Se encontraron tres casos en los que había estructuras hendidas (38 y el anterior 37). Aunque no se profundizará en ellos, debido a que rebasa los objetivos de esta investigación, vale la pena mencionarlos por el valor que tienen como elementos que dejan huellas de la subjetividad del enunciador. Como menciona Kerbrat-Orecchioni (1997), incluso el orden en que se decide presentar la información es, en sí mismo, una huella de la subjetividad de los emisores de un enunciado. Así pues, utilizar una estructura hendida para focalizar cierto elemento dentro de

las oraciones es una huella de subjetividad: se evidencia la intención pragmática del enunciador de resaltar algo.

(38) a. Otras funciones en donde se observó un menor rendimiento por parte de los pacientes del GSM en comparación con los otros grupos fueron; en la fluidez verbal, evaluada por medio de la evocación...

b. Concretamente, las tareas donde no se observaron diferencias entre los grupos de pacientes fueron [...].

#### 4.2.3.2. Los resultados en el texto

En esta sección se describirá cómo se insertan las oraciones identificadas dentro del texto completo. Así pues, se hablará primero de cómo se distribuyen estas aseveraciones en términos de las diferentes secciones de los artículos del corpus. Como se mencionó al describir la estructura retórica de los artículos de investigación, las secciones con mayor función argumentativa son la Introducción, los Resultados y la Discusión, por lo que es donde se esperaba encontrar la mayor parte de estas aseveraciones. En la Tabla 6 se muestra la cantidad de casos identificados según la sección del artículo. Como se puede observar, la hipótesis se cumplió, considerando que las aseveraciones están distribuidas principalmente en las tres secciones mencionadas. Lo que llama la atención es el predominio de la sección Discusión y conclusiones sobre el resto de las secciones.

<b>Sección</b>	<b>Número de casos</b>	<b>Porcentaje</b>
Introducción	13	16 %
Método	1	1 %
Resultados	27	33 %
Discusión y conclusiones	40	50 %

Ahora bien, otro punto interesante es cómo algunas de las aseveraciones identificadas van acompañadas por elementos extralingüísticos que ayudan sostener los argumentos presentados. Estos elementos extralingüísticos son (1) tablas con datos obtenidos de la investigación, (2) datos numéricos, y (3) referencias. De estos, el recurso más utilizado son las referencias.

En lo que respecta a las tablas, como se puede apreciar en los siguientes ejemplos, las referencias se hacen en forma de oraciones subordinadas que funcionan como adjuntos de las oraciones analizadas (39.a y 39.b) o, incluso como oraciones independientes (39.c). En ambos

casos, sin importar las diferencias en la forma, estas referencias a las tablas sirven como evidencia para sostener las afirmaciones.

- (39) a. **Como se puede ver en la tabla 3, se halló** una correlación positiva significativa entre las puntuaciones de las pruebas de cribado de TOLB, la reproducción de memoria de Rey y la tarea de RV.
- b. Sin embargo, **al observar la Tabla 4 podemos ver** que se repite lo mismo en casi todas las medidas...
- c. Para la tarea de la Tabla de Schultz, Tarea de Círculo Azul y la tarea de Memoria Mediatizada se observaron diferencias entre grupos. **Los resultados se pueden observar en la Tabla 2.**

Con respecto a los datos numéricos, se observa una función similar: se utilizan estas cifras para fundamentar las aserciones. Lo particular con estos elementos extralingüísticos es que suelen aparecer siempre entre paréntesis, justo después de la afirmación que se quiere sustentar. Estos datos numéricos pueden ser desde porcentajes (40.a) hasta datos estadísticos más complejos (40.b). No se encontraron muchos casos con este tipo de referencias, pero vale la pena mencionarlos.

- (40) a. En cuanto a la habilidad sociocognitiva de toma de decisión, se encontró que la mayoría de los niños (**67%**) eligieron una posible alternativa adecuada para la solución de...
- b. La escala de Hamilton reveló diferencias significativas entre los grupos de pacientes (**F (2,18) = 227.663, p=.001**), lo que nos indica la presencia de síntomas depresivos evidentes en el GSM...

El último recurso de este tipo son las referencias, que, aunque no son elementos necesariamente extralingüísticos, no aparecen realmente integrados en el discurso, sino que simplemente se agregan, entre paréntesis, siempre después de la aserción que se desea sustentar mediante dicha referencia (41); es decir, son citas no integradas como las que encontraron Bolívar et al. (2010) en su estudio. Como ya se mencionó, estos recursos son los más utilizados en las aserciones identificadas. Kotwica (2016) resalta el gran valor argumentativo que tienen estos elementos.

- (41) a. Particularmente, el acoso y el rechazo entre pares ha sido objeto de múltiples investigaciones, encontrándose que un 10 a un 15% de niños escolarizados son rechazados por sus compañeros (**García Bacete, Sureda y Monjas, 2008**).
- b. Diferentes estudios en esta población clínica infantil como en niños con otras alteraciones en las habilidades sociocognitivas de solución de problemas (**Ison y Morelato, 2002; Ison y Morelato, 2008**), han reportado evidencia de que la implementación de programas de enseñanza de soluciones cognitivas en problemas interpersonales (ESCEPI), favorece un incremento significativo en dichas habilidades (**Russo, Bakker, Rubiales y Lacunza, 2019**).

Por último, como parte de este análisis textual, otro aspecto que destaca es cómo se relacionan las aserciones identificadas, en las que se utiliza un elemento evidencial (formas verbales) explícito para expresar los resultados, con el resto de las expresiones de los resultados en las que no se utiliza ningún recurso evidencial. En el rastreo de las aserciones, se observó que no en todos los casos se utilizan recursos evidenciales, sino que en muchas ocasiones simplemente se expresan los resultados como oraciones independientes en las que no se expresa la fuente de la que se obtuvieron, es decir, sin expresar evidencialidad.

Por ejemplo, en (42) se puede ver cómo en las primeras oraciones (oración 1, 2 y 3) se presentan diversos resultados (en negritas), pero sin recursos de evidencialidad; después, en la oración 4 ya se presenta el resultado (en negritas) con un recurso evidencial (subrayado).

(42) [1] En las habilidades de identificación de situación problema, **un 59% de los niños no identificaron el problema en la situación planteada de interacción social**. [2] Igualmente sucedió en la habilidad de descripción del problema, **un 59% no lograron describir correctamente la historia planteada**. [3] En la identificación de la emoción del problema (emoción negativa), **un 33% de los niños logró distinguirlas en las tres situaciones planteadas**. [4] En cuanto a la habilidad sociocognitiva de toma de decisión, se encontró que **la mayoría de los niños (67%) eligieron una posible alternativa adecuada para la solución de la situación conflictiva de interacción social**, alcanzándose un cambio en el estado emocional de los protagonistas de las historias (Ver Tabla 2).

Al analizar los textos, se encontraron patrones irregulares: había párrafos enteros sin recursos evidenciales, párrafos que inician todos con recursos con función evidencial y otros sin ellos, y párrafos como el analizado anteriormente en el que se observa una alternancia. No se estudió este fenómeno a detalle, pero valdría la pena analizarlo en investigaciones posteriores. Antes de concluir, es importante recordar que se identificaron otros recursos de evidencialidad, como adverbios, sustantivos, etc. Sin embargo, estos no se analizaron como parte de esta investigación porque no correspondían al objeto de estudio: evidencialidad formalizada mediante verbos<sup>31</sup>.

---

<sup>31</sup> Se pueden ver ejemplos de estos otros recursos de evidencialidad en el Capítulo 3, en la sección 3.2.2.



## 4.2.4. Discusión

### 4.2.4.1. En cuanto a la caracterización del discurso

A partir de los análisis realizados, se observaron algunos elementos que permiten caracterizar el objeto de estudio, es decir, las aserciones en las que se expresan los resultados de investigación empleando verbos con función evidencial, en términos semántico-sintácticos. Así pues, algunos de los elementos identificados fueron los siguientes:

#### **Tipo de verbos**

- De forma general, los verbos más utilizados para reportar resultados dentro del artículo de investigación pertenecen a tres dominios: verbos de percepción, de cognición y de discurso, de los cuales el que tiene la mayor presencia es el dominio de percepción.
- Se utiliza un conjunto de verbos muy delimitado dentro de cada dominio: de los verbos de percepción y cognición se identificaron nueve verbos distintos, y de los verbos de discurso, seis. Por este motivo, en general no hay mucha variedad en cuanto a los subdominios y subclasificaciones verbales a las que pertenecen los verbos identificados.

#### **Tipo de construcciones**

- En la mayor parte de los casos, los verbos con función evidencial son la predicación principal de una oración; sin embargo, también suelen emplearse como parte de oraciones subordinadas a otras oraciones principales.
- Se utilizan construcciones en voz activa, en voz pasiva refleja, en voz pasiva perifrástica, impersonales con el clítico *se* y con el verbo en alguna forma no finita.
- Si se compara en términos de construcciones que muestran a los agentes, es decir, la voz activa, y construcciones que utilizan algún recurso para no mostrarlos explícitamente (voz pasiva, formas no finitas e impersonal con *se*), se puede decir que existe una preferencia por utilizar este tipo de recursos (con un 57 % del total de oraciones analizadas); no obstante, la voz activa tiene un uso importante (con un 45 % de los casos).

- Si se compara de forma general todos los tipos de construcciones, se puede decir que la voz pasiva es la construcción más utilizada (46 %). Se encontró, además, que se prefiere hacer uso de la voz pasiva refleja, mientras que la pasiva perifrástica tuvo apenas 1 % de frecuencia de uso.

**Elementos extralingüísticos:** las aserciones en las que se expresan los resultados suelen ir acompañadas de elementos extralingüísticos que brindan mayor evidencia y ayudan a sostener los argumentos. Estos elementos se integran dentro de las aserciones, ya sea como adjuntos o como parentéticos. En general, estas evidencias son tablas, datos estadísticos y referencias a otros artículos de investigación, presentadas siempre siguiendo un formato de citación específico.

Ahora bien, hablando particularmente de las características encontradas en los diferentes tipos de construcciones, se encontró lo siguiente:

#### **Voz activa**

- Se identificaron tres formas distintas de sujetos: frases nominales, pronombres y sujetos rastreables en la flexión. De estas, por mucho la forma más recurrente es la frase nominal. En general, estas frases nominales están compuestas por nominales que tienen como referentes a entidades no humanas, tales como *resultados* o *estudios*. Los pronombres, por su parte, eran en su mayoría pronombres relativos. Por su parte, los sujetos implícitos tenían como referentes a los investigadores/autores del artículo analizado.
- La mayor parte de los sujetos (un 77 %) tiene como referente a entidades no humanas, aun cuando los verbos, por sus características semánticas, prototípicamente tienen sujetos con cualidades humanas.
- En la mayor parte de los casos en los que los humanos sí se expresan como sujetos, se hace en un caso “cero”, como es el sujeto en forma de morfema de flexión.

#### **Voz pasiva**

- Las formas que tienen los sujetos son frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas.
- Las frases nominales, en general, son de mayor longitud que las frases nominales que funcionan como sujeto de las oraciones en voz activa.

### Formas no finitas

- Se utilizan verbos en infinitivo, gerundio y participio pasado.
- Los verbos en infinitivo son predicaciones que funcionan como oraciones subordinadas a otras oraciones principales.

Finalmente, ahondando en la relación que se buscaba estudiar entre el tipo de voz empleada, el tipo de verbo y las características semánticas de los participantes, se encontró que, al comparar la frecuencia de uso de los verbos de los diferentes dominios en cada una de las construcciones identificadas, no se observa una tendencia estable: los verbos de discurso tienen la mayor frecuencia en la voz activa, los verbos de percepción en la voz pasiva y los verbos de cognición en las formas no finitas. En general, no obstante, los verbos de los tres dominios tienen una presencia importante en todas las construcciones, excepto en la voz pasiva: en esos casos se observó un predominio absoluto de los verbos de percepción.

El tamaño del corpus y la cantidad de oraciones analizadas no permiten realizar mayores aseveraciones, pero sí permiten observar ciertas tendencias que se pueden seguir investigando con un corpus más grande. Así pues, si se analiza en función de las características de los participantes de los eventos denotados por los verbos, se observan los siguientes patrones:

- Voz pasiva con verbos que involucran a experimentantes, principalmente los verbos de percepción y, en menor parte, los verbos de cognición.
- Voz activa con verbos que involucran agentes, principalmente los verbos de discurso y verbos causativos, como los del subdominio ‘causar que algo o alguien sea visto’ del dominio de percepción, pero empleando sujetos no humanos.
- Voz activa con verbos que involucran experimentantes, empleando sujetos humanos, pero expresados, en casi todos los casos, mediante recursos gramaticales que permiten “esconderlos”.

Tratando de explicar este patrón, **se puede ver que, en general, hay una intención de eliminar a los participantes humanos del discurso, principalmente en verbos causativos que involucran agentes.** En algunos casos se recurre a metáforas en las que “las cosas hacen cosas” (sobre lo que se profundizará más adelante). No obstante, con los verbos que requieren de un experimentante en posición de sujeto no es posible utilizar este recurso: con los verbos de ‘ver’, por ejemplo, se estaría diciendo, entonces, que los resultados vieron los resultados.

Así que, parece lógico que en esta intención de crear objetividad borrando la mano humana de la escena, se emplee la voz pasiva específicamente con este tipo de verbos.

#### 4.2.4.2. En cuanto a la subjetividad en el discurso

A continuación, se muestran los principales tipos de aserciones identificadas, ordenadas en mi propuesta de *escala de subjetividad*, cuya intención es ilustrar, por un lado, el fenómeno de la relación voz-tipo de verbo-tipo de participantes descrito anteriormente y, por otro, la manera en la que se muestran los participantes humanos en los textos, abarcando tanto al autor/investigador como a los autores/investigadores de otras publicaciones. La escala se basa en la presencia de la mano humana en las oraciones, de modo que en las posiciones superiores se ubican las oraciones en las que se elimina por completo a los participantes humanos y conforme se va descendiendo la mano humana se muestra más (o se oculta menos) y, al mismo tiempo, el autor/investigador muestra más su presencia en los eventos denotados y en el discurso.

En el caso (1) se ilustran aquellas oraciones en voz activa en la que ocupan la posición de sujeto entidades no humanas que “hacen cosas”, es decir, se elimina la mano humana y se cede su lugar a otras entidades. Se dividen en (a) y (b) para ilustrar verbos con diferentes niveles de certeza. En (2) se muestra un caso con un verbo en forma no finita, que no tiene la expresión de un sujeto, pero permite la recuperación de un referente humano. Los casos (3) y (4) son muy similares a (1) en el sentido de que ilustran como “las cosas hacen cosas”, pero se encuentran más abajo en la escala porque dan una pista de la presencia humana al establecer una relación de posesión entre la entidad no humana y su poseedor. Se dividen en dos casos distintos porque en (3) la entidad humana poseedora son investigadores externos y en (4) se trata del autor/investigador del texto analizado. En (5) se ilustran casos de voz pasiva; se dividen en (a) y (b) para mostrar el uso con diferentes verbos. Se colocaron estos casos más abajo en la escala porque, a diferencia de los anteriores, al usar la voz pasiva no se reemplaza al participante humano por otro tipo de entidad, sino que sólo se oculta sintácticamente. Por último, los casos (6) y (7) se encuentran en el extremo de la escala porque muestran como sujeto a entidades humanas; (6) se encuentra más arriba porque la entidad humana son investigadores externos, mientras que en (7), que está en el extremo de la escala, se trata de los autores/investigadores del texto analizado. Vale la pena resaltar que estos sujetos se

“esconden” sintácticamente, usando sujetos rastreables sólo por la flexión del verbo o mediante pronombres. Los casos más comunes en el corpus son (1) y (5), con muy poca presencia de casos como (4) y (7), en los que se deja entrever la presencia humana.

<b>Tabla 7. Escala de subjetividad (español)</b>		
<b>- subjetividad</b>		
1	a	Los resultados <b>demuestran</b> que los pacientes que llevan un tratamiento psicofarmacológico muestran un mejor nivel en el funcionamiento neuropsicológico que los pacientes con depresión mayor sin tratamiento médico.
	b	Otros estudios <b>sugieren</b> que, debido al costo en ausencia laboral, el impacto en la autoeficacia y en el estado de ánimo, los tratamientos que acompañan al TDM deben estar inclinados hacia la terapia ocupacional (Schene et al., 2017).
2		Particularmente, el acoso y el rechazo entre pares ha sido objeto de múltiples investigaciones, <b>encontrándose</b> que un 10 a un 15% de niños escolarizados son rechazados por sus compañeros (García Bacete, Sureda y Monjas, 2008).
3		En esta misma línea, el estudio de Paswan, Sanjeev y Bansal (2014), <b>halló</b> que los niños con alta aceptación de sus pares referían estrategias...
4		En conjunto los resultados de nuestro estudio <b>sugieren</b> alteraciones en algunas funciones neuropsicológicas de los lóbulos frontales en pacientes con trastorno depresivo mayor [...]
5	a	Sin embargo, para las tareas de Clasificación de cartas y Refranes <b>se observaron</b> diferencias entre el GC en comparación a los grupos GCM.
	b	Por lo cual <b>se infirió</b> que los niños participantes tendían a identificar los problemas que les sucedían, pero no podían reconocer el estado emocional.
6		Este hallazgo coincide con lo reportado por Maddio e Ison (2013), quienes <b>encontraron</b> que los niños mendocinos [...]
7	a	De manera adicional <b>podemos observar</b> en los resultados que las puntuaciones obtenidas en el test MoCa y la prueba RV no correlacionan entre sí de manera significativa.
	b	De modo que, si las puntuaciones de la tarea de RV correlacionan positivamente con los resultados de estas dos pruebas, <b>podemos concluir</b> que efectivamente la puesta en juego de estas habilidades cognitivas es importante [...]
<b>+ subjetividad</b>		

A partir de los elementos analizados, se puede decir que, en los artículos del corpus, se observa una intención de construir un discurso objetivo, no solamente borrando al autor de los textos (que, como ya se mencionó, es también quien llevó a cabo la investigación reportada en el

artículo), sino tratando de esconder la participación de los seres humanos en general, tanto como autores como como investigadores. Estos resultados coinciden con los de Bolívar et al. (2010), quienes, en su análisis de un artículo de psicología, encontraron que tiende a desaparecer tanto la voz propia como la voz de otros autores. No obstante, como era esperado, a pesar de esta intención de eliminar a los participantes humanos, sí se encontraron marcas de subjetividad en el discurso. A continuación, se describirá, por un lado, la forma en la que se construye el discurso objetivo y, por otro lado, las huellas de la subjetividad que quedan a pesar de dicha intención.

Así pues, se encontró que los recursos que se utilizan para eliminar tanto al autor/investigador como la presencia de la mano humana son los siguientes.

<b>Tabla 8. Recursos para la construcción de la objetividad (español)</b>	
Recurso	Descripción
Construcciones sintácticas que permiten eliminar a los sujetos.	Se elimina a los sujetos que tendrían como referente a los investigadores. <b>Dentro de estas construcciones, destaca la voz pasiva.</b> Se observó que este recurso, en general, se utiliza más con verbos que requieren a un experimentante como sujeto.
Metáforas en las que son entidades no humanas las que hacen las cosas que deberían hacer entidades humanas.	Mediante este recurso se elimina al investigador/autor al asignarles sus características a otras entidades y, por decirlo de algún modo, permitir que estas hagan las cosas que ellos hicieron. Estas construcciones con metáforas se utilizan primordialmente en voz activa y con verbos que requieren de un agente como sujeto.

Estos recursos se asemejan a las *estrategias de despersonalización* que encontraron García Negroni (2008) y Martín-Martín (2008) en sus propias investigaciones. La primera encontró que las estrategias más comunes son las nominalizaciones, la metonimia (que es similar a lo que en este trabajo se denominó *metáforas*), impersonales con infinitivo y la voz pasiva (que fue uno de los recursos más utilizados en el corpus de estudio). El segundo, de forma similar, encontró las estrategias de utilizar pasivas sin agente, construcciones impersonales y

*construcciones activas impersonales* (que son equivalentes a las *metáforas* de esta investigación y las *metonimias* de García Negroni (2008)). Ambos autores apuntan, adicionalmente, que este tipo de estrategias, al ocultar la presencia de los autores, también disminuyen su grado de responsabilidad con respecto a las aserciones. De hecho, Martín-Martín (2008) clasifica a estas estrategias de despersonalización como un recurso de *hedging*.

Por supuesto, hay casos en los que no se emplean estos recursos y, por el contrario, los autores optan por mostrar a entidades humanas como sujetos o como participantes de los eventos. Sin embargo, en casi todos estos, como ya se ha mencionado, se emplean diversos recursos gramaticales que permiten esconderlos. Además, se observó que muchas de las entidades humanas que sí se expresan como sujetos lo hacen en verbos en los que tienen el papel de experimentantes, es decir, verbos en los que el sujeto tiene menor agentividad; sólo se identificó un caso, en todo el corpus, en el que se tenía a un sujeto humano como agente. Como ya se adelantó en algún análisis previo, **parece que en esta intención de crear objetividad lo que más se busca es eliminar a las entidades humanas como agentes de los eventos denotados.**

Ahora bien, a pesar de que en general se construye, un discurso objetivo, se encontraron diferentes huellas de subjetividad que permiten vislumbrar la presencia del autor/investigador dentro de los textos. Estos recursos ya se analizaron puntualmente en el apartado anterior, así que en esta sección sólo se realizará una recopilación de los elementos rastreados y de sus funciones en el discurso. La recopilación se puede observar en la Tabla 9.

**Se encontró que la mayor parte de las marcas de subjetividad sirve para la expresión de juicios que tiene el autor/investigador sobre los resultados que está comunicando, los cuales se expresan mediante el uso de adjetivos, adverbios, verbos modales e incluso verbos con valores subjetivos.** Estos juicios son, en su mayoría, epistémicos y, en algunos casos, valorativos. Se identificaron recursos tanto asertivos (*boosters*) como no asertivos (*hedging*); no obstante, no se encontraron suficientes casos para poder determinar si existe un predominio de alguno de los recursos.

**Por otro lado, se identificaron menos marcas en las que el autor/investigador se inscribe como el “yo” de la enunciación.** Estas marcas se expresaron principalmente mediante elementos deícticos. Se identificaron cinco casos en los que el autor/investigador se muestra y se expresa como sujeto, pero lo hace en un “cero” sintáctico, en forma de morfema

de flexión. En los otros casos en los que el autor/investigador se muestra como parte de la enunciación, se utilizaron determinantes posesivos o pronombres de objeto, de modo que, aunque el autor/investigador sí se muestra, no lo hace como sujeto.

Adicionalmente, se observó que el autor/investigador borra a otros autores/investigadores de la misma forma en que se borra a sí mismo de su discurso: sólo se identificó la presencia de otros investigadores en dos casos, uno como sujeto en forma de cita (nombre del investigador siguiendo el formato de citación elegido) y otro como complemento adnominal de la frase nominal que funcionaba como sujeto de la oración (el número 4 de la escala de subjetividad en la sección anterior).

<b>Tabla 9. Formalización de la subjetividad (español)</b>		
<b>Recursos lingüísticos</b>	<b>No. de casos</b>	<b>Porcentaje (con respecto al total de aserciones)</b>
<b>Elementos deícticos</b>		
pronombres personales	5	6.17 %
pronombres de objeto	3	3.70 %
posesivos	3	3.70 %
demonstrativos	1	1.23 %
localización temporal	0	-
localización especial	0	-
<b>Subjetivemas (afectivo, axiológico, modalizador)</b>		
sustantivos	0	-
adjetivos	8	9.87 %
verbos subjetivos	20	24.69 %
verbos modales	7	8.64 %
adverbios	6	7.40 %
<b>Otros recursos</b>		
flexión verbal	1	1.23 %
focalización	3	3.70 %

Así pues, como se puede ver, sí hay casos en los que se deja ver “la mano humana” dentro del discurso, pero siempre se expresa mediante recursos gramaticales o sintácticos que permiten, de cierto modo, “esconderla”. Además, es interesante recordar dos puntualizaciones hechas en los apartados anteriores:

- Los casos en los que sí se decide expresar a los sujetos humanos ocurren, en su gran mayoría, con verbos que involucran a experimentantes como sujetos. Así pues, parece



que la principal intención es borrar a los sujetos humanos tipo agente, es decir, entidades que tienen más agentividad.

- En muchos de los casos en los que se presenta un sujeto humano también se utiliza algún modalizador del discurso.

De esta forma, se puede concluir que existe una intención de borrar la mano humana, principalmente como agente de los eventos denotados, al momento de reportar los resultados obtenidos a partir de una investigación; no obstante, como era esperado, existen “huellas” de la presencia humana, tanto en los momentos en los que sí se revela como en la forma en la que se revela.



## 4.3. Análisis del corpus en inglés

En este apartado se hablará sobre los resultados encontrados en los análisis del corpus de textos en inglés. Esta descripción, al igual que en el apartado sobre el corpus en español, se organizará en tres partes: primero, se hablará sobre las formas verbales que funcionan como elementos predicativos de las aserciones identificadas; posteriormente se reportarán los resultados desde un punto vista semántico-sintáctico y, por último, se planteará un análisis textual en el que, primero, se reportarán las huellas de subjetividad identificadas y, luego, se describirán las aserciones identificadas en relación con la totalidad del texto.

Se identificaron 128 oraciones con las características buscadas, esto es, aserciones sobre los resultados que cumplen una función argumentativa dentro de la situación comunicativa. Cabe mencionar que no todas las oraciones identificadas son una oración principal, sino que algunas son oraciones subordinadas a otras oraciones principales.

### 4.3.1. Análisis semántico de las formas verbales

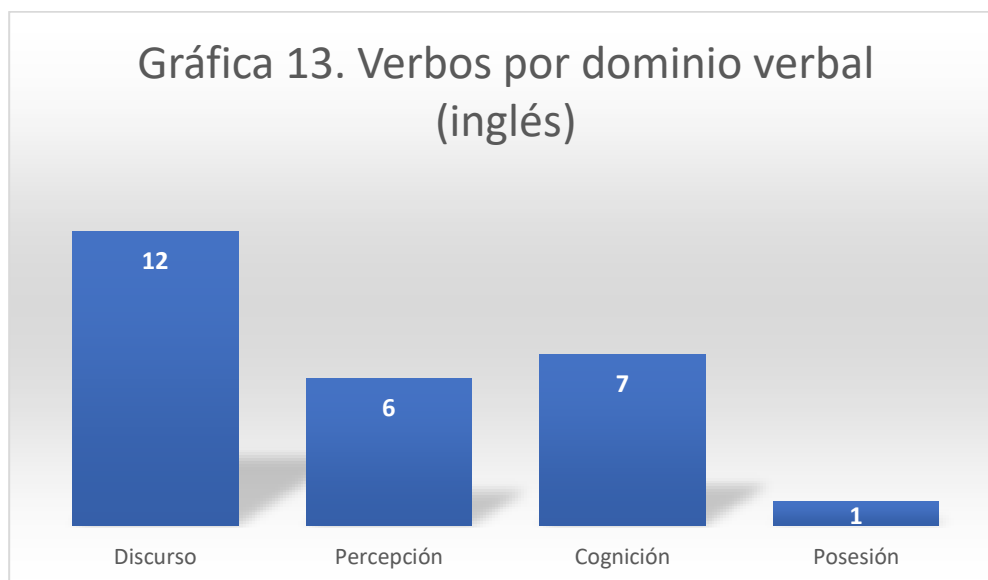
#### 4.3.1.1. Datos generales

Se identificaron 26 formas verbales distintas, entre verbos y locuciones verbales. Se clasificaron estas formas verbales, tomando como referencia la propuesta de Faber & Mairal Usón (1999), de acuerdo con el dominio y subdominio verbal al que pertenecen. Se clasificaron los verbos, entonces, como se observa en la siguiente tabla.

<b>Tabla 10. Dominios verbales del inglés</b>		
<b>Dominio</b>	<b>Subdominio</b>	<b>Formas verbales</b>
cognición	Lograr saber algo	demonstrate establish identify show
	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	assume hypothesize speculate
	Decir algo de una forma determinada	imply

discurso	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	argue argue against indicate point to propose provide further support reveal suggest support
	Decir que algo es verdad	confirm prove
percepción	Percepción general	detect find
	Percepción visual	observe reflect show underline
posesión	Llegar a tener algo	obtain

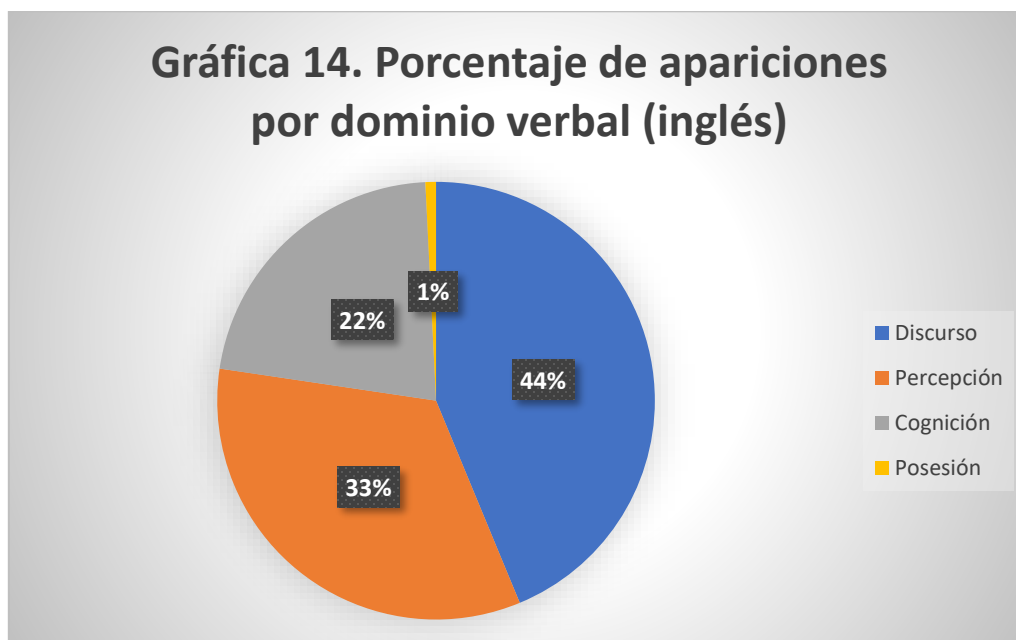
Como se muestra en la Tabla 10, las formas verbales identificadas pertenecen a cuatro dominios verbales distintos, pero la gran parte de los verbos se distribuye en tres dominios: cognición, discurso y percepción. En la Gráfica 13 se muestra el número de verbos que pertenece a cada dominio, lo que permite observar que el dominio con mayor variedad de formas verbales es el de discurso.



Por otro lado, en la Tabla 11 se muestran los datos con respecto a la frecuencia de uso de los verbos de cada uno de los dominios verbales en el total de aserciones identificadas. En la Gráfica 14 se presentan los porcentajes de uso.

Dominio	No. de casos
Discurso	56
Percepción	43
Cognición	28
Posesión	1
TOTAL	128

A partir de estos datos, se observa que los dominios verbales que siguen teniendo mayor peso son los de percepción, cognición y discurso; en el caso de los verbos de posesión, sólo hay una forma verbal y esta se utiliza en una sola ocasión. Los verbos de discurso, además de ser los que tienen una mayor variedad de entradas léxicas, también son los que presentan mayor frecuencia de uso, seguidos de los de percepción y los de cognición.



#### 4.3.1.2. Estructura argumental según la clasificación semántica

En este apartado se hablará sobre las características de los verbos de cada dominio y subdominio verbal, en particular en lo que respecta a su estructura argumental semántica. En la Tabla 12 se presenta una síntesis de los dominios verbales identificados y los papeles temáticos asociados a ellos, así como las características prototípicas de las entidades que cumplen dichos papeles. Adicionalmente, en los anexos se incluye una relación de cada una de las formas verbales identificadas con el dominio y subdominio verbal al que pertenecen, y la estructura argumental que los rige.

<b>Tabla 12. Dominios verbales y sus papeles temáticos</b>			
<b>Dominio</b>	<b>Causativo</b>	<b>Subdominio</b>	<b>Papeles temáticos</b>
cognición	no	Lograr saber algo	estímulo experimentante
	sí	Lograr saber algo: provocar que algo se sepa	agente estímulo experimentante
	no	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	experimentante estímulo
discurso	no	Decir algo de una forma determinada	agente tema meta
	no	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	agente tema meta
	no	Decir que algo es verdad	agente tema meta
percepción	no	Percepción general	experimentante estímulo
	no	Percepción visual	experimentante estímulo
	sí	Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto	agente estímulo experimentante
posesión	no	Llegar a tener algo	agente tema

### *Verbos de discurso*

Dentro del dominio de percepción se utilizan 12 formas verbales distintas, pertenecientes a tres subdominios distintos. El primer subdominio es ‘decir algo de una forma determinada’, al cual sólo pertenece la forma verbal *imply*. El segundo subdominio es ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’ y a este pertenecen nueve de las 12 formas verbales: *argue*, *argue against*, *indicate*, *point to*, *propose*, *provide further support*, *reveal*, *suggest* y *support*. El último subdominio es ‘decir que algo es verdad’, al cual pertenecen dos formas verbales: *confirm* y *prove*. Todos los verbos de este dominio, sin importar el subdominio, tienen una estructura argumental que involucra a un agente, un tema y una meta. El agente prototípico es humano, con volición.

### *Verbos de percepción*

Como se muestra en la Gráfica 13, se identificaron seis formas verbales distintas en este dominio. Dos pertenecen al subdominio ‘percepción general’; los verbos de este subdominio involucran la participación de un experimentante y un estímulo. El resto de las formas verbales pertenece al subdominio ‘percepción visual’; pero, si se si se toma en cuenta la clasificación interna para este subdominio, se observa que tres de estos verbos (*reflect*, *show* y *underline*) son verbos del tipo ‘causar que algo o alguien sea visto’, es decir, verbos causativos y, por ende, involucran, además de un experimentante y un estímulo, la presencia de un agente. El verbo restante (*observe*) es del tipo ‘ver’ y únicamente involucra a un experimentante y un estímulo, al igual que los verbos de ‘percepción general’.

### *Verbos de cognición*

Se identificaron siete formas verbales pertenecientes a este dominio. De estas, cuatro pertenecen al subdominio ‘lograr saber algo’; a su vez, tres de estas formas verbales (*demonstrate*, *establish* y *show*) pertenecen a la clasificación ‘provocar que algo se sepa’, por lo que involucran la presencia de un agente, un experimentante y un estímulo; el verbo restante, *identify*, no pertenece a ninguna clasificación interna y sólo tiene un experimentante y un estímulo. Las otras tres formas verbales del dominio (*assume*, *hypothesize* y *speculate*) pertenecen al subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’; este tipo de verbos involucran un experimentante y un estímulo.

### *Verbos de posesión*

Se identificó únicamente un verbo de este dominio: *obtain*, que pertenece a su vez al subdominio ‘llegar a tener algo’. Este verbo tiene como parte de su estructura argumental un agente y un tema.

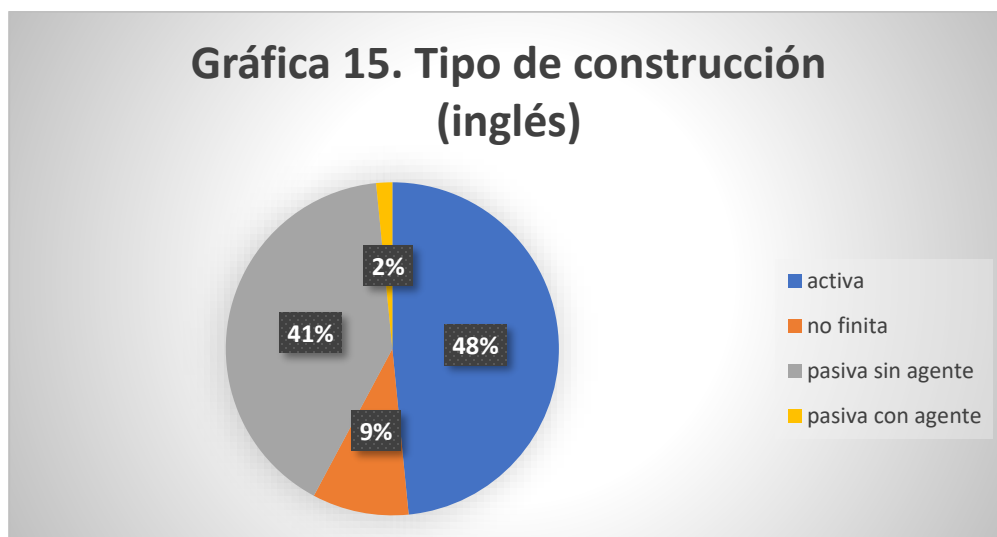
## 4.3.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones

A continuación, se reportarán las observaciones realizadas en función del análisis gramatical de cada una de las oraciones en particular, tomando como punto de partida su voz o diátesis.

### 4.3.2.1. Datos generales

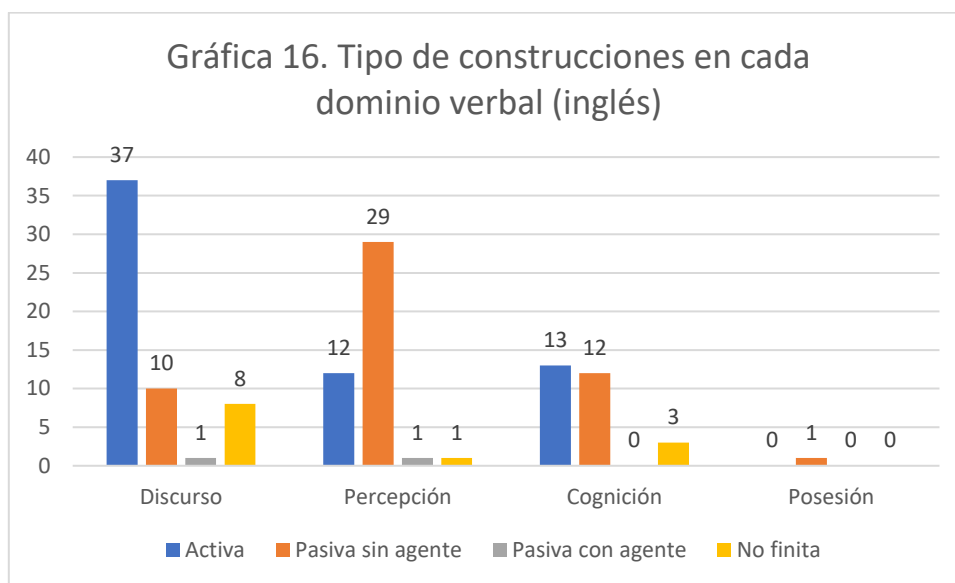
#### *Voz y diátesis en el total de oraciones*

Se encontró que, del total de 128 oraciones, 62 estaban en voz activa, 54 en voz pasiva (de las cuales 52 no tenían el complemento agente expresado y solo dos sí) y 12 en alguna forma no finita (infinitivo o participio presente). En la Gráfica 15 se muestran los porcentajes de aparición de cada caso. Como se puede ver, la mayor parte de las oraciones se encuentra en voz activa (48 %), pero el uso de la pasiva es casi igual de predominante (43 %). Por otro lado, se observa también que, cuando se emplea la voz pasiva, la tendencia es no explicitar el complemento agente.





## *Voz y diátesis según los dominios verbales*

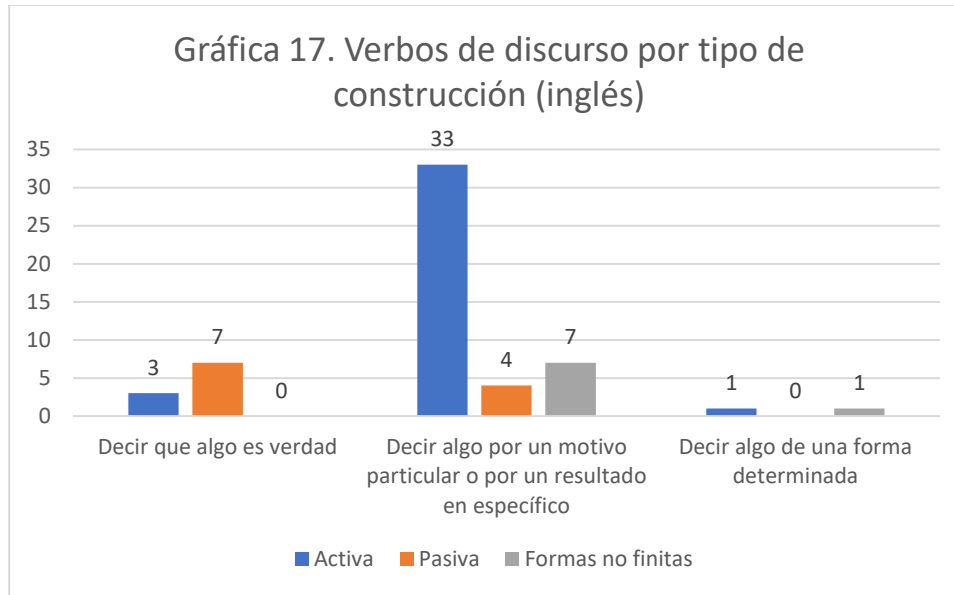


En la Gráfica 16 se muestra una comparación del número de veces que se utilizó cada tipo de voz en cada uno de los dominios verbales. Como se puede ver, los verbos de discurso son los que más se utilizan en voz activa y, en contraste, los verbos de percepción son los que más se utilizan en voz pasiva. Por su lado, los verbos de cognición tienen prácticamente el mismo número de casos en ambos tipos de construcciones. Por último, los verbos en formas no finitas son principalmente del dominio de discurso. En los siguientes apartados se hablará específicamente de cada tipo de voz y de los verbos que se utilizan en cada una.

### **Verbos de discurso**

Como se puede ver en la Gráfica 17, la mayor parte de los verbos de discurso aparece en construcciones activas, mientras que su uso en voz pasiva o en formas no finitas es poco en comparación. En la siguiente gráfica se muestra la relación de subdominios verbales con el tipo de construcción.<sup>32</sup>

<sup>32</sup> Tanto para los verbos de este dominio como para los siguientes, en los anexos se puede encontrar una tabla en la que se muestra el detalle de las formas verbales que aparecen en cada tipo de construcción.



En las construcciones en voz activa, se utilizaron 10 de las 12 formas verbales identificadas. Como se puede ver en la Gráfica 17, se tienen verbos de los tres subdominios, aunque existe un claro predominio de los verbos del subdominio ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’. Prototípicamente, todos los verbos de este dominio involucran la participación de un agente, un tema y una meta. Al estar en voz activa, entonces, en todas las oraciones será necesario tener en la posición de sujeto a un agente.

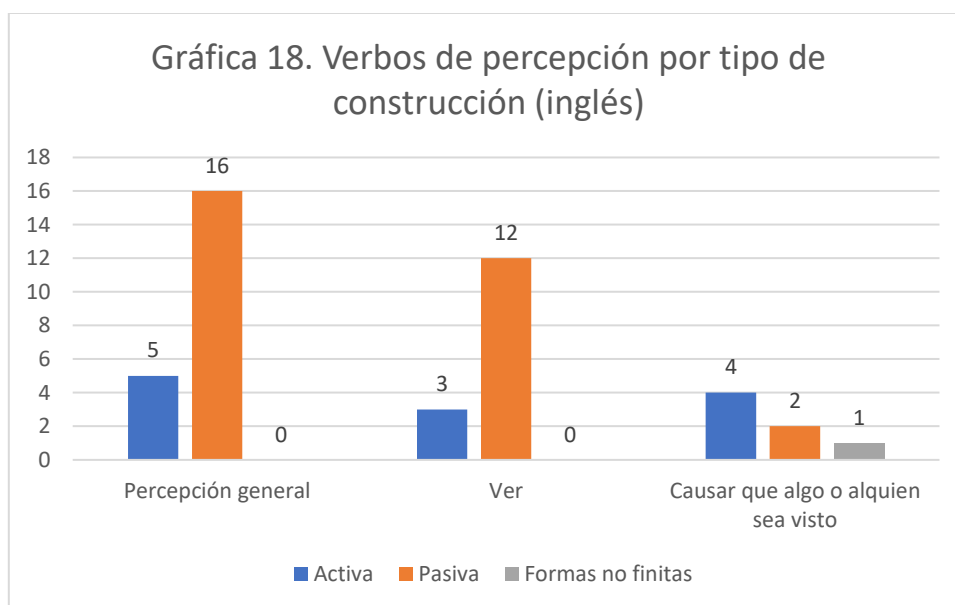
En lo que respecta a las formas no activas, por un lado, se observa que en voz pasiva aparecen verbos de dos subdominios, ‘decir que algo es verdad’ y ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’, y se emplea una gran parte de las formas verbales del dominio (*confirm*, *prove*, *reveal*, *suggest* y *support*); por otro lado, en las formas no finitas aparecen verbos de los subdominios ‘decir algo de una forma determinada’ y ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’. En ambos casos, debido al tipo de construcciones, el agente no está expresado sintácticamente.

De este breve análisis se pueden concluir dos cosas: la primera es que los verbos de discurso más utilizados pertenecen al subdominio ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’ (abarcan 44 casos de los 56 totales); la segunda es que se observa una tendencia a utilizar este tipo de verbos, de comunicación y que requieren a un agente en papel de sujeto, en construcciones en voz activa. En (43) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

- (43) a. However, meta-analytically a significant influence of negative or positive symptoms on AM parameters was not confirmed [...]
- b. Inspecting test performance of various subgroups of patients with ABI revealed considerable group differences regarding the NoA-BPT.7
- c. This state of affairs can imply the use of declarative strategies of the dyslexia group during the TI task, possibly by the action of compensatory medial temporal lobe (MTL)-related structures.

### Verbos de percepción

A diferencia de lo observado con los verbos del dominio anterior, como se observó en la Gráfica 16, los verbos de este dominio aparecen más en construcciones pasivas que en otro tipo de construcciones. En la siguiente gráfica, se presenta la relación de subdominios verbales con el tipo de construcción. Los verbos de los dos primeros subdominios, partiendo de la izquierda, son verbos que tienen un sujeto experimentante, mientras que los verbos del tercer subdominio son verbos causativos e involucran a un sujeto tipo agente.



Con respecto a las construcciones en voz activa, se utilizan casi el mismo número de veces verbos de los tres subdominios identificados. Así pues, al estar en voz activa, en estos casos se expresa como sujeto a un experimentante, para los casos de los primeros dos subdominios, y un agente para los casos del tercer subdominio. Por su parte, se observa que el mayor número de construcciones en voz pasiva se encuentra en los dos primeros subdominios, ‘percepción

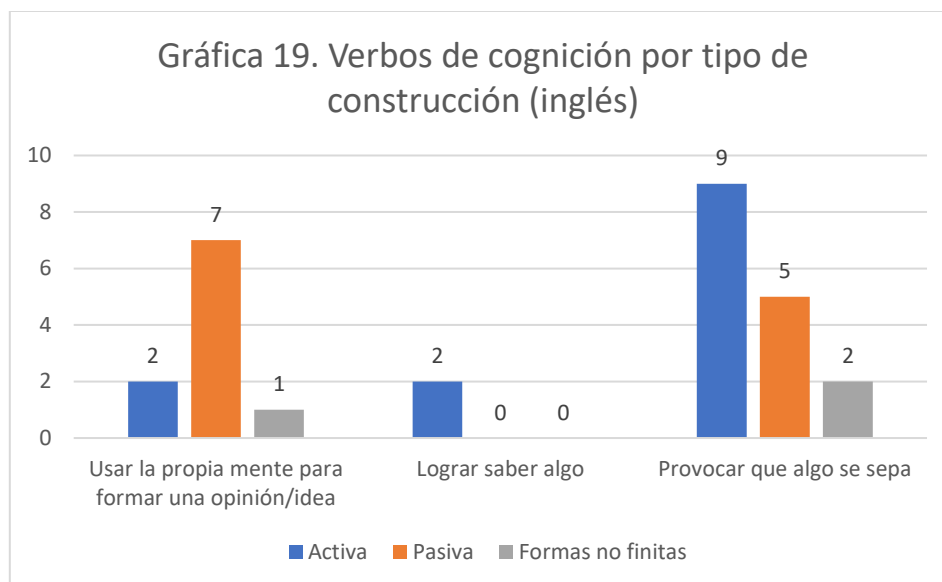
general' y 'ver', que no son causativos. Solo hay dos casos de voz pasiva en el subdominio 'causar que algo o alguien sea visto', y el único caso de formas no finitas se encuentra también con un verbo de este subdominio. Al estar en voz pasiva o en alguna forma no finita, entonces, se está eliminando sintácticamente la presencia del experimentante en los dos primeros subdominios y del agente en el tercero.

Entonces, se puede decir que, en general, los verbos de percepción que más aparecen en voz pasiva (que son la mayoría de los casos) son aquellos cuya estructura argumental involucra a un experimentante como sujeto, como son los verbos de 'percepción general' y de 'ver', y no a un agente, como son los verbos de 'causar que algo o alguien sea visto'. Cabe destacar también que, a partir de los datos mostrados en la Gráfica 18, se observa que, tomando en cuenta todas las construcciones, hay muy pocos casos de uso verbos del subdominio 'causar que algo o alguien sea visto'. En (44) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

- (44) a. In patients with ABI, a positive significant association was found between NoA-BPT and education, whereas negative significant associations were found for age and the clinical judgment of the performance on the BPT (see Table 3).
- b. It should be noted that a U-shaped serial position curve was observed in the test phase of the TI task, such that anchor pairs were learned better compared to the other pairs and better performance was observed on the AE test compared with the BD test.
- c. Pearson's correlations showed significant negative associations between AM scores and negative symptoms (SANS, AES, BPRS anergia).

### Verbos de cognición

Como se puede ver en la Gráfica 19, la distribución de los verbos de este dominio en construcciones pasivas y construcciones activas está muy equilibrada: hay 13 casos en voz activa y 12 en voz pasiva; por su parte, hay muy pocos casos en formas no finitas. En la siguiente gráfica se muestra la relación de subdominios verbales con el tipo de construcción. Los verbos de los primeros dos subdominios, empezando por la izquierda, son verbos no causativos que tienen en su estructura argumental un sujeto experimentante, mientras que el tercero es un verbo causativo que involucra un sujeto tipo agente.



A partir de los datos de la Gráfica 19, se observa que la mayor parte de las construcciones en voz activa está en un subdominio particular, que es ‘provocar que algo se sepa’, mientras que la mayor parte de construcciones en voz pasiva está en el subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’. Se observa también que hay muy pocos casos de uso para el subdominio ‘lograr saber algo’, con solo dos, ambos en voz activa.

Así pues, se puede decir que, con los verbos de este dominio, existe una tendencia a utilizar en voz pasiva aquellos que involucren la participación de un sujeto agente. En contraste, aunque hay más casos de voz pasiva con verbos que involucran un experimentante (los del subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’) que con verbos que involucran un agente (los del subdominio ‘provocar que algo se sepa’), no se puede determinar si existe una preferencia por utilizar un tipo de verbos sobre el otro, puesto que la diferencia de uso es mínima. En (45) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

(45) a. It is assumed that unsupervised statistical learning where learners become sensitive to the distributional frequency of speech cues supports speech categorization (Maye & Gerken, 2000, 2001).

b. Despite methodological differences between studies, the authors identified three main parameters of AM dysfunction in this patient group: specificity, details (perceptual-sensoric, contextual or emotional) and conscious recollection.

c. ROC analysis demonstrated the utility of the BTP (i.e. NoA) to distinguish patients with ABI who, according to the assessor's judgement, unlikely suffer from simultanagnosia from those likely suffering from simultanagnosia.

### Verbos de posesión

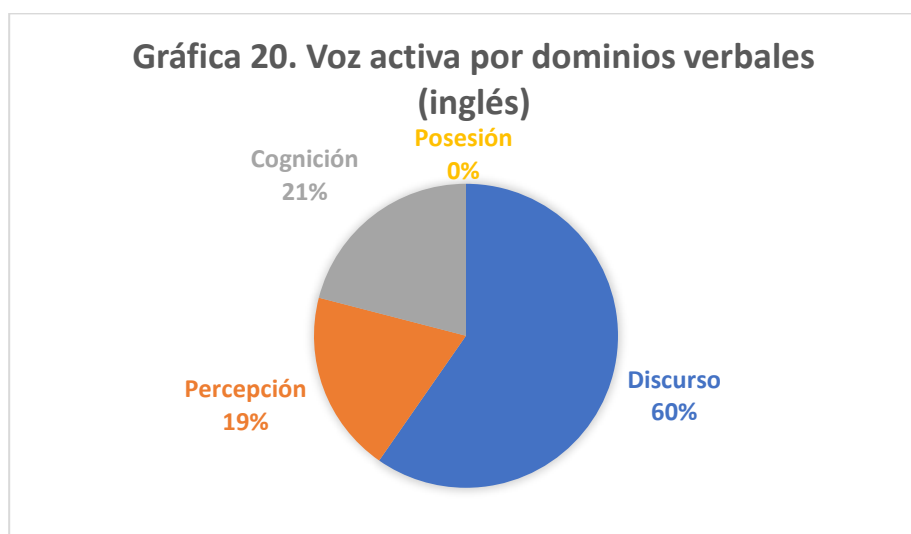
Como ya se había mencionado, sólo se identificó una forma verbal de este dominio (*obtain*) y sólo se encontró un caso de uso en todo el corpus. Este caso es una construcción en voz pasiva. Este verbo involucra la participación de un agente o meta, y un tema; por lo que, al aparecer en voz pasiva, el agente o meta no está expresado explícitamente. En (46) se observa la oración en la que se utiliza el verbo de este dominio.

(46) A simple pattern of results was obtained from both the PS an TI tasks.

### 4.3.2.2. Voz activa

#### *Formas verbales*

En la siguiente gráfica se presenta la comparación del tipo de verbos que aparecen en construcciones activas. Como ya se había podido anticipar a partir de los análisis previos, existe un gran predominio de los verbos de discurso en las construcciones activas: los verbos de este dominio representan un 60 % de los casos con este tipo de construcciones. El resto de las construcciones aparece prácticamente con las mismas frecuencias en los verbos de cognición y los de percepción.



### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Al realizar el análisis sintáctico de los sujetos, se encontró que estos tienen dos formas: frases nominales y pronombres. De estas dos formas, la que predomina son las frases nominales, con 48 casos de las 62 oraciones, mientras que los pronombres aparecen únicamente en 14 casos.

#### **Frases nominales**

Únicamente en siete de los 48 casos se tiene como referente a una entidad humana, que son ‘autores/investigadores externos’. No existe ningún caso en el que los autores/investigadores del artículo analizado se presenten como sujetos en forma de frase nominal. Se encontró que estas frases nominales tienen dos formas distintas:

1. La frase nominal es un nombre propio que corresponde al nombre de los investigadores. Estos nombres propios aparecen siempre en un formato específico, que es un formato de citación, por lo que siempre se utiliza el o los apellidos del investigador o los investigadores acompañado por el año de publicación de su trabajo de investigación (47). Este tipo de frases nominales aparecen en seis de los siete casos identificados.

(47) **Frank, O'Reilly, and Curran (2006)** showed that a drug aimed at blocking hippocampal function did not impair learning in the PS or TI tasks, implying that these processes are independent of hippocampal function.

2. La frase nominal está compuesta por un nombre común que hace referencia a los investigadores. Este tipo de frases aparece sólo en uno de los 7 casos; la frase nominal es *the authors* (48), en donde *authors* hace referencia a investigadores previamente mencionados en el texto.

(48) Despite methodological differences between studies, **the authors** identified three main parameters of AM dysfunction in this patient group: specificity, details (perceptual-sensoric, contextual or emotional) and conscious recollection.

En los otros 41 casos, las frases nominales denotan a entidades no humanas. Se observó que, en general, los sujetos son entidades que tienen como referente (1) algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros, (2) la investigación propia o la

investigación de otros, (3) algún método de análisis y (4) una hipótesis de la disciplina. Estas frases nominales tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal tiene como núcleo un nominal que semánticamente está relacionado con un estudio, con los resultados de un estudio o con métodos de análisis (49). En la Tabla 13 se muestran los núcleos de estas frases nominales. Del total de las frases, se tienen 31 casos con esta forma.

(49) a. Yet, **burgeoning research** indicates that people with dyslexia have a wide range of nonlinguistic deficits that are difficult to explain by a phonological impairment (Farmer & Klein, 1995; Fawcett & Nicolson, 2019; Lum, Ulman & Conti-Ramsden, 2013).

b. **These results** point to a relationship between episodic AM deficits and general severity of negative symptoms.

2. La frase nominal tiene como núcleo un nominal que proviene de una forma verbal, es decir, un verbo que pasó por un proceso de nominalización. Se tienen dos casos con esta forma y, en ambos, los verbos refieren a eventos relacionados con algún procedimiento de análisis llevado a cabo durante la investigación.

(50) a. **Inspecting test performance of various subgroups of patients with ABI** revealed considerable group differences regarding the NoA-BPT.

b. Indeed, comparing patients with ABI likely having simultanagnosia (Sim) with patients with ABI unlikely having simultanagnosia (NoSim) and healthy controls (HC) revealed that NoA-BPT appears to be a useful indicator for simultanagnosia.

3. La frase nominal es el nombre propio de algún método de investigación o de una hipótesis establecida en la disciplina (51). Del total de las frases, se tienen seis casos con esta forma.

(51) **ROC analysis** demonstrated the utility of the BTP (i.e. NoA) to distinguish patients with ABI who, according to the assessor's judgement, unlikely suffer from simultanagnosia from those likely suffering from simultanagnosia.

4. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea, sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (52). Del total de las frases, se tienen dos casos con esta forma.

(52) **This difficulty of spontaneously linking and organizing different aspects together or relational memory impairment** (Danion et al., 1999; Hannula et al., 2010; van Erp et al., 2008) points to impaired hippocampal function (Hannula & Ranganath, 2009).



<b>Tabla 13. Núcleo de las frases nominales de la forma 1 (inglés)</b>	
<b>Núcleo</b>	<b>No. de apariciones</b>
results	8
study/studies	6
analysis/analyses	5
research	4
comparison	2
evidence	1
hypothesis	1
models	1
test	1
observations	1
inspection	1
	32

Antes de pasar a las formas pronominales, es importante agregar que, dentro de las frases nominales con la forma 1, se identificaron tres que tienen como determinante un pronombre posesivo que permite vislumbrar la presencia de los investigadores como poseedores de las investigaciones/resultados. No obstante, en términos de frecuencia, estas apariciones son muy pocas considerando que se analizaron 32 frases nominales con estas características. Se profundizará en este análisis más adelante, en la sección 4.3.3.1.

### **Pronombres**

Como ya se mencionó, de las oraciones en voz activa, 14 tienen como sujeto alguna forma pronominal. De estos 14 casos, en nueve el pronombre tiene como referente a una entidad humana. Se identificaron las siguientes formas y referentes para estos casos:

1. El pronombre personal *we*, que tiene como referente a los investigadores/autores de los artículos analizados (53). Se encontraron seis casos.

(53) Surprisingly, **we** found decreased scores for the Sim group on the number of objects compared to NoSim and HC, however, effect sizes were smaller than the effects found for NoA-BPT.

2. El pronombre personal *they*, que tiene como referente a autores/investigadores externos ya mencionados anteriormente (54). Se identificaron dos casos.

(54) **They** speculated that impairments in reward-prediction error-driven learning via the basal ganglia might contribute to disrupting the typical course of category acquisition in dyslexia, with cascading effects on phonological processing.

3. El pronombre impersonal *one* (55). Sólo se identificó un caso.

(55) Therefore, **one** could hypothesize that RL would be impaired in dyslexia.

En los otros cinco casos identificados, el referente es una entidad no humana. De forma similar a como sucede con las frases nominales, los referentes de los pronombres son (1) algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros, y (2) la investigación propia o la de otros. Los pronombres que se utilizan son los siguientes:

1. El pronombre demostrativo *this*. Este pronombre se utiliza en una ocasión.

(56) Indeed, *a significant association was found between both measures, but the correlation was of small size. This* does not necessarily indicate that both tests measure different constructs, but it may show that they are differently designed.

2. El pronombre personal *it*. Este pronombre se utiliza en una ocasión.

(57) Indeed, *a significant association was found between both measures, but the correlation was of small size. This* does not necessarily indicate that both tests measure different constructs, but **it** may show that they are differently designed.

3. El pronombre *others*. Este pronombre se utiliza en una ocasión.

(58) Nevertheless, while in some former studies a biased access to negative autobiographical memories was described in schizophrenia, **others** found a weakening of the facilitating effect of emotions in AM recall (Kwok et al., 2021).

4. El pronombre relativo *which*. Vale la pena mencionar que, debido a que se trata de un pronombre relativo, las oraciones analizadas que tenían como sujeto este pronombre no eran oraciones principales, sino subordinadas.

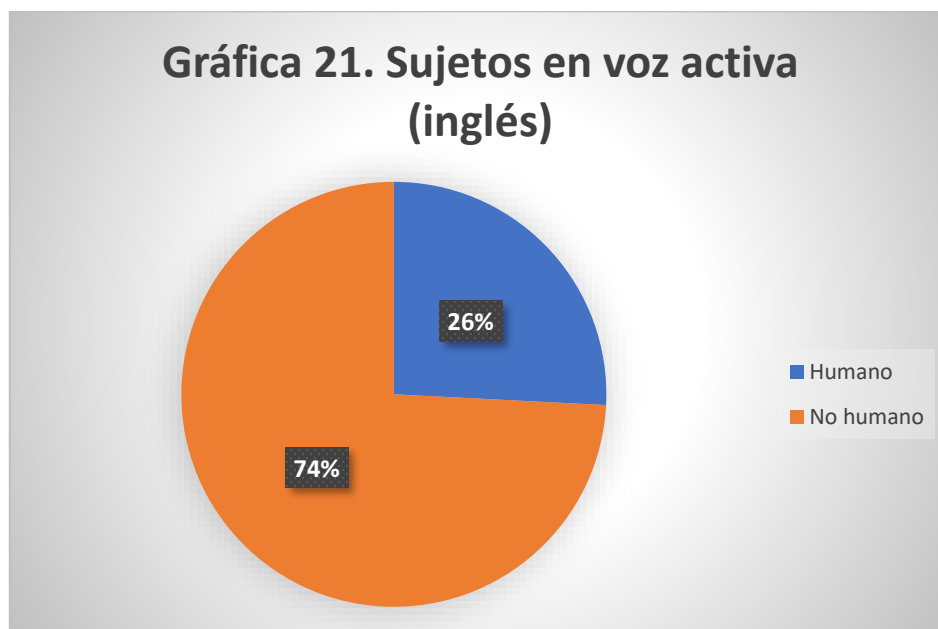
(59) However, *the details score of the remembered single events and their originality differed not significantly between the groups, which* points to possible approaches to foster the access of single events.

### Relación de referentes humanos y referentes no humanos

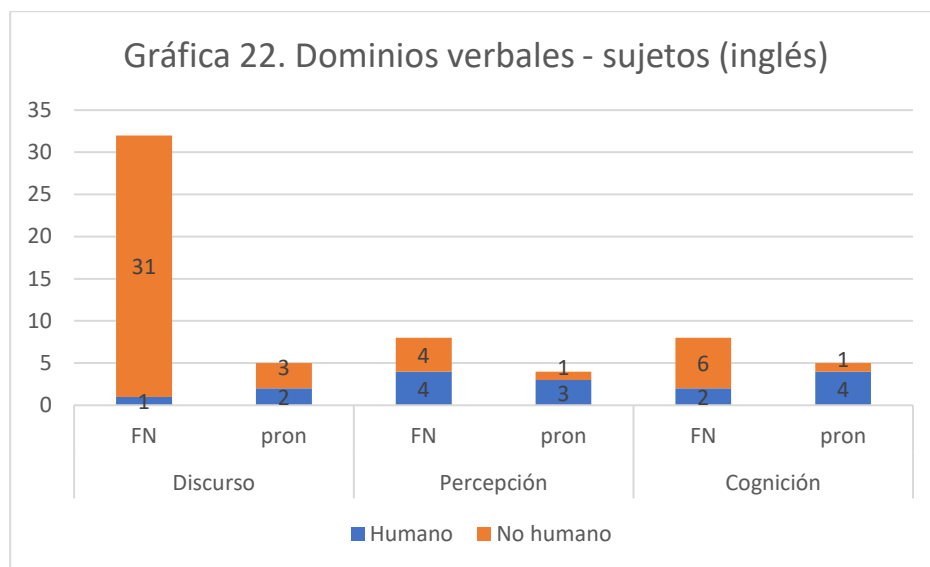
Retomando, se observó que, en lo que respecta a las frases nominales, sólo en siete casos se tiene como referente a una entidad humana y en los 41 restantes se tiene a entidades no humanas. En contraste, en las formas pronominales se tienen más sujetos humanos que no

humanos: de los 14 casos identificados, en nueve se tiene como referente a una entidad humana. Entonces, aunque en las formas pronominales hay más sujetos humanos, como se puede ver en la Gráfica 21, la tendencia general es utilizar como sujetos a entidades no humanas, aun cuando los verbos, prototípicamente, piden un sujeto con características humanas —como se muestra en (49), (50), (51), (52), (56), (57) y (59)—. Se observó, además, que en general los sujetos humanos se expresan de dos maneras: mediante pronombres personales, *we* o *they*, o en forma de referencia, siguiendo un formato de citación particular.

Por otro lado, a partir de los datos de la Gráfica 22, en la que se compara el tipo de sujetos y la forma que tienen en cada dominio verbal,<sup>33</sup> se puede ver, por un lado, que en general en todos los dominios verbales se prefiere utilizar frases nominales a pronombres, aunque el predominio de esta forma es, evidentemente, mucho mayor en los verbos de discurso. Por otro lado, se observa que en los verbos de percepción y cognición es en donde se expresan la mayor parte de sujetos humanos; mientras que, en los verbos de discurso, que son los que mayor presencia tienen en voz activa, prácticamente no aparecen sujetos humanos en comparación con el número de sujetos no humanos. Se puede decir, entonces, que los verbos en los que más se intenta eliminar la mano humana son los del dominio de discurso.



<sup>33</sup> No aparecen verbos de este dominio en construcciones activas, por lo que no se añadieron los datos en la Gráfica 2.7.



En relación con cada dominio verbal en particular, se puede puntualizar lo siguiente:

- **Verbos de discurso:** como ya se anticipó antes, los verbos de este dominio son los que menos sujetos humanos tienen. Del total de 37 casos, sólo en tres se utilizan sujetos humanos. Todos los verbos de este dominio involucran la participación de un agente en posición de sujeto; no obstante, los sujetos que se emplean con estos verbos no cumplen con las características prototípicas de los agentes. En (60.a) se observa un referente humano y en (60.b) un referente no humano.

(60) a. With the present study, **we confirmed** the extensive deficits of AM in chronic schizophrenia, with reduced episodic and semantic personal memories.

b. However, **results from the post-acquisition test phase indicated** reduced learning of reinforcement contingencies in the dyslexia group compared with the control group.

- **Verbos de percepción:** se observa que en los verbos de este dominio se utilizan más sujetos humanos que no humanos, aunque la diferencia es muy pequeña. Al analizar específicamente los verbos que tienen sujetos humanos, se encontró que estos verbos son *find*, del subdominio ‘percepción general’ y *observe*, del subdominio ‘percepción visual’ y la subclasificación ‘ver’. Se tiene, entonces, que los verbos de este dominio que sí toman un sujeto humano son aquellos en los que el sujeto cumple el papel de experimentante. Por otro lado, las formas verbales que toman sujetos no humanos son *show* y *underline*,

del dominio ‘percepción visual’ y la subclasificación ‘causar que algo o alguien sea visto’; es decir, verbos que involucran la participación de un agente. Parece entonces que muestra al humano en aquellos eventos en los que el sujeto tiene rasgos menos agentivos (como se puede ver en la Tabla 14). En (61.a) se observa un referente humano y en (61.b) un referente no humano.

(61) a. **Gabay and Holt (2015)** observed impaired incidental auditory category learning in individuals with dyslexia.

b. **Pearson’s correlations** showed significant negative associations between AM scores and negative symptoms (SANS, AES, BPRS anergia).

- **Verbos de cognición:** en este dominio se utilizan prácticamente el mismo número de sujetos humanos que de no humanos. Al observar específicamente qué formas verbales utilizan qué tipo de sujetos, se encontró que la mayoría de los sujetos no humanos (seis de los siete casos) aparecen con verbos de la subclasificación ‘provocar que algo se sepa’, es decir, verbos causativos que involucran un agente. Los sujetos humanos aparecen también con este tipo de verbos (tres casos) y con verbos del tipo ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’. Así pues, se observa que se prefiere utilizar entidades no humanas en aquellos verbos que involucran participantes con mayor agentividad (como se puede ver en la Tabla 14). En (62.a) se observa un referente humano y en (62.b) un referente no humano.

(62) a. Despite methodological differences between studies, **the authors** identified three main parameters of AM dysfunction in this patient group: specificity, details (perceptual-sensoric, contextual or emotional) and conscious recollection. Referente no humano

b. **A previous study** demonstrated good test-retest reliability for similar learning tasks (Weidinger, Gradassi, Molleman, & van den Bos, 2019).

- **Verbos de posesión:** no aparecen verbos de este dominio en construcciones activas.

En resumen, se puede decir que, en general, en las construcciones en voz activa se prefiere utilizar en posición de sujeto a entidades no humanas, que son entidades que no cumplen con las características semánticas prototípicas para los verbos utilizados. Se observa, no obstante, que esta tendencia es predominante únicamente en los verbos de discurso, que son los más utilizados en voz activa y por eso son los verbos de este dominio los que marcan la tendencia

general en este tipo de construcciones. En los verbos de los otros dominios se ve un uso más equilibrado entre sujetos humanos y no humanos, pero, en el caso particular de los verbos de percepción, se observa una preferencia por mostrar a los sujetos humanos en los eventos que involucran participantes experimentantes.

A partir de los datos de la Tabla 14, se podría concluir que se prefiere no utilizar entidades humanas como sujetos particularmente en aquellos eventos que requieren de un agente. En general, pues, a pesar de que sí aparece un número importante de sujetos humanos, hay más sujetos que son entidades no humanas y que ocupan, en su mayor parte, la posición de un participante agente.

<b>Dominio</b>	<b>Subdominio y estructura argumental</b>	<b>Casos en voz activa</b>	<b>Casos con sujeto humano</b>
Discurso	Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	3	2
	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	33	1
	Decir algo de una forma determinada (agente – tema – meta)	1	0
Percepción	Percepción general (experimentante – estímulo)	5	4
	Ver (experimentante – estímulo)	3	3
	Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	4	0
Cognición	Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	2	2
	Lograr saber algo (experimentante – estímulo)	2	1
	Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	9	3

NOTA: Aparecen en color azul los verbos que involucran a experimentantes y en verde los que involucran a agentes.

### *Análisis sintáctico-semántico de los complementos argumentales*

Antes de hablar sobre las características de los argumentos, vale la pena recordar que, como se mencionó en el apartado Observaciones generales, en los casos de las oraciones en voz activa, los complementos argumentales siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea la reportada en el artículo u otra. Con respecto a la forma que tienen estos argumentos, se observaron dos tipos distintos: frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas. Las frases nominales se utilizan en 41 oraciones, mientras que las otras 21 tienen forma de oraciones subordinadas.

#### **Frases nominales**

En las oraciones identificadas, se observaron las siguientes formas de frases nominales:

1. La frase nominal está compuesta por un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (63.a) o (2) algún elemento observado durante la investigación (63.b).

(63) a. Pearson's correlations showed significant negative associations between AM scores and negative symptoms (SANS, AES, BPRS anergia).

b. Considering voluntary retrieval as effortful process involving executive functions and involuntary retrieval as a rather automatic process, results argue against solely retrieval problems but rather point to encoding deficits.

2. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea (como *results*), sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (64). La mayoría de las frases nominales tiene estas características.

(64) In contrast, functional imaging studies established the impaired involvement of frontal sites in processes of AM in patients with chronic schizophrenia (Cuervo-Lombard et al., 2012; Fornara et al., 2017).

#### **Oraciones subordinadas sustantivas**

A continuación, se muestran algunos ejemplos del tipo de oraciones identificadas (65). Aunque se profundizará al respecto más adelante (en la sección 4.3.3.1), vale la pena mencionar que, en tres del total de las 21 oraciones, se observó algún elemento modalizador dentro de estas oraciones subordinadas (en *itálicas*).

- (65) a. Frank et al. observed that Parkinson's patients off medication were better at learning to avoid choices that lead to negative outcomes than at learning from positive outcomes across both the PS and TI tasks.
- b. Research showed that the way of remembering one's own past—that is, in specific or more general ways—has *important* implications for psychological functioning (Summer, 2012).

### *Perífrasis verbales en la voz activa*

Se encontró que, del total de 62 oraciones en voz activa, únicamente en cinco el verbo que se consideró para el análisis forma parte de una perífrasis verbal con otro verbo, que en todos los casos es un verbo modal. A continuación, se presentan los verbos modales identificados, aunque se profundizará en este análisis en secciones posteriores.

1. El verbo modal *can/could*, que se utilizó en cuatro de los cinco casos.

- (66) a. This state of affairs **can** imply the use of declarative strategies of the dyslexia group during the TI task, possibly by the action of compensatory medial temporal lobe (MTL)-related structures.
- b. Therefore, one **could** hypothesize that RL would be impaired in dyslexia.

2. El verbo modal *may*, que se utilizó sólo en una ocasión.

- (67) This does not necessarily indicate that both tests measure different constructs, but it **may** show that they are differently designed.

### 4.3.2.3. Voz pasiva

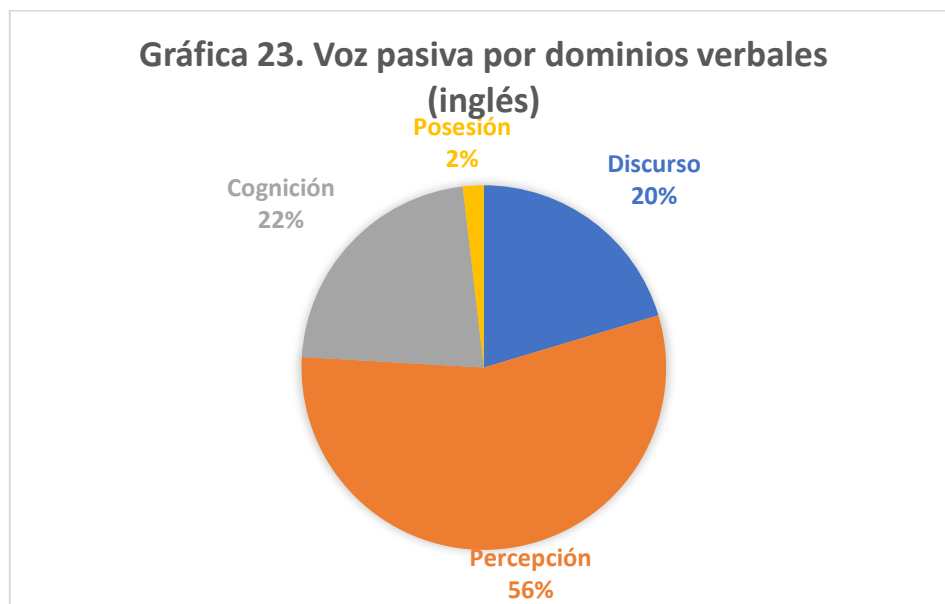
Como ya se mencionó previamente, se identificaron 54 oraciones en voz pasiva, en las cuales se expresaba el complemento agente sólo en dos casos. En esta sección, considerando la baja frecuencia de aparición de pasivas con complemento agente expresado, se analizarán ambos casos, es decir, las pasivas sin agente y las pasivas con agente, haciendo la distinción cuando sea necesario.

### *Formas verbales*

En la siguiente gráfica se presenta la frecuencia del tipo de verbos que aparecen en construcciones pasivas. Se observa que la tendencia en las construcciones en voz pasiva cambia a la que se vio en la voz activa: ya no son los verbos de discurso los que predominan, sino que ahora los verbos de percepción se utilizan en más de la mitad de los casos. Los verbos de



cognición y discurso tienen un porcentaje de uso muy similar, mientras que el único caso con el verbo de posesión identificado aparece en este tipo de construcciones.



### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Con respecto a las características semánticas de estos sujetos, como se mencionó en el apartado de Observaciones generales, siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea de la reportada en el artículo u otra. Por otro lado, al realizar el análisis sintáctico de los sujetos, se encontró que estos tienen tres formas: frases nominales, oraciones subordinadas sustantivas y pronombres. De estas formas, la que se utiliza con mayor frecuencia son las frases nominales, con 48 casos. Se tienen oraciones subordinadas sustantivas únicamente en cinco casos y sólo se identificó un caso con un pronombre.

#### **Frases nominales**

En cuanto a la forma que tienen las frases nominales, se observaron los siguientes casos:

1. La frase nominal es relativamente breve, compuesta por un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (68.a) o (2) algún elemento observado durante la investigación (68.b).

(68) a. **A main effect of group** was found,  $F(1,37) = 8.72$ ,  $p = 0.005$ ;  $\eta^2 = .19$ , demonstrating that the control group outperformed the dyslexia group ( $M = .95$ ,  $S.E. = .02$ ,  $M = .85$ ,  $S.E. = 0.2$  for the control and dyslexia groups respectively).

b. It should be noted that a U-shaped serial position curve was observed in the test phase of the TI task, such that anchor pairs were learned better compared to the other pairs and **better performance** was observed on the AE test compared with the BD test.

2. La frase nominal es relativamente breve y expresa una conclusión o interpretación de los resultados (69).

(69) a. At least indirectly a relationship between an overgeneral style of recalling AM and avoidance of traumatic memories in patients with schizophrenia can be assumed (Ricarte et al., 2017).

b. However, **an executive contribution to AM impairment in schizophrenia** was not definitely supported (e.g. Allé et al., 2016; Bennouna-Greene et al., 2012; Berna et al., 2011; Blairy et al., 2008; D'Argembeau et al., 2008).

### Oraciones subordinadas sustantivas

Todas las oraciones que tienen como sujeto una oración subordinada con verbo finito tienen una estructura de extraposición (70). Vale la pena resaltar que, de las cinco oraciones subordinadas que se utilizaron como sujeto, en dos casos (70.b) aparece un verbo modal en perífrasis con el verbo principal de la oración subordinada (en itálicas). En la sección 4.3.3.1 se profundizará sobre estos casos.

(70) a. This is not surprising, considering that for decades, **it has been demonstrated that ABI results in slowed performance on cognitive tasks.**

b. In fact, it has been shown that patients' difficulties in understanding other's intentions *may* be particularly due to problems in retrieving specific events from their own past (Corcoran & Frith, 2003; Mehl et al., 2010).

### Pronombres

Solamente se tiene un caso en el que se utiliza un pronombre como sujeto (54). Como se observa, se trata del pronombre *this*, que tiene como referente algún resultado enunciado previo a la oración analizada.

(71) **This is reflected** in our study by a significant difference in the proportion of specific and general events between patients and controls, with 77% of the episodes remembered of the healthy controls being single events in contrast to 56% in the patient group.

### *Voz pasiva con el complemento agente expresado*

Como se había mencionado previamente, únicamente dos de las oraciones identificadas tienen un complemento agente expresado. En ambos casos (71 y 72), el agente es una entidad no humana, los resultados o cierto método de análisis, por lo que no cumple con las características de un agente prototípico.

- (72) Our results of negative symptoms and neuropsychological deficits underlying AM impairment in schizophrenia were confirmed and extended **by additional regression analyses**.

### *Perífrasis verbales en la voz pasiva*

Se identificaron cuatro oraciones con perífrasis verbal del verbo analizado y un verbo modal; tres de estas con el verbo *can* (73.a) y 1 con *might* (73.b).

- (73) a. A strong association between scores on NoA-BPT and the clinical judgment **can be assumed** based on the AUC value of 91% and various scores of sensitivity and specificity, although it must be noted that the assessors were not blind to BPT performance, which may inflate the association between both variables.
- b. Larger associations **might be observed** in patients with ABI, which could be subject for future research.

### *Casos particulares*

Se identificaron 12 estructuras en las que el verbo funciona como pseudocopulativo, aunque no lo sea. En estas estructuras, el complemento del verbo parece más un complemento del sujeto, ya que está predicando una característica particular del sujeto y no algún argumento regido por el verbo principal que está en voz pasiva (74). Parece, entonces, que el verbo principal (que fue el que se tomó para el análisis) está actuando más como una cópula.

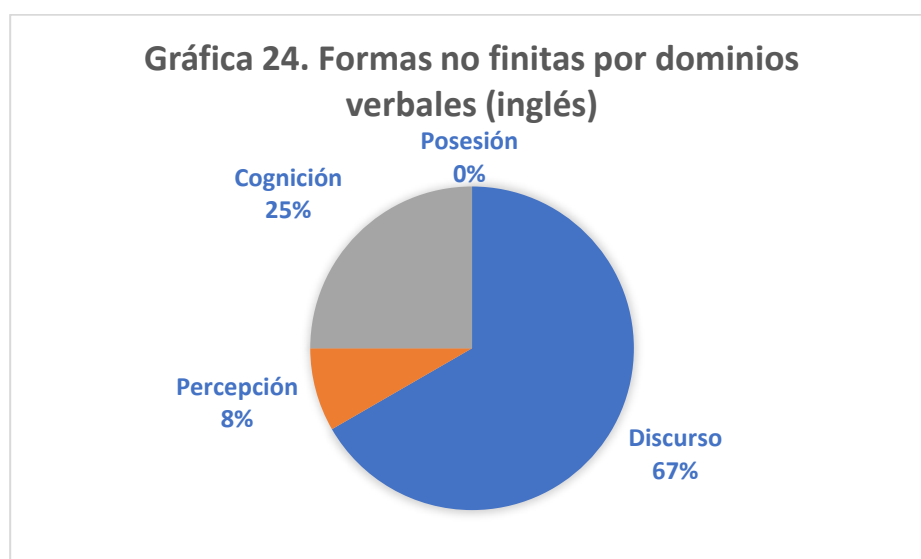
- (74) a. The gating function of the basal ganglia **is suggested to be modulated by the dopaminergic system**.
- b. Although transitive inference (choosing A over C based on knowing that A is better than B and that B is better than C) **is assumed to reflect a declarative logical inference process**, it is also possible to learn such hierarchal relations implicitly based on associative learning.

#### 4.3.2.4. Formas no finitas

Se identificaron 12 oraciones en alguna forma no finita, de las cuales ocho estaban en *present participle*, dos en *infinitive* y dos en *past participle*. En este apartado, primero se hablará de forma general de los verbos que aparecen en este tipo de construcciones y, posteriormente, se analizará cada forma en particular.

##### *Formas verbales*

En la Gráfica 24 se muestra la frecuencia de aparición de cada dominio verbal en las construcciones identificadas con formas no finitas. Al igual que sucedía con las construcciones en voz activa, los verbos de discurso son los que más aparecen en formas no finitas. Los verbos de cognición y, principalmente, los verbos de percepción tienen un uso bastante menor en comparación con los de discurso.



##### *Formas no finitas identificadas*

###### **Present participle**

Se identificaron ocho oraciones con el verbo en una forma de *-ing*. En todos los casos, la oración analizada está antecedida por otra oración en la que se expresa algún resultado del estudio (75). Esta oración funciona como el referente de la oración analizada (en *itálicas*). El

objeto del verbo, por su parte, son también resultados de la investigación, pero ahora con un mayor nivel de procesamiento.

(75) a. *The main effect of group was significant*,  $F(1,37) = 8.73$ ,  $p = 0.005$ ;  $\eta^2 = .19$ , **indicating** that participants with dyslexia were overall less accurate compared with controls.

b. Frank, O'Reilly, and Curran (2006) showed that a drug aimed at blocking hippocampal function did not impair learning in the PS or TI tasks, **implying** that these processes are independent of hippocampal function.

### Infinitive

Se identificaron dos oraciones en esta forma, las cuales no son oraciones independientes, sino oraciones subordinadas. En uno de los dos casos, la oración subordinada funciona como complemento del verbo principal (76.a) y en el otro caso funciona como complemento de una frase nominal (76.b).

(76) a. Instead, we like **to demonstrate** how various scores on NoA-BPT correspond to the clinical judgment and present classification statistics of sensitivity and specificity for future replication (Table 7).

b. There are good reasons **to assume** that a picture description test, in general, may represent an adequate approach for the assessment of simultanagnosia.

### Past participle

Las oraciones identificadas utilizan la estructura particular *as+ past participle + by*. Esta estructura parece estar camino a la gramaticalización, puesto que exige la presencia del complemento agente, el verbo en participio pasado y la preposición *as*. Las oraciones analizadas funcionan como adjunto de una oración principal, la cual, a su vez, es también el referente del verbo (77). Como exige la estructura empleada, en estos casos se expresa un complemento agente y, en ambos casos, este agente es algún método estadístico de análisis, es decir, una entidad no humana.

(77) a. Classification correspondence was high as shown **by area under the curve (AUC) statistics of 0.91**.

b. Patients were severely disabled as indicated **by a mean duration of illness of more than two decades**, with about 50% living hospitalized.

### 4.3.3. Análisis textual

#### 4.3.3.1. La expresión de los resultados en el marco de la subjetividad

Se realizó un rastreo de las huellas de subjetividad en términos de la formalización propuesta por Kerbrat-Orecchioni (1997) y tomando también como referencia algunos de los elementos propuestos en los trabajos mencionados en el Estado de la cuestión (Doğan & Akbaş, 2021; Hyland & Jiang, 2016b, 2018; Rezzano, 2010, por mencionar algunos). Es importante destacar que se encontraron muchos casos en los que aparecían diferentes huellas de subjetividad en una misma oración. A continuación, se presentan los elementos encontrados, ordenados según la categoría gramatical a la que pertenecen. Cada elemento se contabilizó por separado, aunque apareciera en una misma oración que otros elementos.

#### *Deícticos*

##### **Pronombres personales**

Como ya se había mencionado en el apartado correspondiente a los sujetos en las oraciones en voz activa, se identificaron seis casos en los que se utiliza el pronombre personal *we*, que tiene como referente a los autores/investigadores de los artículos analizados y, por ende, es una clara inscripción de estos como el “yo” de la enunciación.

(78) Surprisingly, we found decreased scores for the Sim group on the number of objects compared to NoSim and HC, however, effect sizes were smaller than the effects found for NoA-BPT<sup>34</sup>.

##### **Posesivos**

Se identificaron seis casos en los que se utiliza un posesivo que funciona como determinante de un nominal y establece una relación de posesión entre los autores/investigadores y el elemento denotado por dicho nominal. En tres de estos casos, los posesivos aparecen como determinantes en las frases nominales que funcionan como sujeto de la oración, que está en voz activa (79.a). En los otros tres casos, el posesivo aparece en una frase nominal que es parte del sujeto de una oración en voz pasiva (79.b), como adjunto de la oración analizada (79.c) o

---

<sup>34</sup> Este caso es un ejemplo de varios elementos en una misma oración: está el deíctico y además el adverbio *surprisingly*, que es una expresión de las expectativas de los emisores del texto.

incluso como parte de la oración que funciona como referente para el pronombre que es sujeto de la predicación analizada (79.d).

- (79) a. Together with a significantly reduced number of remembered episodes, **our results underline** the significance of overgenerality/unspecificity as a key feature of AM in schizophrenia.
- b. **Our results** of negative symptoms and neuropsychological deficits underlying AM impairment in schizophrenia were confirmed and extended by additional regression.
- c. This is reflected in **our study** by a significant difference in the proportion of specific and general events between patients and controls, with 77% of the episodes remembered of the healthy controls being single events in contrast to 56% in the patient group.
- d. However, the percentage of negative valence of the remembered single events in **our patient group** was not significantly reduced, which argues against the hypothesis of functional avoidance of negative memories and affects.

## Demostrativos

Se encontraron cuatro casos y, en todos ellos, el demostrativo hace referencia al trabajo académico que se está presentado.

- (80) a. The **present** study confirms the hypothesis that RL is impaired in dyslexia but a replication of the current findings using a more heterogeneous sample is required [...]
- b. With the **present** study, we confirmed the extensive deficits of AM in chronic schizophrenia, with reduced episodic and semantic personal memories<sup>35</sup>.

## Sustantivos

Se identificaron dos casos con sustantivos que tienen una carga subjetiva como parte de su significado, uno denota un juicio cuantitativo impreciso (81.a) y el otro un juicio de valor (81.b).

- (81) a. [...] significantly reduced working memory and executive functions have been reported in a **variety** of studies in patients (Dickinson et al., 2007; Heinrichs & Zakzanis, 1998; Johnson-Selfridge & Zalewski, 2001; Thai et al., 2019) and were confirmed with the present study.
- b. The **importance** of hippocampal involvement in AM recall in schizophrenia has been underlined in two own publications (Herold et al., 2013, 2015).

---

<sup>35</sup> El contraste entre estas dos oraciones es interesante: en (64.a) se borra a los investigadores de la situación y se le da todo el papel de sujeto al “presente estudio”, mientras que en el (64.b), se hace referencia al estudio, pero los investigadores se muestran como participantes del evento.

## *Adjetivos*

Se identificaron siete casos con adjetivos que dejan una huella de subjetividad porque reflejan algún juicio del autor/investigador. En general, lo que se observó con el uso de adjetivos es que suelen modificar a nominales referentes a trabajos de investigación o a los resultados expresados; de modo que en algunos casos se emite un juicio sobre las investigaciones en sí, mientras que en otros el juicio es sobre los resultados.

## **Valorativos**

Se identificaron cuatro casos en el que se usa un adjetivo que expresa un juicio de valor sobre el elemento denotado por el nominal al cual modifica el adjetivo; en dos casos, se expresa un juicio sobre algún trabajo de investigación (82.a), mientras que en los otros dos el juicio se hace sobre el elemento que se presenta como resultado (82.b).

- (82) a. In contrast to this rather **inconclusive** evidence of the first two mechanisms in schizophrenia, significantly reduced working memory and executive functions have been reported in a variety of studies in patients (Dickinson et al., 2007; Heinrichs & Zakzanis, 1998; Johnson-Selfridge & Zalewski, 2001; Thai et al., 2019) and were confirmed with the present study.
- b. Research showed that the way of remembering one's own past—that is, in specific or more general ways—has **important** implications for psychological functioning (Summer, 2012).<sup>36</sup>

## **Cuantitativos**

Se encontraron dos casos con este tipo de adjetivos: uno en el que se está valorando la cantidad de investigaciones (83.a) y otro en el que se valoran los resultados de una investigación (83.b).

- (83) a. Consistently, **several** studies have revealed striatal activity among neurotypical listeners who acquire sound categories (Feng, Yi, & Chandrasekaran, 2019; Lim, Fiez, & Holt, 2019) as well as a relationship between basal ganglia dopamine levels and phonological processing (Tettamanti et al., 2005).
- b. Inspecting test performance of various subgroups of patients with ABI revealed **considerable** group differences regarding the NoA-BPT.

---

<sup>36</sup> Este también es un buen ejemplo de los casos en los que aparecen diversos elementos con cargas subjetivas en una misma oración (además del adjetivo *inconclusive*, el sustantivo *variety*, el adverbio *rather* y el demostrativo *present*).



## Otros tipos de adjetivos

El caso de este adjetivo es particular: no manifiesta ningún juicio ni opinión del autor/investigador, pero sí explícita una relación de posesión entre este y el elemento denotado por el nominal al que modifica el adjetivo. Así pues, se destacó este caso porque, del mismo modo que los posesivos, marca de presencia del autor.

- (84) The importance of hippocampal involvement in AM recall in schizophrenia has been underlined in two **own** publications (Herold et al., 2013, 2015).

## *Adverbios*

Esta forma es la más empleada: se encontraron 19 casos en los que se utilizan adverbios que dejan huellas de la subjetividad de los autores/investigadores. Estos adverbios aparecen en diferentes estructuras: como adjuntos de las predicaciones analizadas (85.a); como adjuntos de otras oraciones que estaban subordinadas a las predicaciones analizadas (85.b), y como modificadores de frases adjetivas (85.c). Además, se observó que estos adverbios cumplen diversas funciones: atenuar o intensificar la certeza, tanto sobre la veracidad como sobre la posibilidad, hacer énfasis sobre algún elemento e incluso mostrar las expectativas del autor/investigador. De manera similar a lo que ocurre con los adjetivos, se utilizan los adverbios tanto para expresar juicios en dos niveles: en relación con la aserción que se está haciendo o en relación con los resultados particulares que se quieren comunicar.

- (85) a. However, an executive contribution to AM impairment in schizophrenia was not definitely supported (e.g. Allé et al., 2016; Bennouna-Greene et al., 2012; Berna et al., 2011; Blairy et al., 2008; D'Argembeau et al., 2008).
- b. Therefore, it can be speculated that, according to the associations between AM and executive functions, the latter could also be improved by specific AM training interventions, as AM seems to be a higher-order and **perhaps** a key competence containing the above-mentioned functions.
- c. A detailed analysis of the SANS subscores with AM parameters revealed a **rather** unspecific inverse correlation pattern with all but one of the five subscores correlating significantly with the AM scores 'number of remembered episodes' and 'specificity sum score'.

## Verbos

### Verbos con valor evidencial identificados

Tomando como referencia a Kerbrat-Orecchioni (1997), se analizaron las formas verbales identificadas en relación con la carga subjetividad que tienen, en particular con respecto al grado de certeza que comunican. De este modo, se organizaron los verbos de cada dominio en una escala de subjetividad, tomando como referencia las definiciones léxicas de cada verbo.<sup>37</sup> En general se observó que, en los dominios de discurso y cognición, sí se utilizan formas verbales que comunican distintos niveles de certeza. A continuación, se presenta el análisis realizado en cada uno de los dominios.

#### *Verbos de discurso*

Se encontraron diversos casos de verbos con carga subjetiva dentro de este dominio: por un lado, *propose* y *suggest* mitigan las aserciones, mientras que los verbos de las líneas de *point to* y *confirm* demuestran un grado de certeza más alto. Los verbos de la última línea son los que comunican más certeza.

menor certeza	propose (1), suggest (12), imply (2)
neutro	indicate (7), reveal (14)
mayor certeza	point to (4), support (2), provide further support (1), argue (1), argue against (2), confirm (9), prove (1)

#### *Verbos de percepción*

Al contrario de lo que se observó con el dominio anterior, en este dominio prácticamente no hay verbos que tengan alguna carga subjetiva. Únicamente se identificó el caso de *underline*, que comunica un grado de certeza alto.

neutro	detect (2), find (19), observe (15), show (4), reflect (1)
mayor certeza	underline (2)

<sup>37</sup> Las definiciones léxicas empleadas se pueden consultar en los anexos.

### *Verbos de cognición*

Con este dominio, se observa que no hay verbos neutros; sino que se utilizan verbos que siempre comunican ya sea mayor o menor certeza. Incluso se tienen dos “escalones” en la escala. Por ejemplo, *identify* muestra cierto compromiso del hablante con su aserción, pero los verbos de la línea de *establish* muestran un grado de certeza todavía más elevado

menor certeza	hypothesize (3), speculate (2), assume (5)
neutro	
mayor certeza	identify (2), establish (1), demonstrate (7), show (8)

### Otros verbos que formaban parte de las oraciones

Se identificó el uso de otros verbos con carga subjetiva que no eran parte de las formas verbales rastreadas, sino que aparecían como complemento argumental o como adjunto de las predicaciones identificadas. Estos verbos dejan ver la actitud del hablante en términos de la certeza de lo que está comunicando. Las formas verbales identificadas fueron *appear*, *believe* y *seem*, con un caso cada una.

- (86) a. Indeed, comparing patients with ABI likely having simultanagnosia (Sim) with patients with ABI unlikely having simultanagnosia (NoSim) and healthy controls (HC) revealed that NoA-BPT **appears to be** a useful indicator for simultanagnosia.
- b. Finally, burgeoning research suggests the existence of two RL systems in the brain (Daw, Niv, & Dayan 2005), one that is involved in the formation of stimulus-response associations (model-free) and the other involving the learning of a model of the world that **is believed** to support goal-directed behavior (model-based).
- c. Therefore, it can be speculated that, according to the associations between AM and executive functions, the latter could also be improved by specific AM training interventions, as AM **seems** to be a higher-order and perhaps a key competence containing the above-mentioned functions.

### Verbos modales

Se identificaron 11 casos de perífrasis formadas por un verbo modal y el verbo identificado para el análisis. De estos 11, siete se encontraban en voz activa y cuatro en voz pasiva. Los verbos modales utilizados fueron los siguientes:

1. El verbo modal *can/could* (9 casos): se utilizó tanto para expresar un significado de modalidad dinámica (87a) como un modalizador epistémico (87.b). En dos de los casos identificados, el sujeto de la perífrasis es una entidad humana (87.c)

(87) a. However, Berna et al. (2012) **could** not confirm significant correlations between AM performance and executive functions, whereas verbal-logical memory was significantly correlated with AM performance in a group of old-aged participants with mild cognitive impairment.

b. This state of affairs **can** imply the use of declarative strategies of the dyslexia group during the TI task, possibly by the action of compensatory medial temporal lobe (MTL)-related structures.

c. Therefore, one **could** hypothesize that RL would be impaired in dyslexia.

2. El verbo modal *may* (1 caso): se está utilizando como modalizador de la certeza con la que se realiza la aserción.

(88) This does not necessarily indicate that both tests measure different constructs, but it **may** show that they are differently designed.

3. El verbo modal *might* (1 caso): se observa la intención de atenuar la certeza con la que se realiza la aserción.

(89) Larger associations **might** be observed in patients with ABI, which could be subject for future research.

Adicionalmente, se identificaron cinco casos más en los que aparecen verbos modales, pero no en perífrasis con el verbo identificado para el análisis, sino con el verbo de una oración subordinada que funcionaba como argumento de los verbos analizados (en *itálicas*). Los verbos modales identificados fueron *would*, *might*, *could* y *may*.

(90) a. Therefore, one could hypothesize that *RL would be impaired in dyslexia*.

b. They speculated that impairments in reward-prediction error-driven learning via the basal ganglia **might** contribute to disrupting the typical course of category acquisition in dyslexia, with cascading effects on phonological processing.

c. Therefore, it can be speculated that, according to the associations between AM and executive functions, the latter **could** also be improved by specific AM training interventions, as AM seems to be a higher-order and perhaps a key competence containing the above-mentioned functions.

d. There are good reasons to assume that a picture description test, in general, **may** represent an adequate approach for the assessment of simultanagnosia.

Se observó que en los casos con *might* y con *may*, se buscaba atenuar la certeza de la afirmación sobre los resultados; el caso de *would* expresaba también cierta atenuación y, por último, en el caso con *could* se interpreta un significado de posibilidad. Es decir, estos verbos modales, primordialmente, se utilizan para expresar modalidad dinámica o epistémica, como ocurre con los modales que aparecen en perífrasis con los verbos identificados para el análisis.

Por último, se identificó un caso en el que aparece un verbo modal en una oración subordinada que funciona como adjunto (en *itálicas*) de la predicación identificada para el análisis. En este caso, se utilizó el modal *may*.

- (91) However, Renning and Karnath (2016) found that object perception in patients with simultanagnosia is dependent on object size, *meaning that object recognition **may** decrease with increasing stimulus size.*

### *Oración*

Se encontraron cinco casos en los que se muestran huellas de subjetividad en forma de oraciones completas. De estas cinco oraciones, cuatro sirven para expresar alguna opinión del autor/investigador (92.a y 92.b); en el otro caso, se consideró que la oración tiene marcas de subjetividad porque expresa un juicio valorativo (92.c). En el caso (92.b) se tiene una oración impersonal que, no obstante, refleja la intención del autor de resaltar algún elemento en su discurso.

- (92) a. **This is not surprising** considering that for decades, it has been demonstrated that ABI results in slowed performance on cognitive tasks.
- b. **It should be noted** that a U-shaped serial position curve was observed in the test phase of the TI task, such that anchor pairs were learned better compared to the other pairs and better performance was observed on the AE test compared with the BD test.
- c. **There are good reasons** to assume that a picture description test, in general, may represent an adequate approach for the assessment of simultanagnosia.

### *Frase preposicional*

Se encontraron dos casos en los que se utiliza alguna frase preposicional. En ambos, las frases preposicionales expresan la certeza del autor/investigador sobre los resultados que está comunicando y, en ambos, la intención es mitigar esta certeza.

(93) a. The main effect of the group was significant,  $F(1, 34)=4.34$ ,  $p = 0.04$ ;  $\eta^2 = .11$ , suggesting that **in general** the dyslexia group was impaired in learning reinforcement contingencies compared to the control group ( $M = .74$ ,  $S.E. = .03$ ,  $M = .85$ ,  $S.E. = .03$  for the dyslexia and control groups, respectively).

b. **At least indirectly** a relationship between an overgeneral style of recalling AM and avoidance of traumatic memories in patients with schizophrenia can be assumed (Ricarte et al., 2017).

### *Estructura*

Se encontró un caso en el que se utiliza una estructura que sirve para crear énfasis y, por ende, delata la intención del autor de resaltar el elemento al que se le pone el énfasis.

(94) Considering voluntary retrieval as effortful process involving executive functions and involuntary retrieval as a rather automatic process, results argue against solely retrieval problems **but rather** point to encoding deficits.

#### 4.3.3.2. Los resultados en el texto

Para comenzar este apartado, se hablará sobre la distribución de las aserciones identificadas en las diferentes secciones que componen a los artículos. Como se puede ver en la Tabla 15, la mayor parte de las aserciones se distribuye en las secciones *Introduction*, *Results* y *Discussion*. Llama la atención que, aunque en un porcentaje muy bajo, aparecen algunos casos en la sección *Methods*. Se observa que un poco más de la mitad de las aserciones se concentra en la sección *Discussion*.

<b>Tabla 15. Secciones y casos identificados (inglés)</b>		
<b>Sección</b>	<b>Número de casos</b>	<b>Porcentaje</b>
Introduction	23	18 %
Methods	3	2 %
Results	36	28 %
Discussion	66	52 %

El siguiente punto que se abordará es la presencia de elementos extralingüísticos, o referencias a elementos extralingüísticos, dentro de las aserciones identificadas. Se observó que se aparecen los siguientes elementos:

- Datos numéricos y estadísticos: estos datos se utilizan con bastante frecuencia en las aserciones identificadas, especialmente al acompañar algún resultado que está

estrechamente ligado a una de las variables o elementos de análisis. En general, se observó que estos elementos suelen escribirse entre paréntesis (95.a y 95.c) o entre comas (95.b). Se encontraron casos, en los que se presentan datos sencillos, como el ejemplo (95.a), o casos en los que se integran datos más complejos (95.b) o en los que incluso se integran muchos datos numéricos complejos dentro de una sola frase (95.c).

(95) a. Highest percentages were again found in the groups with multiple (**9.5%**) and other etiologies (**11.4%**).

b. A main effect was also detected for learning strategy such that, in general, participants learned more from negative feedback compared to positive feedback,  $F(1, 37) = 6.68, p = .013; \eta p^2 = .15$ .

c. Further analyses suggested that the difficult reward contingencies (EF) were harder to learn compared with the other easier reward contingencies (**AB and CD**),  $F(2, 76) = 7.92, p = .007; \eta p^2 = .17$ , whereas no significant differences were observed, between easy (AB) vs. medium (CD) pairs,  $F(1, 38) = .005, p = .93; \eta p^2 = .0001$  (with a p value less than the Bonferroni corrected significant value of 0.025 (0.05/2) considered to be significant).

- Referencias a tablas: no se identificaron muchos casos en los que se mencionen estos elementos dentro de las aserciones, pero sí se encontraron ocurrencias. Se observó que, en general, las referencias a las tablas se hacen de tres formas distintas: entre paréntesis se escribe sólo el nombre de la tabla (96.a), entre paréntesis se escribe la indicación *see Table [x]* (96.b) o se integra la referencia a la tabla como adjunto de la oración (96.c).

(96) a. A statistical comparison of the outcome measures of the BPT (**Table 6**) revealed significant group differences in each of the variables assessed, except for the number of persons/animals.

b. Correlation analyses in healthy individuals revealed that the main outcome variable NoA-BPT showed a positive association with education, as well as the NoA-CTP (**see Table 3**).

c. **As can be seen in Table 5**, Pearson's correlations revealed significant associations between semantic and episodic parameters of AM and all neuropsychological domains.

- Referencias a obras consultadas: como podría esperarse, las aserciones suelen ir acompañadas de referencias a otros trabajos de investigación que ayudan a sustentarlas. Estas citas se integran entre paréntesis luego de las aserciones, sin integrar los nombres de los autores como parte de las oraciones.

(97) However, an executive contribution to AM impairment in schizophrenia was not definitely supported (e.g. Allé et al., 2016; Bennouna-Greene et al., 2012; Berna et al., 2011; Blairy et al., 2008; D'Argembeau et al., 2008).

El último aspecto del que se discutirá en esta sección tiene que ver con la relación entre las aserciones en las que se utiliza un verbo evidencial para presentar los resultados y aquellas en las que no. Se observó, durante la lectura en la que se rastrearon las aserciones, que se presentan ambos casos: resultados que eran introducidos con un verbo evidencial y resultados que no presentaban este recurso. Se observó que la alternancia se podía dar en una misma oración o en diferentes oraciones en el mismo párrafo. Para ilustrar este fenómeno, en el ejemplo (98) se pueden ver las oraciones 1 y 3, en las que se utilizan verbos evidenciales (subrayados) y las oraciones 2 y 4, que no se utiliza ningún verbo, sino que los resultados se expresan como una oración principal (en *itálicas*).

(98) [1] Correlation analyses in healthy individuals revealed that the main outcome variable NoA-BPT showed a positive association with education, as well as the NoA-CTP (see Table 3). [2] *These correlations were of small size.* [3] In patients with ABI, a positive significant association was found between NoA-BPT and education, whereas negative significant associations were found for age and the clinical judgment of the performance on the BPT (see Table 3). [4] *The correlations with age and education were of small size, whereas a large effect was observed for the clinical judgment.*

No se profundizó, sin embargo, en este análisis para poder sistematizar el uso, si es que existe una sistematización, o para estudiar el efecto que esta alternancia tiene en el discurso. Se identificaron también otros recursos evidenciales, como frases adverbiales, para introducir los resultados, pero estos no se analizaron como parte de esta investigación.<sup>38</sup>

#### 4.3.4. Discusión

##### 4.3.4.1. En cuanto a la caracterización del discurso

En los análisis semánticos y sintácticos realizados, se identificaron algunos usos y convenciones que permiten caracterizar en términos gramaticales (p.ej., tipo de construcciones usadas, distribución en el texto, etc.) el objeto de estudio, es decir, aserciones en las que se expresan los resultados de investigación empleando verbos con función evidencial. A continuación, se presenta un listado de los elementos identificados:

---

<sup>38</sup> Ver la sección 3.2.2 del Capítulo 3.



### Tipo de verbos

- Los verbos más utilizados para reportar resultados dentro del artículo de investigación son los verbos de discurso, percepción y cognición, en ese orden de frecuencia de uso.
- Se utiliza un conjunto limitado de verbos de los tres dominios principales: seis verbos de percepción distintos, siete verbos de cognición y 12 verbos de discurso, que son los que más variedad tienen. Es decir, en los artículos del corpus se encontró una variedad relativamente baja de los verbos empleados para presentar los resultados de las investigaciones.

### Tipo de construcciones

- La mayor parte de las oraciones se encuentra en voz activa, con un 48 % del total, pero el uso de la voz pasiva es casi igual de frecuente, con un 43 %. De modo que las formas menos utilizadas son las no finitas, con solo un 9 %.
- Si se compara las construcciones en términos de voz activa y construcciones mediante las cuales se elimina a alguno de los argumentos del verbo, existe un ligero predominio de estas construcciones: sumarían el 52 % contra el 48 % de la voz activa. No obstante, dado que la diferencia es muy poca, se puede decir que no existe un predominio importante de ninguna de las dos construcciones.

**Elementos extralingüísticos:** las aseveraciones identificadas suelen ir acompañadas por datos estadísticos, casi siempre insertos como parte de las oraciones; referencias a otras investigaciones, en su mayoría como citas no integradas y utilizando un formato de citación particular, y por referencias a tablas, con el nombre del elemento entre paréntesis o inserto en una oración que funciona como adjunto.

Ahora bien, detallando las características de las aseveraciones identificadas en los diferentes tipos de construcciones se puede decir lo siguiente:

### Voz activa

- La forma más recurrente que tienen los sujetos es la frase nominal. En general, estas frases nominales están compuestas por nombres comunes que tienen como referentes a entidades no humanas, tales como *results*, *analysis* o *study*.
- La mayor parte de los sujetos (74 %) tiene como referente a entidades no humanas, aun cuando los verbos, por sus características semánticas, requieren de sujetos con

cualidades humanas, tales como la capacidad de volición o bien de tener experiencias cognitivas o perceptuales.

- Cuando las entidades humanas se expresan como sujetos en construcciones activas, en general lo hacen en forma de un pronombre personal o en el formato de citación seleccionado por los autores del artículo.

### **Voz pasiva**

- La forma más recurrente que tienen los sujetos es la frase nominal, con una presencia muy reducida de oraciones subordinadas sustantivas o pronombres. Estas frases nominales tienden a ser breves.
- Cuando se utiliza la voz pasiva, se prefiere no explicitar el complemento agente. En los casos analizados, cuando este se explicita, tal como sucede con los sujetos de la voz activa, tiene como referente a una entidad no humana.

### **Formas no finitas**

- Los verbos con una función evidencial suelen emplearse también en formas no finitas, como parte de oraciones subordinadas a otras oraciones principales, algunas como adjuntos y otras como argumentos de un verbo principal.
- Las formas no finitas identificadas fueron el *present participle*, el *infinitive* y el *past participle*, de las cuales la de mayor frecuencia de uso fue el *present participle*.

Particularizando ahora sobre la relación que existe entre el tipo de voz, el tipo de verbo y el tipo de participantes involucrados, se observó lo siguiente:

- La mayor parte de las oraciones en voz activa ocurre con verbos de discurso. En general, se observó que **la gran mayoría de los casos en voz activa se da con verbos cuya estructura argumental involucra a un agente**, como son los mencionados verbos de discurso o los verbos causativos del subdominio ‘provocar que algo se sepa’ del dominio de cognición, por ejemplo.
- En contraste, la gran parte de las construcciones en voz pasiva se usa con verbos de percepción. La mayor parte de estos verbos pertenece a subdominios en los que se tienen estructuras argumentales con experimentantes y estímulos.
- En las aserciones en voz activa, se observó que se prefiere utilizar sujetos no humanos en vez sujetos humanos especialmente con todos aquellos verbos que involucran a un agente en su estructura argumental. En contraste, en aquellos verbos que involucran a

un experimentante, es decir, un papel con menor agentividad, se utilizan casi siempre sujetos humanos. (Ver la Tabla 14). Así pues, **parece que los sujetos humanos se expresan más en verbos que denotan eventos que requieren participantes con menor agentividad, como son verbos de cognición o percepción que involucran a un experimentante.**

Entonces, en resumen, se pueden establecer las siguientes relaciones, de las cuales las primeras dos son las más comunes y la tercera es el caso que ocurre poco, pero que sigue ese patrón.

- Voz activa con verbos que requieren agente, con sujetos no humanos.
- Voz pasiva con verbos que requieren experimentantes.
- Voz activa con verbos que requieren experimentante, con sujetos humanos.

Es importante destacar que, debido al tamaño del corpus, no es posible realizar generalizaciones a partir de estos datos, pero estas observaciones pueden servir como puntos de arranque para posteriores investigaciones en las que se utilice un corpus más grande.

#### 4.3.4.2. En cuanto a la subjetividad en el discurso

A continuación, se muestra una *escala de subjetividad* en la que se presentan los diferentes tipos de aserciones identificadas, tomando como eje de comparación el grado de presencia humana y la inserción del autor/investigador en su propio texto. De este modo, en la parte superior de la escala se encuentran las aserciones en las que se borra por completo al autor y también la presencia humana en los eventos (los casos en los que “las cosas hacen cosas”); en la parte intermedia se encuentran aquellos casos en los que se eliminó sintácticamente a los participantes humanos, pero no se “sustituyeron” por otras entidades, y en el extremo inferior se encuentran aquellos casos en los que el autor/investigador se muestra explícitamente. Esta escala, además, permite vislumbrar la mencionada relación voz-verbo-participante, ya que con los ejemplos se ilustran algunas de las relaciones observadas en las oraciones identificadas en el corpus.

En el caso (1) se ejemplifican las oraciones en voz activa con sujetos no humanos; se distinguen en (a) y (b) para mostrar cómo se comunican diferentes niveles de certeza según el tipo de verbo empleado. En el caso (2) se ilustran los casos en formas no finitas, en las que el sujeto no se explicita, como en el (1), pero que sí toma como referente a la oración anterior, que igualmente es una entidad no humana. En (3) se tiene un caso muy similar a (1), pero está

más abajo en la escala porque se inserta la presencia humana con el uso de los posesivos como determinantes; se divide en (a) y (b) para ilustrar cómo puede ocurrir este fenómeno en voz activa y voz pasiva con complemento agente.

**Tabla 16. Escala de subjetividad (inglés)**

<b>- subjetividad</b>		
1	a	ROC analysis <b>demonstrated</b> the utility of the BTP (i.e. NoA) to distinguish patients with ABI who, according to the assessor's judgement, unlikely suffer from simultanagnosia from those likely suffering from simultanagnosia.
	b	However, recent evidence <b>suggests</b> that language learning cannot be fully explained by mere statistical tracking of regularities and that reinforcement-learning mechanisms are critically involved as well (Harmon, Idemaru, & Kapatsinski, 2019; Lim, Fiez, & Holt, 2014; Nixon, 2020; Olejarczuk, Kapatsinski, & Baayen, 2018; Rabagliati et al., 2016).
2		In the aforementioned study by Potheegadoo et al. (2014), a specific cueing method improves patients' ability to recall some, but not all categories of details, therefore <b>suggesting</b> a poor encoding of those details, that remained without benefit by retrieval cues.
3	a	Together with a significantly reduced number of remembered episodes, our results <b>underline</b> the significance of overgenerality/unspecificity as a key feature of AM in schizophrenia.
	b	Our results of negative symptoms and neuropsychological deficits underlying AM impairment in schizophrenia were <b>confirmed</b> and extended by additional regression analyses.
4		RL <b>has been shown</b> to be critically dependent on the basal ganglia (Daw, Niv, & Dayan, 2005; Schultz, Dayan, & Montague, 1997; Schultz, 1999).
5	a	Small to medium effect sizes <b>were observed</b> for the number of objects, whereas large effects were revealed for the number of actions/relations, total score and time to complete the test.
	b	Therefore, it <b>can be speculated</b> that, according to the associations between AM and executive functions, the latter could also be improved by specific AM training interventions, as AM seems to be a higher-order and perhaps a key competence containing the above-mentioned functions.
6		Frank, O'Reilly, and Curran (2006) <b>showed</b> that a drug aimed at blocking hippocampal function did not impair learning in the PS or TI tasks, implying that these processes are independent of hippocampal function.
7	a	With the present study, we <b>confirmed</b> the extensive deficits of AM in chronic schizophrenia, with reduced episodic and semantic personal memories.
	b	Surprisingly, we <b>found</b> decreased scores for the Sim group on the number of objects compared to NoSim and HC, however, effect sizes were smaller than the effects found for NoA-BPT.
<b>+ subjetividad</b>		

Los ejemplos (4) y (5) son casos en voz pasiva, en los que se esconde sintácticamente a los sujetos, pero no se reemplazan por otras entidades, como en el caso (1); se separaron, no obstante, en dos casos distintos porque el caso (4) es un tipo particular de voz pasiva en el que se establece una relación distinta con la predicación.<sup>39</sup> El caso (5) se separó en (a) y (b) para ilustrar ocurrencias con diferentes tipos de verbos. Los casos (6) y (7) están en el extremo de la escala porque son en los que se muestra explícitamente la mano humana como participante de los eventos. Se separaron porque, en el caso (6), es la mano humana referida a una entidad externa, mientras que en el (7) es la inscripción del autor/investigador como emisor del texto y participantes de los eventos denotados. Se divide el caso (7) en (a) y (b) para ilustrar diferentes tipos de verbos, uno con experimentante y uno con agente. Vale la pena mencionar que en el caso (b), se tienen muestras de subjetividad no sólo por la marca del autor/investigador con el pronombre, sino también porque, mediante el adverbio *Surprisingly*, este expresa las expectativas que tenía sobre los hechos referidos. La mayor parte de las aserciones se distribuyen en los casos (1), (4) y (5), según sea el tipo de evento del que se esté hablando.

A partir de los análisis anteriores, se observaron dos fenómenos: por un lado, se identificó en los textos una intención general de construir una sensación de objetividad, para lo cual se trata de borrar toda huella de subjetividad, principalmente la presencia humana; por otro lado, no obstante, se encontraron una serie de marcas de subjetividad mediante las cuales los autores/investigadores, aunque muchas veces implícitamente, comunican su actitud hacia sus propias aserciones. A continuación, se hablará de cómo se formaliza cada uno de estos fenómenos, así como el efecto que tienen en el discurso.

Por un lado, entonces, se observó que en los textos se quiere eliminar la subjetividad especialmente escondiendo la participación de los seres humanos en el discurso; es decir, no sólo se quiere borrar a los autores/investigadores de los textos, sino que también se busca borrar a los autores/investigadores de otros textos. Los recursos identificados para cumplir esta función se ilustran en la siguiente tabla.

---

<sup>39</sup> Ver el apartado Casos particulares del apartado Voz pasiva.

Tabla 17. Recursos para la construcción de la objetividad (inglés)	
Recurso	Descripción
Voz pasiva	La pasiva fue el recurso más empleado para esconder la participación humana, ya que este recurso permite eliminar sintácticamente a los sujetos, que en la mayoría de los casos son los autores/investigadores.
Metáforas en las que son entidades no humanas las que hacen las cosas que deberían hacer entidades humanas	Mediante este recurso se elimina al investigador/autor al asignarles sus características a otras entidades y, por decirlo de algún modo, permitir que estas hagan las cosas que ellos hicieron. Así, no se elimina sintácticamente al participante humano, sino que se pone a otra entidad en su lugar.

Estos recursos coinciden con los identificados por Martín-Martín (2008) y Rezzano (2010). Aunque ninguno de los dos autores estaba estudiando en particular la construcción de objetividad, sino mecanismos de *hedging* en el caso del primero y grados de certeza en el caso de la segunda, ambos identificaron construcciones similares a las mencionadas en la Tabla 17. Martín-Martín (2008) clasificó estas como *estrategias de despersonalización*, que a su vez son un tipo de *hedges* que permiten tanto desvanecer la presencia de los autores como disminuir su grado de responsabilidad con respecto a sus propias aserciones. Este autor identificó, además de la voz pasiva y las metáforas (a las que llama *impersonal active constructions*), el uso de construcciones impersonales. Por su parte, Rezzano (2010) identificó oraciones similares y las analizó en función de la modalización que expresan.<sup>40</sup>

Por otro lado, como se esperaba, sí se encontraron diferentes casos en los que quedan huellas de la subjetividad del autor/investigador y en los que se llega a resaltar la presencia humana tanto en la investigación como en el reporte de esta vía el artículo. Los recursos mediante los cuales se formalizan estas huellas se encuentran resumidos en la Tabla 18. Como ya se habló a profundidad de ellos en apartados anteriores, en esta sección sólo se realizarán las siguientes puntualizaciones.

<sup>40</sup> Ver ejemplos en el Estado de la cuestión, en el apartado 2.1.2.

En lo que concierne a la presencia de la “mano humana”, a pesar de la pretendida objetividad mencionada anteriormente, se identificaron algunos casos en los que explícitamente se involucra a las entidades humanas en los eventos denotados, ya sean autores/investigadores externos o los autores/investigadores de los textos analizados, pero la frecuencia de estos casos fue muy baja. En particular, **se identificaron pocos casos en los que los investigadores/autores del artículo se mostraron como el “yo” de la enunciación, en algunos de forma explícita como sujetos de los eventos, en otros de forma más oculta mediante el uso de posesivos.**

Estos resultados no coinciden enteramente con los resultados reportados por Hyland & Jiang (2016a), quienes encontraron que las marcas de persona (lo que ellos llaman *presencia*) han aumentado en los últimos años. Esta falta de coincidencia se podría deber a dos causas: (1) a que estos autores analizaron otras disciplinas y la neuropsicología podría estar comportándose de forma diferente o bien (2) a que los autores se muestran más en otras partes del discurso que no corresponden al objeto de estudio de esta investigación, es decir, cuando no se trata de realizar aserciones con respecto a los resultados reportados. Sería interesante, en futuros trabajos, profundizar tanto en un análisis contrastivo entre disciplinas como en el análisis de la totalidad de los corpora para analizar los grados de presencia humana en los diferentes momentos del discurso.

Ahora bien, **se encontraron más huellas de subjetividad en forma de la expresión de opiniones, juicios o expectativas de los autores con respecto a sus aserciones.** De hecho, parece ser que está es la forma más común en la que los autores dejan marcas de subjetividad. **Estas opiniones, juicios o expectativas suelen expresarse principalmente mediante adverbios, verbos modales e incluso mediante verbos subjetivos que se emplean con función evidencial.** Esto coincide con los resultados encontrados por Doğan & Akbaş (2021), Farnia y Gerami (2021) y Rezzano (2010), quienes identificaron en sus corpus verbos modales, adverbios y verbos subjetivos como marcadores de modalización. Estos juicios y opiniones, usualmente relacionados con la certeza, se hacían con respecto a dos elementos: la certeza con la que se está haciendo la aserción o bien la certeza del resultado comunicado.

Sobre las formas verbales, por un lado, vale la pena añadir que muchos de los verbos con función evidencial identificados tenían cargas subjetivas en su significado léxico y la mayoría de ellos expresaba un grado de certeza alto. Entonces, **podría parecer que muchos**

**verbos con función evidencial se utilizan también como modalizadores y que estos modalizadores, en su mayoría, son asertivos.** Por otro lado, vale la pena mencionar que se identificó la presencia de verbos modales en diferentes “niveles” de las construcciones, es decir, no sólo en perífrasis con los verbos identificados para el análisis, sino también en oraciones subordinadas que tenían diferentes funciones en relación con las predicaciones analizadas; es decir, **los autores realizan modalizaciones empleando este tipo de recursos en diferentes niveles dentro de sus aserciones.**

En suma, se puede decir que la construcción de la objetividad está muy ligada a borrar la mano humana al momento de reportar los resultados obtenidos a partir de una investigación. Por su parte, la subjetividad se refleja principalmente en la expresión de las evaluaciones o juicios que tienen los autores acerca de lo que están comunicando. Se encontró que, incluso, es común utilizar varios recursos modalizadores dentro de una misma oración.

<b>Tabla 18. Formalización de la subjetividad (inglés)</b>		
<b>Recursos lingüísticos</b>	<b>No. de casos</b>	<b>Porcentaje (con respecto al total de aserciones)</b>
<b>Elementos deícticos</b>		
pronombres personales	6	4.68 %
pronombres de objeto	0	-
posesivos	6	4.68 %
demostrativos	4	3.12 %
localización temporal	0	-
localización especial	0	-
<b>Subjetivemas (afectivo, axiológico, modalizador)</b>		
sustantivos	2	1.56 %
adjetivos	7	5.46 %
verbos subjetivos	68	53.12 %
verbos modales	11	8.59 %
adverbios	19	14.84 %
<b>Otros recursos</b>		
oraciones	5	3.90 %
frases preposicionales	2	1.56 %
estructura	1	0.78 %



## 4.4. Análisis del corpus en francés

En este apartado se hablará sobre los resultados encontrados en los análisis del corpus de textos en francés. Como en los apartados correspondientes a las otras lenguas, esta descripción se organizará en tres partes: primero, un análisis semántico de los elementos predicativos de las oraciones identificadas; después un análisis sintáctico-semántico, tomando como punto de partida la noción el tipo voz o la diátesis de las oraciones, y, por último, un análisis textual en el que, por un lado, se analizaron las aserciones identificadas para rastrear algún recurso que exprese marcas de subjetividad, y, por otro, se estudia cómo se insertan las aserciones identificadas dentro de los textos del corpus.

En el corpus de estudio se identificaron 166 oraciones con las características buscadas, esto es, aserciones sobre los resultados que cumplen una función argumentativa dentro del artículo de investigación. Aunque se profundizará más al respecto posteriormente, cabe mencionar que no todas las oraciones identificadas son una oración principal, sino que algunas son oraciones subordinadas a otras oraciones principales.

### 4.4.1. Análisis semántico de las formas verbales

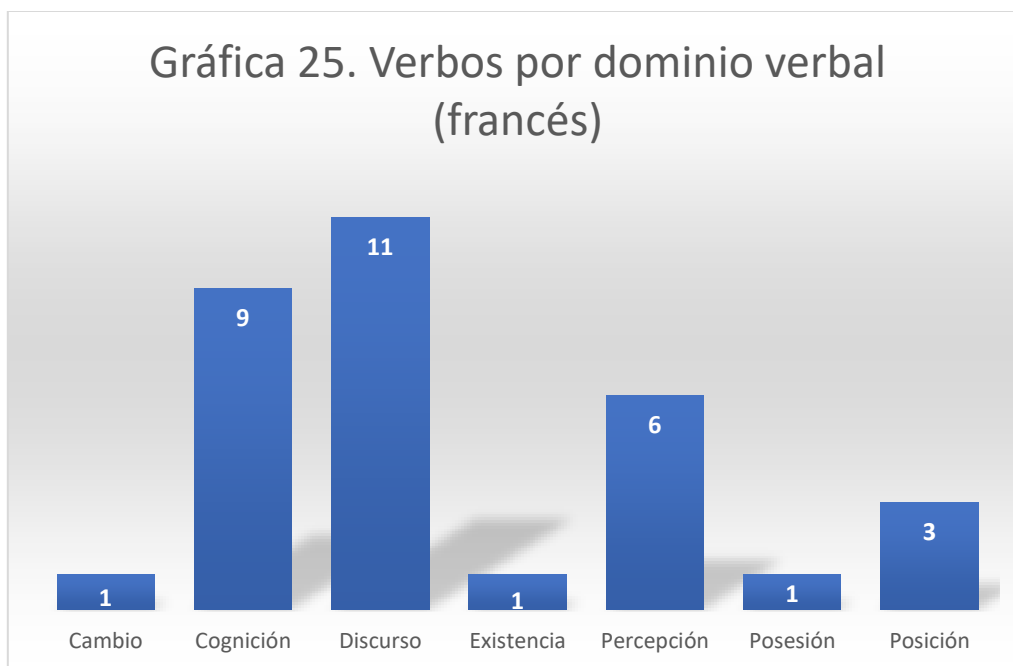
#### 4.4.1.1. Datos generales

Se identificaron 32 formas verbales distintas, entre verbos y locuciones verbales. Estas formas verbales se clasificaron según el dominio y subdominio al que pertenecen, de acuerdo con la clasificación propuesta por Faber & Mairal Usón (1999), como se mira en la siguiente tabla.

<b>Tabla 19. Dominios verbales del francés</b>		
<b>Dominio</b>	<b>Subdominio</b>	<b>Formas verbales</b>
cambio	Cambiar mejorando (causar que algo cambie haciéndolo mejor)	renforcer
cognición	Lograr saber algo	constater démontrer établir faire la démonstration indiquer révéler

	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	conclure croire penser
discurso	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	faire ressortir proposer relever soulever souligner stipuler suggérer
	Decir que algo es verdad	attester confirmer corroborer soutenir
existencia	Empezar a existir	être issus de
percepción	Percepción visual	faire apparaître mettre en évidence mettre en lumière montrer noter observer
posesión	Llegar a tener algo	arriver à
posición	Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular	appuyer documenter sous-tendre

A partir de los datos reportados en la tabla, se puede ver que las formas verbales identificadas pertenecen a siete dominios verbales distintos. Sin embargo, la mayor parte de los verbos se distribuye en tres dominios: cognición, discurso y percepción; mientras que hay tres dominios, cambio, existencia y posesión, que sólo tienen una forma verbal. En la siguiente gráfica se muestra el número de verbos que pertenece a cada dominio, lo que permite observar la variedad de las formas verbales utilizadas según el dominio verbal al que pertenecen.

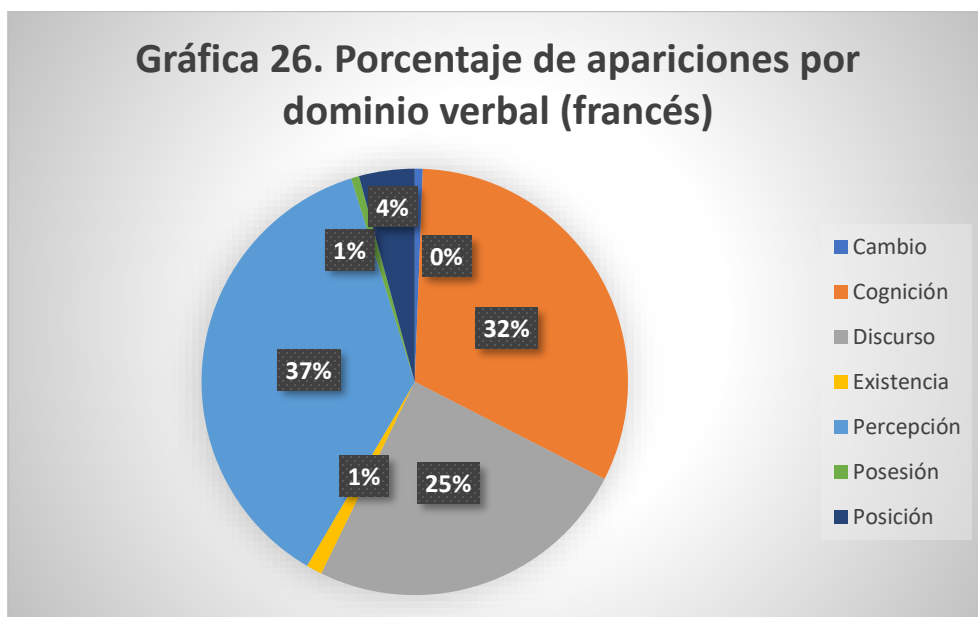


Por otro lado, resulta también de interés conocer la frecuencia de uso de los verbos de cada uno de los dominios verbales en el total de aserciones identificadas. Estos datos se pueden observar en la siguiente tabla y los porcentajes de uso, en la Gráfica 26.

**Tabla 20. Casos por dominio verbal (francés)**

Dominio	No. de casos
Percepción	61
Cognición	53
Discurso	41
Posición	7
Existencia	2
Posesión	1
Cambio	1

A partir de estos datos, se puede decir que los dominios verbales que siguen teniendo mayor peso son los de percepción, cognición y discurso. Se observó que, aunque se usa una menor variedad de verbos de percepción (seis formas verbales distintas) en comparación con los verbos de cognición (nueve formas verbales) y discurso (11 formas verbales), los verbos de este dominio son los que más se utilizan en las aserciones identificadas, seguidos de los de cognición y luego de los de discurso. Los verbos de los otros cuatro dominios tienen una frecuencia de uso muy por debajo de los tres mencionados anteriormente.



#### 4.4.1.2. Estructura argumental según la clasificación semántica

En este apartado se hablará sobre las características de los verbos de cada dominio y subdominio verbal, específicamente en lo que respecta a su estructura argumental semántica. En la Tabla 21, al final de esta sección, se presenta una síntesis de los dominios verbales identificados y los papeles temáticos asociados a ellos. Adicionalmente, en los anexos se incluye una relación de cada una de las formas verbales identificadas con el dominio y subdominio verbal al que pertenecen, así como la estructura argumental que los rige.

##### *Verbos de percepción*

Dentro del dominio de los verbos de percepción se utilizan seis formas verbales distintas. Todos estos verbos pertenecen al subdominio de percepción visual. Tomando en cuenta la clasificación interna de este subdominio, se tiene que cuatro de estos verbos (*faire apparaître*, *mettre en évidence*, *mettre en lumière*, *montrer*) son verbos del tipo ‘causar que algo o alguien sea visto’, es decir, verbos causativos que involucran, además de un experimentante y un estímulo, la presencia de un agente como sujeto. Los otros dos verbos (*noter* y *observer*) son verbos del tipo ‘ver’ e involucran a un experimentante y un estímulo.

### *Verbos de cognición*

En el dominio de los verbos de cognición se utilizan nueve formas verbales distintas; seis de estas pertenecen al subdominio ‘lograr saber algo’ y tres al subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’. Tomando en cuenta la clasificación correspondiente al primer subdominio, se encontró que hay tres verbos (*démontrer, indiquer* y *révéler*) del tipo ‘provocar que algo se sepa’, que involucran, además de un experimentante y un estímulo, la presencia de un agente como sujeto; los otros tres verbos de este subdominio (*constater, établir* y *faire la démonstration*) no pertenecen a ninguna clasificación interna y únicamente involucran a un experimentante y un estímulo. Por su parte, los tres verbos que pertenecen al subdominio ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’ (*conclure, croire* y *penser*) involucran los papeles temáticos de experimentante y estímulo.

### *Verbos de discurso*

Dentro del dominio de los verbos de discurso se utilizan 11 formas verbales distintas, por lo que es el dominio con mayor variedad léxica. Se observa que siete de estas formas verbales pertenecen al subdominio ‘decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico’ y cuatro al subdominio ‘decir que algo es verdad’. Los verbos que pertenecen al primer subdominio son *faire ressortir, proposer, relever, soulever, souligner, stipuler* y *suggérer*; mientras que los verbos que pertenecen al segundo subdominio son *attester, confirmer, corroborer* y *soutenir*. Todos estos verbos tienen una estructura argumental que involucra un agente, un tema y una meta.

### *Verbos de posición*

Dentro del dominio de verbos de posición se identificaron tres verbos (*appuyer, documenter*<sup>41</sup> y *sous-tendre*) y los tres pertenecen al subdominio ‘provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular’, por lo que involucran la participación de un agente o fuerza, un tema y, en el caso de que se trate de mantener una posición, una locación (que

---

<sup>41</sup> En este caso, como en los casos de *être issus de, arriver à* y *renforcer* que están en la página siguiente, se utilizó el sentido figurado para asignar la clasificación; por ejemplo, *documenter* se entendió como verbo de posición porque los documentos presentados como evidencia actúan como una fuerza que permite que tal o cual trabajo mantenga su estatus, es decir, su posición.

puede ser real o figurada). De estos verbos, el más utilizado es *appuyer*, con cinco casos, mientras que los otros dos verbos se emplean una sola vez en el corpus.

### *Verbos de existencia*

En este dominio verbal sólo aparece una forma verbal: *être issu de*, la cual pertenece, a su vez, al subdominio ‘empezar a existir’. Este verbo se utiliza siempre en una construcción pasiva e involucra a un tema, que es la entidad que comienza a existir y toma la posición de sujeto, y una fuente, que es la entidad que denota el origen del tema y que es un argumento introducido por la preposición *de*.

### *Verbos de posesión*

En este dominio aparece también sólo una forma verbal: *arriver à*. Este verbo pertenece al subdominio ‘llegar a tener algo’ e involucra la participación de un agente que logra obtener algo, prototípicamente humano y con volición, y un tema que es aquello que es obtenido.

### *Verbos de cambio*

Al igual que con los dominios anteriores, sólo aparece una forma verbal dentro de este dominio: el verbo *renforcer*. Este verbo pertenece al subdominio de ‘cambiar mejorando’ y, específicamente, a la subclasificación ‘causar que algo cambie haciéndolo mejor’. Así pues, se trata de un verbo causativo que, como parte de su estructura argumental, involucra la presencia de un agente que produce el cambio y un paciente que experimenta dicho cambio.

<b>Dominio</b>	<b>Causativo</b>	<b>Subdominio</b>	<b>Papeles temáticos</b>
cambio	sí	Cambiar mejorando (causar que algo cambie haciéndolo mejor)	agente paciente
cognición	no	Lograr saber algo	estímulo experimentante
	sí	Lograr saber algo: provocar que algo se sepa	agente estímulo experimentante

	no	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	experimentante estímulo
discurso	no	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	agente tema meta
	no	Decir que algo es verdad	agente tema meta
existencia	no	Empezar a existir	tema fuente
percepción	no	Percepción visual	experimentante estímulo
	sí	Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto	agente estímulo experimentante
posesión	no	Llegar a tener algo	agente tema
posición	sí	Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular	agente/fuerza tema locación

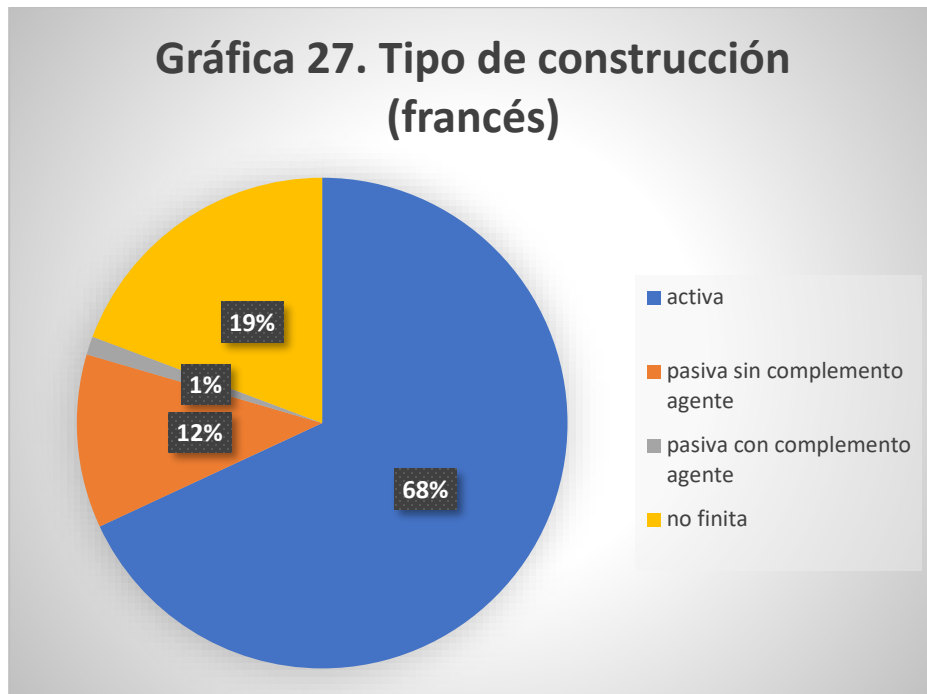
#### 4.4.2. Análisis sintáctico-semántico de las oraciones

En esta sección se reportarán las observaciones realizadas en función del análisis gramatical de cada una de las oraciones en particular, tomando como punto de partida su voz o diátesis.

##### 4.4.2.1. Datos generales

###### *Voz y diátesis en el total de oraciones*

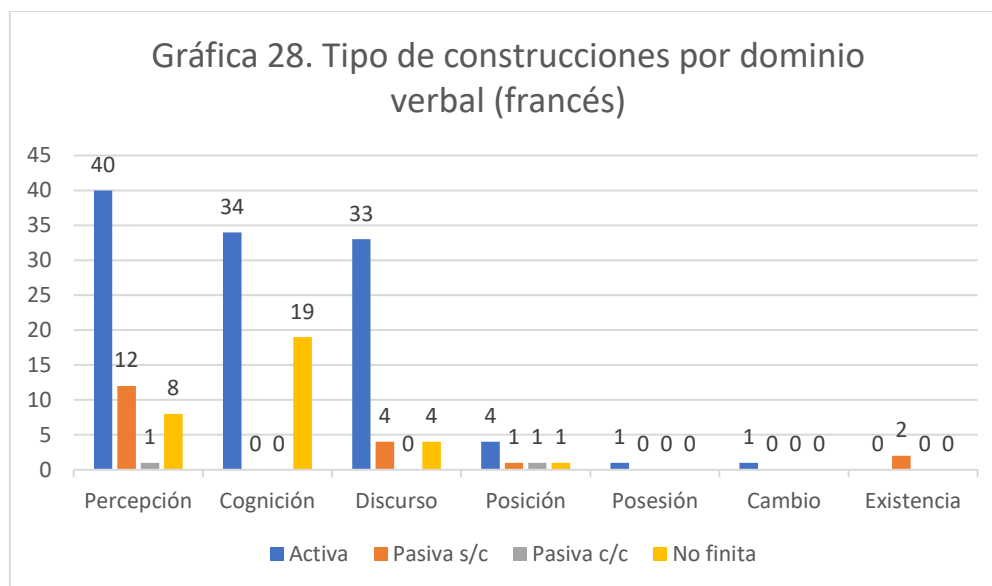
Se encontró que, del total de 166 oraciones, 113 estaban en voz activa, 21 en voz pasiva, de las cuales 19 no tenían el complemento agente expresado y solo dos sí, y 32 tenían el verbo en alguna forma no finita. En la siguiente gráfica se muestran los porcentajes de aparición de cada caso. Como se puede ver, la mayor parte de las oraciones se encuentra en voz activa. Por otro lado, es evidente también que, cuando se emplea la voz pasiva, la tendencia es no explicitar el complemento agente. Llama la atención que las formas no finitas tienen un mayor porcentaje de uso que las voces pasivas.



### *Voz y diátesis según los dominios verbales*

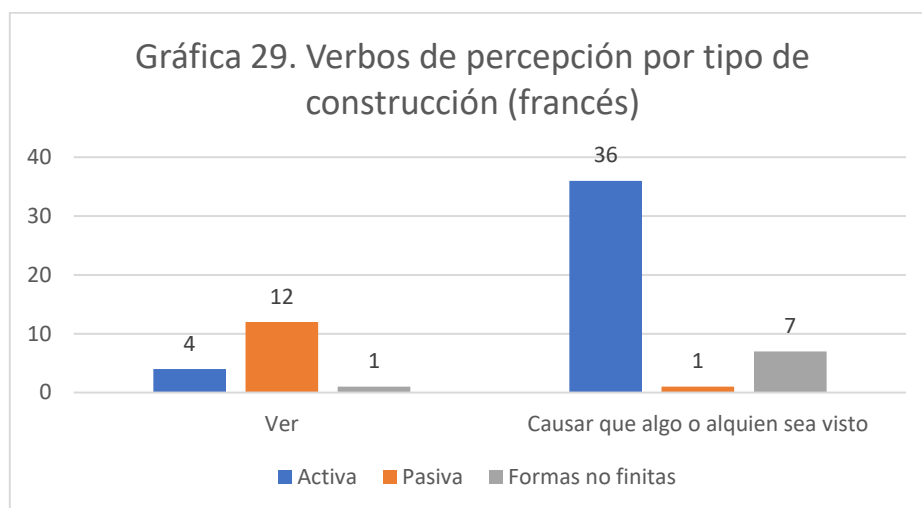
En la gráfica 28 se observa una comparación del número de veces que se utilizó cada tipo de voz en cada uno de los dominios verbales. A simple vista, se puede ver que la voz activa predomina en todos los dominios, con excepción del de “existencia”, pero esto se debe a que el verbo que pertenece a dicho dominio se utiliza siempre en una forma pasiva. Las construcciones en voz pasiva tienen la mayor frecuencia de aparición en los verbos de percepción, mientras que, en los verbos discurso, el uso de la voz pasiva es prácticamente nulo y en los verbos de cognición no hay ni un solo caso. Por otro lado, también se puede ver que la mayoría de las oraciones que se encuentra en formas no finitas aparece en el dominio de cognición. A continuación, se profundizará en el análisis de los verbos de cada dominio en relación con las formas verbales en las que aparecen.





### Verbos de percepción

En este dominio verbal, como en todos en esta lengua, existe un predominio de las construcciones en voz activa sobre el resto de las construcciones. No obstante, se observa un uso significativo de la voz pasiva, que, como ya se mencionó también, es el dominio que más usa dicha construcción. En la siguiente gráfica se observa la relación del tipo particular de construcciones con los verbos que corresponden a cada subclasificación.<sup>42</sup>



<sup>42</sup> Para los verbos de este dominio como para los de los otros dominios, en los anexos se puede encontrar una tabla en la que se muestra el detalle de las formas verbales que aparecen en cada tipo de construcción.

Al observar la gráfica, es evidente que la mayor parte de las construcciones activas (36 de las 40) se utilizan con verbos del tipo ‘causar que algo o alguien sea visto’, es decir, verbos causativos que dentro de su estructura argumental necesitan a un agente. Sólo en cuatro casos se utilizan en construcciones activas verbos del tipo ‘ver’. Al estar en voz activa, entonces, al agente y el experimentante, respectivamente, deberán aparecer expresados como sujetos en cada una de las oraciones. Por otro lado, se puede ver que ocurre lo contrario con las construcciones en voz pasiva: la mayor parte de los verbos que se encuentra en voz pasiva son del tipo ‘ver’. Es interesante mencionar que en todos los casos se utiliza la misma forma verbal: *observer*. Sólo hay un caso de voz pasiva con un verbo del tipo ‘causar que algo o alguien sea visto’ y es un caso con complemento agente expresado. Por último, en lo que respecta a las formas no finitas, de forma similar a la voz activa, la mayor parte de los verbos que aparece en estas construcciones son del tipo ‘causar que algo o alguien sea visto’.

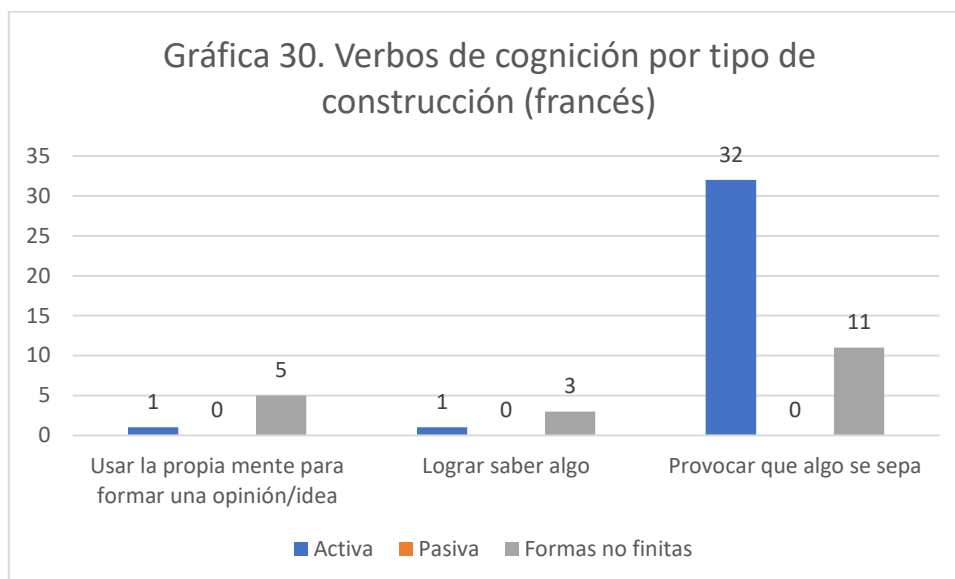
En suma, pues, se puede decir que, con este tipo de verbos, se prefiere utilizar construcciones activas con verbos que son causativos y que requieren un sujeto tipo agente (como los verbos de ‘causar que algo o alguien sea visto’) y construcciones pasivas con verbos que requieren un sujeto tipo experimentante (como los verbos del tipo ‘ver’). En (99) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

- (99) a. Cette interruption de la diminution des symptômes était observée chez tous les jeunes présentant un TDA/ H, incluant ceux qui recevaient un traitement pharmacologique.
- b. Les résultats montrent que le fonctionnement exécutif des jeunes présentant un TDA/H, tel qu’observé par les parents, est, de façon générale, inférieur à celui des jeunes ne présentant pas le diagnostic [...]

### Verbos de cognición

Como ya se había adelantado a partir de los datos de la Gráfica 28, no se identificó el uso de este tipo de verbos en estructuras pasivas; sólo se identificaron casos en voz activa y en formas no finitas, de las cuales predomina la voz activa. En la Gráfica 30 se puede observar la relación de cada construcción con el subdominio y subclasificación de los verbos. Llama la atención que, a simple vista, es evidente que la mayoría de los verbos de este dominio pertenece a la subclasificación ‘provocar que algo se sepa’.

Ahora bien, con respecto al uso de la voz activa se observa que prácticamente todos los casos (32 de los 34) se dan precisamente con verbos del tipo ‘provocar que algo se sepa’, es decir, verbos causativos que requieren de un agente expresado como sujeto cuando están en voz activa. Por su parte, en lo que respecta a los verbos en formas no finitas, se observa que también existe un predominio de los verbos del tipo ‘provocar que algo se sepa’, aunque los verbos del tipo ‘usar la propia mente para formar una opinión/idea’ tienen una frecuencia de uso considerable.



Se puede decir que, en este tipo de verbos, existe una tendencia similar a la que se observó con los verbos de percepción: utilizar verbos causativos que involucran la participación de un agente como sujeto en construcciones activas. No obstante, en este tipo de verbos no se observa una preferencia tan clara al utilizar verbos que involucran a un experimentante en construcciones que no expresen al sujeto explícitamente, como serían, en este caso, las formas no finitas. En (100) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

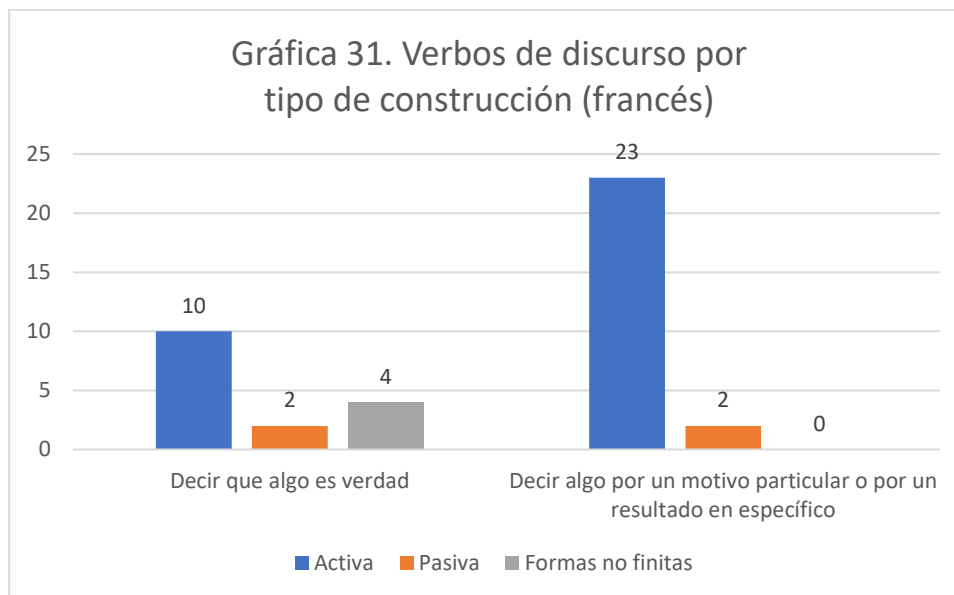
- (100) a. Certains indicateurs permettent en outre de croire que la transition primaire-secondaire a effectivement un impact sur le rendement scolaire des jeunes, qu'ils présentent ou non un TDA/H, ce qui appuie la présence de défis associés à cette période charnière.

- b. L'analyse réalisée sur la variable associée au rendement scolaire en français rapporté par les enseignants (ASEBA-TRF) permet de constater la présence d'effets liés aux groupes et au temps de mesure.
- c. Les résultats de ce projet démontrent que les adolescents ayant un TSA sont en mesure d'évaluer certains de leurs comportements, tels que l'attention, par le biais d'un questionnaire standardisé.

## Verbos de discurso

Al igual que sucede con los verbos de los dominios anteriores, los verbos de discurso se utilizan en mayor parte en construcciones activas. La diferencia que se identificó en el caso particular de los verbos de este dominio es que la distancia entre el número de casos en voz activa (33) en comparación con los casos que no están en voz activa (ocho, considerando la voz pasiva y las formas no finitas) es mucho mayor que la que la de los otros dominios.

En la Gráfica 31, se observa que la mayor parte de los verbos pertenece al subdominio 'decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico'. La mayoría de las construcciones en voz activa se dan con verbos de este subdominio. La voz pasiva se utiliza en cuatro oraciones diferentes, todas ellas sin expresar el agente. Por su parte, se identificaron también cuatro oraciones con el verbo en forma no finita; es interesante mencionar que, en todos los casos de formas no finitas se utiliza siempre el mismo verbo: *confirmer*.



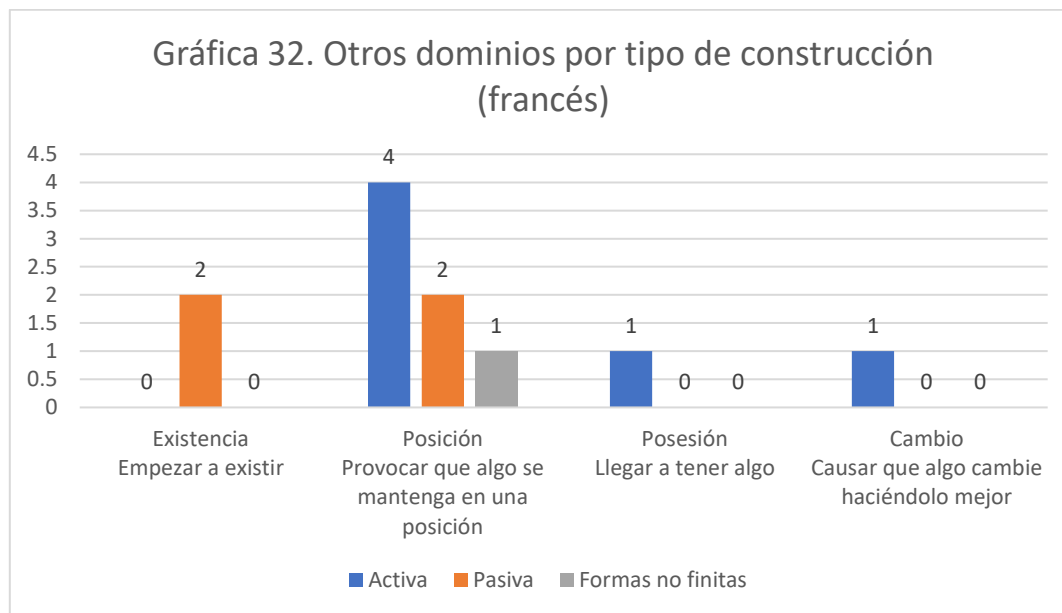
En (101) se observan ejemplos de cada verbo de cada subdominio en la construcción en la que más se empleó.

(101) a. Des travaux attestent également de l'intérêt de ces programmes dans le cadre de l'amélioration des fonctions exécutives et de la préservation des mécanismes adaptatifs et de contrôle (Borella et al., 2010 ; Li et al., 2008).

b. Certaines études suggèrent que ces interventions sont efficaces pour agir sur les symptômes associés au TSA, dont les déficits de la communication sociale (Bögels, Hoogstad, Dun, De Schutter et Restifo, 2008; Semple 2019).

### Otros dominios verbales

Se decidió agrupar en este bloque el resto de los dominios verbales identificados, debido a que la variedad formas verbales por dominio es poca y, además, tienen una frecuencia de uso muy reducida dentro de las oraciones identificadas.



En la Gráfica 32, se observa que en el dominio de existencia sólo se encuentran construcciones en voz pasiva; esto se debe a que el único verbo de este dominio que aparece en el corpus (*être issu de*) se construye siempre en voz pasiva. Vale la pena recordar que este tipo de verbo tiene en su estructura argumental un tema, como sujeto, y una fuente, como complemento de la preposición *de*. Por su parte, se observa que en los dominios de cambio y posesión sólo se utiliza la voz activa (de hecho, es el único caso en el que aparecen los verbos en todo el corpus).

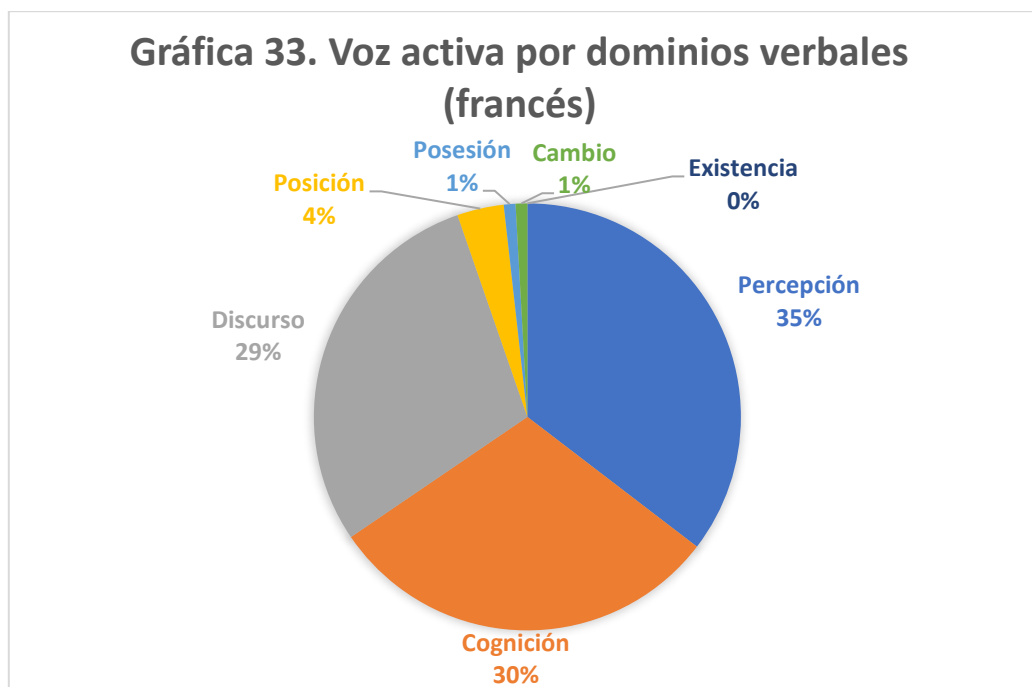
Ambos verbos, aunque de diferentes dominios, involucran la presencia de una agente que, al estar la oración en voz activa, tendrá que expresarse en la posición de sujeto. Por último, en lo que respecta a los verbos del dominio de posición, se observa que se emplean todas las construcciones, pero que hay más casos en voz activa. Estos verbos involucran la participación de un agente o fuerza como sujeto. Al estar en voz activa, entonces, se explicitará la presencia de dicho agente o fuerza y, en el caso de la voz pasiva o las formas no finitas, este participante quedará eliminado sintácticamente. En (102) se observan ejemplos de cada verbo de cada dominio; en el caso del dominio de posición, se usó un caso con la construcción más utilizada.

- (102) a. Toutefois, ces résultats sont uniquement issus de mesures hétéro-rapportées qui peuvent être associées à des biais de réponses ou des perceptions personnelles.
- b. Les résultats de cette étude sous-tendent donc l'importance d'offrir du soutien aux jeunes présentant un TDA/H par le biais d'interventions adaptées ciblant notamment le rendement scolaire et les capacités exécutives.
- c. Langberg, Dvorsky, et Evans (2013) arrivent à des constats similaires, même lorsque les fonctions exécutives sont mesurées par le biais de questionnaires complétés par les parents et les enseignants (Inventaire des comportements reliés aux fonctions exécutives; BRIEF; Gioia, Isquith, Guy, & Kenworthy, 2000).
- d. Cette amélioration conjointe renforce l'idée d'un lien entre les performances cognitives et le niveau d'estime de soi (Dutton & Brown, 1997), mais ne permet pas d'en expliquer clairement les mécanismes.

#### 4.4.2.2. Voz activa

##### *Formas verbales*

En la siguiente gráfica se presenta la comparación del tipo de verbos que aparecen en construcciones activas. Como se puede ver, existe un predominio de los “tres grandes” dominios verbales ya identificados (lo cual se debe a que tienen mucho mayor frecuencia de aparición en el corpus). De estos, se observa la misma tendencia ya mencionada en la que los verbos de percepción son los que tienen mayor presencia, seguidos de los de cognición y luego los de discurso. Es interesante que, a pesar de que en frecuencia de aparición los verbos de discurso están un 5 % por debajo de los de cognición, esta distancia se acorta en lo que se refiere al uso de voz activa.



### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Al realizar el análisis sintáctico de los sujetos, se encontró que estos tienen dos formas: frases nominales y pronombres. De estas dos formas, la que predomina son las frases nominales, con 90 casos de las 113 oraciones, mientras que los pronombres aparecen en 23 casos.

#### **Frases nominales**

Con respecto a las frases nominales, se observa que únicamente en nueve de los 90 casos se tiene como referente a una entidad humana, que en todos los casos son 'investigadores externos'; es decir, no existe ninguna referencia a los investigadores que están publicando su propio trabajo en el artículo analizado. Se encontró que estas frases nominales tienen dos formas distintas:

1. La frase nominal es un nombre propio que corresponde al nombre de los investigadores. Estos nombres propios aparecen siempre en un formato específico, que es el de una cita, por lo que siempre se utiliza el o los apellidos del investigador o los investigadores acompañado por el año de publicación de su trabajo de investigación (103). Este tipo de frases nominales aparecen en siete de los nueve casos identificados.

(103) Par exemple, bien que dans un contexte de transition différent, **Carolan (2013)** n'observe aucun changement du rendement en lecture et en mathématique à la suite d'un changement d'école en cinquième année du primaire.

2. La frase nominal está compuesta por un nombre común que hace referencia a los investigadores. Este tipo de frases aparece en dos de los nueve casos y, en ambos, la frase nominal es *les auteurs* (104).

(104) **Les auteurs montrent**, préalablement à la transition primaire-secondaire, une diminution des trois grands symptômes du TDA/H avec l'âge, soit entre 7 et 11 ans.

En los otros 81 casos, las frases nominales denotan a entidades no humanas. Se observa que, en general, los sujetos son entidades abstractas que tienen como referente (1) algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros, (2) la investigación propia o la investigación de otros y (3) algún método de análisis. Estas frases nominales tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal tiene como núcleo un nominal que semánticamente está relacionado con un estudio, con los resultados de un estudio o con métodos de análisis (105). En la Tabla 22 se muestran los núcleos de estas frases nominales. Del total de las frases, se tienen 69 casos con esta forma.<sup>43</sup>

(105) a. Par exemple, **une étude a mis en évidence** qu'un entraînement de la mémoire de travail pouvait permettre une amélioration de l'intelligence fluide (Zinke et al., 2014).

b. **L'analyse des données compilées auprès des jeunes ne révèle** aucun effet lié aux groupes ou aux temps de mesures.

2. La frase nominal es el nombre propio de algún método de investigación (106). Del total de las frases, se tienen cinco casos con esta forma.

(106) **Les comparaisons planifiées montrent** que seul le groupe Jeux a amélioré ses performances sur les mesures d'inhibition [F(1,46) = 9,49 ; p = 0,003, p2= 0,18] sans que le groupe Contrôle ne progresse [F(1,46) = 0,05 ; p = 0,82].

3. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea (como *résultat*), sino que es la expresión completa del

---

<sup>43</sup> De estos 69 casos, hay un caso en el que la frase nominal es *ce type de résultats*; esta frase se sumó a este conteo porque, aunque el núcleo sintáctico no es *résultats*, se puede decir que sí corresponde a su "núcleo semántico".



resultado al que se está haciendo referencia (107). Del total de las frases, se tienen siete casos con esta forma.

- (107) a. Finalement, **le fait que les adolescents aient été au centre de leur évaluation comportementale**, afin de relever leur perception quant à leurs difficultés, démontre que ceux-ci sont capables de rapporter leurs forces et leurs faiblesses.
- b. **L'amélioration de l'empan** confirme les résultats de la littérature (Ball et al., 2002 ;Grimaud et al., 2017) et suggère un effet stimulant des jeux.

<b>Núcleo</b>	<b>No. de apariciones</b>
résultats	23
travaux	9
analyse/analyses	19
étude/études	13
littérature	1
rapport	1
recension	1
hypothèses	1
conclusions	1
	69

Antes de pasar a las formas pronominales, es importante agregar que, dentro de las frases nominales con la forma 1, se identificaron tres que tienen como determinante un pronombre posesivo que permite vislumbrar la presencia de los investigadores y, por ende, de la mano humana. No obstante, en términos de frecuencia, estas apariciones son muy pocas considerando que se analizaron 69 frases nominales con estas características. Se profundizará sobre estos casos más adelante, en la sección 4.4.3.1.

### **Pronombres**

En lo que respecta a los sujetos que tienen forma pronominal, se observa que solamente en dos casos de los 23 se tiene como referente a una entidad humana. En ambos casos, los referentes humanos son 'investigadores externos' y el pronombre utilizado es un pronombre personal (108). Cabe mencionar que estos dos casos ocurren con verbos de percepción.

(108) En effet, Akos, Rose et Orthner (2015) expliquent qu'en examinant les résultats des examens de fin d'année scolaire, **ils notent** que les jeunes montrent généralement une amélioration de leurs habiletés en lecture et en mathématique d'une année scolaire à l'autre.

En los otros 21 casos, el referente es una entidad no humana. De la misma manera a como sucede con las frases nominales, los referentes de los pronombres son (1) algún resultado, ya sea de la propia investigación o de las investigaciones de otros, (2) la investigación propia o la de otros y (3) algún método de análisis. Los tipos de pronombres que se utilizan son los siguientes:

1. Pronombres personales, específicamente *ils*, *elle* y *elles* (109). Estos pronombres se utilizan en siete ocasiones.

(109) *Ces résultats* suggèrent donc que la transition scolaire influence la manifestation des symptômes du TDA/H. De plus, **ils appuient** l'idée que ce contexte est difficile pour les jeunes présentant un TDA/H.

2. Pronombres demostrativos, específicamente *ceci* y *cela* (110) Estos pronombres se utilizan en cuatro casos.

(110) Un résultat intéressant de la présente recherche est le fait que *les comportements d'attention à la tâche ont augmenté, et ce, peu importe la perception rapportée des adolescents, quant à leurs problèmes d'attention. Cela suggère* que les adolescents de l'échantillon percevant des déficits attentionnels ont bénéficié de leur participation aux séances de yoga, tout comme les adolescents ne percevant pas ces déficits.

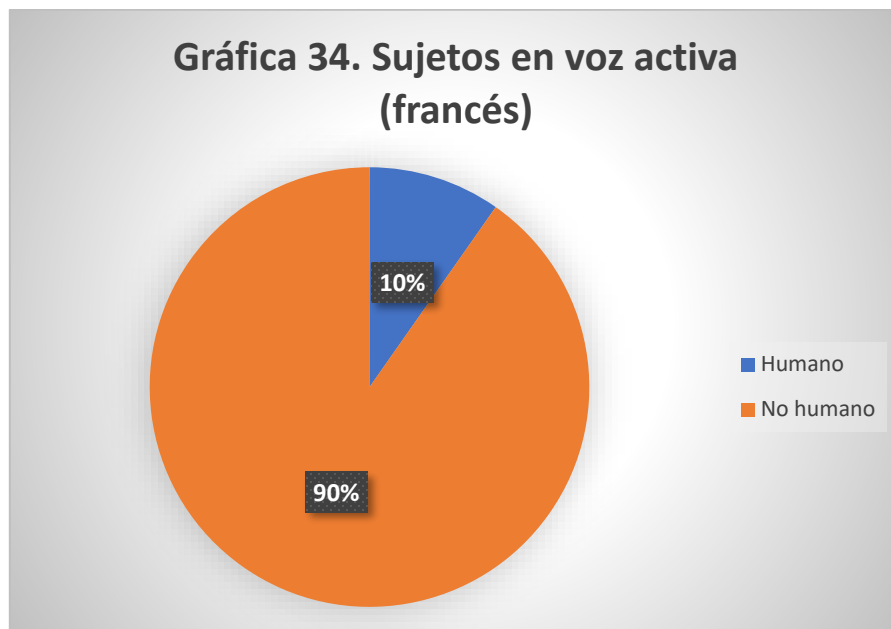
3. Pronombres relativos, específicamente *qui* (111). Este pronombre se utiliza en diez ocasiones. Vale la pena mencionar que, debido a que se trata de pronombres relativos cuya función es subordinar una oración a otra, las oraciones analizadas que tenían como sujeto el relativo *qui* no eran oraciones principales, sino subordinadas.

(111) *La covariable « sexe » n'est statistiquement significative pour aucune des variables, ce qui* indique qu'elle n'a pas d'impact significatif sur les résultats.

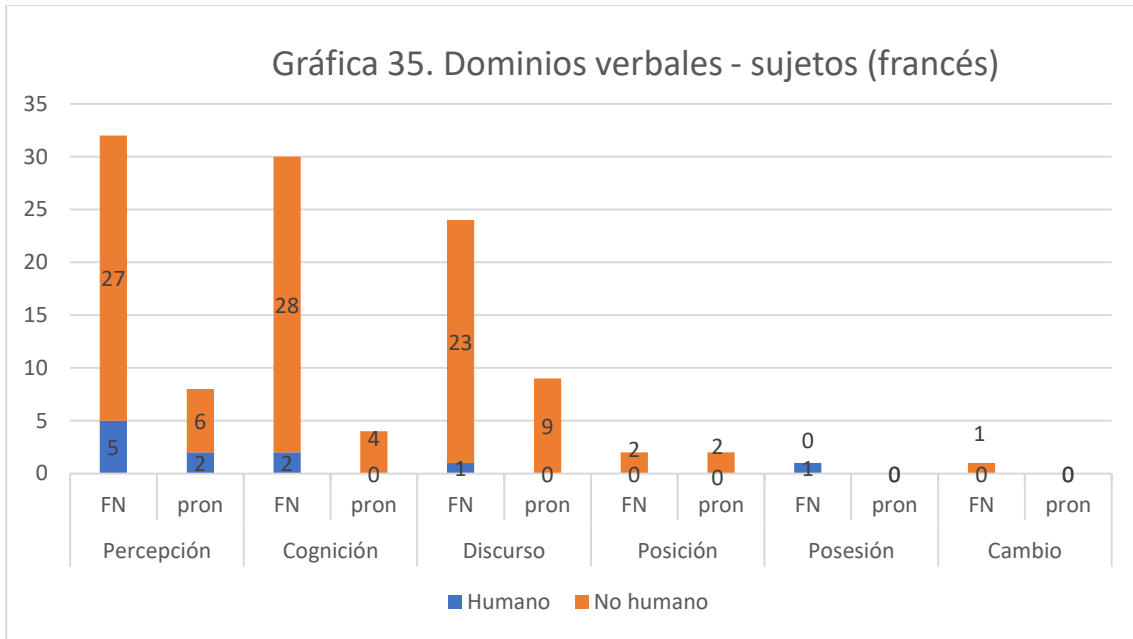
### Relación de referentes humanos y referentes no humanos

Recapitulando, se observó que, del total de las frases nominales, sólo en nueve casos se tiene como referente a una entidad humana y en los 81 restantes se tiene entidades no humanas. De manera similar, en las formas pronominales sólo se tienen dos casos con entidades humanas y 21 con entidades no humanas. Entonces, como se puede ver en la Gráfica 34, la tendencia es utilizar como sujetos a entidades no humanas, aun cuando los verbos, prototípicamente, piden

un sujeto con características humanas —como se puede observar en (105), (106), (107), (109), (110) y (111)—. Así pues, se puede decir que la mano humana prácticamente no aparece en las construcciones en voz activa.



Ahora bien, en la Gráfica 35 se muestra, además de la frecuencia de uso de cada una de las formas en las que se expresan los sujetos según el dominio verbal, el número de casos en los que aparecen sujetos humanos o no humanos en cada dominio verbal. Así pues, de manera general, por un lado, se puede decir que la tendencia a usar más frases nominales que formas pronominales existe en todos los dominios verbales. Por otro lado, aunque se observa que en casi todos los dominios verbales se utilizó un sujeto humano al menos en un caso, es posible afirmar que, con todos los tipos de verbo, se prefiere utilizar sujetos no humanos.



Hablando de cada dominio verbal en particular, se puede puntualizar lo siguiente:

- **Verbos de percepción:** los verbos de este dominio tienen en posición de sujeto a un experimentante (los verbos de ‘ver’) o a un agente (los verbos de ‘causar que algo o alguien sea visto’) cuando están en voz activa, por lo que prototípicamente el sujeto debería tener la capacidad de tener experiencias cognitivas y perceptuales, y volición, respectivamente. En cambio, en la mayoría de los casos se utiliza en posición de sujeto a entidades no humanas que no tienen dichas características. En (112.a) se observa un referente humano y en (112.b) un referente no humano.

(112) a. **Biederman et al. (2004)** montrent d’ailleurs que la présence de déficits exécutifs chez les jeunes présentant un TDA/H augmente de manière significative le risque d’atteinte au fonctionnement scolaire [...]

b. **L’analyse des données compilées auprès des parents** montre la présence d’effets inter-sujets pour cinq échelles : inhibition  $F(1, 18) = 5.75, p = .038, \eta^2 \text{ partiel} = .24$  [...]

- **Verbos de cognición:** este tipo de verbos, cuando están en voz activa, requieren como sujeto a un experimentante, que es una entidad capaz de tener experiencias cognitivas. No obstante, prácticamente en todas las oraciones se utiliza en posición de sujeto entidades no humanas, incapaces de tener este tipo de experiencias. En (113.a) se observa un referente humano y en (113.b) un referente no humano.

(113) a. Par exemple, **Zendarski, Sciberras, Mensah et Hiscock** font la démonstration d'un rendement inférieur en lecture, en écriture, en épellation, en grammaire, en ponctuation et en mathématique chez les élèves TDA/ H (2017a) [...]

b. Enfin, **les analyses** ne révèlent aucun effet d'interaction statistiquement significatif, mais une tendance statistique est observée pour l'échelle mesurant la flexibilité  $F(1, 18) = 3.83, p = .066, \eta^2$  partiel = .18.

- **Verbos de discurso:** en este dominio verbal prácticamente todos los sujetos tienen referentes no humanos: sólo en un caso se tiene como sujeto a una entidad humana. Esto es interesante porque, al tratarse de verbos de discurso, cuando están en voz activa, prototípicamente se requiere como sujeto una entidad capaz de comunicar y, por el contrario, se observa que se está poniendo en posición de sujeto a entidades que no cumplen con esta característica. En (114.a) se observa un referente humano y en (114.b) un referente no humano.

(114) a. En se basant sur la perception des enseignants, **Koenig et de ses collaborateurs (2012)**, suggèrent que la pratique du yoga à l'école puisse avoir des répercussions positives sur les comportements en classe des enfants ayant un TSA.

b. **Des travaux attestent** également de l'intérêt de ces programmes dans le cadre de l'amélioration des fonctions exécutives et de la préservation des mécanismes adaptatifs et de contrôle (Borella et al., 2010 ; Li et al., 2008).

- **Verbos de posición:** los verbos de este dominio prototípicamente requerirán, en la posición de sujeto, de un agente o fuerza. Sin embargo, se observa que en ningún caso se tiene a una entidad humana o autoenergética.
- **Verbos de posesión:** se observa que, en el único caso en el que aparece este verbo, sí se utiliza una entidad humana que cumple con las características que se esperarían en los sujetos de este tipo de verbos en voz activa: una entidad con volición.
- **Verbos de cambio:** como ya se mencionó, los verbos de este tipo requieren a un agente que sea capaz de producir un cambio; no obstante, en el único caso en el que se utiliza el verbo de este dominio se tiene como sujeto a una entidad no humana que no cumple con dichas características.

En suma, se puede decir que, en los verbos de todos los dominios, se observa una tendencia a utilizar en posición de sujeto a entidades que no cumplen con las características esperadas para los participantes de los eventos denotados por los diferentes tipos de verbos. En general, todos

los verbos encontrados requieren de un participante humano; sin embargo, se utiliza en su lugar a entidades no humanas que no tienen ninguna de estas características. Así, son entonces “los resultados” o “las investigaciones” las que hacen las cosas que hacen los humanos. Con respecto a la relación particular entre los sujetos humanos que sí se expresan y los papeles temáticos que tienen, se encontró que en seis casos los sujetos son agentes y en cinco son experimentantes, como se puede ver en la Tabla 23. No se observa, entonces, alguna tendencia a expresar más como sujetos humanos a participantes con mayor agentividad, como son los agentes, o menor agentividad, como son los experimentantes. No hay que perder de vista, sin embargo, esa tendencia ya mencionada a eliminar a las entidades no humanas como sujetos, ya sea que cumplan el papel de experimentante o de agente.

<b>Tabla 23. Relación sujetos humanos y estructuras argumentales</b>			
<b>Dominio</b>	<b>Subdominio y estructura argumental</b>	<b>Casos</b>	<b>Casos con sujeto humano</b>
Percepción	Ver (experimentante – estímulo)	4	4
	Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	36	3
Cognición	Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	1	0
	Lograr saber algo (experimentante – estímulo)	1	1
	Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	32	1
Discurso	Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	10	0
	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	23	1
Posición	Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular (agente – tema – locación)	4	0
Posesión	Llegar a tener algo (agente – tema)	1	1
Cambio	Causar que algo cambie haciéndolo mejor (agente – paciente)	1	0

NOTA: Aparecen en azul los verbos que involucran a un experimentante y en verde los que involucran a un agente.

### *Análisis sintáctico-semántico de los complementos argumentales*

Antes de hablar sobre las características gramaticales de los argumentos, vale la pena recordar que, como se mencionó al principio del capítulo, los complementos argumentales de las oraciones en voz activa siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea de la reportada en el artículo u otra. Ahora bien, con respecto a la forma que tienen estos argumentos, se observan dos tipos distintos: frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas. Las frases nominales se utilizan en 45 oraciones, mientras que las otras 68 tienen forma de oraciones subordinadas.

#### **Frases nominales**

Las frases nominales identificadas tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal es relativamente breve, compuesta por un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (115.a), (2) algún elemento observado durante la investigación (115.b) o (3) los datos o resultados de una investigación (115.c).

(115) a. Par ailleurs, les résultats de l'analyse ne mettent en évidence **aucun effet principal lié au temps ( $p = .093$ ) ni aucun effet d'interaction significatif ( $p = .463$ )**, ce qui indique que le rendement en lecture de l'ensemble de ces jeunes se maintient lors de l'arrivée au secondaire.

b. Les auteurs montrent, préalablement à la transition primaire-secondaire, **une diminution des trois grands symptômes du TDA/H avec l'âge**, soit entre 7 et 11 ans.

c. Ce résultat appuie les données citées par Serwacki et Cook-Cottonne (2012) en démontrant que l'intégration du yoga dans le milieu scolaire des adolescents de l'étude, a pu contribuer à rehausser leur concentration lorsqu'ils réalisent une tâche en classe tout de suite après la séance.

2. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea (como *résultat*), sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (116).

(116) a. Par exemple, Zendarski, Sciberras, Mensah et Hiscock font la démonstration d'**un rendement inférieur en lecture, en écriture, en épellation, en grammaire, en ponctuation et en mathématique chez les élèves TDA/ H (2017a) et d'un plus grand nombre de suspensions chez ces élèves (2017b), comparativement à un échantillon normatif.**

b. Pour la présente étude, les résultats ont mis en évidence une augmentation des comportements d'attention des participants après chaque séance de yoga.

### Oraciones subordinadas sustantivas

Todas las oraciones subordinadas que funcionan como complementos argumentales tienen verbos en formas finitas (117). Vale la pena mencionar que, en ocho del total de las 68 oraciones, se observó algún elemento modalizador dentro de estas oraciones subordinadas. Estos modalizadores, en general, cumplían la función de atenuar la certeza con la que se expresan los resultados. Se profundizará más adelante sobre estos casos, en el apartado 4.4.3.1.

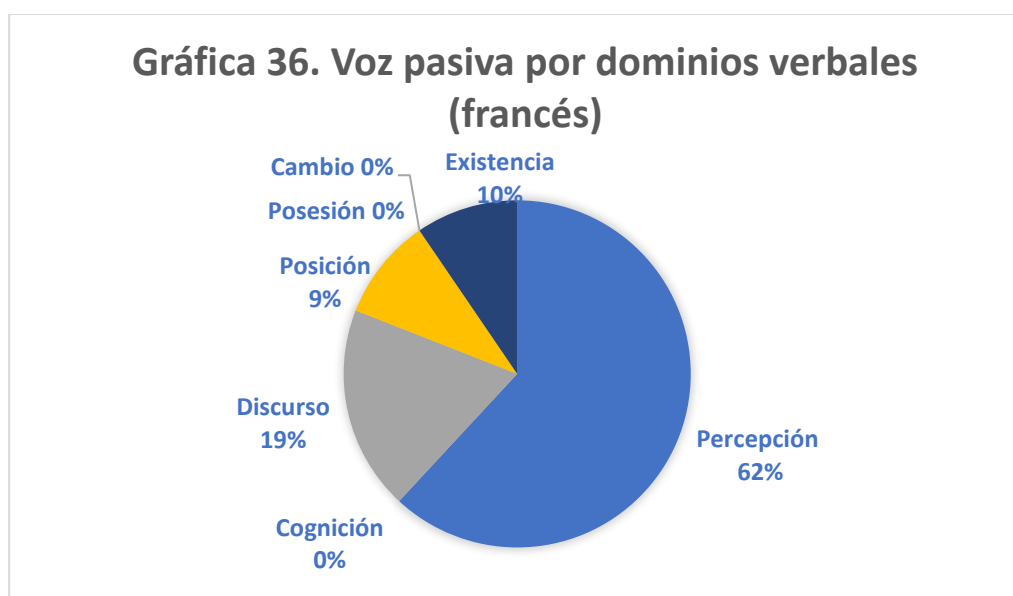
(117) a. Ces résultats suggèrent donc que la transition scolaire influence la manifestation des symptômes du TDA/H.

b. Les résultats de ce projet démontrent que les adolescents ayant un TSA sont en mesure d'évaluer certains de leurs comportements, tels que l'attention, par le biais d'un questionnaire standardisé.

### 4.4.2.3. Voz pasiva

#### *Formas verbales*

En la Gráfica 36 se presenta la frecuencia del tipo de verbos que aparecen en construcciones pasivas. Los verbos de percepción son los que tienen mayor presencia en las construcciones pasivas. Por su parte, los verbos de cognición tienen un uso prácticamente nulo en la voz pasiva, mientras que los verbos de discurso sí tienen una frecuencia de uso considerable. Los verbos de existencia aparecen en este tipo de construcción, al igual que los de posición.





### *Análisis sintáctico-semántico de los sujetos*

Con respecto a las características semánticas de estos sujetos, de la misma manera que sucede con los sujetos en las oraciones en voz activa, siempre se refieren a los resultados de alguna investigación, ya sea de la reportada en el artículo u otra. Por otro lado, al realizar el análisis sintáctico de los sujetos, se encontró que estos tienen dos formas: frases nominales y oraciones subordinadas sustantivas. De estas dos, la que predomina son las frases nominales, con 19 casos, mientras que sólo hay dos sujetos con forma de oración subordinada sustantiva.

#### **Frases nominales**

Las frases nominales identificadas tienen las siguientes formas:

1. La frase nominal es relativamente breve, compuesta por un nominal que denota (1) alguna de las variables consideradas en los análisis (118.a) o (2) algún elemento observado durante la investigación (118.b).

(118) a. En revanche, **aucun effet intra-sujets ( $p = .36$ ) ou effet d'interaction ( $p = .24$ ) n'est observé**, ne permettant pas de conclure à la présence de changement en lien avec le rendement scolaire en mathématique à la suite de la transition primaire-secondaire pour l'ensemble des jeunes.

b. Par ailleurs, **une différence statistiquement significative entre les deux temps de mesure est observée** pour l'échelle contrôle émotionnel  $F(1, 18) = 5.47, p = .031, \eta^2$  partiel = .23, indiquant que les parents des jeunes appartenant aux deux groupes perçoivent une amélioration du contrôle émotionnel chez leur jeune suivant la transition primaire-secondaire.

2. La frase nominal hace referencia a un resultado de la investigación, pero sin utilizar un nominal que denote esa idea (como *résultat*), sino que es la expresión completa del resultado al que se está haciendo referencia (119).

(119) En outre, contrairement à ce qui était attendu, une **augmentation du contrôle émotionnel suivant l'entrée au secondaire pour l'ensemble des jeunes**, selon les observations des parents, est observée.

#### **Oraciones subordinadas sustantivas**

En los dos casos en los que se tienen oraciones subordinadas como sujetos, se tiene una estructura en la que se utiliza un sujeto gramatical al principio, en la forma del pronombre *il*,

y el sujeto real, que es la oración subordinada introducida por la conjunción *que*, aparece después del verbo (120).

(120) a. **Il est** pourtant documenté que **cette variable est affectée par le TDA/H, qu'elle est liée au fonctionnement exécutif et qu'elle est susceptible d'être affectée par la transition primaire-secondaire** (Biederman et al., 2004; Langberg et al., 2013).

b. Dans la revue de littérature de Serwacki et Cook-Cottone (2012), **il est proposé** que **le yoga soit une intervention scolaire ayant le potentiel de développer certaines compétences chez les élèves ayant un TSA** ce qui peut résulter, par exemple, en l'amélioration de leur concentration lors d'activités académiques.

### *Voz pasiva con el complemento agente expresado*

Como se había mencionado ya al principio del análisis, de las 21 oraciones en voz activa, únicamente en dos de ellas se expresa el complemento agente; es decir, sólo en dos casos se menciona a ese agente que perdió su posición de sujeto al hacer el cambio a la voz pasiva. Como se puede ver en los ejemplos (121), este agente no es una entidad humana (como requieren prototípicamente las dos formas verbales que aparecen en estas construcciones, *appuyer* y *mettre en évidence*), sino que son *une étude* (un estudio) y *nombreux travaux* (muchos trabajos), es decir, entidades no humanas.

(121) a. Cette hypothèse est notamment appuyée par une étude de neuro-imagerie effectuée auprès d'adolescents montrant que l'activation du cortex préfrontal ventrolatéral gauche, une zone cérébrale associée au contrôle émotionnel, augmente avec l'âge (Mc Rae, Gross, Weber, Robertson, & Sokol-Hessner, 2012).

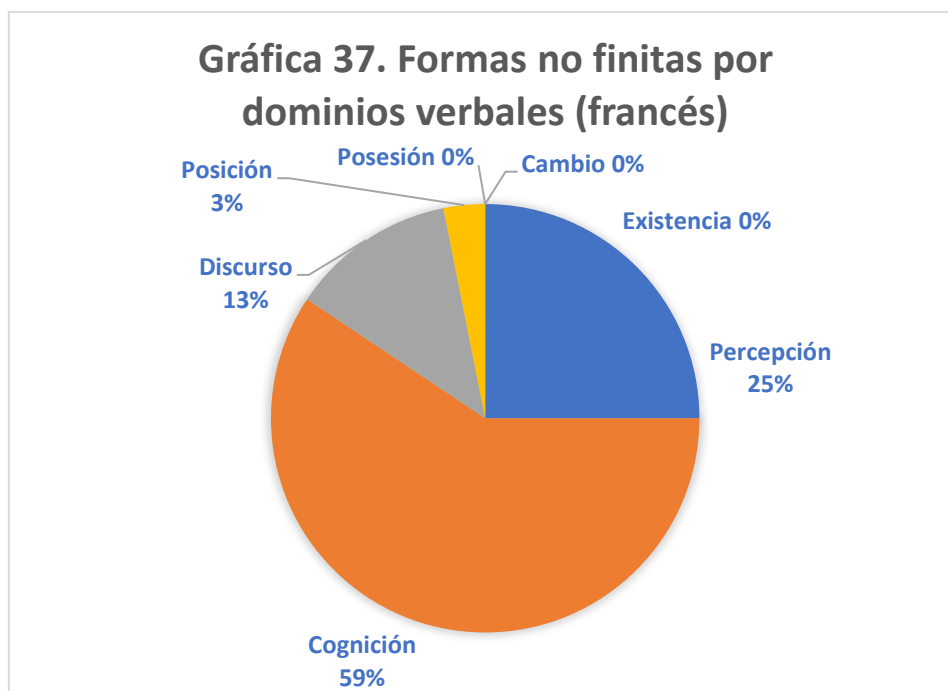
b. L'efficacité de l'entraînement cognitif sur les performances en mémoire de travail a été mise en évidence par **de nombreux travaux** bien que certaines études souffrent parfois d'un manque de rigueur méthodologique, notamment de l'absence de groupe contrôle actif (Kelly et al., 2014 pour revue ; Shipstead, Redick, & Engle, 2012)

#### 4.4.2.4. Formas no finitas

##### *Formas verbales*

En la siguiente gráfica se presenta la frecuencia del tipo de verbos que aparecen en formas no finitas. Como se puede ver, en este tipo de construcciones, los verbos de discurso y cognición

recuperaron su lugar predominante, principalmente estos últimos, que son de hecho los de mayor frecuencia de uso. Los verbos de cambio, posesión y existencia no se utilizan en construcciones no finitas.



### *Formas no finitas identificadas*

Dentro de las construcciones no finitas, se encontraron dos tipos: el *infinitif* y el *participe présent*. De estas dos, el que tiene mayor frecuencia de uso es el infinitivo, con 17 casos, mientras que el participio presente se utiliza en los otros 15 casos. A continuación, se particularizará en cada una de estas formas no finitas.

### **Infinitif**

Las 17 oraciones con verbos en infinitivo que se identificaron funcionan como argumentos de otros verbos; en otras palabras, ninguna de ellas funciona como una oración principal. Se observaron principalmente tres casos:

1. La oración analizada funciona como complemento argumental: la mayor parte de las oraciones (14 de las 17) pertenece a este caso. Los verbos principales en este caso son los siguientes:

- **permettre**: este verbo es el de mayor uso, con 10 casos identificados. En nueve de estos casos, el verbo predica en una oración que tiene como sujeto una entidad no humana que hace referencia a los resultados de una investigación (122) En el caso restante, el verbo se encuentra, a su vez, en una forma no finita y tiene como referente, también, a una entidad no humana que hace referencia a los resultados de una investigación.

(122) **Notre étude permet de montrer** l'efficacité des jeux sur l'empan à court terme, la vitesse de traitement et l'inhibition ainsi que sur l'estime de soi.<sup>44</sup>

- **contribuer à**: este verbo se utiliza en dos ocasiones; en ambas, tiene como sujeto a una entidad no humana que hace referencia a un trabajo de investigación (123).

(123) **Quelques études de nature transversale** ont également **contribué à mettre en évidence** certaines difficultés des jeunes ayant un TDA/H lors de l'entrée au secondaire.

- **tendre à**: este verbo aparece en una ocasión, en la cual tiene como sujeto a una entidad no humana que se refiere a un resultado observado en la investigación reportada (124).

(124) **Cet effet tend à indiquer** une diminution de la flexibilité pour le groupe TDA/H à la suite de la transition primaire-secondaire.

2. La oración analizada funciona como sujeto: se identificaron dos oraciones, cada una con las siguientes locuciones verbales:

- **être possible**: se tiene una estructura en la que se utiliza el pronombre *il* como sujeto gramatical y el sujeto real, que es la oración subordinada introducida por la conjunción *de*, aparece después de la locución (125).

(125) Pour cette dernière mesure, **il est possible d'observer** que cette tendance est davantage propre aux jeunes sans problématique, alors que les jeunes avec un TDA/H ont un rendement stable en français à la suite de la transition primaire-secondaire.

- **demurer possible**: se tiene una estructura en la que se utiliza el pronombre *il* como sujeto gramatical y el sujeto real, que es la oración subordinada introducida por *de*, aparece después de la locución (126).

(126) [...] **il demeure possible de penser** que la transition primaire-secondaire, en dépit de ses caractéristiques particulières, n'ait pas d'impact significatif sur le rendement scolaire de l'ensemble des jeunes.

---

<sup>44</sup> En este caso, se observa la presencia del pronombre *notre*. Se profundizará más en la sección 4.4.3.1.

3. La oración analizada funciona como adjunto: se tiene una oración, con la forma verbal *être* (127).

(127) La différence en ce qui concerne le rendement scolaire entre les jeunes ayant un TDA/H et ceux ne présentant pas le diagnostic **est donc suffisamment importante pour mettre en lumière** certaines fragilités sur le plan des apprentissages, et ce, bien que les résultats obtenus par les jeunes avec un TDA/H à l'épreuve formelle n'atteignent pas un seuil cliniquement significatif (se situant à au moins un écart-type ou plus).

Aunque se profundizará al respecto más adelante en la sección 4.4.3.1, vale la pena mencionar que lo más interesante de estas construcciones es que en todas se observa la intención de modalizar la certeza con la que se están comunicando los resultados.

### Participe présent

Dentro de esta categoría se agruparon tres formas distintas del participio presente: el *participe présent* (11 casos), el *participe présent* en forma compuesta con el *participe passé* (tres casos) y el *participe présent* en forma de *gérondif* (un caso). Por otro lado, igual que sucede con los verbos en infinitivo, los verbos analizados en este tipo de construcciones no son oraciones principales. Se observó que las oraciones en participio presente cumplen las siguientes funciones:

1. Una oración relativa que tiene como referente a toda una oración anterior (128). En todos los casos, dicha oración anterior se refiere al resultado de alguna investigación y, a su vez, la oración analizada predica sobre dichos resultados, pero ahora con un nivel más alto de procesamiento. Se identificaron ocho casos con esta función.

(128) *L'analyse de variance sur l'indice de flexibilité indique qu'il n'y a pas d'effet du groupe* [F(1,46)= 0,04 ; p = 0,84 ; p2= 0,008], **indiquant** qu'indépendamment de la session, l'indice de flexibilité est équivalent pour les deux groupes.

2. Una relativa que funciona como modificador de un nominal (129). Se identificaron cuatro casos con esta función; en los cuatro, el nominal al que modifica la oración analizada es *étude(s)*. En estas construcciones sucede algo similar a las oraciones en voz activa: el referente de los verbos, aunque no es explícitamente su sujeto debido a que se encuentra en una forma no finita, es una entidad no humana.

(129) a. Ces résultats sont également cohérents avec ceux issus de *certaines études montrant* que la transition primaire-secondaire peut être accompagnée d'une diminution du rendement scolaire (Alspaugh, 1998; Ryan et al., 2013).

b. Ils sont en accord avec ceux d'études ayant montré que la capacité d'inhibition pouvait être améliorée suite à un programme d'entraînement.

3. Adjunto de una oración (130). Se identificó un caso, que es el mismo en el que se utiliza el *gérondif*. La oración analizada funciona como adjunto de manera de una predicación principal (*appuyer*). En este caso, dado que el sujeto del verbo en *gérondif* y el sujeto de la oración principal deben coincidir, se puede decir que el verbo de la oración analizada tiene como sujeto, aunque no explícito, al nominal *résultat*.

(130) *Ce résultat appuie* les données citées par Serwacki et Cook-Cottonne (2012) **en démontrant** que l'intégration du yoga dans le milieu scolaire des adolescents de l'étude, a pu contribuer à rehausser leur concentration lorsqu'ils réalisent une tâche en classe tout de suite après la séance.

Se observa, entonces, que, sin importar la función y la forma que tengan las oraciones con verbos en *participe présent*, en todos los casos identificados estos verbos tienen como antecedentes o referentes a entidades no humanas que, como se ha venido observando ya, siempre hacen referencia a algún resultado o investigación.

### 4.4.3. Análisis textual

#### 4.4.3.1. La expresión de los resultados en el marco de la subjetividad

Se realizó un rastreo de las huellas de subjetividad en términos de la formalización propuesta por Kerbrat-Orecchioni (1997) y tomando también como referencia algunos de los elementos propuestos en los trabajos revisados en el Marco teórico (Aragón Cobo, 2011). A continuación, se presentan los elementos encontrados, ordenados según la categoría gramatical a la que pertenecen. Cada elemento se contabilizó por separado, aunque apareciera en la misma oración que otros elementos.

## *Deícticos*

Como parte de este tipo de elementos, se identificaron posesivos. Cabe mencionar que no se identificó ningún caso en el que los autores/investigadores de los textos analizados se inscribieran en sus textos empleando algún pronombre personal.

## **Posesivos**

Se identificaron seis casos en los que se utilizan determinantes posesivos; en todos para establecer una relación de pertenencia entre cierto elemento (en general *les résultats* o *l'étude*) y los autores/investigadores. En todos los casos, el posesivo funciona como determinante en una frase nominal, pero en tres casos esta frase nominal es sujeto del verbo identificado para el análisis (131.a), en dos casos es sujeto de otro verbo del cual el verbo analizado es argumento (131.b) y en un caso es complemento del verbo analizado (131.c). Vale la pena hacer esta distinción entre los casos porque permiten ver la forma en la que esta presencia humana mediante los posesivos se puede ir “escondiendo” sintácticamente.

- (131) a. Néanmoins, **notre** étude, qui compare les performances de personnes ayant pratiqué des jeux en petits groupes à celles de personnes qui se sont rencontrées sans pratiquer de telles activités, montre que la pratique de jeux stimulants apporte des bénéfices supplémentaires par rapport à « simples » activités sociales (c'est-à-dire, se rencontrer sans pratiquer de jeux).
- b. **Notre** étude permet de montrer l'efficacité des jeux sur l'empan à court terme, la vitesse de traitement et l'inhibition ainsi que sur l'estime de soi.
- c. Les résultats confirment en grande partie **nos** hypothèses.

## *Sustantivos*

Se identificaron tres casos, todos empleando el mismo sustantivo: *possibilité*. Se consideró este sustantivo como subjetivo porque, por su semántica, intrínsecamente expresa un juicio sobre la certeza de lo que se está afirmando.

- (132) Prévention par la stimulation cognitive active chez la personne âgée ;Tesky et al., 2011), destiné à mettre en place des activités de loisir auprès d'un public âgé, a permis de mettre en évidence une diminution de la plainte mnésique chez les participants de moins de 75 ans, ce qui suggère la **possibilité** d'un transfert des bénéfices à des variables psycho-affectives.

## *Adjetivos*

Se identificaron 15 casos en los que se emplean adjetivos, todos ellos cuantificadores; es decir, no se identificaron adjetivos mediante los cuales se expresaran juicios de valor o de certeza, por ejemplo.

### **Cuantificadores**

Se identificaron este tipo de adjetivos principalmente en dos casos: (1) como determinantes dentro de algún nominal que se refiere a algún estudio o trabajo de investigación (133.a), y (2) modificando algún nominal que denota alguna variable o elemento considerado dentro de las investigaciones (133.b y 133.c). Estos adjetivos en su mayoría indican que hay mucha cantidad del elemento denotado por el nominal modificado, pero expresando valores cuantitativos imprecisos. En los primeros casos, se muestra el juicio que está haciendo el autor/investigador en términos cuantitativos sobre la cantidad de evidencia que existe para apoyar sus aseveraciones. Este recurso es el de uso más común en el corpus. Los adjetivos del segundo caso modalizan el juicio cuantitativo que hace el autor sobre los resultados que está comunicando; en general, estas modalizaciones son asertivas.

- (133) a. L'efficacité de l'entraînement cognitif sur les performances en mémoire de travail a été mise en évidence par de **nombreux** travaux bien que **certains** études souffrent parfois d'un manque de rigueur méthodologique, notamment de l'absence de groupe contrôle actif (Kelly et al., 2014 pour revue; Shipstead, Redick, & Engle, 2012).
- b. La littérature scientifique met en évidence **plusieurs** bienfaits du yoga dans la population d'enfants et d'adolescents typiques, entre autres, la diminution de l'anxiété (Weaver et Darragh, 2015) ainsi que l'augmentation de l'attention, de l'estime de soi (Sethi, Nagendra et Ganpat, 2013) et du bien-être psychologique (Noggle, Steiner, Minami et Khalsa, 2012).
- c. Leurs conclusions indiquent que **certains** adolescents ayant un TSA sont capables de reconnaître la présence de difficultés attentionnelles (Hurtig et al., 2009).

## *Adverbios*

Se identificaron seis casos en los que se utilizan adverbios o frases adverbiales, Como se puede ver en los ejemplos, estos tienen dos funciones principales: modalizar la certeza de la afirmación, ya sea dándole más fuerza (134.a) o atenuándola (134.b), e insertar un juicio valorativo del autor en términos de sus expectativas (134.c). Vale la pena mencionar que



algunos eran adjuntos de los verbos analizados (134.a y 134.c) y otros eran modificadores en los argumentos de los verbos analizados (134.b); es decir, unos presentan juicios relacionados con las predicaciones evidenciales y otros más relacionados con los resultados.

- (134) a. Parmi celles-ci, l'hypothèse du ralentissement de la vitesse de traitement (Salthouse, 1996) et l'hypothèse dysexécutive (West, 1996) **ont été largement confirmées**.
- b. Dans l'ensemble, l'analyse des observations comportementales **indique** que les adolescents de l'échantillon de cette étude manifestent **généralement** plus de comportements d'attention que de comportements d'inattention lorsqu'ils réalisent une tâche en classe.
- c. En outre, **contrairement à ce qui était attendu**, une augmentation du contrôle émotionnel suivant l'entrée au secondaire pour l'ensemble des jeunes, selon les observations des parents, **est observée**.

## *Verbos*

### **Verbos con valor evidencial identificados**

Tomando como base a Kerbrat-Orecchioni (1997) y a López Ferrero (2005), se analizaron las formas verbales identificadas en relación con los valores de subjetividad que tienen, en particular en relación con el grado de certeza que comunican, es decir, contemplando como eje de comparación la modalidad epistémica. Se organizaron los verbos de cada dominio en una *escala de subjetividad*, tomando como referencia sus definiciones léxicas.<sup>45</sup>

En general, se observó que, **en los dominios de discurso y cognición, sí se utilizan formas verbales que comunican distintos niveles de certeza. Algunos son no asertivos, mientras que otros expresan grados de certeza más altos**. A continuación, se presenta el análisis realizado en cada uno de los dominios.

### *Verbos de cognición*

En este dominio se identificaron verbos con ciertas cargas subjetivas: por un lado, *croire* y *penser* tienen un grado de certeza bajo; por otro lado, los verbos de la línea de *établir* y *démontrer* muestran un grado de certeza más elevado, de los cuales *démontrer* es el que comunica mayor certeza.

---

<sup>45</sup> Las definiciones se pueden consultar en los anexos.

menor certeza	croire (2), penser (1)
neutro	révéler (7), indiquer (28)
mayor certeza	établir (1), faire la démonstration (1), constater (2), conclure (3), démontrer (8)

### *Verbos de discurso*

Se identificaron verbos con carga subjetiva: *proposer* y *suggérer* tienen un valor de certeza bajo, mientras que los verbos de la línea de *soutenir* tienen un grado de certeza alto.

menor certeza	proposer (1), suggérer (16)
neutro	soulever (1), souligner (1), stipuler (1), faire ressortir (2), relever (3)
mayor certeza	soutenir (1), attester (1), corroborer (2), confirmer (12)

### *Verbos de percepción*

En el caso particular de los verbos de este dominio, se identificaron verbos que no tienen alguna carga subjetiva.

menor certeza	
neutro	noter (2), observer (15)
	faire apparaître (1), mettre en lumière (2), mettre en évidence (11), montrer (30)
mayor certeza	

### **Predicaciones principales de los verbos evidenciales en formas no finitas**

Como ya se había adelantado en el apartado referente a las formas no finitas, se observó que muchos los verbos principales en los que aparecen las oraciones en formas no finitas realizan ciertas modalizaciones (135). Por ejemplo, cuando se utiliza el verbo *permettre*, se crea una especie de “doble argumento” en el que se afirma algo sólo porque otra entidad, en este caso los resultados e investigaciones, da pie a hacerlo. Llama la atención que estas construcciones se utilicen más con los verbos de cognición: indica que se tiende a modalizar más cuando se presentan las conclusiones a las que se llega en la investigación. Un último aspecto que vale la pena destacar es que todos los referentes de las oraciones principales son también entidades no humanas.

- (135) a. Cet effet **tend à indiquer** une diminution de la flexibilité pour le groupe TDA/H à la suite de la transition primaire-secondaire.
- b. À ce jour, plusieurs évidences **permettent** également d'**appuyer** la présence de déficits en ce qui concerne les fonctions exécutives chez les jeunes présentant un TDA/H (p. ex., Doyle, 2006; Kofler et al., 2019; Pennington & Ozonoff, 1996; Sergeant, Geurts, & Oosterlaan, 2002; Willcutt, Doyl, Nigg, Faraone, & Pennington, 2005).

## Verbos modales

Se identificaron nueve casos en los que se utiliza algún verbo modal. En todos los casos, el verbo modal utilizado fue *pouvoir* y aparece en perífrasis con otro verbo, aunque, es importante mencionar que, en ninguna ocasión, está en perífrasis con el verbo evidencial analizado. Se identificaron los siguientes dos casos de uso:

1. El verbo modal se encuentra en una oración subordinada que funciona como argumento del verbo analizado (136). Del total, siete casos son de este tipo. Se observa, además, que en estos casos en particular no se está modalizando la marca de evidencialidad, sino la certeza de los resultados que se están comunicando.

(136) Quelques études, réalisées principalement aux États Unis, **ont démontré** que la pratique du yoga **peut avoir** des effets bénéfiques sur les comportements des jeunes ayant un TSA (Kenny, 2002; Koenig et al., 2012; Rosenblatt et al., 2011).

2. El verbo modal se encuentra en perífrasis con otro verbo que es la predicación principal en la que el verbo analizado funciona ya sea como argumento (137.a) o como adjunto (137.b). Del total, dos casos son de este tipo.

(137) a. La présence de difficultés liées au rendement scolaire déjà présentes chez les jeunes avec un TDA/H (Barkley, 2005) **pourrait permettre** de **croire** qu'il est peu probable que des difficultés supplémentaires et transitoires s'y ajoutent.

b. Les déficits exécutifs associés au TDA/H **peuvent** donc **avoir** un impact nuisible sur le fonctionnement scolaire, un lien clair et positif **étant établi** entre ces fonctions et le rendement scolaire (p. ex., Agostino, Johnson, & Pascual-Leone, 2010; Altemeier, Abbott, & Berninger, 2008; St. Clair-Thompson & Gathercole, 2009; van der Sluis, de Jong, & van der Leij, 2007).

## *Flexión*

Se identificaron siete casos en las que se utiliza flexión verbal con alguna carga modal, en particular, se utiliza el *conditionnel présent*, que sirve para atenuar la certeza con la que se comunica el enunciado. De forma similar a lo que ocurre con los verbos modales, se identificaron diferentes casos de uso:

1. El verbo auxiliar del verbo evidencial analizado está flexionado en este tiempo. Hay un caso de este tipo.

(138) Cette surestimation de leurs compétences **serait** d'ailleurs davantage **observée** dans les domaines pour lesquels leurs déficits sont généralement les plus prononcés (Colomer, Martinussen, & Wiener, 2016; Hoza et al., 2004; Hoza, Pelham, Dobbs, Owens & Pillow, 2002).

2. El verbo flexionado en este tiempo es la predicación de una oración subordinada que funciona como argumento del verbo analizado. Hay cuatro casos de este tipo.

(139) a. Elle **a montré** que l'apprentissage de différents types de stratégies (de détection des forces et des faiblesses des individus, de contrôle, de résolution de problèmes, d'organisation de la pensée, d'imagerie mentale, de renforcement des pensées positives) **engendrait** une augmentation du niveau d'estime de soi.

b. Ce type de résultats **suggère** que l'entraînement cognitif **pourrait être** plus efficace chez les adultes âgés que chez les jeunes adultes qui bénéficient déjà d'un niveau cognitif optimal.

3. El verbo flexionado en este tiempo es una predicación principal de la que el verbo analizado es argumento. Se identificaron dos casos de este tipo.

(140) De plus, ni le statut socioéconomique ni le fonctionnement intellectuel n'ont été directement pris en compte; un contrôle de ces variables **permettrait** de **constater** si elles exercent une influence sur les résultats, alors que certaines études ont déjà démontré un lien entre les fonctions exécutives et le statut socioéconomique (Ardila, Rosselli, Matute, & Guajardo, 2005; Evans & Rosenbaum, 2008; Howse, Lange, Farran, & Boyles, 2003) ou le fonctionnement intellectuel (Arffa, 2007).

Se observa que en los casos (1) y (3) se está modalizando la certeza con la que se hace la aserción, mientras que en los casos del tipo (2) se está modalizando la certeza de los resultados comunicados. Además, cabe mencionar que hay un par de casos como el ejemplo (139.b) en los que se utiliza el *conditionnel présent* en conjunto con un verbo modal, es decir, se utilizan dos elementos modalizadores en conjunto para atenuar aún más la certeza de lo que se está comunicando.

### *Oración*

Se identificaron tres casos en los que, mediante oraciones completas se deja ver la huella el autor/investigador porque expresa sus expectativas en cuanto a los resultados reportados (141.a) o porque inserta una semántica de posibilidad (141.b y 141.c). Como se puede ver, en los ejemplos, el elemento subjetivo aparece como una oración subordinada que funciona como adjunto de la predicación analizada (141.a) o bien como argumento (141.b y 141.c).

- (141) a. **Tel qu'attendu**, les résultats indiquent que les jeunes avec un TDA/H montrent un rendement scolaire significativement inférieur, et ce, pour l'ensemble des mesures utilisées pour cette variable (WIAT-II et échelle de rendement scolaire de l'ASEBA).
- b. Ainsi, cela suggère qu'**il est possible** d'agir en concertation avec ces adolescents et de les considérer comme des acteurs centraux dans le processus d'évaluation.
- c. D'autres travaux ont montré qu'**il était possible** d'améliorer l'estime de soi grâce à la participation à des programmes de stimulation cognitive (Chambon, Herrera, Romauguere, Paban, & Alescio-Lautier, 2014 ; Grimaud, Taconnat, & Clarys, 2017).

### *Frase preposicional*

Se identificaron tres casos en los que, mediante el uso de una frase preposicional, se matiza el resultado mostrado en términos de la amplitud de su alcance, es decir, se utiliza como un recurso de mitigación.

- (142) a. **De manière générale**, l'analyse des observations réalisées en classe fait ressortir que les participants manifestent plus de comportements d'attention ( $M = 9,00$ ,  $ET = 2,7$ ) que de comportements d'inattention ( $M = 2,98$ ,  $ET = 2,68$ ),  $t(125) = 12,59$ ,  $p < 0,001$ .
- b. Cette étude pilote suggère que les adolescents ayant un TSA peuvent, **dans certains cas**, présenter des déficits attentionnels pouvant interférer à la réalisation d'une tâche en classe.

#### 4.4.3.2. Los resultados en el texto

El primer punto que conviene abordar en este análisis está relacionado con las secciones particulares de los artículos analizados en las que se localizaron las aserciones identificadas. Así pues, como se puede ver en la Tabla 24, las oraciones se distribuyeron en tres de las cuatro secciones: Introduction, Résultats y Discussion y conclusions, sin ningún caso en la sección Méthode. De estas secciones, en la que se encuentra la mayor parte de los casos es la de

Discussion y conclusions, mientras que Introduction y Résultats tienen casi el mismo número de oraciones.

<b>Sección</b>	<b>Número de casos</b>	<b>Porcentaje</b>
Introduction	47	28 %
Méthode	0	0 %
Résultats	51	31 %
Discussion y conclusions	68	%

Ahora bien, otro elemento que se observó al analizar las diferentes oraciones es que estas suelen ir acompañadas por otros elementos que sirven como evidencia extra para la aserción que se está realizando. Estos elementos son en su mayoría cálculos estadísticos, citas textuales y, sólo en un caso, referencias a alguna tabla con datos obtenidos de las investigaciones.

Empezando por los cálculos estadísticos, porque parecen ser los más recurrentes, se puede decir que se utilizan en muchas de las aserciones, insertas en las mismas, ya sea entre corchetes o entre comas. Esos datos estadísticos aportan información importante que permite validar las afirmaciones que se están haciendo mediante evidencia matemática. Este tipo de elementos se colocan siempre al lado de la variable de análisis o del resultado que se quiere comunicar (143.a); en algunos casos incluso hacen que las oraciones tengan una gran longitud y pueden entorpecer la lectura (143.b).

(143) a. Les analyses préliminaires indiquent que le groupe TDA/H et le groupe de comparaison sont équivalents selon l'âge ( $p = .191$ ), mais qu'ils ne sont pas équivalents selon le sexe,  $\chi^2 = 13.39$ ,  $p < .001$ , et la prise de médication,  $\chi^2 = 16.07$ ,  $p < .001$ .

b. Elles ne montrent aucune différence entre les groupes pour les mesures d'empan à court terme [ $F(1,46) = 0,82$  ;  $p = 0,35$ ], de vitesse de traitement [ $F(1,46) = 0,01$  ;  $p = 0,96$ ], de flexibilité [ $F(1,46) = 0,125$  ;  $p = 0,72$ ], de mise à jour de la mémoire de travail [ $F(1,46) = 0,63$  ;  $p = 0,43$ ], d'inhibition [ $F(1,46) = 0,47$  ;  $p = 0,49$ ] et d'estime de soi [ $F(1,46) = 0,61$  ;  $p = 0,43$ ].

El siguiente elemento que suele acompañar a las aserciones identificadas son las referencias a otras investigaciones. Estas referencias son similares a las citas integradas que se analizaron anteriormente (los pocos casos en los que los autores de otras investigaciones aparecían como sujetos de las oraciones activas), pero en estos casos simplemente se agrega la referencia entre

paréntesis luego de la aseveración que se quiere apoyar con dicha referencia, como se puede ver en el ejemplo (144).

(144) **Langberg, Dvorsky, et Evans (2013)** arrivent à des constats similaires, même lorsque les fonctions exécutives sont mesurées par le biais de questionnaires complétés par les parents et les enseignants (Inventaire des comportements reliés aux fonctions exécutives; BRIEF; **Gioia, Isquith, Guy, & Kenworthy, 2000**).

En el ejemplo, de hecho, aparecen los dos tipos de referencias; como se puede ver, la forma lingüística es la misma: apellidos de los autores, separados por coma si son más de uno, acompañados al final por el año de publicación de su trabajo de investigación; lo que cambia es la forma en la que se inserta a estos autores en el discurso: expresarlos como sujetos de las predicaciones, y por ende mostrarlos como participantes de los eventos, o expresarlos simplemente como una referencia, encerrada entre paréntesis al final de la oración, sólo como una fuente a la que acudir si se desea verificar esa información. En el primer caso, se deja ver la mano humana en todo el proceso de investigación y escritura de los artículos; en el segundo, esto se borra. En la mayor parte de las aseveraciones, se recurre a este segundo caso.

El último elemento al que suelen recurrir los autores de textos académicos son tablas o gráficas en las que se encuentran los datos detallados de sus investigaciones. No obstante, únicamente se identificó un caso en el que se hiciera referencia a alguna tabla (145). No hay que perder de vista, no obstante, que en este trabajo se analizó una parte muy delimitada de los artículos de investigación, así que el no haber encontrado referencias a tablas en las oraciones identificadas no quiere decir que no se utilice este tipo de recursos en los textos del corpus. Sería objeto de otra investigación analizar este aspecto en particular en la totalidad de los textos.

(145) Les analyses de fréquences, **présentées dans le Tableau 1**, indiquent que 50 % (n = 6) des participants rapportent que leur niveau de symptômes de problèmes d'attention est comparable à la moyenne des jeunes du même âge (score T 41-59) [...]

Finalmente, aunque no se profundizó en este análisis, vale la pena hablar un poco de la relación que existe entre las oraciones en las que se expresan los resultados utilizando un verbo con función evidencial y aquellas en las que no se utiliza ningún recurso de evidencialidad o bien se utilizan recursos distintos a los verbos.<sup>46</sup> Al hacer la lectura de los textos del corpus, se

---

<sup>46</sup> Para más ejemplos, ver la sección 3.2.2.

observó que no siempre se opta por presentar los resultados utilizando algún elemento evidencial, sino que simplemente se introducen como oraciones independientes (146.a). Se identificaron casos también en los que, en un mismo párrafo, hay una alternancia entre presentar algunos resultados con verbos evidenciales y otros no. En (146.b), por ejemplo, en cursivas aparecen los resultados comunicados y subrayados los verbos con función evidencial. Como se puede observar, en las oraciones 1, 2 y 4, los resultados se introducen como oraciones independientes, mientras que en 3 se introducen utilizando el verbo con función evidencial *montrer*. No se analizó este fenómeno a detalle, pero sería interesante para futuras investigaciones estudiar esta alternancia y ver si tiene algún efecto en el discurso.

(146) a. *La covariable « prise de médication » est statistiquement significative uniquement pour quatre échelles du BRIEF version parent : inhibition F(1, 18) = 4.52, p = .048, flexibilité F(1, 18) = 9.04, p = .008, contrôle émotionnel F(1, 18) = 4.47, p = .049, et initiative F(1, 18) = 5.09, p = .037.*

b. [1] Les résultats de l'analyse de variance montrent que les deux groupes présentent des performances globalement équivalentes [F(1,46) = 0,17, p = 0,67]. [2] L'effet de la session est significatif [F(1,46) = 4,08 ;p = 0,04,  $\eta^2 = 0,08$ ], [3] ce qui montre que l'indice d'inhibition est plus faible en post-test qu'en pré-test traduisant ainsi une amélioration des capacités d'inhibition. [4] L'interaction entre ces deux facteurs est significative [F(1,46) = 5,47, p = 0,02,  $\eta^2 = 0,11$ ].

#### 4.4.4. Discusión

##### 4.4.4.1. En cuanto a la caracterización del discurso

A partir de los análisis realizados, se observaron algunos elementos que permiten caracterizar en términos gramaticales el objeto de estudio, es decir, aserciones en las que se expresan los resultados de investigación empleando verbos evidenciales. A continuación, se presentan estos elementos:

##### **Tipo de verbos**

- Los verbos más utilizados para reportar resultados dentro del artículo de investigación son los verbos de percepción, de cognición y de discurso. Se llega a usar otro tipo de verbos (dominios de posesión, posición, cambio y existencia), pero su frecuencia de uso, en comparación con los otros tres dominios, es mucho menor.



- Se utiliza un conjunto de verbos muy delimitado dentro de cada dominio: un verbo para los dominios de cambio, existencia y posesión, tres de posición, seis de percepción, nueve de cognición y 11 de discurso, que es el dominio en el que se identificó una mayor variedad de verbos.

### **Tipo de construcciones**

- La mayor parte de las oraciones analizadas estaba en voz activa (un 68 %), por lo que se puede suponer que este tipo de construcción es la más utilizada para reportar los resultados en el artículo de investigación. Incluso si se compara las oraciones que están en voz activa con el conjunto de aquellas que no (voz pasiva y formas no finitas), sigue habiendo un predominio de la voz activa.
- El uso de la voz pasiva en las oraciones analizadas en el corpus fue poco, con apenas un 13 %.
- Se observó que hay muchos verbos con una función evidencial que predica en oraciones subordinadas, como sucede con los casos analizados de los verbos en *participle présent* o las oraciones relativas introducidas por el pronombre *qui*.
- Un número importante de las oraciones analizadas presenta una sintaxis compleja, con muchas subordinaciones o, en otros casos, con muchas coordinaciones.

### **Elementos extralingüísticos**

- Las aserciones en las que se comunican los resultados, en muchos casos, suelen ir acompañadas ya sea por datos estadísticos o por referencias a otras investigaciones. Ambos elementos sirven como otra evidencia más que ayuda a sostener las afirmaciones.
- Prácticamente no se identificaron casos en los que se hiciera referencia a algún elemento gráfico, como tablas o gráficas, en las aserciones rastreadas; no obstante, en todos los textos del corpus hay al menos uno de estos recursos. Sería objeto de investigaciones posteriores estudiar cómo se referencia a estos elementos en los textos.

Ahora bien, particularizando sobre las características de las aserciones identificadas en los diferentes tipos de construcciones se puede decir lo siguiente:

**Voz activa**

- Los sujetos tenían tres formas principalmente: frase nominal, pronombres y oraciones subordinadas. De estas, la forma más recurrente es la frase nominal y, en la gran mayoría de los casos, estas frases nominales están compuestas por nombres comunes que tienen como referentes a entidades no humanas, tales como *résultats* o *études*.
- La mayor parte de los sujetos tiene como referente a entidades no humanas, aun cuando los verbos, por sus características semánticas, requieren de sujetos con cualidades humanas, tales como la capacidad de tener experiencias cognitivas.
- **En los pocos casos en los que las entidades humanas llegan a expresarse como sujetos, lo hacen en forma de citas integradas**, en las que los autores/investigadores aparecen siempre en el formato de referencia elegido por el autor del artículo.

**Voz pasiva**

- La forma más recurrente que tienen los sujetos es la oración subordinada sustantiva, pero hay una presencia considerable de frases nominales.
- Al usar la voz pasiva, se prefiere no explicitar el complemento agente. Se observó que, cuando este se explicita, el agente tiene como referente a una entidad no humana.

**Formas no finitas**

- Las formas no finitas en las que suelen emplearse los verbos son el *infinitif* y el *participe présent*, y se insertan como parte de oraciones subordinadas a otras oraciones principales.
- En los casos en *infinitif*, las oraciones principales de las cuales eran argumentos las oraciones analizadas (con el verbo en *infinitif*), ayudaban a modalizar la aserción sobre los resultados.
- En los casos con el *participe présent*, la mayor parte de las oraciones funcionaba como relativas.

Tomando como base las observaciones anteriores para caracterizar la relación que existe entre la voz, el tipo de verbo y las características semánticas de los participantes, se concluye lo siguiente:

**Voz activa**

- Se puede decir que, en general, **existe una preferencia por utilizar la voz activa, sin importar el tipo de verbo, casi siempre con un sujeto que no sea una entidad**

**humana.** Sin embargo, si se considera específicamente la estructura argumental, se puede ver que casi todos los verbos que aparecen en voz activa son verbos que involucran a un agente en su estructura argumental semántica; en otras palabras, **se prefiere el uso de la voz activa en verbos que exigen a un agente como sujeto y, casi siempre, este sujeto será una entidad no humana.**

- Por otro lado, en relación con la expresión de sujetos humanos, **no se observó que se prefiera mostrar como sujetos humanos a cierto tipo de participante en particular:** se expresaron sujetos humanos casi en el mismo número para experimentantes y agentes.

**Voz pasiva:** al observar las tendencias en voz pasiva se observa que sí **existe predilección por usar este tipo de construcciones con verbos del dominio de percepción.** Por ende, parece que se prefiere utilizar la voz pasiva con verbos cuya estructura argumental involucra un experimentante y un estímulo.

**Formas no finitas:**

- No se observa, tampoco, una tendencia en relación con el tipo de verbo y tipo de participantes: aparecen en estas formas verbos de los tres grandes dominios y, si se analizan las estructuras argumentales particulares, se observa que se utilizan, casi por igual, verbos que involucran tanto a experimentantes como agentes.
- Los referentes que tienen los verbos en estas formas no finitas, aunque no funcionen como sujetos, son en su mayoría entidades no humanas.

#### 4.4.4.2. En cuanto a la subjetividad en el discurso

A continuación, se presenta una muestra de las diferentes aserciones identificadas, ordenadas en una *escala de subjetividad* que permite ver las diferentes formas en las que se esconde o se muestra la mano humana, en particular la presencia del autor/investigador de los textos analizados y de autores/investigadores de otros trabajos externos. Así, la escala toma como eje de comparación el grado de presencia humana, de modo que en la parte superior se encuentran aquellas aserciones con menor presencia humana y esta va aumentando conforme se desciende en la escala. El extremo inferior corresponde a la presencia del autor/investigador del texto analizado, es decir, a los casos en los que se muestra explícitamente el “yo” de la enunciación.

---

**Tabla 25. Escala de subjetividad (francés)**


---

<b>- subjetividad</b>	
1	<p>a Quelques études, réalisées principalement aux États Unis, <b>ont démontré</b> que la pratique du yoga peut avoir des effets bénéfiques sur les comportements des jeunes ayant un TSA (Kenny, 2002; Koenig et al., 2012; Rosenblatt et al., 2011).</p> <p>b Les analyses préliminaires <b>indiquent</b> que le groupe TDA/H et le groupe de comparaison sont équivalents selon l'âge (<math>p = .191</math>), mais qu'ils ne sont pas équivalents selon le sexe, <math>\chi^2 = 13.39</math>, <math>p &lt; .001</math>, et la prise de médication, <math>\chi^2 = 16.07</math>, <math>p &lt; .001</math>.</p>
2	<p>a Ces résultats sont également cohérents avec ceux issus de certaines études <b>montrant</b> que la transition primaire-secondaire peut être accompagnée d'une diminution du rendement scolaire (Alspaugh, 1998; Ryan et al., 2013).</p> <p>b Quelques études de nature transversale ont également <b>contribué à mettre en évidence</b> certaines difficultés des jeunes ayant un TDA/H lors de l'entrée au secondaire.</p>
3	Leurs conclusions <b>indiquent</b> que certains adolescents ayant un TSA sont capables de reconnaître la présence de difficultés attentionnelles (Hurtig et al., 2009).
4	Par ailleurs, l'estime de soi étant considérée comme un indicateur de la qualité d'adaptation au vieillissement (Alaphilippe, 2008), notre étude <b>confirme</b> l'intérêt de l'utilisation des activités ludiques pour l'amélioration des facteurs psycho-affectifs et de bien-être et une meilleure qualité de l'adaptation au vieillissement (Alavi et al., 2017 ; Chambonet al., 2014 ; Grimaud et al., 2017).
5	<p>a En revanche, aucun effet intra-sujets (<math>p = .36</math>) ou effet d'interaction (<math>p = .24</math>) <b>n'est observé</b>, ne permettant pas de conclure à la présence de changement en lien avec le rendement scolaire en mathématique à la suite de la transition primaire-secondaire pour l'ensemble des jeunes.</p> <p>b Il <b>est pourtant documenté</b> que cette variable est affectée par le TDA/H, qu'elle est liée au fonctionnement exécutif et qu'elle est susceptible d'être affectée par la transition primaire-secondaire (Biederman et al., 2004; Langberg et al., 2013).</p> <p>c Dans la revue de littérature de Serwacki et Cook-Cottone (2012), il <b>est proposé</b> que le yoga soit une intervention scolaire ayant le potentiel de développer certaines compétences chez les élèves ayant un TSA ce qui peut résulter, par exemple, en l'amélioration de leur concentration lors d'activités académiques.</p>
6	Biederman et al. (2004) <b>montrent</b> d'ailleurs que la présence de déficits exécutifs chez les jeunes présentant un TDA/H augmente de manière significative le risque d'atteinte au fonctionnement scolaire, indépendamment du statut socioéconomique, du niveau de fonctionnement intellectuel et de la présence de troubles d'apprentissage.
<b>+ subjetividad</b>	

---

En el caso (1) se ilustran aseercciones en las que se eliminó por completo la mano humana y se cedió su lugar a otro tipo de entidades, como *les études*. Se dividieron en (a) y (b) para mostrar cómo se utilizan verbos con diferentes niveles de certeza, que dan muestras de subjetividad aún en esos casos en los que la presencia humana es nula. En (2) se ilustran aquellos casos en

los que se utilizan formas no finitas y en los que, por la naturaleza de las construcciones, el verbo no tiene un sujeto, pero sí tiene un referente que es, de forma similar a (1), una entidad no humana. Se dividió en (a) y (b) para ilustrar diferentes tipos de formas no finitas. Los casos (3) y (4) son muy similares al (1), pero se encuentran más abajo en la escala porque, aunque son “cosas las que hacen cosas”, al mismo tiempo muestran una huella de la mano humana al establecer una relación de posesión (con los determinantes posesivos) entre el elemento no humano y la entidad humana. Se separaron, no obstante, en dos casos diferentes porque (3) muestra la presencia de investigadores externos, mientras que (4) es una inscripción del autor/investigador del texto analizado. Los casos (5) ilustran el uso de voz pasiva, que se encuentra más abajo en la escala porque las entidades humanas no son sustituidas por completo por otra entidad: sólo se eliminan sintácticamente para ocultarlas. Se dividieron en (a) y (b) para ilustrar como se utilizan verbos con diferentes grados de certeza; además, se propuso un caso (c), que igualmente está en voz pasiva, pero tiene una huella de la presencia humana (la relación de posesión establecida con el complemento adnominal). Por último, (6) se encuentra en el extremo con mayor presencia humana porque ilustra los pocos casos en los que son entidades humanas las que se expresan como sujetos. Vale la pena señalar que estas entidades son siempre investigadores externos. La gran mayoría de las aserciones identificadas corresponden a los casos (1) y (2). Los casos como (3), (4), (6) y (7) son muy pocos.

Luego de realizar los análisis mostrados previamente, se observa una tendencia general por intentar borrar toda huella tanto del autor/investigador del texto analizado como de los autores/investigadores de otros textos que son referenciados. No obstante, a pesar de esta intención de borrar al autor/investigador para crear una sensación de objetividad, se identificaron diversas huellas de su presencia a lo largo del texto. A continuación, se presentarán tanto los mecanismos utilizados para construir la objetividad, como los recursos lingüísticos mediante los cuales se expresa la subjetividad.

Así pues, en lo referente a la construcción de la objetividad, se observa que, en primer lugar, se trata de eliminar cualquier marca en la que el autor se enuncie explícitamente como el “yo” de la enunciación (con pronombres personales, por ejemplo) y, en segundo lugar, se trata de esconder la participación de los seres humanos en los diferentes hechos denotados. Los recursos identificados para cumplir esta función se muestran en la Tabla 26.

<b>Tabla 26. Recursos para la construcción de la objetividad (francés)</b>	
Recurso	Descripción
El uso de metáforas en las que son entidades no humanas las que hacen las cosas que deberían hacer los humanos	Mediante este recurso, no se elimina sintácticamente al participante humano, sino que se pone a otra entidad en su lugar. En concreto, estas metáforas se utilizan en construcciones en voz activa en las que los sujetos, que deberían ser entidades humanas, son entidades no humanas.
Verbos en formas no finitas	El uso de verbos en formas no finitas, lo que permite eliminar sintácticamente a los sujetos humanos.
Voz pasiva	Principalmente en esos casos en los que no es posible utilizar las metáforas; por ejemplo, en los verbos de percepción del subtipo 'ver'. Cabe mencionar que, contra lo esperado, la voz pasiva no es el principal recurso utilizado para eliminar a los participantes humanos.

Por su parte, a pesar de que en casi todas las oraciones identificadas se emplearon los recursos anteriores, al analizarlas puntualmente se encontraron diversos elementos que llegan (1) a evidenciar la presencia humana tanto en la investigación como en el reporte de esta vía el artículo o bien (2) que delatan la presencia del autor/investigador al mostrar, de forma implícita, sus opiniones y juicios, relacionados en general con la certeza, valoraciones cuantitativas o incluso sobre sus expectativas.

Así pues, las formas en las que se llega a resaltar la presencia humana ya sea como emisor de los enunciados o como participantes de los eventos denotados son las siguientes:

- La expresión de sujetos humanos, aunque de forma despersonalizada mediante citas integradas y frases nominales como *les auters*.
- El uso de posesivos que muestran al emisor del texto (el investigador).

Llama la atención que en ningún caso los investigadores, que son los autores de los artículos analizados, se expresaron como sujetos. Sería más que arriesgado afirmar que este es una regla en el discurso científico en francés, pero vale la pena mencionar que no se identificó ninguna aparición en los artículos del corpus. Esto podría significar que tal vez los autores prefieren

mostrarse más en otros momentos del discurso que no sean la expresión de los resultados. Sería interesante analizar tanto un corpus más amplio como la totalidad de los artículos para poder profundizar en este aspecto.

Por otro lado, como ya se mencionó en los análisis previos y como se resume en la Tabla 27, se rastrearon los varios elementos que revelan la presencia del autor/investigador al dejar entrever los juicios que hace sobre sus propias afirmaciones. Como se puede observar en la tabla, uno de los recursos más empleados son los adjetivos con cargas subjetivas, que, recordando el análisis particular, en su mayoría expresan juicios cuantitativos imprecisos. El otro recurso que fue muy empleado son los verbos con carga subjetiva, como es el caso de verbos modales o de los mismos verbos con función evidencial identificados. Se observaron también sustantivos, adverbios e incluso flexiones verbales con valor modal, y la integración de oraciones o frases preposicionales dentro de las oraciones para hacer alguna aclaración o puntualización.

<b>Tabla 27. Formalización de la subjetividad (francés)</b>		
<b>Recursos lingüísticos</b>	<b>No. de casos</b>	<b>Porcentaje (con respecto al total de aserciones)</b>
<b>Elementos deícticos</b>		
pronombres personales	0	-
pronombres de objeto	0	-
posesivos	6	3.61 %
demonstrativos	0	-
localización temporal	0	-
localización especial	0	-
<b>Subjetivemas (afectivo, axiológico, modalizador)</b>		
sustantivos	3	1.80 %
adjetivos	15	9.03 %
verbos subjetivos	66	39.75 %
verbos modales	9	5.42 %
adverbios	6	3.61 %
<b>Otros recursos</b>		
flexión verbal	7	4.21 %
oraciones	3	1.80 %
frases preposicionales	3	1.80 %

En general, retomando todos los casos analizados, se observó que la principal tendencia es expresar una modalización relacionada con la modalidad epistémica y que esta es en su mayoría no asertiva, es decir, se busca atenuar la certeza de lo que se está comunicando. Se encontraron, no obstante, también algunos casos en los que se modaliza asertivamente para darle mayor certeza a las aseveraciones, como en el caso del adjetivo *plusiers*. Así pues, en la mayoría de los casos identificados las modalizaciones se hacen con respecto a la certeza de dos elementos: (1) los enunciados en sí o (2) los resultados encontrados. Se identificaron también juicios referentes a las expectativas de los autores/investigadores.

Es interesante destacar que ninguno de los verbos analizados estaba en perífrasis con un verbo modal o tenía una flexión con algún valor modal, tal como el *conditionnel présent*. La mayor parte de las formas de modalización se identificaron en las oraciones subordinadas sustantivas que funcionaban como argumentos en las oraciones en voz activa. Esta puntualización es interesante por dos cosas: primero, habla de lo “escondida” sintácticamente que llega a estar esta modalización y, segundo, también permite ver una distinción entre los elementos que se están modalizando: en la mayoría de los casos, se modaliza más el resultado mismo que la expresión de este.

De esta forma, por un lado, se puede concluir que la mano humana prácticamente no aparece en el discurso al momento de reportar los resultados obtenidos a partir de una investigación. La participación de los humanos se intenta borrar de diferentes formas, especialmente mediante el uso de metáforas. Sin embargo, al mismo tiempo, hay varios casos en los que los autores/investigadores de los textos dejan entrever su presencia mediante la expresión, tal vez implícita o tal vez más explícita, de su actitud con respecto a sus aseveraciones.



## 4.5. Análisis contrastivo

### 4.5.1. Consideraciones generales

Antes de comenzar el análisis contrastivo, es necesario hacer los siguientes recordatorios sobre las diferencias inherentes entre las lenguas de estudio:

- En inglés y francés es obligatorio incluir un sujeto explícito, ya sea con forma pronominal, de frase nominal o de oración subordinada sustantiva; en español, en contraste, es posible tener un sujeto marcado únicamente en la flexión del verbo.
- En español, existen dos tipos de voz pasiva: la voz pasiva con *se* y la voz pasiva perifrástica; en inglés se tiene la voz pasiva perifrástica, con el auxiliar *be* o con *get*, y en francés se tiene también una voz pasiva perifrástica, otro tipo de construcciones perifrásticas y una pasiva con *se*.

### 4.5.2. En cuanto a la caracterización del discurso

#### *Tipo de verbos*

El francés fue la lengua en la que se utilizaron verbos de más dominios: se identificaron verbos de siete dominios distintos (cambio, cognición, discurso, existencia, percepción, posesión y posición), mientras que en inglés y en español se identificaron verbos de sólo cuatro dominios (cognición, discurso, percepción y posesión, en el caso del inglés, y cambio, cognición, discurso y percepción, en el español). Como se puede ver, entonces, hay tres dominios que coinciden en las tres lenguas: cognición, discurso y percepción. Estos tres dominios, además, fueron los de mayor frecuencia en las tres lenguas de estudio. Por este motivo, me centraré en la comparación referente a estos dominios verbales.

Como se puede ver en la Tabla 18, existe variación en cuanto a la frecuencia de uso de cada dominio verbal en los textos de cada lengua. Tanto en español como en francés, el dominio con mayor presencia es el de percepción, mientras que en inglés es el dominio de los verbos de discurso. En francés se observa que la diferencia de uso entre los verbos no es tanta como en español, en el que los verbos de percepción aparecen en más de la mitad de los casos.

<b>Tabla 28. Dominios verbales en español, inglés y francés</b>			
Dominio	Frecuencia de uso según los dominios verbales		
	Español	Inglés	Francés
cognición	18 %	22 %	32 %
discurso	22 %	<b>44 %</b>	25 %
percepción	<b>59 %</b>	33 %	<b>37 %</b>
otros	1 %	1 %	6 %
total	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>

Los contrastes semánticos entre los tipos de verbos empleados se pueden percibir mejor si se comparan no sólo los dominios, sino los subdominios y las subclasificaciones, como se muestra en la Tabla 29. En las tres lenguas se utilizan verbos de cognición de los mismos subdominios. Por su parte, en los verbos de discurso se utilizan también verbos de los mismos subdominios, pero el inglés emplea verbos de un subdominio más que las otras dos lenguas. Por último, en los verbos de percepción, de igual forma se emplean casi los mismos subdominios en todas las lenguas, exceptuando los verbos del subdominio de percepción general, que no apareció en el corpus en francés.

<b>Tabla 29. Subdominios y subclasificaciones en español, inglés y francés</b>			
Dominio	Subdominio y subclasificación		
	Español	Inglés	Francés
cognición	Lograr saber algo	Lograr saber algo	Lograr saber algo
	Causativo: Lograr saber algo: provocar que algo se sepa	Causativo: Lograr saber algo: provocar que algo se sepa	Causativo: Lograr saber algo: provocar que algo se sepa
	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Usar la propia mente para formar una opinión/idea
discurso	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico
	Decir que algo es verdad	Decir que algo es verdad	Decir que algo es verdad
	—	Decir algo de una forma determinada	—

percepción	Percepción visual	Percepción visual	Percepción visual
	Causativo: Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto	Causativo: Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto	Causativo: Percepción visual: causar que algo o alguien sea visto
	Percepción general	Percepción general	—

### *Tipos de construcciones*

En todas las lenguas se emplean construcciones en voz activa, voz pasiva y en formas no finitas; sin embargo, se encontraron algunas diferencias en cuanto a la frecuencia de uso de las diferentes construcciones empleadas. Como se puede observar en la siguiente tabla, en general, el español y el inglés tienen frecuencias similares en todas las construcciones, mientras que el francés se comporta diferente. Tanto en inglés como en francés la voz activa es la construcción más empleada, mientras que en español es la voz pasiva. No obstante, tanto en español como en inglés la diferencia entre la frecuencia de uso de la voz pasiva y la voz activa es poca: en español se trata del 1 % y en inglés del 5 %. En contraste, en francés hay una gran diferencia entre la frecuencia de uso de la voz activa en comparación con la voz pasiva y con las otras construcciones. Además, destaca el hecho de que en el francés es la lengua en la que se utilizan más verbos en formas no finitas: alrededor del doble que en las otras lenguas. Por último, tomando como eje de comparación las formas activas y las denominadas formas no activas, se puede observar que, mientras que en español e inglés hay una mayor frecuencia de uso de formas no activas, en francés se prefiere la forma activa.

Tipo de construcción	Frecuencias del tipo de construcción		
	Español	Inglés	Francés
voz activa	43 %	<b>48 %</b>	<b>68 %</b>
voz pasiva	<b>47 %</b>	43 %	13 %
formas no finitas	7 %	9 %	19 %
otras construcciones	3 %	0 %	0 %
total	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>

### *Sujetos en las oraciones en voz activa*

En este apartado se pone en relación un aspecto importante de los resultados obtenidos: la comparación de los sujetos cuyos referentes son entidades humanas o entidades no humanas en el caso de las oraciones que estaban en voz activa. Como se puede ver en la Tabla 31, de forma similar a lo que ocurre con el contraste en el tipo de construcciones, el español y el inglés tienen un comportamiento muy similar y es el francés el que se despega un poco más de las otras dos lenguas. No obstante, y a pesar de las diferencias en términos de frecuencia, se observa que en las tres lenguas existe una marcada preferencia por utilizar sujetos no humanos en las oraciones en voz activa. Como ya se mencionó en los análisis particulares de cada lengua, esto llama la atención porque prácticamente todos los eventos denotados involucran la participación de entidades humanas; sin embargo, en todas las lenguas, se observó una preferencia por utilizar otro tipo de entidades.

<b>Tabla 31. Referente de los sujetos en la voz activa en español, inglés y francés</b>			
Tipo de entidad	Español	Inglés	Francés
humano	23 %	26 %	10 %
no humano	<b>77 %</b>	<b>74 %</b>	<b>90 %</b>
total	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>

Se observó también que, en las tres lenguas, estas entidades no humanas eran entidades abstractas, por lo general entidades que hacían referencia a los resultados, a investigaciones o a estudios y trabajos de investigación. En las tres lenguas, se encontraron nominales con rasgos semánticos similares, como se puede ver en (122).

- (122) a. Sin embargo, **recientes estudios** están comenzando a demostrar que la utilización de las nuevas tecnologías como la RV, resulta en métodos tanto de evaluación como de tratamiento mucho más efectivos.
- b. Consistently, **several studies** have revealed striatal activity among neurotypical listeners who acquire sound categories (Feng, Yi, & Chandrasekaran, 2019; Lim, Fiez, & Holt, 2019) as well as a relationship between basal ganglia dopamine levels and phonological processing (Tettamanti et al., 2005).
- c. Par exemple, **une étude** a mis en évidence qu'un entraînement de la mémoire de travail pouvait permettre une amélioration de l'intelligence fluide (Zinke et al., 2014).

### *Relación voz-verbo-participante*

Como ya se mencionó en el apartado sobre la comparación de las formas verbales utilizadas, en las diferentes lenguas se utilizan diferentes dominios, pero hay tres que coinciden en todas (y que aparecen prácticamente en todos los tipos de construcciones): discurso, percepción y cognición. En esta sección compararé sólo esos tres dominios. Así pues, como muestra la Tabla 32, en las construcciones en voz activa, tanto el español como el inglés utilizan más los verbos de discurso, mientras que el francés utiliza más los verbos de percepción. Por su parte, en las construcciones en voz pasiva es donde se observa que todas las lenguas siguen la misma tendencia, aunque con mayor o menor frecuencia: los verbos de percepción son los que más aparecen en este tipo de construcciones.

<b>Tabla 32. Relación voz y verbo en español, inglés y francés</b>			
<b>Sección</b>	<b>Porcentaje de aparición</b>		
	<b>Español</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>
voz activa	cognición 20 %	cognición 21 %	cognición 30 %
	<b>discurso 46 %</b>	<b>discurso 60 %</b>	discurso 29 %
	percepción 34 %	percepción 19 %	<b>percepción 35 %</b>
voz pasiva	cognición 8 %	cognición 22 %	cognición 0 %
	discurso 2 %	discurso 20 %	discurso 19 %
	<b>percepción 87 %</b>	<b>percepción 56 %</b>	<b>percepción 62 %</b>
formas no finitas	<b>cognición 50 %</b>	cognición 25 %	<b>cognición 59 %</b>
	discurso 17 %	<b>discurso 67 %</b>	discurso 13 %
	percepción 33 %	percepción 8 %	percepción 25 %

Por otro lado, enfocando la comparación ya no específicamente en el dominio verbal sino en la estructura argumental de los verbos, en las tres lenguas se observó la misma tendencia: se prefiere utilizar la voz activa en verbos cuya estructura argumental involucra un agente (como los de discurso o los causativos de percepción y cognición) y la voz pasiva en verbos cuya estructura argumental involucra un experimentante (como los de percepción o cognición). Por ejemplo, los verbos de percepción que aparecen en activa por lo general son causativos y los que aparecen en voz pasiva no. Además, tanto en español como en inglés se observó que, cuando se usan en voz activa verbos que involucran a un experimentante, este sí suele ser una entidad humana. En francés no se observó esta preferencia, pero no hay que olvidar que los casos con sujetos humanos fueron muy pocos.

Recordando que en la mayoría de los casos en voz activa en todas las lenguas se tiene como sujetos a entidades no humanas, estos resultados sugieren que, en las tres lenguas, existe una mayor tendencia a borrar la mano humana cuando esta está involucrada en un papel con mayor agentividad y se prefiere hacerlo no utilizando una estructura pasiva, que elimina sintácticamente al participante, sino mediante el recurso de poner en el papel de agente a otra entidad, abstracta y no humana, con lo que, como señala Martín-Martín (2008), el autor transmite la responsabilidad de lo que está afirmando a esa otra entidad. Como ya se mencionó en apartados anteriores, debido al tamaño del corpus de estudio, para ahondar más en estas observaciones sería necesario hacer una investigación a mayor escala que permita observar el comportamiento de los verbos.

### *Elementos extralingüísticos*

En las tres lenguas de estudio se encontró que las aserciones analizadas, es decir, aserciones sobre los resultados encontrados con una función argumentativa, suelen ir acompañadas por elementos extralingüísticos que funcionan como evidencia adicional para los argumentos que los autores/investigadores quieren defender. Estos elementos son (1) datos estadísticos, (2) referencias a otras investigaciones y (3) menciones a tablas o gráficos que ilustran los datos obtenidos en las investigaciones. De estos, los recursos más comunes en las tres lenguas fueron los dos primeros.

Con respecto a los datos estadísticos, se observó que en las tres lenguas estos se escriben inmediatamente a un lado de la afirmación a la que están apoyando, ya sea entre paréntesis o entre comas. En las tres lenguas, se encontraron oraciones en las que había tantos datos estadísticos que incluso llegaban a entorpecer la lectura. La presencia de este tipo de evidencia adicional sugiere que la neuropsicología es una disciplina que apoya mucho sus descubrimientos, y por ende sus argumentaciones, en la estadística.

Con respecto a las referencias, por otro lado, como ya se discutió en el Marco teórico, la mención de otros trabajos de investigación es parte fundamental de los trabajos académicos en la actualidad, puesto que, además de ayudar a fundamentar el trabajo, dan muestras de que el autor/investigador conoce lo que otros han dicho sobre su línea de investigación. Este elemento, pues, tiene un valor pragmático importante y no es de extrañarse que aparezca de forma recurrente en las tres lenguas de estudio. Estas citas, en las tres lenguas, aparecen más

como citas no integradas que como citas integradas (las citas integradas se contabilizaron como parte de los casos de voz activa con sujetos humanos y, en las tres lenguas, estos casos tuvieron poca frecuencia). En las tres lenguas, tanto las citas integradas como las no integradas seguían el mismo formato, lo que quiere decir que en todas se utiliza el mismo formato de citación, que resulta transversal al género sin importar la lengua.

### *Distribución de las aseveraciones en los artículos de investigación*

En cuanto a las secciones en las que se encontraban las aseveraciones identificadas, en general se observó la misma tendencia en las tres lenguas, como se puede ver en la Tabla 33. En las tres lenguas, la sección en la que más aparecen estas aseveraciones son la Discusión y las conclusiones, mientras que en la que menos aparecen es en la de Métodos.

<b>Tabla 33. Secciones y casos identificados en español, inglés y francés</b>			
<b>Sección</b>	<b>Español</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>
Introducción	16 %	18 %	28 %
Métodos	1 %	2 %	0 %
Resultados	33 %	28 %	31 %
Discusión y conclusiones	50 %	52 %	41 %
total	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>	<b>100 %</b>

Esto podría explicarse porque en la sección de Discusión es en la que se debaten más los resultados encontrados y se ponen en contraste con otras investigaciones; en la sección de Resultados, por el contrario, sólo se exponen los datos encontrados y es posible que los autores, en las tres lenguas, prefieran presentar sus resultados sin utilizar algún recurso evidencial (como se observó en los análisis particulares de cada lengua, en algunos casos se llegan a introducir los resultados sin acudir a un recurso de evidencialidad). Parece, entonces, que los autores prefieren utilizar recursos evidenciales en secciones más argumentativas del artículo, como es la Discusión. Sería necesario hacer una investigación más profunda en estas dos secciones, comparando los resultados introducidos con marcadores evidenciales y los que no, para poder corroborar esta interpretación.

### 4.5.3. En cuanto a la subjetividad

#### *Formas identificadas en la escala de subjetividad*

En general, en las lenguas se alcanzaron los mismos valores de subjetividad o de “presencia” de los sujetos humanos. Recordando la escala propuesta en los apartados de cada lengua (4.2.4.2 para el español, 4.3.4.2 para el inglés y 4.4.4.2 para el francés), los valores (1) y (2) indican una presencia nula; los valores (3) y (4) indican una presencia “escondida” (mediante determinantes posesivos y complementos adnominales); el valor (5) indica un participante eliminado mediante la voz pasiva, pero no reemplazado, como en el caso de (1); en los casos (6) y (7) se tiene una presencia explícita de sujetos humanos, pero (6) se refiere a autores/investigadores externos y (7) a los autores/investigadores del texto analizado. Como se pudo observar, el francés es la única lengua que no llega al valor (7), es decir, no hay presencia explícita de los emisores de los textos como sujetos, aunque sí se muestran en las formas de los casos (3) y (4).

La escala de subjetividad propuesta ilustra, entonces, las diferentes formas en las que se muestran y omiten los autores/investigadores, en algunas sustituyéndolos, en otras eliminándolos y en otras escondiéndolos. Se puede decir, entonces, que en las tres lenguas se emplean recursos muy similares; nuevamente, lo que cambia es la frecuencia de aparición de cada tipo de recursos. Por ejemplo, el francés recurre más a los casos (1), mientras que el español y el inglés utilizan casi con la misma frecuencia los casos (1) y (5). Llamamos la atención los casos (3), que son un recurso muy particular en el que los autores/investigadores se muestran mediante relaciones de posesión; su frecuencia no es mucha en ninguno de los corpus de las tres lenguas, pero lo que es interesante es que las tres recurren a esta forma de mostrar a esas entidades.

#### *Huellas de subjetividad*

En la Tabla 35 se muestra la relación de recursos lingüísticos mediante los cuales se identificaron marcas de subjetividad en los corpus en las tres lenguas de estudio. Como se puede ver, en general las tres lenguas utilizan casi todos los recursos propuestos por Kerbrat-Orecchioni (1997) y adicionalmente se encontraron otros recursos no propuestos por esta



autora. Las categorías de recursos que no se emplearon en ninguna de las tres lenguas fueron los deícticos de localización temporal y espacial. **En los casos particulares por lengua, se encontró que el español es el que tiene mayor presencia de pronombres personales, el inglés es el que más adverbios usa y el francés es el que menos elementos deícticos utiliza.** Por otra parte, el inglés es el que más uso hace los verbos modales, seguido del español y, más de lejos, por el francés. Llama la atención que el francés es la única lengua en la que no se identificó ningún caso de pronombres personales.

<b>Tabla 34. Formalización de la subjetividad en español, inglés y francés</b>			
<b>Recursos lingüísticos</b>	<b>Porcentaje (con respecto al total de aserciones)</b>		
	<b>Español</b>	<b>Inglés</b>	<b>Francés</b>
<b>Elementos deícticos</b>			
pronombres personales	6.17 %	4.68 %	-
pronombres de objeto	3.70 %	-	-
posesivos	3.70 %	4.68 %	3.61 %
demostrativos	1.23 %	3.12 %	-
localización temporal	-	-	-
localización espacial	-	-	-
<b>Subjetivemas (afectivo, axiológico, modalizador)</b>			
sustantivos	-	1.56 %	1.80 %
adjetivos	9.87 %	5.46 %	9.03 %
verbos subjetivos	24.69 %	53.12 %	39.75 %
verbos modales	8.64 %	8.59 %	5.42 %
adverbios	7.40 %	14.84 %	3.61 %
<b>Otros recursos</b>			
flexión verbal	1.23 %	-	4.21 %
focalización	3.70 %	-	-
oraciones	-	3.90 %	1.80 %
frases preposicionales	-	1.56 %	1.80 %
estructura	-	0.78 %	-

Por otro lado, en la tabla se puede ver que **los recursos empleados en las tres lenguas de estudio fueron los posesivos, adjetivos, adverbios, verbos modales y verbos con valores subjetivos.** Retomando los análisis particulares en cada lengua, se puede decir que, en general, en las tres lenguas se tiene lo siguiente:

- Los posesivos se utilizan en conjunto con nominales como *investigación, trabajo, estudio*, y establecen una relación de posesión entre los autores/investigadores y sus trabajos de investigación.

- Los adjetivos suelen hacer evaluaciones cuantitativas imprecisas, es decir, evaluar el nominal al que modifican (que por lo regular esta semánticamente relacionado con *trabajos/estudios/investigaciones*) en términos de cantidad, pero sin establecer una cantidad específica. En inglés y español, se identificaron además adjetivos valorizadores que emitían algún juicio de valor; estos casos no se identificaron en francés.
- Los adverbios, en general, en las tres lenguas se utilizan para intensificar o atenuar las aserciones o algún elemento relacionado con los resultados. Adicionalmente, en inglés y francés se identificaron casos en los que se tienen adverbios que dejan ver juicios relacionados con las expectativas de los autores con respecto a su investigación (también se observaron este tipo de evaluaciones empleando otros recursos, como oraciones completas o frases preposicionales).
- Los verbos modales suelen expresar valores de modalidad epistémica o dinámica; en el caso de la modalidad epistémica, en las tres lenguas en general se utiliza para atenuar la certeza de las aserciones. Esta intención fue más evidente en francés que en las otras dos lenguas.
- Los verbos con valores subjetivos se utilizan en general tanto para atenuar la certeza como para intensificarla, aunque en inglés parece que hay más intención de intensificarla. En las tres lenguas, las mismas formas verbales evidenciales dejan ver un juicio subjetivo de los autores sobre la certeza con la que comunican sus resultados. De hecho, se utilizan muchas formas verbales con rasgos semánticos similares, como *mostrar (show, montrer), demostrar (demonstrate, démontrer), sugerir (suggest, suggérer)*. En francés se utilizan también verbos con valores subjetivos en predicaciones principales que tienen como argumentos a los verbos evidenciales.

En términos porcentuales, la mayor parte de los recursos utilizados pertenece a recursos léxicos, como son los subjetivemas, u otros recursos; es decir, la subjetividad se expresa en menor medida mediante elementos deícticos. Esto se puede explicar porque en la comunicación científica se busca eliminar los elementos relacionados con la situación de la enunciación, mientras que, aunque los otros recursos léxicos dejan huellas de subjetividad, estas tienen que ver más con funciones de modalización, para atenuar o intensificar la certeza de las aserciones, por ejemplo, que, como se mencionó en los apartados teóricos, son

importantes para la negociación que se lleva a cabo al compartir con la comunidad científica los resultados de las investigaciones.

Por último, vale la pena mencionar que, en los resultados, se observó que el francés tiende a esconder sintácticamente sus modalizaciones: estas aparecen más encerradas en las estructuras, en particular, en oraciones subordinadas que funcionan como argumentos de los verbos principales. De hecho, los casos con verbos modales aparecen únicamente en oraciones subordinadas y nunca con los verbos principales (los verbos evidenciales identificados para el análisis).

### *Presencia de entidades humanas como participantes de los eventos*

En la escena discursiva analizada,<sup>47</sup> las entidades humanas podían ser dos: los autores/investigadores del artículo analizado y autores/investigadores de otros textos. En general, en las tres lenguas se intenta eliminar a los participantes humanos, autores/investigadores, tanto del artículo reportado como de otros trabajos de investigación externos. Esto se observó con el bajo porcentaje de sujetos humanos que aparecen en las tres lenguas, de las cuales el francés es la que presenta el menor porcentaje.

En el caso particular de la expresión de los autores/investigadores del artículo analizado, su presencia es baja en español e inglés y, llamativamente, nula en francés. Como se mencionó en el apartado particular dedicado a esta lengua, sería arriesgado decir que estos resultados muestren una tendencia del discurso académico en francés a desaparecer por completo a los autores/investigadores de los textos, pero es interesante que no se haya encontrado ningún caso. Por otro lado, con respecto a la forma gramatical que tomaban estos sujetos, en español únicamente se utilizaron sujetos rastreables con la flexión del verbo, mientras que en inglés siempre eran pronombres.

En lo que respecta a las menciones de los autores/investigadores de trabajos externos, se encontró que estos sí aparecen en las tres lenguas de estudio, igualmente con poca frecuencia en todas. En las tres lenguas, estos sujetos tomaban la forma de frases nominales o pronombres personales. Con respecto a las frases nominales, se identificó un tipo de frase común en las tres lenguas: la forma de la referencia, en el que aparece el apellido del(os) autor(es) seguido del año de publicación de su trabajo encerrado en paréntesis. A pesar de que se está indicando el

---

<sup>47</sup> Ver sección 4.1.

nombre de los autores, esta es una forma despersonalizada, que no difiere de otras formas de referencia (cuando se trata de una cita no integrada, por ejemplo). En inglés y francés, se identificó otro tipo de frase nominal: en el que se usa un nombre común para hacer referencia a los autores (*the author* y *les auteurs*), es decir, se le confiere el “título” de “autores” a los investigadores que presentaron sus investigaciones en sus propios artículos.

Vale la pena realizar una última puntualización en este apartado: en las tres lenguas de estudio se analizaron únicamente aserciones que expresarán resultados, que tuvieran una función argumentativa y que, además, fueran introducidas por un verbo con función evidencial. En consecuencia, se estudió un momento muy particular del discurso y se dejaron de lado muchas otras funciones retóricas dentro del mismo; por ende, valdría la pena, en futuras investigaciones, analizar los textos en su totalidad para observar si esta tendencia a borrar la presencia humana se mantiene en otros momentos del discurso.

### *Construcción de la objetividad*

Como se ha podido ver, entonces, la objetividad textual se construye principalmente mediante la eliminación de las entidades humanas de la escena discursiva. En las tres lenguas se encontraron los mismos recursos para ello; lo que más cambió en el corpus de estudio en términos contrastivos es la frecuencia de uso de cada uno de los recursos en las diferentes lenguas.

En la Tabla 35, se recapitulan los recursos utilizados en las tres lenguas. En términos generales, se encontró que tanto el español como el inglés utilizan casi en la misma medida las metáforas y la voz pasiva (con base tanto en la frecuencia de cada tipo de construcción como en el porcentaje de sujetos no humanos en voz activa); por su parte, el francés tuvo un comportamiento diferente: el recurso más utilizado fueron las metáforas (tiene una alta frecuencia de construcciones en voz activa y un pequeño porcentaje de entidades humanas como sujeto) y el recurso menos utilizado fue la voz pasiva, con una frecuencia mucho menor a la de las metáforas.

---

**Tabla 35. Recursos para la construcción de la objetividad en español, inglés y francés**

Metáforas en las que son entidades no humanas las que hacen las cosas que deberían hacer entidades humanas.

**Los resultados demuestran** que los pacientes que llevan un tratamiento psicofarmacológico muestran un mejor nivel en el funcionamiento neuropsicológico que los pacientes con depresión mayor sin tratamiento médico.

**ROC analysis demonstrated** the utility of the BTP (i.e. NoA) to distinguish patients with ABI who, according to the assessor's judgement, unlikely suffer from simultanagnosia from those likely suffering from simultanagnosia.

**Quelques études**, réalisées principalement aux États Unis, **ont démontré** que la pratique du yoga peut avoir des effets bénéfiques sur les comportements des jeunes ayant un TSA (Kenny, 2002; Koenig et al., 2012; Rosenblatt et al., 2011).

---

La voz pasiva, que permite eliminar sintácticamente a los sujetos, principalmente en los casos en que no es posible utilizar las metáforas anteriores.

Por lo cual **se infirió** que los niños participantes tendían a identificar los problemas que les sucedían, pero no podían reconocer el estado emocional.

Our results of negative symptoms and neuropsychological deficits underlying AM impairment in schizophrenia **were confirmed** and extended by additional regression analyses.

En revanche, aucun effet intra-sujets ( $p = .36$ ) ou effet d'interaction ( $p = .24$ ) **n'est observé**, ne permettant pas de conclure à la présence de changement en lien avec le rendement scolaire en mathématique à la suite de la transition primaire-secondaire pour l'ensemble des jeunes.

---

Verbos en formas no finitas, lo que permite eliminar sintácticamente a los sujetos humanos.

Particularmente, el acoso y el rechazo entre pares ha sido objeto de múltiples investigaciones, **encontrándose** que un 10 a un 15% de niños escolarizados son rechazados por sus compañeros (García Bacete, Sureda y Monjas, 2008).

In the aforementioned study by Potheegadoo et al. (2014), a specific cueing method improves patients' ability to recall some, but not all categories of details, therefore **suggesting** a poor encoding of those details, that remained without benefit by retrieval cues.

Ces résultats sont également cohérents avec ceux issus de certaines études **montrant** que la transition primaire-secondaire peut être accompagnée d'une diminution du rendement scolaire (Alspaugh, 1998; Ryan et al., 2013).



## Capítulo V: Conclusiones

El objetivo principal de este trabajo fue analizar la subjetividad en el discurso académico, en particular en el artículo de investigación, para lo cual se puso el foco en un aspecto específico del artículo: la expresión de los resultados de investigación, que es una de las funciones principales de los textos dicho género. Así pues, se puso la lupa sobre este aspecto particular de la comunicación científica y se analizó a detalle considerando diversos aspectos gramaticales y textuales.

Utilizando un corpus de artículos de investigación en las tres lenguas de estudio, se rastrearon aserciones en la que se comunicaran los resultados de la investigación empleando verbos con función evidencial y, posteriormente, se realizó un análisis sintáctico-semántico y un análisis textual de estas aserciones. Así, se siguió una metodología en la que primero se analizaron desde un punto de vista semántico los verbos evidenciales que aparecían en las aserciones identificadas y, posteriormente, desde un punto de vista sintáctico-semántico y textual, se analizaron las aserciones en su totalidad. Como el enfoque de esta investigación era realizar un análisis contrastivo entre lenguas, primero se realizaron los análisis en los textos de cada lengua para identificar las características particulares a cada una de ellas y después se realizó el contraste que permitió apreciar las similitudes y diferencias.

Así pues, estos análisis permitieron, por un lado, realizar, en cada una de las lenguas de estudio, una caracterización en términos semánticos y sintácticos (tipos de verbos empleados, tipos de construcciones, características semánticas de los participantes) de ese aspecto particular de la comunicación científica y, por otro lado, rastrear las huellas de subjetividad y analizar sus funciones dentro del discurso y, al mismo tiempo, observar cómo se construye la objetividad en el discurso científico. Se pudo identificar cómo se formaliza tanto la subjetividad como su ocultamiento y, al mismo tiempo, observar en qué momentos del discurso se opta por una u otra opción, así como las funciones que pueden llegar a cumplir ya sea la búsqueda de objetividad o la presencia de la subjetividad.

Al plantear el trabajo, se hipotetizó que en las tres lenguas existiría una intención de construir un discurso globalmente objetivo y de eliminar la mayor parte de marcas de subjetividad (o usar marcas de subjetividad implícitas), puesto que estas son características del discurso científico y del artículo de investigación como género, pero que, al mismo tiempo, se

encontrarían diferentes huellas de subjetividad, puesto que, en primer lugar, se partió del supuesto de que no existe un discurso realmente objetivo y, en segundo lugar, se revisaron varias investigaciones que demostraban la presencia de subjetividad en el discurso científico. Con respecto al análisis contrastivo, se esperaba que las principales diferencias estarían en la forma de expresión, es decir, en el tipo de recursos empleados tanto para dejar huellas de subjetividad como para construir la objetividad, así como en su frecuencia de uso.

Ambas hipótesis se cumplieron: en los textos de las diferentes lenguas se identificó esa tendencia por buscar la objetividad y se encontraron también marcas de subjetividad. Las principales diferencias encontradas entre las lenguas estuvieron en que cada una utiliza, con mayor o menor frecuencia, recursos que le son más naturales y cómodos; no obstante, comparten también muchos de estos, en parte porque las tres lenguas de estudio son lenguas indoeuropeas y en parte tal vez porque hay tradiciones que se van volviendo transversales a las tres lenguas debido al género textual y las convenciones generales de la disciplina.

Así pues, con respecto a las características gramaticales analizadas se encontraron varias similitudes en las tres lenguas de estudio. Por ejemplo, en las tres lenguas se emplean verbos con función evidencial similares, pertenecientes en gran parte a los mismos tres dominios e incluso muchos de ellos con rasgos semánticos parecidos; en las tres lenguas se utilizan muchas oraciones en voz activa con sujetos no humanos; la distribución de las aserciones en las diferentes secciones de los artículos fue muy similar, y en las tres lenguas se recurre comúnmente a evidencias extralingüísticas para apoyar los argumentos, tales como referencias a otras investigaciones o la inclusión de datos estadísticos.

Muchas de estas similitudes se deben a que son rasgos propios del discurso científico y el género textual, tales como el uso constante de referencias a otros trabajos de investigación y la presencia de las aserciones en ciertas secciones más argumentativas; mientras que otras parecen también propias de la disciplina, como el constante apoyo en evidencia estadística. El hecho mismo de recurrir a verbos con función evidencial, que fueron el punto de partida del análisis, parece ser propio del género y transversal a las tres lenguas; es decir, en las tres lenguas se emplean este tipo de verbos al momento de presentar los resultados de la investigación y, como se vio en los resultados, muchos de estos verbos incluso sirven para modalizar, asertiva o no asertivamente, las aserciones que realizan los autores/investigadores.



Ahora bien, con respecto a la construcción de la objetividad, de forma general, en las tres lenguas, se observó que el mecanismo principal para crear un discurso objetivo es borrar la mano humana tanto de los agentes de los eventos como de los emisores de los textos. Desde un punto de vista contrastivo, se puede decir que en todas las lenguas se tiene poca presencia de sujetos humanos, aunque el francés es el que muestra una mayor tendencia a eliminarlos. Con respecto a la expresión de la voz propia, en español e inglés existen pocos casos de expresión del “yo” de la enunciación y en francés no se encontró ninguno. Con respecto a la voz de otros, se encontró que en las tres lenguas se recurre mucho a estas otras voces, pero que en la mayor parte de los casos se retoman como citas no integradas, aunque llegan a incorporarse como citas integradas en algunas pocas ocasiones. En otras palabras, parece que insertar la voz de otros es importante para ayudar a dar sustento a las propuestas del trabajo de investigación del artículo, pero usualmente se busca incluir estas voces de formas despersonalizadas.

A partir de estos resultados, se puede decir entonces que existe una “doble objetivización” o un “doble borramiento” del “yo” en el discurso: por un lado, los investigadores intentan borrar toda huella de ellos como emisores del artículo de investigación y, por otro, borran también toda huella de ellos como actores de los hechos referidos.<sup>48</sup> Es decir, se borran discursivamente como autores de sus textos y también como investigadores que llevaron a cabo el trabajo de investigación. Adicionalmente, al momento de referirse a las investigaciones realizadas por otros, se utilizan recursos muy similares a los que se usan para referirse a la investigación propia. De modo que se puede decir que se da la misma tendencia con los otros autores/investigadores, es decir, también se intenta borrarlos como emisores y actores de sus propias investigaciones.

Vale la pena recordar lo acotado que fue el objeto particular de estudio de este trabajo de investigación, por lo que el hecho de que no se haya encontrado la expresión de muchos sujetos humanos no quiere decir que no haya sujetos humanos expresados en ninguna parte del artículo, sino que estos no se muestran específicamente en las aserciones relacionadas con la expresión de los resultados. Sería interesante hacer un estudio posterior en el que se rastreen todos los sujetos humanos y ver en qué momentos del discurso aparecen más, o verificar si es una tendencia que su presencia sea casi nula en todo el artículo de investigación.

---

<sup>48</sup> Recordar el planteamiento de la escena discursiva en la sección 4.1.

Así pues, se identificaron principalmente dos mecanismos mediante los cuales se borra la mano humana y se contribuye a la construcción de un discurso objetivo: el uso de metáforas en las que “las cosas hacen cosas” y el uso de construcciones que permiten eliminar sintácticamente a los participantes humanos. Parte del interés de esta investigación fue observar en qué momentos se optaba más por un recurso o por otro. Desde los primeros análisis durante el planteamiento del trabajo, se observó que había ciertas tendencias en la voz que se empleaba con determinado tipo de verbos, así como en las características de sus sujetos.<sup>49</sup> Por ejemplo, se observó que verbos como *observar* o *encontrar* aparecían en construcciones pasivas, mientras que verbos como *mostrar* o *sugerir* aparecían en construcciones activas, pero con sujetos que no eran entidades humanas, como *los resultados* o *los estudios*.

Así pues, se buscó constatar si existía alguna relación entre el tipo verbos empleados (tomando como punto de partida su estructura argumental semántica) y el tipo de construcciones sintácticas en las que aparecían. La conclusión parece ser que, en las tres lenguas, la tendencia en esta relación, más allá del dominio verbal particular, tiene que ver con la causatividad y la presencia en su estructura argumental de participantes con rasgos más agentivos. Entonces, por eso en verbos de discurso y verbos de percepción causativos se prefiere la voz activa, pero con metáforas; mientras que en verbos de percepción se prefiere la voz pasiva. Claro que hay limitantes propias de los verbos (semánticamente es imposible usar las metáforas con verbos del tipo ‘ver’), pero, cuando se tiene opción, como en los verbos causativos de ‘ver’, sí se opta por el recurso a las metáforas.

Este aspecto está estrechamente relacionado con la construcción de la objetividad, puesto que parece indicar que cuando más se intenta eliminar la presencia humana es cuando se habla de aquellos eventos en los que los participantes muestran rasgos más agentivos, es decir, están más involucrados en la realización de los hechos. Por el tamaño del corpus, estos resultados son sólo un punto de partida para investigaciones más complejas que permitan profundizar en esta relación verbo-voz-participante. Pero este primer acercamiento al fenómeno nos permite entender un poco mejor cómo funciona la construcción de la objetividad en el discurso científico.

---

<sup>49</sup> Ver el Capítulo III.

Por último, con respecto a la subjetividad, que fue el principal interés de esta investigación, como ya se mencionó, se encontraron diversas huellas en todos los textos. En las tres lenguas se encontró que la subjetividad no se expresa mediante recursos en los que el enunciador se presenta como un “yo”, sino que la mayor parte de las huellas de subjetividad se encuentra en marcas de modalización del discurso. Esta modalización se relaciona con la expresión de actitudes o juicios, epistémicos en la mayor parte de los casos, de los autores sobre sus propias afirmaciones.

En las tres lenguas, por ejemplo, se identificaron casos en los que se presentan juicios cuantitativos imprecisos para apoyar los argumentos: se dice que hay *mucha evidencia*, sin señalar cuánta, o que hay *alguna evidencia*, sin admitir que tal vez en realidad es poca evidencia. En las tres lenguas también se expresan muchos juicios epistémicos que atenúan o intensifican la certeza con la que se comunican los resultados o incluso la certeza de los resultados mismos. Incluso muchos de los verbos evidenciales identificados realizan ese tipo de modalizaciones, algunos admitiendo mayor certeza y otros, menor. Como se anticipó, las principales diferencias entre las lenguas estuvieron en el mayor o menor uso de ciertos recursos (más adjetivos en francés, más adverbios en inglés, etc.), aunque también se observaron algunas diferencias en el tipo de certeza que se comunicaba (menor certeza en francés, mayor certeza en inglés).

Podría parecer irónico, pero, como ya habían señalado varios de los autores revisados, los resultados de esta investigación también parecen indicar que hay algunas huellas de subjetividad que son tan importantes para la comunicación científica como lo es la necesidad de construir objetividad. El discurso científico se puede permitir eliminar a los sujetos humanos, pero es importante mostrar esas marcas subjetivas para presentar un “yo” discursivo que conoce su disciplina y las convenciones de su discurso, que es consciente de las limitantes de su investigación y, al mismo tiempo, está seguro del valor de sus hallazgos, y, de este modo, apelar de mejor manera a la comunidad científica.



# Bibliografía

## Corpus

### Corpus en español

Avilés Reyes, R., García-Aguilar, G., Martínez-Velázquez, E. S., Osorio Guzmán, M. I., y Sánchez Cid, J. E. (2022). Alteración funcional de los lóbulos frontales en pacientes con trastorno depresivo mayor. *Revista Neuropsicología Latinoamericana*, 14(1), 10–20. <https://doi.org/10.5579/rnl.2022.0748>

Rodríguez-Prieto, P., y Ibáñez-Alfonso, J. A. (2021). Evaluación de las habilidades de orientación topográfica anterógrada mediante realidad virtual. *Revista Iberoamericana de Neuropsicología*, 4(2), 113–125.

Vendramini, M. B., Delgado-Mejía, I. D., y Lacunza, A. B. (2022). Solución de problemas interpersonales y atención selectiva en la infancia. *Cuadernos de Neuropsicología*, 16(1), 57–70.

### Corpus en inglés

de Vries, S. M., Tucha, O., Melis-Dankers, B. J. M., Vrinjling, A. C. L., Ribbers, S., Cornelissen, F. W., y Heutink, J. (2022). The Birthday Party Test (BPT): A new picture description test to support the assessment of simultanagnosia in patients with acquired brain injury. *Applied Neuropsychology: Adult*, 29(3), 383–396.

Herold, C. J., Lässer, M. M., y Schröder, J. (2023). Autobiographical memory impairment in chronic schizophrenia: Significance and clinical correlates. *Journal of Neuropsychology*, *17*, 89–107.

Massarwe, A. O., Nissan, N., y Gabay, Y. (2022). Atypical Reinforcement Learning in Developmental Dyslexia. *Journal of the International Neuropsychological Society*, *28*, 270–280.

## Corpus en français

Beaudoin, M.-J., Poirier, N., y Leroux-Boudreault, A. (2019). L'effet de la pratique du yoga en milieu scolaire sur les comportements d'attention des adolescents ayant un trouble du spectre de l'autisme. *Revue québécoise de psychologie*, *40*(3), 103–120.

Grimaud, E., Clarys, D., Vanneste, S., y Tacconnat, L. (2021). Stimulation cognitive chez les personnes âgées: Effets d'une méthode de stimulation cognitive par les jeux sur les fonctions cognitives et l'estime de soi. *Psychologie française*, *66*, 173–186.

Parent, V., y Vaudeville, I. (2019). Rendement scolaire et fonctionnement exécutif chez les jeunes ayant un TDA/H: le contexte de la transition primaire-secondaire. *Neuropsychologie Clinique et Appliquée*, *3*(Automne).

## Referencias bibliográficas

- Aikhenvald, A. Y. (2004). *Evidentiality*. Oxford University Press.
- Alonso-Almeida, F. (2015). On the mitigating function of modality and evidentiality. Evidence from English and Spanish medical research papers. *Intercultural Pragmatics*, 12(1), 33–57.
- Andrews, A. D. (2010). The major functions of the noun phrase. En T. Shopen (Ed.), *Language Typology and Syntactic Description: Vol. 1: Clause Structure* (Segunda). Cambridge University Press.
- Aragón Cobo, M. (2011). La modalisation ou l'énonciateur à découvert. *Repères & Applications*, VII, 37–48.
- Atkinson, D. (1992). The Evolution of Medical Research Writing from 1735 to 1985: The Case of the Edinburgh Medical Journal. *Applied Linguistics*, 13(4), 337–374.
- Bajtín, M. M. (2005). *Estética de la creación verbal*. Siglo veintiuno editores.
- Bazerman, C. (1988). *Shaping Written Knowledge. The Genre and Activity of the Experimental Article in Science*. The University of Wisconsin Press.
- Bhatia, V. (2004). *Worlds of Written Discourse. A Genre-Based View*. Bloomsbury.
- Biber, D., y Gray, B. (2016). *Grammatical Complexity in Academic English. Linguistic Change in Writing*. Cambridge University Press.
- Biel, L. (2018). Genre analysis and translation. En K. Malmkjær (Ed.), *The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics* (pp. 151–164). Routledge.
- Bolívar, A., Beke, R., y Shiro, M. (2010). Las marcas lingüísticas del posicionamiento en las disciplinas: Estructuras, voces y perspectivas discursivas. En G. Parodi (Ed.), *Alfabetización académica y profesional en el siglo XXI* (pp. 95–125). Ariel.
- Calsamiglia, H., y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Editorial Ariel.
- Cecchetto, V., y Stroińska, M. (1997). Systems of reference in intellectual discourse: A potential source of intercultural stereotypes. En A. Duszak (Ed.), *Culture and Styles of Academic Discourse* (pp. 141–154). Mouton de Gruyter.

- Chafe, W. (1986). Evidentiality in English Conversation and Academic Writing. En *Evidentiality: The Linguistic Coding of Epistemology: Vol. XX*. Ablex Publishing Corporation.
- Cornillie, B. (2009). Evidentiality and epistemic modality: On the close relationship between two different categories. *Functions of Language*, 16(1), 44–62. <https://doi.org/doi.10.1075/fol.16.1.04cor>
- Creissels, D. (2018). La typologie générale des constructions impersonnelles et les constructions impersonnelles du français. *SHS Web of Conferences*, 46. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184615001>
- Djuwari, D. (2023). Management research articles and the passive voice in their framework sections. *Journal of Jilin University*, 42(2), 232–244. <https://doi.org/10.17605/OSF.IO/VU3EJ>
- Djuwari, D., Saputri, T., y Authar, N. (2022). Passive Voice In The Methodology Sections Of Research Journal Articles. *Journal of Positive School Psychology*, 6(8), 6116–6128.
- Doğan, Z. N., y Akbaş, E. (2021). An Exploratory Study of Epistemic Stance in Results and Discussion Sections of Medical Research Articles. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 25(3), 1132–1150.
- Donadio, P., y Passariello, M. (2022). Hedges and boosters in English and Italian medical research articles: A cross cultural comparison. *International Journal of Language Studies*, 16(1), 1–20.
- Dowty, D. (1991). Thematic Proto-Roles and Argument Selection. *Language*, 67(3), 547–619.
- Dumin, L. M. (2010). *Changes in the use of the passive voice over time: A historical look at the American Journal of Botany and the changes in the use of the passive voice from 1914-2008* [Tesis doctoral]. Oklahoma State University.
- Faber, P. B., y Mairal Usón, R. (1999). *Constructing a Lexicon of English Verbs*. Mouton de Gruyter.
- Farnia, M., y Gerami, S. (2021). Comparative Study of Interactional Metadiscourse Markers in the Discussion Section of Soft and Hard Science Research Articles: Hedges and Boosters in Focus. *Jordan Journal of Moderns Languages and Literatures*, 13(2), 263–280.



- Ferrari, L. (2004). Modalidad epistémica y grados de certeza en los artículos de investigación [en la revista MEDICINA]. *Discurso, Teoría y Análisis*, 26, 41–60.
- Ferrari, L. (2006). *Modalidad y evaluación en las conclusiones de artículos de investigación*.
- Ferrari, L. (2009). *Modalidad epistémica y evidencialidad en las conclusiones de artículos de investigación*.
- Fetzer, A. (2014). Foregrounding evidentiality in (English) academic discourse: Patterned cooccurrences of the sensory perception verbs seem and appear. *Intercultural Pragmatics*, 11(3), 333–355. <https://doi.org/DOI: 10.1515/ip-2014-0016>
- García Izquierdo, I. (2002). El género: Plataforma de confluencia de nociones fundamentales en didáctica de la traducción. *DISCURSOS: ESTUDIOS DE TRADUÇÃO*, 2, 13–21.
- García Negroni, M. M. (2008). Subjetividad y discurso científico-académico. Acerca de algunas manifestaciones de la subjetividad en el artículo de investigación en español. *Revista Signos*, 41(66), 5–31.
- Gauchola, R. (2012). Une approche typologique fonctionnelle de la voix passive en français et en espagnol. *Lidil*, 46, 153–173. <https://doi.org/10.4000/lidil.3250>
- Givón, T. (2001a). *Syntax: An Introduction. Volume II*. John Benjamins Publishing Company.
- Givón, T. (2001b). *Syntax: An Introduction. Volume I*. John Benjamins Publishing Company.
- Gross, A. G., Harmon, J. E., y Reidy, M. (2002). *Communicating Science: The Scientific Article from the 17th Century to the Present*. Oxford University Press.
- Grossmann, F. (2010). L'auteur scientifique. *Revue d'anthropologie des connaissances*, 4(3). <https://doi.org/10.3917/rac.011.0410>
- Grossmann, F., y Tutin, A. (2008). Evidential markers in French scientific-writing: The case of the French verb voir. En G. Diewald & E. Smirnova (Eds.), *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages* (pp. 279–307). De Gruyter Mouton.
- Halliday, M. A. K. (2004). *An Introduction to Functional Grammar* (Third edition). Hodder Arnold.
- Halliday, M. A. K., y Martin, J. R. (1993). *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. The Falmer Press.
- Hurtado Albir, A. (2001). *Traducción y Traductología. Introducción a la Traductología*. Cátedra.

- Hyland, K. (1998). *Hedging in Scientific Research Articles*. John Benjamins Publishing Company.
- Hyland, K. (2001). Humble servant of the discipline? Self-mention in research articles. *English for Specific Purposes*, 20, 207–226.
- Hyland, K. (2005). Stance and engagement: A model of interaction in academic discourse. *Discourse Studies*, 7(2), 173–192.
- Hyland, K., y Jiang, F. (2016a). Change of attitude? A diachronic study of stance. *Written Communication*, 33(3), 251–274.
- Hyland, K., y Jiang, F. (2016b). “We must conclude that...”: A diachronic study of academic engagement. *Journal of English for Academic Purposes*, 24, 29–42. <http://dx.doi.org/10.1016/j.jeap.2016.09.003>
- Hyland, K., y Jiang, F. (2018). “In this paper we suggest”: Changing patterns of disciplinary metadiscourse. *English for Specific Purposes*, 51, 18–30. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2018.02.001>
- Hyland, K., y Tse, P. (2004). Metadiscourse in Academic Writing: A Reappraisal. *Applied Linguistics*, 2(25), 156–177.
- Ibañez Cerda, S. (2011). La estructura argumental de los verbos dicendi. El caso de los verbos “fáticos”. *Lingüística mexicana*, VI(2), 61–89.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1997). *La enunciación: De la subjetividad en el lenguaje* (Tercera edición). EDICIAL.
- Khorina, M. (2023). Certainty and Uncertainty in the Abstract Section of Mechanical Engineering Research Articles. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 6(1), 136–143. <https://doi.org/10.32996/ijllt.2023.6.1.19>
- Kotwica, D. (2016). *Evolución del género artículo científico en español (1799-1920) a la luz de la expresión de la evidencialidad* [Tesis doctoral]. Universitat de València.
- Kotwica, D. (2018). Propuesta metodológica para el análisis de la evidencialidad en el discurso científico. *ELUA, Anexo* 4, 197–212. <https://doi.org/10.14198/ELUA2018.ANEXO4.11>
- Leiva Osorio, Y. (2019). *Análisis de modalizadores en el discurso de revistas psiquiátricas chilenas y españolas* [Tesis de licenciatura]. Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

- Leong, A. P. (2020). The passive voice in scientific writing through the ages: A diachronic study. *Text&Talk*, 40(4), 467–489. <https://doi.org/10.1515/text-2020-2066>
- Levin, B. (1993). *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. The University of Chicago Press.
- Levin, B., y Rappaport Hovav, M. (2005). *Argument Realization*. Cambridge University Press.
- Livytska, I. (2019). The Use of Hedging in Research Articles on Applied Linguistics. *Journal of Language and Cultural Education*, 7(1), 35–53. <https://doi.org/10.2478/jolace-2019-0003>
- Llorente Maldonado de Guevara, A. (2016). La expresión de la impersonalidad en español. *Actas del Cuarto Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas : celebrado en Salamanca, agosto de 1971*. <https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc447n4>
- López Ferrero, C. (2005). Funciones retóricas en la comunicación académica: Formas léxicas de modalidad y evidencialidad. *Signo y seña*, 14, 115–139.
- Lozano, J., Peña-Marín, C., y Abril, G. (1982). *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción textual* (Segunda edición). Cátedra.
- Maingueneau, D. (1989). *Introducción a los métodos de análisis del discurso: Problemas y perspectivas*. Hacette.
- Maingueneau, D. (2005). Modalidad. En P. Charaudeau & D. Maingueneau (Eds.), *Diccionario de análisis del discurso*. Amorrortu editores.
- Martín-Martín, P. (2008). The Mitigation of Scientific Claims in Research Papers: A Comparative Study. *International Journal of English Studies*, 8(2), 133–152.
- Millar, N., Budgell, B., y Fuller, K. (2013). ‘Use the active voice whenever possible’: The Impact of Style Guidelines in Medical Journals. *Applied Linguistics*, 34(4), 393–414. <https://doi.org/10.1093/applin/ams059>
- Montalt Ressurrecció, V., Ezpeleta Piorno, P., y García Izquierdo, I. (2008). The Acquisition of Translation Competence. *Translation Journal*, 12(3).
- Nogueras Planas, A. I., Riverón Ovalles, C. Á., y Ferreiro Rodríguez, R. M. (2022). Los procedimientos de modalización subjetiva: Una exploración en el artículo científico. *Semas*, 3(6), 101–119.

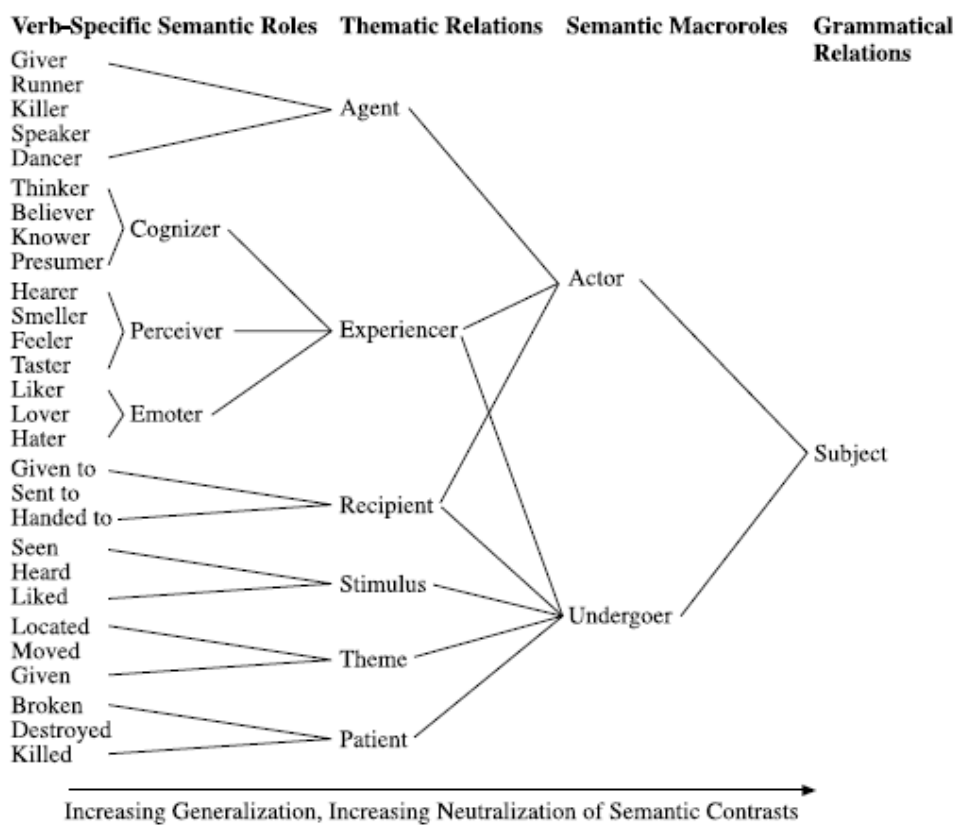
- Nuyts, J. (2006). Modality: Overview and linguistic issues. En W. Frawley (Ed.), *The Expression of Modality* (pp. 1–26). Mouton de Gruyter.
- Ortega Barrera, I., y Torres Ramírez, A. (2010). Estudio sobre los abstracts de artículos de investigación informáticos: Evidencialidad y modalidad textual. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 5, 141–153.
- PACTE. (2005). Investigation Translation Competence: Conceptual and Methodological Issues. *Meta*, 50(2), 609–619.
- Palmer, F. R. (2001). *Mood and Modality* (Segunda edición). Cambridge University Press.
- Proyecto ADESSE. (2002). *ADESSE: Base de datos de Verbos, Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español*. <http://adesse.uvigo.es/inicio.html>
- Pyne, T. E. (2011). *Understanding English Grammar. A Linguistic Introduction*. Cambridge University Press.
- Reeves, C. (2005). *The Language of Science*. Routledge.
- Rezzano, S. (2010). La regulación de los grados de certeza en la “Interpretación de resultados” de la sección Discussion/Conclusions. En V. M. Castel (Ed.), *El artículo científico en inglés. Aspectos teórico-descriptivos, pedagógicos y computacionales de una modelización sistémico-funcional*. (pp. 165–182). Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo.
- Riccioni, I., Bongelli, R., y Zuczkowski, A. (2021). Self-mention and uncertain communication in the British Medical Journal (1840–2007): The decrease of subjectivity uncertainty markers. *Open Linguistics*, 7, 739–759. <https://doi.org/10.1515/opli-2020-0179>
- Rodríguez Ramalle, T. M. (2005). *Manual de sintaxis del español*. Editorial Castalia.
- Salager-Meyer, F. (1994). Hedges and Textual Communicative Function in Medical English Written Discourse. *English for Specific Purposes*, 13(2), 149–170.
- Sánchez Upegui, A. A. (2012). Análisis lingüístico de artículos de investigación en ciencias sociales y humanas. *LINGÜÍSTICA Y LITERATURA*, 62, 105–121.
- Sánchez Upegui, A. A. (2018). Consideraciones sobre el artículo científico (AC): Una aproximación desde el análisis de género y el posicionamiento. *LINGÜÍSTICA Y LITERATURA*, 73, 17–36. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n73a01>

- Shiro, M., y D'Avolio, C. (2011). El planteamiento del problema en el artículo de investigación. En A. Bolívar & R. Beke (Eds.), *Lectura y escritura para la investigación* (pp. 71–92). Universidad Central de Venezuela, Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico.
- Soto, G. (2002). La argumentación en artículos científicos escritos en español: Superestructuras, evaluaciones y hedges. *Actas del Congreso*, 1262–1269.
- Swales, J. M. (1990). *Genre Analysis. English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2004). *Research Genres. Exploration and Applications*. Cambridge University Press.
- Tarone, E., Dwyer, S., Gillette, S., y Icke, V. (1998). On the Use of the Passive and Active Voice in Astrophysics Journal Papers: With Extensions to other Languages and other Fields. *English for Specific Purposes*, 17(1), 113–132.
- Torres Perdigón, A., Moreno Rodríguez, D., y Lamprea Abril, N. (2022). ¿Se investiga o investigamos?: Usos de la modalización en artículos de investigación relacionados con el lenguaje. *Lenguas modernas*, 59(Primer semestre 2022), 65–88.
- Trosborg, A. (1997). Text Typology: Register, Genre and Text Type. En A. Trosborg (Ed.), *Text Typology and Translation* (pp. 3–24). John Benjamins Publishing Company.
- Van Valin, R. D. (2004). *An Introduction to Syntax*. Cambridge University Press.
- Van Valin, R. D., y LaPolla, R. J. (1997). *Syntax: Structure, meaning and function*. Cambridge Textbooks in Linguistics.
- Vázquez, I., y Giner, D. (2008). Beyond Mood and Modality: Epistemic Modality Markers as Hedges in Research Articles. A Cross-Disciplinary Study. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 21, 171–190.
- Yang, L. (2014). *Evidentiality in English Research Articles of Applied Linguistics: From the Perspective of Metadiscourse*. 5(3), 581–591. <https://doi.org/doi:10.4304/jltr.5.3.581-591>
- Zanettin, F. (2012). *Translation Driven Corpora. Corpus Resources for Descriptive and Applied Translation Studies*. Routledge.



# Anexos

## Anexo 1. Papeles temáticos de Van Valin y LaPolla (1997)



## Anexo 2. Clasificación semántica de Faber y Mairal Usón (1999)

<b>Tabla 1. Dominios verbales según Faber y Mairal Usón (1999)</b>	
<b>Dominio</b>	<b>Subdominios y subclasificaciones</b>
Existencia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. General (existir o seguir existiendo)</li> <li>2. Comenzar a existir (vivir, crear, hacer)</li> <li>3. Existir desde la perspectiva de otros (aparecer, mostrar)</li> <li>4. Existir en el tiempo: volverse real (inducir, permitir, evitar)</li> <li>5. Existir como algo (representar, copiar, constituir)</li> <li>6. Empezar a existir (empezar, comenzar, formar, originar, iniciar)</li> <li>7. Continuar existiendo (durar, interrumpir)</li> <li>8. Dejar de existir (morir, matar, desaparecer, eliminar, terminar, finalizar, cesar)</li> </ol>
Posición (estar en una condición/estado/posición particular sin moverse/cambiar)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular (mantener)</li> <li>2. Provocar que alguien esté en una posición/lugar particular (poner, colocar)</li> <li>3. Poner cosas juntas (unir)</li> <li>4. Poner muchas cosas juntas</li> <li>5. Poner algo alrededor de otra cosa (envolver)</li> <li>6. Poner algo encima de otra cosa (apilar)</li> <li>7. Poner algo dentro de otra cosa (insertar, llenar)</li> <li>8. Poner algo en una posición/orden determinado (acomodar, clasificar)</li> <li>9. Poner a alguien/algo en el lugar de alguien/otra cosa (reemplazar, sustituir)</li> <li>10. Poner a alguien en una situación desfavorable (arriesgar)</li> </ol>
Cambio	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambiar a alguien/algo (transformar, variar)</li> <li>2. Cambiar aumentando (crecer, incrementar)</li> <li>3. Cambiar disminuyendo (decrementar, disminuir)</li> <li>4. Cambiar mejorando (mejorar, aumentar, decorar, corregir, arreglar, limpiar, curar)</li> <li>5. Cambiar empeorando (empeorar, deteriorar, arruinar, dañar, ensuciar)</li> <li>6. Cambiar con el tiempo (envejecer)</li> <li>7. Cambiar de apariencia (colorear, solidificar)</li> <li>8. Cambiar convirtiéndose en otra cosa (estandarizar)</li> </ol>



Percepción	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Percepción general: de todos los sentidos (percibir, encontrar, descubrir)</li> <li>2. Percepción visual: usando los ojos       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Ver (observar, notar)</li> <li>b. Ver con intención (distinguir, discernir)</li> <li>c. Ser visto/causar que algo o alguien sea visto (mostrar)</li> <li>d. No ver/causar que alguien no vea (cegar, esconder)</li> </ol> </li> <li>3. Percepción táctil: usando las manos (tocar, sentir)</li> <li>4. Percepción olfativa: usando la nariz (oler, apestar)</li> <li>5. Percepción auditiva: usando los odios       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Percibir con los oídos (oír)</li> <li>b. Oír con intención (escuchar)</li> </ol> </li> <li>6. Percepción gustativa: usando la boca (saborear)</li> </ol>
Cognición	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ser consciente de algo (tenerlo) en la propia mente (saber)       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Lograr saber algo (aprender)           <ol style="list-style-type: none"> <li>a.1. Provocar que alguien aprenda (enseñar)</li> <li>a. 2. Provocar que algo se sepa (mostrar)</li> </ol> </li> <li>b. Saber la naturaleza o el significado de algo (entender)           <ol style="list-style-type: none"> <li>b.1. Provocar que alguien entienda algo (iluminar)</li> <li>b.2. Provocar que algo se entienda mejor (clarificar)</li> <li>b.3. Entender con dificultad</li> <li>b.4. No entender</li> </ol> </li> <li>c. Usar la propia mente para volverse (más) consciente de algo de cierta manera (pensar sobre)           <ol style="list-style-type: none"> <li>c.1. Pensar en algo trayéndolo de vuelta a la memoria desde el pasado (recordar)</li> <li>c.2. Pensar en algo que ocurrió en el pasado (reflexionar)</li> <li>c.3. Pensar en algo para entenderlo mejor (meditar)</li> <li>c.4. Pensar en algo para tomar una decisión (considerar)</li> </ol> </li> <li>d. Usar la propia mente para formar una opinión/idea (pensar en)           <ol style="list-style-type: none"> <li>d.1. Pensar en algo y tomar una decisión (decidir)</li> <li>d.2. Pensar que algo es verdadero (creer)</li> <li>d.3. Pensar que algo va a suceder (esperar)</li> <li>d.4. Pensar que algo es probablemente verdadero (suponer)</li> <li>d.5. Pensar sin saber si algo es verdadero (suponer)</li> <li>d.6. Pensar que algo podría no ser verdadero (dudar)</li> <li>d.7. Pensar en algo, formándose una idea/imagen en la mente (imaginar)</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>

<p style="text-align: center;">Discurso</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decir algo de una forma determinada       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Decir algo con formalidad</li> <li>b. Decir algo informalmente</li> <li>c. Decir algo con firmeza</li> <li>d. Decir algo con precisión</li> <li>e. Decir algo brevemente</li> <li>f. Decir algo otra vez</li> <li>g. Decir algo con dificultad</li> <li>h. Decir algo rápidamente</li> <li>i. Decir algo suavemente</li> <li>j. Decir algo con enojo</li> <li>k. Decir algo con insatisfacción</li> <li>l. Decir algo con orgullo</li> <li>m. Decir algo agresivamente</li> </ol> </li> <li>2. Decir algo       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Decir que algo es correcto o verdadero           <ol style="list-style-type: none"> <li>a.1. Decir que algo es verdad               <ol style="list-style-type: none"> <li>a.1.1 Decir que algo va a pasar</li> <li>a.1.2. Decir que algo es seguro</li> </ol> </li> <li>a.2. Decir cosas positivas sobre alguien               <ol style="list-style-type: none"> <li>a.2.1 Decir cosas positivas, hablando favorablemente</li> <li>a.2.2. Decir cosas positivas, diciendo que debería considerarse algo</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>b. Decir que algo no es correcto o verdadero           <ol style="list-style-type: none"> <li>b.1. Decir que no a alguien o algo</li> <li>b.2. Decir cosas negativas sobre alguien o algo</li> <li>b.3. Decir que algo malo ocurrirá</li> </ol> </li> <li>c. Decir algo sin saber si es correcto o verdadero</li> </ol> </li> <li>3. Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico       <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Decir algo a alguien para que hagan eso o decir algo a alguien para poner una idea en su mente</li> <li>b. Decir algo para obtener otra cosa           <ol style="list-style-type: none"> <li>b.1. Decir algo como pregunta para tener una respuesta               <ol style="list-style-type: none"> <li>b.1.1. Decir algo en respuesta a algo</li> <li>b.1.2. Decir algo sin que sea una respuesta a algo</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>c. Decir algo a alguien para contarles sobre eso           <ol style="list-style-type: none"> <li>c.1. Decir algo para expresar una opinión o un juicio</li> <li>c.2. Decir algo a alguien para que lo recuerden</li> <li>c.3. Decir algo a alguien para que lo sepan</li> <li>c.4. Decir algo a alguien, dando detalles de eso</li> <li>c.5. Decir las cosas más importantes</li> <li>c.6. Decir algo a alguien, desde diferentes puntos de vista</li> </ol> </li> </ol> </li> <li>4. Decir algo mediante un medio en particular</li> <li>5. Decir algo en un idioma diferente</li> </ol>
---	--

Posesión	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tener algo<ol style="list-style-type: none"><li>a. Llegar a tener algo (obtener)<ol style="list-style-type: none"><li>a.1. Obtener algo por la fuerza o por habilidad</li><li>a.2. Obtener algo a través de un esfuerzo o como recompensa</li><li>a.3. Obtener algo porque fue dado o enviado</li><li>a.4. Obtener un gran número de cosas en un periodo de tiempo</li><li>a.5. Obtener de vuelta algo que se había perdido o lo habían robado</li></ol></li><li>b. Seguir teniendo algo (mantener)<ol style="list-style-type: none"><li>b.1. Tener algo como parte constituyente</li><li>b.2. Provocar que algo tenga algo como parte constituyente</li></ol></li><li>c. Dejar de tener (perder)<ol style="list-style-type: none"><li>c.1. Provocar que alguien deje de tener</li></ol></li><li>d. Provocar que alguien/algo tenga algo (dar)<ol style="list-style-type: none"><li>d.1. Dar algo de manera formal</li><li>d.2. Dar algo porque se tiene el poder o la autoridad de hacerlo</li><li>d.3. Dar algo a cambio de otra cosa</li><li>d.4. Dar algo a cambio de haber hecho algo bueno</li><li>d.5. Dar algo que se necesita</li><li>d.6. Dar algo para su uso luego de la muerte</li><li>d.7. Dar algo en partes/unidades a muchas personas</li><li>d.8. Provocar que alguien/algo empiece a tener más dinero</li></ol></li></ol></li><li>2. No tener</li></ol>
----------	---

## Anexo 3. Formas verbales en español

<b>Tabla 2. Formas verbales y sus características semánticas (español)</b>			
<b>Verbo</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Estructura argumental semántica</b>	<b>Definición (Diccionario del Español de México)</b>
afirmar	Discurso Decir que algo es verdad	Agente – tema – meta	Decir algo dándolo como cierto  Decir que sí
comprobar	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Experimentante - estímulo	Encontrar o dar pruebas de algo  Revisar o confirmar algo repitiendo pruebas o experimentos
concluir	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Llegar, después de un razonamiento, a un resultado o decisión a propósito de algo
considerar	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Pensar en algo con cuidado y tomando en cuenta su valor o sus consecuencias  Juzgar o tener una opinión acerca de algo o alguien
demostrar	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Agente – estímulo - experimentante  Experimentante - estímulo	Mostrar, enseñar, hacer evidente algo  Probar que algo es verdad mediante alguna acción, argumento, experimento o razonamiento
descubrir	Percepción  Percepción general	Experimentante – estímulo  Agente – experimentante – estímulo	Hallar o encontrar algo o a alguien que no se conocía  Revelar o dar a conocer algo o a alguien que se mantenía oculto o secreto
destacar	Discurso Decir algo por un motivo particular	Agente – tema – (meta)	Hacer notar, resaltar o sobresalir algo o alguien de un conjunto o grupo de elementos

	o por un resultado en específico  Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]		
determinar	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Llegar a una conclusión o a un resultado; decidir o resolver algo
encontrar	Percepción  Percepción general	Experimentante - estímulo	Percibir algo o a alguien que uno busca, generalmente con la vista
evidenciar	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente – estímulo - experimentante	Mostrar, exhibir con toda claridad y certeza alguna cosa, de modo que no queden dudas sobre ella
hallar	Percepción  Percepción general	Experimentante - estímulo	Dar con alguien o con algo sin buscarlo; descubrir accidentalmente alguna cosa  Dar con alguien a quien se busca
hipotetizar	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Plantear o suponer algo a manera de hipótesis
identificar	Cognición  Lograr saber algo	Experimentante - estímulo	Establecer la identidad de una persona o de una cosa; distinguirla de otra, o de las demás
indicar	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – meta	Dar a entender algo a alguien mediante ciertas señales o signos lingüísticos; decirle a alguien alguna cosa.

inferir	Cognición Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Sacar una conclusión o descubrir una consecuencia que esté lógicamente implicada en cierta proposición o en determinados hechos
llegar a la conclusión	Cognición Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	—
mostrar	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente – estímulo - experimentante	Poner a la vista de alguien alguna cosa, señalarla para que se note
observar	Percepción Percepción visual	Experimentante - estímulo	Mirar con atención y examinar los detalles o la conducta de algo o alguien  Darse uno cuenta o notar alguna cosa particular
plantear	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Exponer las características o las particularidades de algún asunto para que se pueda discutir y resolver o solucionar
reflejar	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente/fuente – estímulo	Dejar ver algo cierta cosa o manifestarse una cosa en otra
reforzar	Cambio Cambiar mejorando → Causar que algo cambie haciéndolo mejor	Agente – paciente	Hacer que algo o alguien tenga más fuerza o más resistencia  Apoyar o animar algo o a alguien dándole mayor fuerza

reportar evidencia	Discurso Decir que algo es verdad	Agente - tema - meta	—
revelar	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico  Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente – estímulo – experimentante  Agente – estímulo - experimentante	Dar a conocer algo que se mantenía oculto o secreto  Dejar ver algo; mostrarlo por primera vez
sugerir	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – meta	Dar la idea a alguien de hacer alguna cosa; insinuar, proponer o aconsejar alguna idea o acción
ver	Percepción  Percepción visual	Experimentante - estímulo	Percibir por los ojos la luz reflejada por las cosas  Poner atención en algo o en alguien para cuidarlo, revisarlo o considerarlo

## Anexo 4. Formas verbales en inglés

<b>Tabla 3. Formas verbales y sus características semánticas (inglés)</b>			
<b>Verbo</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Estructura argumental semántica</b>	<b>Definición (Merriam Webster's Dictionary)</b>
argue	Discurso  Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	to give evidence of  to prove or try to prove by giving reasons
argue against	Discurso  Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	If you argue against an opinion, idea, belief, etc., you give reasons why you think it is wrong (Cambridge Dictionary)
assume	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	to take as granted or true : SUPPOSE
confirm	Discurso  Decir que algo es verdad	Agente - tema - meta	to give new assurance of the validity of : remove doubt about by authoritative act or indisputable fact
demonstrate	Cognición  Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Agente – estímulo – experimentante	to prove or make clear by reasoning or evidence
detect	Percepción  Percepción general	Experimentante - estímulo	to discover or determine the existence, presence, or fact of
establish	Cognición  Lograr saber algo → provocar que algo se sepa		to put beyond doubt : PROVE
find	Percepción  Percepción general	Experimentante - estímulo	to come upon often accidentally to come upon by searching or effort



hypothesize	Cognición Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	to make a hypothesis
identify	Cognición Lograr saber algo	Experimentante - estímulo	to perceive or state the identity of (someone or something)  to ascertain the identity of (someone or something that is unfamiliar or unknown)
imply	Discurso Decir algo de una forma determinada	Agente – tema – (meta)	to express indirectly  to involve or indicate by inference, association, or necessary consequence rather than by direct statement
indicate	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa  Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente/fuente – estímulo – experimentante  Agente – tema – meta	to point out or point to  to be a sign, symptom, or index of  to demonstrate or suggest the necessity or advisability of  to state or express briefly
interpret	Cognición Saber la naturaleza o el significado de algo	Experimentante - estímulo	to explain or tell the meaning of: present in understandable terms  to conceive in the light of individual belief, judgment, or circumstance :
observe	Percepción Percepción visual	Experimentante - estímulo	to watch carefully especially with attention to details or behavior for the purpose of arriving at a judgment
obtain	Posesión Llegar a tener algo	meta/agente - tema	to gain or attain usually by planned action or effort

point to	Discurso  Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema	to mention or refer to (something) as a way of supporting an argument or claim  to show that something is true or probably true
propose	Discurso  Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente - tema - meta	to set before the mind (as for discussion, imitation, or action)  to set before someone and especially oneself as an aim or intent  to set forth for acceptance or rejection
prove	Discurso  Decir que algo es verdad	Agente - tema - meta	to establish the existence, truth, or validity of (as by evidence or logic)
provide (further) support	Discurso  Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente - tema	—
reflect	Percepción  Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto	Agente/fuente – estímulo	to make manifest or apparent : SHOW
reveal	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico  Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente – tema – meta  Agente/fuente – estímulo - experimentante	to make (something secret or hidden) publicly or generally known  to open up to view : DISPLAY
show	Cognición	Agente/fuente – estímulo – experimentante	to demonstrate or establish by argument or reasoning

	<p>Lograr saber algo → Provocar que algo se sepa</p> <p>Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]</p>	Agente – estímulo - experimentante	to cause or permit to be seen
speculate	<p>Cognición</p> <p>Usar la propia mente para formar una opinión/idea</p>	Experimentante - estímulo	to take to be true on the basis of insufficient evidence
suggest	<p>Discurso</p> <p>Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico</p>	Agente – tema – meta	<p>to offer for consideration or as a hypothesis</p> <p>to call to mind by thought or association</p>
support	<p>Discurso</p> <p>Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico</p>	Agente – tema – meta	<p>to uphold or defend as valid or right</p> <p>to argue or vote for</p>
underline	<p>Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto</p>	Agente – estímulo — experimentante	to show clearly or emphatically

## Anexo 5. Formas verbales en francés

<b>Tabla 4. Formas verbales y sus características semánticas (francés)</b>			
<b>Verbo</b>	<b>Clasificación</b>	<b>Estructura argumental semántica</b>	<b>Definición (Trésor de la langue française)</b>
appuyer	Posición  Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular	Agente – tema – (locación)	Soutenir quelque chose en lui donnant un appui
appuyer sur	Cognición  Lograr saber algo → provocar que algo se sepa		Démontrer une chose en justifiant la démonstration par des faits, des preuves, une documentation qui soutiennent l'hypothèse
arriver à	Posesión  Llegar a tener algo	Agente – tema	Parvenir à (qqc.), atteindre (un certain état), réussir à
attester	Discurso  Decir que algo es verdad	Agente – tema – (meta)	Porter témoignage sur quelque chose  Rendre témoignage de, être la preuve de
conclure (conclure à)	Cognición  Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante – estímulo	Tirer une proposition, une conséquence d'un élément ou d'un ensemble d'éléments abstraits ou concrets à la suite d'une observation attentive ou par le moyen d'un raisonnement
confirmer	Discurso  Decir que algo es verdad	Agente – tema – meta	Présenter comme certaine une chose considérée jusque là comme quelque peu douteuse ou seulement possible ou probable, établir avec plus de certitude la réalité ou la vérité d'un fait, d'une

			nouvelle, la valeur d'une idée, d'une théorie, le bien-fondé d'un sentiment, par de nouveaux indices, de nouveaux arguments, de nouvelles preuves ou simplement de nouvelles assurances données par une personne autorisée
constater	Cognición Lograr saber algo	Estímulo – experimentante	Établir après examen l'existence ou l'authenticité d'un fait
corroborer	Discurso Decir que algo es verdad	Agente – tema – meta	Rendre probant, apporter une preuve de la vérité ou de l'exactitude de quelque chose.
croire	Cognición Usar la propia mente para formar una opinión/idea → Pensar que algo es verdadero	Experimentante – estímulo	Le tenir pour véritable  Penser que, sans certitude absolue; considérer comme probable
démontrer	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Agente – estímulo - experimentante	Fournir la preuve de quelque chose.
documenter	Posición Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular	Agente – tema	Appuyer, étayer (un ouvrage, un travail) par des documents.
établir	Cognición Lograr saber algo	Experimentante – estímulo – (meta)	Faire, accomplir un travail (de mémoire, de classement, de bureau, etc.), déterminer par le calcul, la réflexion  Démontrer, prouver la vérité, la réalité, la valeur de quelque chose

être issu de	Existencia Empezar a existir	Tema – fuente	Qui sort de; qui dérive, résulte de.
faire apparaître	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente– estímulo – experimentante	Faire qu'il apparaisse (que); rendre évident
faire la démonstration	Cognición Lograr saber algo	Estímulo – experimentante	Action qui consiste à démontrer quelque chose; raisonnement par lequel on établit la vérité d'une affirmation
faire ressortir	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Synon. <i>accuser, appuyer, aviver, mettre en évidence*, en relief*, en valeur*, exalter, souligner.</i>
indiquer	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Agente/fuente – estímulo – experimentante	Être l'indice de quelque chose; donner à penser que quelque chose/quelqu'un est présent ou existe; révéler telle caractéristique de quelque chose/quelqu'un  Faire connaître, par mots ou symboles, sans ambiguïté.
mettre en évidence	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente– estímulo – experimentante	Rendre visible, manifeste; exposer aux regards
mettre en lumière	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente– estímulo – experimentante	Expliciter, étaler au grand jour
montrer	Percepción Percepción visual → Causar que algo o alguien sea visto [Existencia]	Agente– estímulo – experimentante	Faire voir, faire apparaître.

	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa	Agente /fuente – estímulo – experimentante	Mettre en évidence, souligner
noter	Percepción Percepción visual	Experimentante – estímulo	Remarquer quelque chose, y prêter attention
observer	Percepción Percepción visual	Experimentante – estímulo	Considérer avec attention, avec application
penser (qqch)	Cognición Usar la propia mente para formar una opinión/idea	Experimentante - estímulo	Avoir pour jugement, pour opinion, pour conviction, pour avis  Saisir par la pensée; former, construire l'idée d'un être ou d'une chose
proposer	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Présenter quelque chose à l'examen de quelqu'un (sans l'imposer)
relever	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	(Faire) remarquer, mettre en relief
renforcer	Cambio Cambiar mejorando → Causar que algo cambie haciéndolo mejor	Agente – paciente	Donner du poids, une plus grande portée à; rendre plus fondé
révéler	Cognición Lograr saber algo → provocar que algo se sepa  Percepción Percepción visual → causar que algo o alguien sea visto	Agente/fuente – estímulo – experimentante  Agente – estímulo – experimentante	Faire connaître à quelqu'un quelque chose qui était ignoré, inconnu, caché ou secret  Rendre manifeste, laisser apparaître clairement (une réalité d'ordre physique ou moral)
soulever	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Reveler (Fuente: linternaute.fr)

souligner	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Attirer l'attention sur quelque chose avec une insistance particulière; signaler quelque chose à l'attention de façon insistante.
sous-tendre	Posición Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular	Agente – tema – (locación)	Donner comme base (concrète ou abstraite)
soutenir	Discurso Decir que algo es verdad	Agente – tema – (meta)	Affirmer quelque chose en l'appuyant par des raisons, faire valoir quelque chose
stipuler	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Faire savoir de façon impérative, expressément. Synon. <i>préciser, spécifier</i> .
suggérer	Discurso Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico	Agente – tema – (meta)	Inspirer à quelqu'un quelque chose (une idée, une action) par insinuation; faire naître dans l'esprit de quelqu'un une idée, une image, une action



## Anexo 6. Formas verbales y construcciones en español

### Verbos de percepción

<b>Tabla 5. Verbos de percepción y construcción (español)</b>				
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>		
		<b>Pasiva</b>	<b>Impersonal con <i>se</i></b>	<b>Formas no finitas</b>
Percepción general (experimentante – estímulo)	(2 casos) <i>hallar</i> <i>encontrar</i>	(12 casos) <i>hallar</i> <i>encontrar</i> <i>descubrir</i>	—	(1 caso) <i>encontrar</i>
Ver (experimentante – estímulo)	(3 casos) <i>ver</i> <i>observar</i>	(19 casos) <i>observar</i> <i>ver</i>	(1 caso) <i>observar</i>	—
Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	(7 casos) <i>revelar</i> <i>mostrar</i>	(2 casos) <i>evidenciar</i>	—	(1 caso) <i>reflejar</i>

### Verbos de discurso

<b>Tabla 6. Verbos de discurso y construcción (español)</b>				
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>		
		<b>Pasiva</b>	<b>Impersonal con <i>se</i></b>	<b>Formas no finitas</b>
Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	(2 casos) <i>afirmar</i> <i>reportar</i> <i>evidencia</i>	—	—	—
Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	(14 casos) <i>destacar</i> <i>indicar</i> <i>plantear</i> <i>sugerir</i>	(1 caso) <i>sugerir</i>	—	(1 caso) <i>indicar</i>

## Verbos de cognición

<b>Tabla 7. Verbos de cognición y construcción (español)</b>				
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>		
		<b>Pasiva</b>	<b>Impersonal con <i>se</i></b>	<b>Formas no finitas</b>
Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	(2 casos) <i>considerar</i> <i>concluir</i>	(1 caso) <i>inferir</i>	(1 caso) <i>llegar a la conclusión</i>	(3 casos) <i>determinar</i> <i>hipotetizar</i> <i>inferir</i>
Lograr saber algo (experimentante – estímulo)		(2 casos) <i>comprobar</i> <i>identificar</i>	—	—
Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	(5 casos) <i>demostrar</i>		—	—

## Anexo 7. Formas verbales y construcciones en inglés

### Verbos de discurso

<b>Tabla 8. Verbos de discurso y construcción (inglés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	(3 casos) <i>confirm</i>	(7 casos) <i>confirm</i> <i>prove</i>	—
Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	(33 casos) <i>argue</i> <i>argue against</i> <i>indicate</i> <i>point to</i> <i>propose</i> <i>provide further</i> <i>reveal</i> <i>suggest</i>	(4 casos) <i>reveal</i> <i>suggest</i> <i>support</i>	(7 casos) <i>indicate</i> <i>suggest</i> <i>support</i>
Decir algo de una forma determinada (agente – tema – meta)	(1 caso) <i>imply</i>	—	(1 caso) <i>imply</i>

### Verbos de percepción

<b>Tabla 9. Verbos de percepción y construcción (inglés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Percepción general (experimentante – estímulo)	(5 casos) <i>find</i>	(16 casos) <i>detect</i> <i>find</i>	—
Ver (experimentante – estímulo)	(3 casos) <i>observe</i>	(12 casos) <i>observe</i>	—
Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	(4 casos) <i>show</i> <i>underline</i>	(2 casos) <i>reflect</i> <i>underline</i>	(1 caso) <i>show</i>

## Verbos de cognición

<b>Tabla 10. Verbos de cognición y construcción (inglés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	(2 casos) <i>hypothesize</i> <i>speculate</i>	(7 casos) <i>assume</i> <i>hypothesize</i> <i>speculate</i>	(1 caso) <i>assume</i>
Lograr saber algo (experimentante – estímulo)	(2 casos) <i>identify</i>	—	—
Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	(9 casos) <i>demonstrate</i> <i>establish</i> <i>show</i>	(5 casos) <i>demonstrate</i> <i>show</i>	(2 casos) <i>demonstrate</i>

## Anexo 8. Formas verbales y construcciones en francés

### Verbos de percepción

<b>Tabla 11. Verbos de percepción y construcción (francés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Ver (experimentante – estímulo)	(4 casos) <i>noter</i> <i>observer</i>	(12 casos) <i>observer</i>	(1 caso) <i>observer</i>
Causar que algo o alguien sea visto (agente – experimentante – estímulo)	(36 casos) <i>faire apparaître</i> <i>mettre en évidence</i> <i>mettre en lumière</i> <i>montrer</i>	(1 caso) <i>mettre en évidence</i>	(7 casos) <i>mettre en évidence</i> <i>mettre en lumière</i> <i>montrer</i>

### Verbos de cognición

<b>Tabla 12. Verbos de cognición y construcción (francés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Usar la propia mente para formar una opinión/idea (experimentante – estímulo)	(1 caso) <i>conclure</i>	—	(5 casos) <i>conclure</i> <i>croire</i> <i>penser</i>
Lograr saber algo (experimentante – estímulo)	(1 caso) <i>faire la démonstration</i>	—	(3 casos) <i>constater</i> <i>établir</i>
Provocar que algo se sepa (agente – estímulo – experimentante)	(32 casos) <i>démontrer</i> <i>indiquer</i> <i>révéler</i>	—	(11 casos) <i>démontrer</i> <i>indiquer</i>

## Verbos de discurso

<b>Tabla 13. Verbos de discurso y construcción (francés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Decir que algo es verdad (agente – tema – meta)	(10 casos) <i>attester</i> <i>confirmer</i> <i>corroborer</i> <i>soutenir</i>	(2 casos) <i>confirmer</i>	(4 casos) <i>confirmer</i>
Decir algo por un motivo particular o por un resultado en específico (agente – tema – meta)	(23 casos) <i>faire ressortir</i> <i>relever</i> <i>soulever</i> <i>souligner</i> <i>stipuler</i> <i>suggérer</i>	(2 casos) <i>relever</i> <i>proposer</i>	—

## Otros dominios verbales

<b>Tabla 14. Otros dominios verbales y construcción (francés)</b>			
<b>Estructura argumental</b>	<b>Activa</b>	<b>No activa</b>	
		<b>Pasiva</b>	<b>Formas no finitas</b>
Existencia Empezar a existir (tema – fuente)		(2 casos) <i>être issus de</i>	—
Posición Provocar que alguien/algo se mantenga en una condición/estado/posición particular (agente – tema – locación)	(4 casos) <i>appuyer</i> <i>sous-tendre</i>	(2 casos) <i>documenter</i> <i>appuyer</i>	(1 caso) <i>appuyer</i>
Posesión Llegar a tener algo (agente – tema)	(1 caso) <i>arriver à</i>	—	—
Cambio Causar que algo cambie haciéndolo mejor (agente – paciente)	(1 caso) <i>renforcer</i>	—	—